

Art.Nr.
3906223903
AusgabeNr.
3906223903_0001
Rev.Nr.
26/01/2022

CE PRACTIXX



PX-SE-5000D

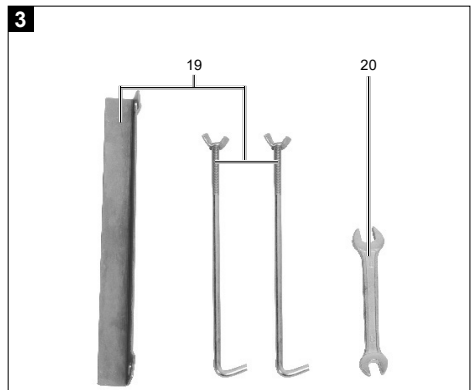
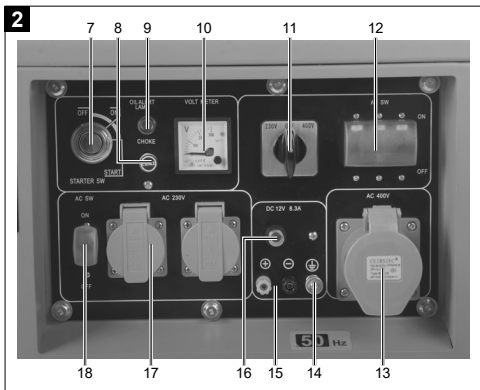
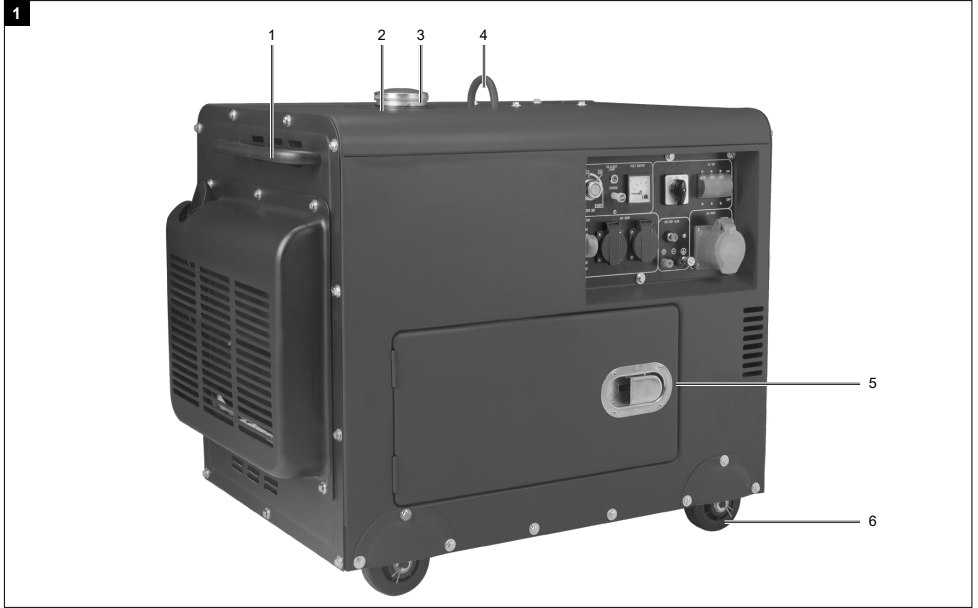
DE	Diesel-Stromgenerator Originalbedienungsanleitung	5	PL	Generator prądu z silnikami Diesla Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	122
GB	Diesel power generator Translation of original instruction manual	18	HR	Dizelski električni generator Prijevod originalnog priručnika za uporabu	133
FR	Groupe électrogène diesel Traduction des instructions d'origine	29	SI	Dizelski električni generator Prevod originalnih navodil za uporabo	144
IT	Generatore di corrente diesel La traduzione dal manuale di istruzioni originale	41	EE	Diisli-elektorigeneraator Originaalkäitusejuhendi tõlge	155
NL	Dieselstroomgenerator Vertaling van de originele gebruikshandleiding	53	LT	Dyzelinis elektros generatorius Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	165
ES	Generador de energía diésel Traducción del manual de instrucciones original	65	LV	Dīzeļdegvielas strāvas ģenerators Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	176
PT	Gerador elétrico a gasóleo Tradução do manual de operação original	77	SE	Diesel-elgenerator Översättning av original-bruksanvisning	187
CZ	Dieselový generátor proudu Překlad originálního návodu k obsluze	89	FI	Dieselgeneraattori Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	197
SK	Naftový generátor elektriny Preklad originálneho návodu na obsluhu	100	DK	Diesel-strømgenerator Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	208
HU	Dízelüzemű áramfejlesztő Eredeti használati utasítás fordítása	111			

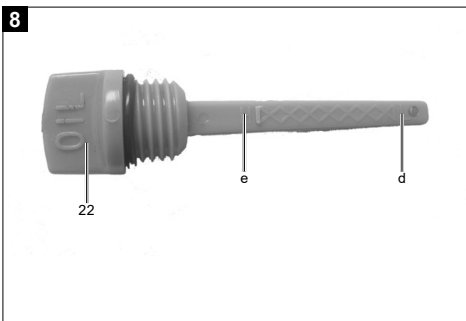
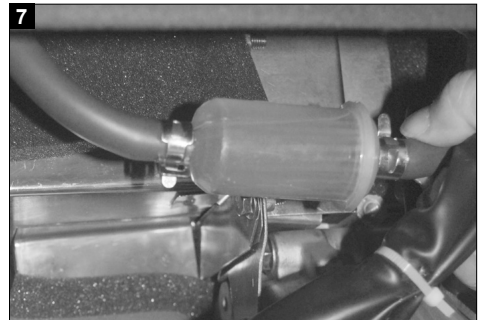
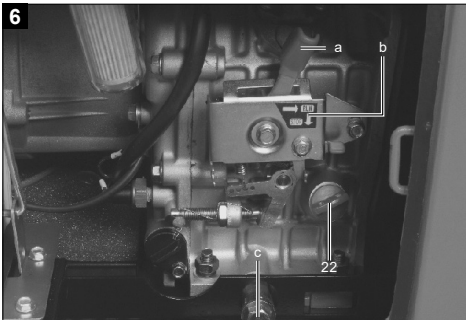
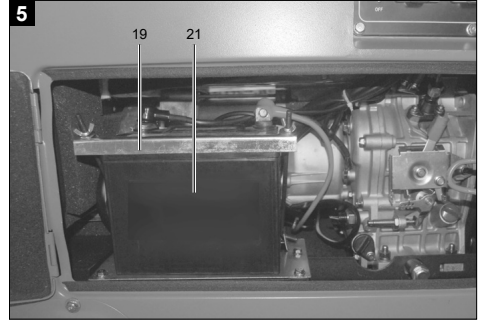
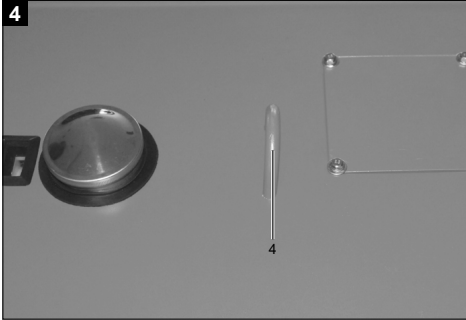
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

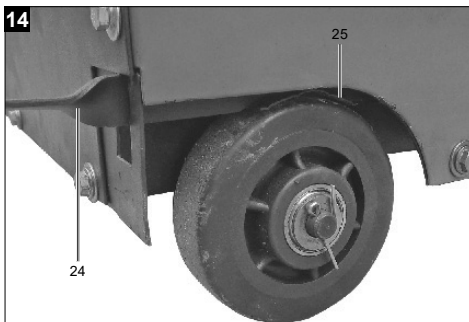
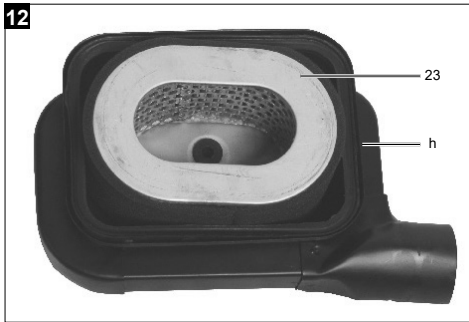
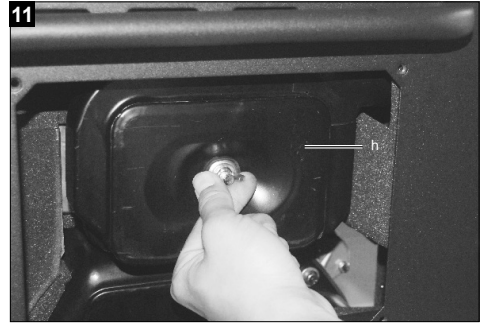
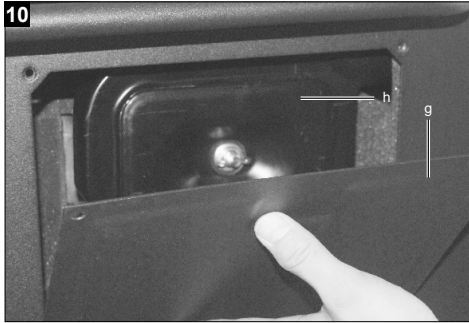


ACHTUNG!
CAUTION!
ATTENTION!

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!
Read the manual carefully before operating this machine!
Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Lesen Sie das Betriebshandbuch. Bevor Sie das Gerät verwenden, sehen Sie stets in den entsprechenden Abschnitt im Benutzerhandbuch.
	Wichtig. Heiße Teile. Halten Sie Abstand.
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Warnung vor elektrischer Spannung
	Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!
	Entfernen Sie das Zündkabel, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, und lesen Sie sich die Anweisungen durch.
	Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts ist streng verboten!
	Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen
 Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	7
2. Gerätebeschreibung	7
3. Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Sicherheitshinweise	8
6. Technische Daten	10
7. Auspacken	11
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme	11
9. In Betrieb nehmen	12
10. Reinigung	13
11. Transport	13
12. Lagerung	13
13. Wartung	13
14. Entsorgung und Wiederverwertung	14
15. Störungsabhilfe	15

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Schubbügel (3)
2. Tankanzeige (1)
3. Tankdeckel (2)
4. Transporthacken (21)
5. Wartungsdeckel (5)
6. Laufrollen (6)
7. Zündschloss (18)
8. Choke
9. Warnleuchte Öldruck (8)
10. Voltmeter (9)
11. Umschalter 230V~ / 400V~ (11)
12. Sicherheitsauslöser 400V~ (10)
13. 400V Steckdose (1x) (17)
14. Erdungsanschluss (14)
15. 12V DC Anschluss (15)
16. 12V DC Sicherheitsauslöser (13)
17. 230V Steckdose (2x) (16)
18. Sicherheitsauslöser 230V~ (12)
19. Batteriebefestigungsset (19)
20. Ringschlüssel (20)
21. Batterie
22. Ölmesstab
23. Luftfilter
24. Bremshebel (22)
25. Bremse (23)

3. Lieferumfang

- Generator
- Bedienungsanleitung
- Ringschlüssel
- Batteriebefestigungsset
- Batterie 12V / 30AH

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Dieses Stromaggregat kann Glühlampen, Heizgeräte, Bohrmaschinen, Wasserpumpen, usw. mit Strom versorgen. Überschreiten Sie nicht die für das Stromaggregat angegebene Lastgrenze.

Das Stromaggregat darf nicht zur Versorgung von Geräten verwendet werden, die einen hohen Strombedarf haben.

Das Stromaggregat kann nicht für Präzisionsgeräte, wie beispielsweise Computer, verwendet werden. Solche Präzisionsgeräte können unter Umständen durch die Verzerrung durch die breite Welle bei der Leistungsabgabe des Stromaggregats beschädigt werden. Schließen sie das Stromaggregat nicht an die elektrische Installation eines Gebäudes an.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

- Generator nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Der Generator darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Der Generator darf nur für Arbeiten verwendet werden, für die er gebaut ist und in der Bedienungsanleitung beschrieben wird.
- Der Generator darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen.
- Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schaden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.
- Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.
- Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

Wichtiger Hinweis:

Stellen Sie sicher, dass Personen, die mit diesem Gerät arbeiten, diese Gebrauchsanleitung vor Betrieb gründlich gelesen und verstanden haben.

Betreiben Sie dieses Gerät niemals innerhalb von Gebäuden oder in einer Umgebung ohne ausreichende Belüftung.

Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein geruchloses und giftiges Gas.

Achtung!

Der Generator weist Spannungsschwankungen auf, durch die folgende Geräte eventuell beschädigt werden können:

- Fernseh-/TV-Geräte- Audio-Video-Geräte,
- Produkte oder Geräte mit elektronischer Steuerung

Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig – Machen Sie sich mit diesem Gerät vertraut. Beachten Sie die **für dieses Gerät geltenden Anwendungshinweise**, Einschränkungen und möglichen Gefahren.

- Das Gerät nur auf einem festen Untergrund aufstellen.
- Die Last darf, die auf dem Typenschild des Generators angegebene Leistung nicht überschreiten. Überlastung führt zu Schäden am Gerät oder zur Verkürzung der Lebensdauer.
- Der Motor darf nicht mit überhöhter Drehzahl betrieben werden. Der Betrieb des Motors bei überhöhter Drehzahl erhöht die Verletzungsgefahr. Es dürfen keine Teile verändert werden, die die Regeldrehzahl beeinflussen.
- Geräte mit fehlerhaften oder fehlenden Teilen bzw. ohne Schutzgehäuse oder Abdeckung dürfen nicht betrieben werden. Informationen zu Ersatzteilen erhalten Sie bei Ihrem Kundendienst.
- Das Gerät nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung oder auf hochleitfähigen Oberflächen wie Metallbelägen oder Stahlkonstruktionen betreiben oder lagern. Bei Betrieb des Geräts unter Bedingungen, wie den eben genannten, unbedingt Gummihandschuhe und -stiefel tragen sowie einen Erdschlussstromunterbrecher verwenden.
- Generator sauber und frei von Öl, Schmutz und anderen Fremdstoffen halten.
- Sicherstellen, dass Verlängerungskabel, Stromkabel und alle elektrischen Komponenten in einwandfreiem Zustand sind. Elektrische Geräte niemals mit beschädigten oder defekten Kabeln betreiben.

- Zur Vermeidung von Verbrennungen Auspuff und andere Motor- bzw. Generator Teile, die sich im Betrieb erwärmen, nicht berühren.
- Gerät nicht an Haushaltssteckdosen anschließen.
- Nicht mit anderen Stromquellen verbinden.

Unter folgenden Bedingungen ist der Betrieb des Generators unbedingt zu unterlassen:

- bei Änderung der Motordrehzahl
- bei Abnahme der elektrischen Leistung
- beim Auftreten von Fehlzündungen
- bei Funkenbildung
- bei übermäßiger Vibration
- beim Auftreten von Flammen oder Rauch
- in geschlossenen Räumen
- bei Regen oder rauem Wetter
- in geschlossenen Raumabschnitten
- bei Regen oder rauem Wetter
- bei Überhitzung in angeschlossenen Geräten
- bei Schäden an den Steckdosen

Das Kraftstoffsystem regelmäßig auf undichte Stellen und Verschleißspuren wie abgeriebene oder poröse Leitungen, lose oder fehlende Schellen und Schaden am Tank oder Tankdeckel prüfen. Vor Betrieb müssen alle Fehler behoben werden.

Der Generator sollte nur unter folgenden Bedingungen betrieben, gewartet und betankt werden:

- Ausreichende Belüftung. Umgebungen vermeiden, in denen sich Dämpfe anreichern können, z. B. Gruben, Keller, Ausschachtungen und Bilgen. Luftstrom und Temperatur beachten. Die Umgebungstemperatur sollte 40°C nicht überschreiten.
- Bei geschlossenen Räumen die gefährlichen Abgase über Rohre ausleiten. Die Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid, ein giftiges, Geruch- und farbloses Gas, das beim Einatmen schwere gesundheitlichen Schaden bis hin zum Tod verursacht.
- Den Generator nur bei ausreichender Beleuchtung betanken. Verschütten von Kraftstoff vermeiden. Den Generator niemals während des Betriebs betanken. Motor vor dem Betanken circa zwei Minuten abkühlen lassen.
- Betankung nicht in der Nähe von offenem Feuer, Kontrolllampen oder funkenbildenden elektrischen Geräten wie Elektrowerkzeugen, Schweißgeräten und Schleifmaschinen durchführen.
- Schalldämpfer und Luftfilter auf einwandfreien Zustand prüfen. Diese Teile dienen bei Fehlzündungen als Flammenschutz.

- Nicht in der Nähe des Generators rauchen. Keine lose Kleidung, Schmuck oder ähnliche Gegenstände tragen, die vom Anlasser oder von anderen umlaufenden Teilen erfasst werden können.

Der Generator ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Gefahren und Schutzmaßnahmen

Abgase:

Einatmung der Abgase

Gerät nur im Freien verwenden

Verbrennungen:

Berührung des Auspuffes

Gerät abkühlen lassen

Feuer-Explosion:

Diesel ist feuergefährlich

Beim Tanken und Arbeiten ist das Rauchen verboten

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

6. Technische Daten

Generator	AVR
Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_{nenn} (S1)	3000 W bei 230V~ 4200 W bei 400V 3~
Leistung P_{max} (S2/5min)	3300W bei 230V~ 5000 W bei 400V 3~
Nennspannung U_{nenn}	230 V~ 400 V 3~ 12V DC.
Nennstrom I_{nenn}	230V - 13A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Frequenz F_{nenn}	50 Hz
Bauart Antriebsmotor	4-Takt Luftgekühlt
Hubraum	418 cm ³
Max. Leistung (Motor)	5,7 kW
Kraftstoff	Diesel
Tankinhalt	16 l
Motoröl	1,65 l
Motorölarart	15W40
Verbrauch bei 2/3 Last	ca. 1,43 l/h
Gewicht	145,9 kg
Leistungsklasse	G1
Qualitätsklasse	B
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Die Maschine darf kurzzeitig mit der Maximalen Leistung betrieben werden. Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen.

Geräusch und Vibration

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schalleitungspegel L_{WA} 96,2 dB(A) (EN ISO 3744)

Schalldruckpegel L_{pA} 77 dB(A) (EN ISO 11201)

Unsicherheit $K_{wa/pA}$ 2,1 dB(A)

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungssicherungen (falls vorhanden).

Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

Das Gerät ist werkseitig vormontiert!

Vor Inbetriebnahme

Anklemmen Batterie (Abb. 5)

Batterie vorbereiten und anschließen.

Befestigen Sie die Batterie (21) mit dem Batteriebefestigungsset (19) im Gerät. Schließen Sie erst das rote Kabel (+) und anschließend das schwarze Kabel (-) an der Batterie an.

⚠ ACHTUNG!

Prüfen Sie vor dem Start des Motors:

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen - der Tank sollte mindestens halb voll sein
- für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen
- den Luftfilterzustand
- den Zustand der Kraftstoffleitungen
- die äußeren Schraubverbindungen auf festen Sitz

Achtung! Vor dem ersten Benutzen Öl einfüllen.

Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch bei abgeschaltetem Motor und auf einer ebenen Fläche den Ölstand. Verwenden Sie Viertakt- oder ein gleich hochwertiges HD-Öl bester Qualität. SAE 15W-40 wird für den allgemeinen Gebrauch bei allen Temperaturen empfohlen.

Prüfen des Ölstands (Abb. 6 + 8)

Entfernen Sie die Wartungsdeckung (5) Nehmen Sie den Öleinfüllverschluss (22) ab und wischen Sie den Messstab sauber. Prüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Tauchstab in den Füllstutzen einschieben, ohne dabei den Verschluss einzuschrauben. Sollte der Ölstand zu niedrig sein, füllen Sie das empfohlene Öl bis zum unteren Rand des Ölfüllstutzens nach.

Kraftstoff auffüllen

- Um das Gerät zu betanken, öffnen Sie den Tankdeckel (3) indem Sie diesen entgegen dem Uhrzeiger drehen.
- Füllen Sie Kraftstoff in den Vorratsbehälter
- Verschließen Sie den Tank durch Drehung des Tankdeckels (3) im Uhrzeigersinn.

Empfohlener Kraftstoff

Für diesen Motor ist ausschließlich Diesel Kraftstoff erforderlich.

⚠ Verwenden Sie nur frischen, sauberen Kraftstoff.

Wasser oder Unreinheiten im Diesel beschädigen das Kraftstoffsystem.

Tankvolumen: 16 Liter

⚠ **Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Dieseldämpfe Flammen oder Funken erreichen können.**

Dieseldämpfe sind äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

- Motor abschalten und von Hitze, Funken sowie Flammen fernhalten.
- Nur im Freien tanken.
- Verschütteten Diesel unverzüglich aufwischen.

Elektrische Sicherheit

Elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.

Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.

Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

Umweltschutz

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben. Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

Erdung

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss des Generators (14) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

9. In Betrieb nehmen

Motor starten

- Überprüfen ob der mechanische Leistungs-Wahlschalter. (a) in rechter Position eingerastet ist.
 - Wichtig! Der Leistungs-Wahlschalter wird im Werk eingestellt und darf nicht verändert werden.
- Ein-/Ausschalter (7) mit Schlüssel auf Stellung „ON“ bringen.
- Den Choke (8) ziehen und Ein-/Ausschalter mit Schlüssel auf „Start“ drehen. Choke nach ca. 5 Sekunden loslassen und der Motor beginnt zu laufen.
- Wenn Motor läuft, Ein-/Ausschalter auf Stellung „ON“ zurückdrehen.
- Falls der Motor nicht sofort anspringt (speziell nach zuvor leerem Tank oder nach Wechseln des Diesel-filters) den Startvorgang unter nochmaligem Ziehen am Choke erneut wiederholen.

Hinweis: Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden. Manche Elektrogeräte (z. B. TV-Geräte, Computer.) dürfen nicht mit einem Generator betrieben werden. Fragen Sie im Zweifelsfall beim Hersteller Ihres Gerätes nach.

Überlastungsschutz

Der Stromerzeuger ist mit Überlastschutz ausgestattet. Dieser schaltet die jeweiligen Steckdosen bei Überlastung ab.

Achtung! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen oder entfernen Sie defekte angeschlossene Geräte.

Achtung! Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

12V DC Anschluss:

Bei Überlastung wird der 12V DC Anschluss (15) abgeschaltet. Durch Drücken des Überlastschalters (16) kann der 12V DC Anschluss wieder in Betrieb genommen werden.

230V~ Steckdosen:

Bei Überlastung werden die 230V~ Steckdosen (17) abgeschaltet. Durch Einschalten des Überlastschalters (18) können die 230V~ Steckdosen wieder in Betrieb genommen werden.

400V 3~ Steckdose:

Bei Überlastung wird die 400V 3~ Steckdose (13) abgeschaltet. Durch Einschalten des Überlastschalters (12) kann die 400V 3~ Steckdose wieder in Betrieb genommen werden.

- Wenn Sie den Umschalter (11) nach links stellen, können Sie die 230V~ Steckdosen benutzen.
- Wenn Sie den Umschalter (11) nach rechts stellen, ist die 400V 3~ Steckdose aktiv.
- Der Stromerzeuger ist für 230 V~ und 400 V 3~ Wechselspannungsgeräte geeignet.
- An dem 12V DC Anschluss (15) kann eine 12V Batterie aufgeladen werden. Verwenden Sie hierfür ein Adapterkabel.

- **Achtung!** Der Stromgenerator ist nicht geeignet, als Haus-Notstrom Versorgung ans Hausnetz angeschlossen zu werden. Es können dadurch Beschädigungen am Generator oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor sie ihn abstellen, damit das Aggregat "nachkühlen" kann.
- Den Ein-/Ausschalter (7) mit Schlüssel auf Stellung "OFF" bringen.

Ölwarnanzeige (9)

Die Anzeige aktiviert sich bei zu geringem Ölstand und schaltet den Motor ab. Sobald der Ölstand ausreichend ist, kann der Motor erneut gestartet werden.

Winterbetrieb

Da der Generator von einem Dieselmotor angetrieben wird, sind für den Winterbetrieb besondere Vorkehrungen zu treffen. Bei dem Betrieb des Dieselgenerators bei Außentemperaturen von -3° bis -10° Celsius ist die Verwendung von "Winterdiesel" vorgeschrieben. Die Umstellung des Dieselmotorkraftstoffes auf „Winterdiesel“ erfolgt, von Land zu Land unterschiedlich, meist Ende Oktober. Den Zeitpunkt der Umstellung auf "Winterdiesel" können sie bei Ihrer Tankstelle erfragen.

- Wenn sie den Dieselgenerator regelmäßig betreiben, brauchen Sie keine Vorkehrungen zu treffen, da die Umstellung auf "Winterdiesel" automatisch erfolgt.
- Falls Sie den Generator im Herbst für längere Zeit nicht benutzen, aber im Winter wieder einsetzen wollen, empfiehlt es sich den Tank fast leer zu halten. Erfragen Sie den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ bei Ihrer Tankstelle und füllen Sie den Tank vor Einsetzen der Außentemperaturen von -3° bis -10° Celsius mit „Winterdiesel“.
- Falls es dennoch einmal zu einem "Versutzen" des Dieselmotorkraftstoffes kommen sollte, müssen Sie den Dieselgenerator für ca. 12 Stunden in einen Raum mit Temperaturen von ca. +10° Celsius bringen.
- Bei halb vollem bis vollem Tank mit normalem Dieselmotorkraftstoff ist dieser dann, zu entleeren
- Der Tank muss dann mit "Winterdiesel" aufgefüllt werden.

Bei fast leerem bis halb vollem Tank genügt das Auffüllen mit "Winterdiesel".

10. Reinigung

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

11. Transport

⚠ WARNUNG

Vor dem Transport bzw. vor dem Abstellen in Innenräumen den Motor der Maschine abkühlen lassen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen.

Wenn Sie das Gerät transportieren möchten, entleeren Sie zuvor den Tank. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

13. Wartung

Ölwechsel

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

- Halten Sie zum Ölwechsel einen geeigneten Behälter bereit, der nicht ausläuft.
- Entfernen Sie die Motorabdeckung (5)
- Öleinfüllschraube öffnen (22)
- Ölablassschraube (c) öffnen und warmes Motorenöl über den darunter liegenden Auslaufkanal in einen Auffangbehälter ablassen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabes einfüllen

- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß. Geben Sie Ihr Altöl an einer Sammelstelle ab. Die meisten Tankstellen, Reparaturwerkstätten oder Wertstoffhöfe nehmen Altöl gebührenfrei zurück.

Luftfilter

Ein häufiges Reinigen des Luftfilters beugt Vergaserfehlfunktionen vor.

Luftfilter reinigen und Luftfiltereinsätze wechseln

- Der Luftfilter sollte alle 30 Betriebsstunden gereinigt werden.
- Entfernen Sie die Motorabdeckung (g)
- Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (h)
- Entfernen Sie die Filterelemente (23)
- Reinigen Sie die Filterelemente mit Seifenwasser, spülen es anschließend mit klarem Wasser und lassen diese vor erneutem Einbau gut trocknen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

⚠ WARNUNG

NIEIMALS Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnten die Folge sein.

HINWEIS

Niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz laufen lassen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können. In diesem Fall distanzieren sich Verkäufer, sowie Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.

Dieselfilter wechseln (Abb.7)

Der Dieselfilter muss geändert werden, Wenn der Filter innen verschmutzt ist oder die Beimischung gesehen wird. Um den Filter zu ändern und Diesel im Tank zu sammeln brauchen Sie einen Trichter and eine leere Dieselkanister.

Lösen der Metallbügel auf den beiden Seiten des Filters. Unmittelbar durch den Trichter Kraftstoffschlauch in den Dieselkanister einführen und den Dieselfluss beobachten, bis keine Dieselabflüsse. Entfernen Sie den Filter mit Unreinheit und ihn aufgeben. Installieren Sie einen neuen Filter.

Tank entleeren

- Um den Tank zu entleeren, gehen Sie zunächst, als wären Sie beim „Dieselfilter wechseln“.

- Nach dem Abnehmen des Dieselfilters den Dieseldieselfilterkraftstoff aus dem Tank über den Trichter in den Dieseldieselfilterkanister leiten. (ACHTUNG: Achten Sie darauf dass der Dieseldieselfilterkanister groß genug ist, die im Tank verbliebene Restmenge aufzunehmen!).
- Nach Beendigung des Entleerens den Zusammenbau, wie unter „Dieselfilter wechseln“, vornehmen.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Luftfilter, Dieselfilter, Batterie, Einspritzdüse

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik spricht an (rote LED)	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	kein Dieselmotorkraftstoff	Dieselmotorkraftstoff nachfüllen
	Mechanischer Unterbrecher entriegelt	Mechanischen Unterbrecher nach rechts schieben
	Dieselfilter verstopft	Dieselfilter reinigen oder ersetzen
	Luftfilter verstopft	Luftfilter reinigen oder ersetzen
	Dieselmotorkraftstoff wegen niedriger Außentemperatur "versulzt"	Vorgehen wie unter Punkt "Winterbetrieb" beschrieben
	Sicherung ist defekt	Defekte Sicherung wechseln
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter ausgelöst	Verbrauch verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen
Batterie wird nicht geladen	Sicherung ist defekt	Defekte Sicherung wechseln

Gewährleistung

Revisionsdatum 22.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.practixx.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.practixx.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.practixx.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.










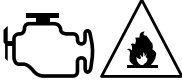



	Read the operating manual. Before using the device, always refer to the relevant section in the user manual.
	Important. Hot part. Keep your distance.
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Warning against electrical voltage
	Be very careful when dealing with fuels and lubricants!
	Remove the ignition cable before carrying out maintenance work and read the instructions.
	Do not expose the device to rain.
	Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Do not expose to direct sunlight
	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Device description	20
3. Scope of delivery	20
4. Proper use	21
5. Safety information.....	21
6. Technical data.....	23
7. Unpacking.....	23
8. Assembly / Before commissioning	24
9. Start up	25
10. Cleaning.....	26
11. Transport.....	26
12. Storage	26
13. Maintenance	26
14. Disposal and recycling.....	27
15. Troubleshooting	28

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Push bar (3)
2. Fuel gauge (1)
3. Tank cover (2)
4. Transport hook (21)
5. Maintenance cover (5)
6. Casters (6)
7. Ignition lock (18)
8. Choke
9. Oil pressure warning light (8)
10. Voltmeter (9)
11. Selector switch 230V~ / 400V~ (11)
12. Safety trigger 400V~ (10)
13. 400V socket (1x) (17)
14. Earth connections (14)
15. 12V DC connection (15)
16. 12V DC safety trigger (13)
17. 230V socket (2x) (16)
18. Safety trigger 230V~ (12)
19. Battery attachment set (19)
20. Ring spanner (20)
21. Battery
22. Oil dipstick
23. Air filter
24. Brake lever (22)
25. Brake (23)

3. Scope of delivery

- Generator
- Operating manual
- Ring spanner
- Battery attachment set
- Battery 12V / 30AH

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

This power unit can power light bulbs, heaters, drills, water pumps, etc. Do not exceed the load limit specified for the power unit.

The power unit may not be used to power devices that have a high power requirement.

The power unit cannot be used for precision devices such as computers. These precision devices may be damaged under certain circumstances by distortions caused by the broad wave when the power unit's power is output. Do not connect the power unit to the electrical installation of a building.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

- Only use the generator when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards!
- In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The generator may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The generator may only be used for the work for which it is built and which described in the operating manual.
- The generator may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety information

This unit conforms to the prescribed safety regulations for electrical machines

- Read the usage instructions carefully before starting the generator.
- Improper use may lead to personal injury and damage to property. Persons who are unfamiliar with the instructions may not operate the unit. Store the user manual carefully.
- Children and young persons may not use this unit.
- The manufacturer does not take any responsibility for damage caused by improper use or changes to the machine.
- Also adhere to the safety information, the assembly and operating instructions, as well as the accident prevention regulations that are generally applicable.

Important note:

Ensure that persons who work with this unit have read and understood these operating instructions before operating the unit.

Never use this unit inside buildings or in an environment that does not have ventilation.

The exhaust gases contain carbon monoxide, which is an odourless, poisonous gas.

Attention!

The voltage of the generator fluctuates; this may cause damage to the following devices:

- Television sets, audio-video devices,
- products or devices with electronic control

Safety information

Read this manual carefully – familiarise yourself with this device. Observe the instructions for use, restrictions and possible dangers that apply to this device.

- Only set up the device on a firm surface.
- The load must not exceed the power specified on the type plate of the generator. Overloading causes damage to the device or shortens the service life.
- The engine may not be operated at an excessive speed. Operating the engine at an excessive speed increases the danger of injury. Parts that influence the standard speed must not be changed.
- Devices with faulty or missing parts or without a protective housing or cover may not be operated. Information about spare parts can be obtained from your customer service.
- Do not operate or store the device in a wet or damp environment or on highly conductive surfaces such as metal coating or steel structures. When operating the device under conditions such as those mentioned above, always wear rubber gloves and boots as well as an earth circuit breaker.
- Keep the generator clean and free of oil, dirt and other foreign bodies.
- Ensure that extension cables, power cables and all electrical components are in perfect condition. Never operate electrical devices with damaged or defective cables.
- To prevent burns, do not touch the exhaust pipe and other engine and generator parts that heat up during operation.
- Do not connect the device to household sockets.
- Do not connect to other power sources.

Do not operate the generator under the following conditions:

- When changing the engine speed
- When decreasing the electrical power
- When misfiring occurs
- In the event of spark formation
- In the event of excessive vibration
- When flames or smoke occur
- In enclosed spaces
- When raining or in rough weather
- In enclosed room sections

- When raining or in rough weather
- In the event of overheating in connected devices
- In the event of damage to the sockets

Check the fuel system regularly for leaks and signs of wear such as rubbed or porous lines, loose or missing clamps and damage to the tank or tank cover. All faults must be remedied before operation.

The generator may only be operated, maintained and refilled under the following conditions:

- Sufficient ventilation. Avoid environments in which steam can accumulate, e.g. trenches, cellars, excavations and bilges. Observe air flow and temperature. An ambient temperature of 40°C should not be exceeded.
- In enclosed spaces, discharge hazardous exhaust gases via pipes. The engine exhaust gases contain carbon monoxide, a toxic, odourless and colourless gas that causes serious damage to health or death when inhaled.
- Only refuel the generator when there is sufficient illumination. Avoid spilling fuel. Never refuel the generator during operation. Allow the engine to cool for approx. two minutes before refuelling.
- Do not carry out fuelling in the vicinity of open flames, control lamps or spark forming electrical devices such as electrical tools, welding machines and grinding machines.
- Check the silencers and air filters for perfect condition. These parts are used as flame protection in the event of backfires.
- Do not smoke near the generators. Do not wear loose clothing, jewellery or similar objects which can get caught by the starter or other rotating parts.

The generator has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.

Dangers and protective measures

Exhaust gases:

Inhaling of exhaust gases

Only use the device outdoors

Burns:

Touching the exhaust pipe
Leave the device to cool down

Fire - explosion:

Diesel is flammable
Smoking is prohibited when refuelling and working

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

6. Technical data

Generator	AVR
Protection category	IP23M
Continuous output $P_{\text{enn}} (S1)$	3000 W at 230V~ 4200 W at 400V 3~
Power $P_{\text{max}} (S2/5\text{min})$	3300W at 230V~ 5000 W at 400V 3~
Rated battery voltage U_{enn}	230 V~ 400 V 3~ 12V DC.
Rated current I_{enn}	230V - 13A 400V - 7.6A 12V - 8.3A
Frequency F_{enn}	50 Hz

Drive motor type	4-stroke air-cooled
Displacement	418 cm ³
Max. power (engine)	5.7 kW
Fuel	Diesel
Tank contents	16 l
Engine oil	1.65 l
Engine oil type	15W40
Consumption at $\frac{2}{3}$ load	approx. 1.43 l/h
Weight	145.9 kg
Performance class	G1
Quality class	B
Max. altitude (above mean sea level)	1000 m

Technical changes reserved!

Operating mode S1 (continuous operation)

The machine may be operated continuously with the specified power.

Operating mode S2 (short-term operation)

The machine may only be operated at maximum power for a brief time. Then, the machine must be brought to a standstill for a period of time so that it is not allowed to heat up.

Noise & vibration

△ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	96.2 dB(A) (EN ISO 3744)
Sound pressure level L_{pA}	77 dB(A) (EN ISO 11201)
Uncertainty $K_{\text{wa/pA}}$	2.1 dB(A)

7. Unpacking

Open the packaging and carefully remove the device. Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present). Check whether the scope of delivery is complete. Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.

With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.

When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

The device is preassembled at the factory!

Before commissioning

Connect the battery (fig. 5)

Prepare battery and connect.

Fit the battery (21) in the device using the battery attachment set (19). Now connect the red cable (+) and then the black cable (-) to the battery.

⚠ ATTENTION!

Check before starting the engine:

- Check the fuel level, refill if necessary - the tank should be at least half-full
- Ensure the device has sufficient ventilation
- Disconnect any connected electrical devices from the power generator
- The condition of the air filter,
- The condition of the fuel lines,
- The firm seating of the external screw connections,

Attention! Fill the oil before first use.

Before each use, check the oil level with the engine switched off and on a level surface. Use the highest quality four-stroke oil or an HD oil with the same level of quality. SAE 15W-40 is recommended for general use at all temperatures.

Check the oil level (fig. 6 + 8)

Remove the maintenance cover (5). Remove the oil filler cap (22) and wipe the dipstick clean. Check the oil level by inserting the dipstick into the filling nozzle without screwing the cap on. If the oil level is too low, refill with the recommended oil up to the lower rim of the oil filling nozzle.

Fill with fuel

- In order to refuel the device, open the tank cover (3) by turning it anti-clockwise.
- Fill storage tank with fuel
- Close the tank by turning the tank cover (3) clockwise.

Recommended fuel

This engine only requires diesel.

⚠ Only use fresh, clean fuel.

Water or impurities in the diesel damage the fuel system.

Tank volume: 16 litres

⚠ Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the diesel vapour may come into contact with flames or sparks.

Diesel vapour is highly flammable and explosive. When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.

- Switch off the engine and keep it away from heat, sparks and flames.
- Only refuel outdoors.
- Mop up spilled diesel immediately.

Electrical safety

Electrical supply lines and connected devices must be in perfect condition.

Only devices whose voltage information matches with the output voltage of the power generator may be connected.

Never connect the power generator to the mains (socket). The power lines to the consumer must be kept as short as possible.

Environmental protection

Take any contaminated maintenance material and operating materials to a collection point designated for this purpose. Recycle packaging material, metal and plastic.

Earthing

Earthing the housing is necessary to discharge static charging. To do this, connect a cable to the earth connection of the generator (14) on one side and to an external earth (e.g. earthing rod) on the other side.

9. Start up

Starting the engine

- Check whether the mechanical power selection switch: (a) is engaged in the correct position.
 - Important! The power selection switch is set at the factory and may not be changed.
- Set the on/off switch (7) to the "ON" position using the key.
- Pull the choke (8) and turn the on/off switch to "Start" using the key. Release the choke after approx. 5 seconds and the engine starts to run.
- When the engine is running, turn the on/off switch back to the "ON" position.
- If the engine does not start up immediately (especially after the tank was previously empty or after changing the diesel filter), repeat the start process by pulling the choke again.

Note: Some electrical devices (motorised jigsaws, drills, etc.) can have high power consumption if they are used under difficult conditions. Some electric devices (e.g. TV devices, computers, etc.) may not be operated with a generator. In case of doubt, check with the manufacturer of your device.

Overload protection

The power generator is equipped with overload protection. This deactivates the respective sockets in the event of an overload.

Attention! If this situation occurs, reduce the electric power that you are drawing from the power generator or remove defective devices that are connected.

Attention! Defective overload switches may only be replaced with identical overload switches with the same power data. Contact customer service for this.

12V DC connection:

The 12V DC connection (15) is switch off in the event on an overload. The 12V DC connection can be reactivated by pressing the overload switch (16).

230V~ sockets:

The 230V~ sockets (17) are switch off in the event on an overload. The 230V~ sockets can be reactivated by pressing the overload switch (18).

400V 3~ socket:

The 400V 3~ socket (13) is switch off in the event on an overload. The 400V 3~ socket can be reactivated by switching the overload switch (12) on.

- If the selector switch (11) is on the left, the 230V~ sockets can be used.
- If the selector switch (11) is on the right, the 400V 3~ socket is active.
- The power generator is suitable for 230 V~ and 400 V 3~ AC voltage devices.
- A 12V battery can be charged at the 12V DC connection (15). Use an adapter cable for this.
- **Attention!** The power generator is not suitable for being connected to a house mains as an emergency power supply. It can cause damage to the generator or other electrical devices.

Shutting the engine off

- Allow the power generator to run for a short time without load before switching it off so that the unit can "cool down".
- Set the on/off switch (7) to the "OFF" position using the key.

Oil warning indicator (9)

The indicator activates itself when the oil level is low and switches the engine off. As soon as the oil level is sufficient, the engine can be restarted.

Winter operation

As the generator is driven by a diesel engine, special measures must be taken for winter operation. The use of "winter diesel" is required if operating the diesel generator in outside temperatures of -3° to -10° Celsius. The switchover of the diesel fuel to "winter diesel" takes place mainly at the end of October, differing from country to country. Ask your filling station about the time to switchover to "winter diesel".

- If the diesel generator is operated regularly, measures do not need to be taken as the switchover to "winter diesel" takes place automatically.
- If the generator is not used for a long time in the autumn, but you want to reuse it in the winter, it is recommended to keep the tank almost empty.

Ask your filling station about the time to switch over to "winter diesel" and fill the tank with "winter diesel" before use in outdoor temperatures from -3° to -10° Celsius.

- If, however, the diesel fuel "congeals", the diesel generator must be brought into a room with temperatures of approx. +10° Celsius for approx. 12 hours.
- If the tank is half full or full with normal diesel, then it must be emptied
- The tank must then be filled with "winter diesel".

If almost empty or up to half empty, it is sufficient to fill up with "winter diesel".

10. Cleaning

We recommend that you clean the device directly after every use.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

11. Transport

⚠ WARNING

Before transport or parking indoors, allow the machine's engine to cool down to avoid burns and risk of fire.

If you want to transport the device, empty the tank beforehand. Clean coarse dirt from the device using a brush or a hand brush.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

13. Maintenance

Oil change

The engine oil change should be carried out while the motor is at operating temperature.

- Have a suitable container that will not leak ready for the oil change.
- Remove the engine cover (5)

- Open the oil filler plug (22)
- Open the oil drain screw (c) and drain the warm engine oil into the collection container beneath the outlet drain.
- Fill engine oil up to the top marking on the oil dipstick
- Dispose of the used oil properly. Hand over your used oil at a collection point. Most filling stations, repair workshops or recycling centres take used oil back free of charge.

Air filter

Frequent cleaning of the air filter prevents carburettor malfunctions.

Clean the air filter and change the air filter inserts

- The air filter must be cleaned every 30 operating hours.
- Remove the engine cover (g)
- Remove the air filter cover (h)
- Remove the filter element (23)
- Clean the filter element with soapy water, then rinse it with clean water and allow it to dry well before re-installation.
- The re-assembly takes place in reverse order

⚠ WARNING

Do NOT use petrol or cleaning solvents with a low flash point to clean the air filter element. This could result in fire or explosion.

NOTE

Never run the engine without an air filter or with a damaged air filter. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine. In this case, the seller and the manufacturer disassociate themselves from any warranty claims.

Changing the diesel filter (fig. 7)

The diesel filter must be changed when the inside of the filter is contaminated or impurities can be seen. In order to change the filter and collect diesel in the tank, a funnel and an empty diesel container are required. Undo the metal bracket on both sides of the filter. Immediately insert the fuel hose through the funnel into the diesel canister and observe the diesel flow until no diesel drains. Remove the filter with impurities and throw it away. Install a new filter.

Emptying the tank

- In order to empty the tank, first proceed as you would when "Changing the diesel filter".

- After removing the diesel filter, lead the diesel fuel from the tank via the funnel into the diesel canister. (ATTENTION: Ensure that the diesel canister is large enough to collect the remaining fuel in the tank!).
- After draining is complete, carry out assembly as described under "Changing the diesel filter".

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Important note in the case of repairs:

When returning the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Air filter, diesel filter, battery, injection nozzle

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

14. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Do not throw primary batteries or rechargeable batteries away with household waste



As the consumer you are required by law to bring all batteries and rechargeable batteries, regardless whether they contain harmful substances* or not, to a collection point run by the local authority or to a retailer, so that they can be disposed of in an environmentally friendly manner.

*marked with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

15. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil shut-off reacts (red LED)	Check oil level, fill with engine oil
	No diesel fuel	Top up diesel fuel
	Mechanical circuit breaker unlocked	Slide mechanical circuit breaker to the right
	Diesel filter blocked	Clean or replace diesel filter
	Air filter blocked	Clean or replace the air filter
	Diesel fuel "congealed" due to low outdoor temperature	Proceed as described under "Winter operation" section
	Fuse defective	Change defective fuse
Generator has insufficient or no voltage	Controller or capacitor defective	Contact the specialist dealer
	Overload protection switch triggered	Reduce consumption
	Air filter dirty.	Clean or replace filter
Battery is not charged	Fuse defective	Change defective fuse

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation. Avant d'utiliser l'appareil, consultez toujours la section correspondante dans le manuel de l'utilisateur.
	Important. Pièces brûlantes. Restez à l'écart.
	Important. Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.
	Important. Les gaz d'échappement sont nocifs. Par conséquent, vous ne devez pas faire fonctionner le moteur dans des zones non ventilées.
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Avertissement contre la tension électrique
	Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants et des lubrifiants !
	Retirez le câble d'allumage et lisez les instructions avant d'effectuer les travaux de maintenance.
	N'exposez pas l'appareil à la pluie.
	Le démarrage du moteur génère des étincelles. Celles-ci peuvent s'enflammer à proximité de gaz inflammables.
	Il est absolument interdit de fumer ou d'approcher une flamme nue à proximité de l'appareil !
	Ne pas exposer aux rayons directs du soleil
 Attention !	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité

Table des matières:	Page:
1. Introduction	31
2. Description de l'appareil	31
3. Fournitures	31
4. Utilisation conforme	32
5. Consignes de sécurité	32
6. Caractéristiques techniques	34
7. Déballage	35
8. Structure/avant mise en service	35
9. Mise en service	36
10. Nettoyage	37
11. Transport	37
12. Stockage	37
13. Maintenance	38
14. Élimination et recyclage	39
15. Dépannage	40

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Étrier de poussée (3)
2. Affichage du réservoir (1)
3. Couvercle du réservoir (2)
4. Crochet de transport (21)
5. Couvercle de maintenance (5)
6. Roulettes de déplacement (6)
7. Contact d'allumage (18)
8. Starter manuel
9. Avertisseur de pression d'huile (8)
10. Voltmètre (9)
11. Sélecteur 230 V~ / 400 V~ (11)
12. Déclencheur de sécurité 400 V~ (10)
13. Prise de courant 400 V (1x) (17)
14. Raccord de mise à la terre (14)
15. Raccord 12 V CC (15)
16. Déclencheur de sécurité 12 V CC (13)
17. Prise de courant 230 V (2x) (16)
18. Déclencheur de sécurité 230 V~ (12)
19. Kit de fixation de la batterie (19)
20. Clé polygonale (20)
21. Pile
22. Jauge d'huile
23. Filtre à air
24. Levier de frein (22)
25. Frein (23)

3. Fournitures

- Générateur
- Notice d'utilisation
- Clé polygonale
- Kit de fixation de la batterie
- Batterie 12 V / 30 Ah

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Ce groupe électrogène peut alimenter en courant des lampes, des appareils de chauffage, des foreuses, des pompes hydrauliques, etc. Ne pas dépasser la limite de charge indiquée pour le groupe électrogène.

Le groupe électrogène ne peut pas servir à alimenter des appareils qui consomment beaucoup de courant.

Le groupe électrogène ne peut pas être utilisé pour des appareils de précision, par exemple des ordinateurs. De tels appareils de précision risquent de subir des dommages dus à la distorsion causée par la large onde lorsque le groupe électrogène fournit de la puissance. Ne pas raccorder le groupe électrogène à l'installation électrique d'un bâtiment.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées. Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

- Utiliser le générateur uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant la notice d'utilisation !
- (Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !

- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- Le générateur ne doit être utilisé, entretenu ou réparé que par des personnes le connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- Le générateur peut être utilisé uniquement pour les travaux pour lesquels il a été construit et décrits dans la notice d'utilisation.
- Le générateur ne doit être utilisé qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

5. Consignes de sécurité

Cette appareil répond aux dispositions de sécurité réglementaires pour les machines électriques

- Lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre le générateur en service.
- Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi ne peuvent pas utiliser l'appareil. Conservez soigneusement la notice d'utilisation.
- Les enfants et adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas d'utilisation non conforme ou de modifications apportées à la machine.
- Respecter également les consignes de sécurité, les instructions de montage et de service ainsi que les prescriptions générales en vigueur concernant la prévention des accidents.

Remarque importante :

S'assurer que les personnes qui travaillent avec le présent appareil aient lu le mode d'emploi minutieusement avant la mise en service.

Ne jamais utiliser le présent appareil à l'intérieur de bâtiments ni dans un environnement sans aération suffisante.

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et toxique.

Attention !

Le générateur présente des fluctuations de tension susceptibles d'endommager éventuellement les appareils ci-après :

- téléviseurs, appareils audio-vidéo,
- produits ou appareils à commande électronique

Consignes de sécurité

Lire attentivement le présent mode d'emploi et se familiariser avec le présent appareil. Respecter les consignes d'utilisation, restrictions et possibles dangers s'appliquant à cet appareil.

- Placer l'appareil uniquement sur un sol ferme.
- La charge ne peut dépasser la puissance indiquée sur la plaque signalétique du générateur. Une surcharge peut endommager l'appareil ou en réduire la durée de vie.
- Le moteur ne peut pas fonctionner selon un régime surélevé. Le fonctionnement du moteur en régime surélevé augmente le risque de blessure. Ne pas modifier aucune pièce qui influence le régime normal.
- Ne pas utiliser d'appareils avec des pièces défectueuses ou manquantes ou sans carter de protection ou sans cache. Toutes les informations concernant les pièces de rechange sont disponibles auprès du service après vente.
- Ne pas utiliser ni entreposer l'appareil dans un environnement mouillé ou humide ni sur des surfaces hautement conductrices telles que revêtements métalliques ou constructions d'acier. Lors de l'exploitation de l'appareil dans les conditions précédemment citées, porter absolument des gants et des bottes de caoutchouc et utiliser un disjoncteur avec fuite à la terre.
- Maintenir le générateur propre et exempt d'huile, de saleté ou d'autres substances étrangères.
- S'assurer que le câble de rallonge, le câble d'alimentation et tous les composants électriques sont dans un état irréprochable. Ne jamais faire fonctionner d'appareils électriques avec des câbles endommagés ou défectueux.

- Pour éviter les blessures, ne pas toucher l'échappement ou autres pièces du moteur ou du générateur qui chauffent en cours de fonctionnement.
- Ne pas brancher l'appareil dans des prises domestiques.
- Ne pas relier avec d'autres sources de courant.

S'abstenir absolument d'utiliser le générateur dans les conditions ci-après :

- modification du régime du moteur
- réduction de la puissance électrique
- survenue de ratés d'allumage
- formation d'étincelles
- vibrations exagérées
- dégagement de flammes ou de fumée
- dans des locaux fermés
- par temps de pluie ou non clément
- dans des sections de local fermées
- par temps de pluie ou non clément
- en cas de surchauffe dans des appareils raccordés
- en cas de dommages sur les prises

Vérifier régulièrement la présence éventuelle de fuites et de traces d'usure, telles que conduites abrasées ou poreuses, colliers de fixation manquants dans le système de carburant ainsi que d'éventuels dommages sur le réservoir ou son bouchon. Tous les défauts doivent être éliminés avant d'utiliser l'appareil.

Utiliser le générateur, en faire la maintenance et remplir le réservoir uniquement dans les conditions ci-après :

- aération suffisante. Éviter les environnements dans lesquels des vapeurs sont susceptibles de se concentrer, par ex. fosses, caves, excavations et fonds de cale. Veiller à l'écoulement d'air et à la température. La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C.
- Dans des locaux fermés, éconduire les gaz d'échappement dangereux par des tubes. Les gaz de moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, inodore et incolore, qui est très nuisible pour la santé et qui peut entraîner la mort.
- Faire le plein du générateur uniquement sous un éclairage suffisant. Éviter de renverser du carburant. Ne jamais faire le plein du générateur en cours de fonctionnement. Laisser refroidir le moteur environ deux minutes avant de faire le plein.
- Ne pas faire le plein à proximité d'un feu ouvert, de voyants de contrôle ou d'appareils électriques projetant des étincelles tels que des outils électriques, des postes à souder et des meuleuses.

- Vérifier l'état irréprochable du silencieux et du filtre à air. En cas de ratés de démarrage, ces éléments servent de protection contre la flamme.
- Ne pas fumer à proximité du générateur. Ne pas porter de vêtements amples, ni de bijoux ou d'objets similaires qui peuvent être happés par le démarreur ou d'autres pièces mobiles.

Le générateur est construit selon la technique de pointe et les règles techniques de sécurité reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut rester des risques résiduels qui ne sont pas évidents.

- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme, ainsi que les instructions d'utilisation de manière générale.

Dangers et mesures de protection

Gaz d'échappement :

Inhalation des gaz d'échappement
Utiliser l'appareil uniquement à l'extérieur

Brûlures :

Contact avec le pot d'échappement
Laisser refroidir l'appareil

Explosion de flammes :

Le diesel est inflammable
Il est interdit de fumer lors des travaux et du remplissage du réservoir

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.

- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

6. Caractéristiques techniques

Générateur	AVR
Classe de protection	IP23M
Puissance continue $P_{\text{ nominale}}$ (S1)	3 000 W à 230 V~ 4 200 W à 400 V 3~
Puissance $P_{\text{ max}}$ (S2/5 min)	3 300 W à 230 V~ 5 000 W à 400 V 3~
Puissance nominale $U_{\text{ nominal}}$	230 V~ 400 V 3~ 12 V CC.
Courant nominal $I_{\text{ nominal}}$	230 V - 13 A 400 V - 7,6 A 12 V - 8,3 A
Fréquence $F_{\text{ nominal}}$	50 Hz
Type de construction du moteur d'entraînement	4 cycles, refroidissement à l'air
Cylindrée	418 cm ³
Puissance max. (moteur)	5,7 kW
Carburant	Diesel
Volume du réservoir	16 l
Huile moteur	1,65 l
Type d'huile moteur	15W40
Consommation aux $\frac{2}{3}$ de charge	env. 1,43 l/h
Poids	145,9 kg
Classe de puissance	G1
Classe de qualité	B
Hauteur de réglage max. (üNN)	1000 mm

Sous réserve de modifications techniques !

Mode de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)

La machine peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

Mode de fonctionnement S2 (fonctionnement de courte durée)

La machine peut fonctionner brièvement à la puissance maximale. La machine doit ensuite être mise à l'arrêt un certain temps pour ne pas trop chauffer.

Bruits et vibrations

△ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA} 96,2 dB(A)
(EN ISO 3744)

Niveau de pression sonore L_{pA} 77 dB(A)
(EN ISO 11201)

Incertitude $K_{wa/pA}$ 2,1 dB(A)

7. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

Vérifiez que les fournitures sont complètes.

Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement.

Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.

Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

△ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Structure/avant mise en service

L'appareil est prémonté en usine !

Avant la mise en service

Raccordement de la batterie (Fig. 5)

Préparez et raccordez la batterie.

Fixer la batterie (21) dans l'appareil à l'aide du kit de fixation de la batterie (19). Raccordez d'abord le câble rouge (+) puis le câble noir (-) à la batterie.

△ ATTENTION !

Avant le démarrage du moteur, vérifiez :

- Le niveau de carburant. Faites l'appoint si nécessaire, le réservoir doit être au moins à moitié plein
- Que la ventilation de l'appareil est suffisante
- Débranchez l'appareil électrique éventuellement branché au générateur électrique
- L'état du filtre à air
- L'état des conduites de carburant
- La bonne fixation des raccords vissés extérieurs

Attention ! Remplir d'huile avant la première utilisation.

Vérifier le niveau d'huile avant chaque usage, et lorsque le moteur est coupé, et la machine se trouve sur une surface plane. Utiliser une huile HD à quatre temps ou similaire de la meilleure qualité possible. Le type SAE 15W-40 est recommandé pour l'usage général à toutes les températures.

Contrôle du niveau d'huile (fig. 6 + 8)

Retirez le couvercle de maintenance (5). Retirez le bouchon de remplissage d'huile (22) et essuyez la règle graduée. Vérifier le niveau d'huile en introduisant la jauge submersible dans la tubulure de remplissage, sans visser le bouchon. Si le niveau d'huile est trop faible, remplir avec l'huile recommandée jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage d'huile.

Faites l'appoint de carburant

- Pour faire le plein de l'appareil, ouvrez le couvercle du réservoir (3) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Remplissez le réservoir de carburant
- Refermez le réservoir en tournant le couvercle du réservoir (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Carburant recommandé

Ce moteur n'a besoin de que de carburant diesel.

△ Utilisez uniquement du carburant frais et propre.

De l'eau ou des impuretés dans le diesel endommagent le circuit à carburant.

Capacité du réservoir : 16 litres

△ **Faites le plein dans une zone bien ventilée et lorsque le moteur est arrêté. Si le moteur se trouvait en marche immédiatement avant, le laisser d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein dans un bâtiment où les vapeurs de diesel peuvent atteindre des flammes ou des étincelles.**

Les vapeurs de diesel sont particulièrement inflammables et explosives. La manipulation de carburant comporte un risque de brûlures ou d'autres blessures graves.

- Coupez le moteur et tenez-le à l'écart de la chaleur, des étincelles et des flammes.
- Ne faites le plein qu'à l'extérieur.
- Essayez immédiatement tout diesel renversé.

Sécurité électrique

Les conduites d'alimentation électriques et les appareils raccordés doivent être en parfait état.

Seuls des appareils dont la tension indiquée correspond à la tension de sortie du générateur électrique peuvent y être raccordés.

Ne raccordez jamais le générateur électrique au réseau d'électricité (prise de courant).

Utilisez des longueurs de câble les plus courtes possible jusqu'au consommateur.

Protection de l'environnement

Le matériel de maintenance et les combustibles contaminés doivent être confiés à des points de collecte agréés. Recycler le matériau d'emballage, le métal et les plastiques.

Mise à la terre

Pour évacuer les charges statiques, une mise à la terre du boîtier est nécessaire. Pour ce faire, raccordez un câble au raccord de terre du générateur (14) d'un côté et à la masse externe de l'autre côté (bande de terre par exemple).

9. Mise en service

Démarrage du moteur

- Vérifiez que le sélecteur de puissance mécanique. (a) est enclenché vers la droite.
 - Important ! Le sélecteur de puissance est paramétré en usine et ne doit pas être modifié.
- Placez l'interrupteur On/Off (7) en position « ON » à l'aide de la clé.
- Tirez le starter manuel (8) et tournez l'interrupteur On/Off sur « Start » avec la clé. Relâchez le starter manuel au bout d'env. 5 s, le moteur démarre.
- Lorsque le moteur tourne, remettez l'interrupteur On/Off en position « ON ».
- Si le moteur ne démarre pas immédiatement (en particulier après que le réservoir ait été vidé ou après changement du filtre diesel), répétez la procédure de démarrage en tirant à nouveau sur le starter manuel.

Remarque : certains appareils électriques (scies sauteuses à moteur, perceuses, etc.) peuvent consommer davantage d'électricité lorsque les conditions d'utilisation sont difficiles. Certains appareils électroniques (téléviseurs, ordinateurs, etc.) ne doivent pas être utilisés sur un générateur. En cas de doute, consultez le fabricant de votre appareil.

Protection contre les surcharges

Le générateur électrique est doté d'une protection contre les surcharges. Celle-ci coupe les prises de courant correspondantes en cas de surcharge.

Attention ! Dans ce cas, réduire la puissance électrique prélevée au niveau du générateur de courant ou retirer les appareils raccordés défectueux.

Attention ! Les commutateurs de surcharge défectueux ne doivent être remplacés que par des commutateurs présentant la même construction et la même puissance. À ce sujet, s'adresser à son service après-vente.

Raccord 12 V CC :

En cas de surchauffe, le raccord 12 V CC (15) est coupé. Appuyer sur l'interrupteur de surcharge (16) pour remettre en service le raccord 12 V CC.

Prises de courant 230 V~ :

En cas de surchauffe, les prises de courant 230 V~ (17) sont coupées. L'activation de l'interrupteur de surcharge (18) permet de remettre en service les prises 230 V~.

Prise de courant 400 V 3~ :

En cas de surchauffe, la prise de courant 400 V 3~ (13) est coupée. L'activation de l'interrupteur de surcharge (12) permet de remettre en service la prise 400 V 3~.

- Si vous tournez le sélecteur (11) vers la gauche, vous pouvez utiliser les prises 230 V~.
- Si vous tournez le sélecteur (11) vers la droite, vous activez la prise 400 V 3~.
- Le générateur électrique est adapté aux appareils à courant alternatif 230 V~ et 400 V 3~.
- Le raccord 12 V CC (15) du générateur électrique permet en outre de recharger une batterie 12 V. Utilisez pour cela un câble d'adaptateur.
- **Attention !** Le générateur électrique n'est pas conçu pour servir d'alimentation électrique d'urgence pour un réseau domestique. Cela pourrait endommager le générateur ou d'autres appareils électriques.

Arrêter le moteur

- Faites fonctionner le générateur électrique brièvement sans charge avant de l'arrêter afin que le groupe puisse refroidir.
- Placez l'interrupteur On/Off (7) en position « OFF » à l'aide de la clé.

Avertisseur de niveau d'huile (9)

L'avertisseur se déclenche lorsque le niveau d'huile est insuffisant et coupe le moteur. Dès que le niveau d'huile est suffisant, le moteur peut être redémarré.

Fonctionnement hivernal

Étant donné que le générateur fonctionne sur un moteur diesel, des dispositions particulières doivent être prises en cas de fonctionnement hivernal. L'utilisation de « diesel d'hiver » est recommandée si le générateur diesel doit fonctionner par des températures extérieures entre -3° et -10 °C. Le passage du diesel au « diesel d'hiver » se fait la plupart du temps fin octobre, mais varie d'un pays à l'autre. Vous pouvez vous renseigner auprès de votre station-service pour savoir quand passer au « diesel d'hiver ».

- Si vous utilisez le générateur diesel régulièrement, vous n'avez pas de disposition particulière à prendre, car le passage au « diesel d'hiver » s'effectue automatiquement.

- Cependant, si vous n'avez pas utilisé le générateur pendant une période prolongée en automne et que vous voulez à nouveau l'utiliser en hiver, nous vous recommandons de garder le réservoir quasiment vide. Renseignez-vous auprès de votre station-service pour connaître le moment du passage au « diesel d'hiver » et remplissez le réservoir de « diesel d'hiver » avant que des températures extérieures de -3° à -10 °C n'apparaissent.
- Si le carburant diesel venait néanmoins à « se figer », placez le générateur diesel pendant env. 12 h dans une pièce d'une température d'env. +10 °C.
- Si le réservoir est à moitié plein ou plein de diesel normal, vidangez le réservoir
- Le réservoir doit ensuite être rempli de « diesel d'hiver ».

Si le réservoir est quasiment vide ou rempli à moins de la moitié, il suffit d'ajouter du « diesel d'hiver ».

10. Nettoyage

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

11. Transport

△ AVERTISSEMENT

Avant le transport ou la dépose dans une pièce, laissez refroidir le moteur de la machine afin d'éviter les brûlures et d'exclure tout risque d'incendie.

Si vous souhaitez transporter l'appareil, vidangez le réservoir au préalable. Débarrassez l'appareil des grosses saletés à l'aide d'une brosse ou d'une balayette.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

13. Maintenance

Vidange d'huile

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

- Ayez à proximité un récipient adapté qui ne fuit pas pour la vidange d'huile.
- Retirez le capot moteur (5)
- Ouvrez la vis de remplissage d'huile (22)
- Ouvrez la vis de purge d'huile (c) et laissez l'huile moteur chaude s'écouler dans un récipient de collecte via le canal d'évacuation situé dessous.
- Faites l'appoint d'huile moteur jusqu'au repère supérieur de la jauge d'huile
- Éliminez l'huile usagée correctement. Déposez l'huile usagée dans un point de collecte. La plupart des stations-service, des ateliers de réparation et des centres de recyclage reprennent gratuitement l'huile usagée.

Filtre à air

Un nettoyage régulier du filtre à air permet d'éviter les dysfonctionnements du carburateur.

Nettoyez le filtre à air et remplacez les cartouches filtrantes à air

- Le filtre à air doit être nettoyé toutes les 30 heures de fonctionnement.
- Retirez le capot moteur (g)
- Retirez le couvercle du filtre à air (h)
- Retirez les éléments filtrants (23)
- Nettoyez les éléments filtrants à l'eau savonneuse, rincez-les ensuite à l'eau claire et laissez-les sécher avant de les remonter.
- Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse

⚠ AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ JAMAIS d'essence ou de solution de nettoyage ayant un point de combustion bas pour nettoyer la cartouche filtrante à air. Un incendie ou une explosion pourrait en être la conséquence.

REMARQUE

Ne jamais faire tourner le moteur sans cartouche de filtre ou avec une cartouche endommagée, sans quoi, de la saleté parviendrait dans le moteur qui à son tour pourrait subir de graves dommages. Dans ce cas, le vendeur et le fabricant déclinent toute garantie.

Remplacement du filtre diesel (fig. 7)

Le filtre diesel doit être remplacé lorsque l'intérieur du filtre est encrassé ou que le mélange est visible. Pour remplacer le filtre et collecter le diesel du réservoir, vous aurez besoin d'une trémie et d'un bidon à diesel vide.

Desserrez l'étrier métallique des deux côtés du filtre. Insérez le flexible à carburant dans le bidon à diesel directement via la trémie et surveillez l'écoulement du diesel jusqu'à ce qu'il s'achève. Retirez le filtre avec les impuretés et déposez-le. Installez un nouveau filtre.

Vidange du réservoir

- Pour vidanger le réservoir, procédez comme pour l'étape « Remplacement du filtre diesel ».
- Après avoir retiré le filtre diesel, acheminez le carburant diesel du réservoir au bidon à diesel via la trémie. (ATTENTION : veillez à ce que la contenance du bidon à diesel suffise à collecter la quantité restante dans le réservoir !).
- Après la vidange, procédez au réassemblage comme indiqué à l'étape « Remplacement du filtre diesel ».

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : filtre à air, filtre diesel, batterie, injecteur

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison!

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

14. Élimination et recyclage



L'appareil est placé dans un emballage pour le protéger des avaries de transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.



L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut se faire en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

Les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères !



En tant qu'utilisateur, vous êtes légalement tenu de déposer les piles et les batteries, qu'elles contiennent des substances nocives* ou non, auprès d'un point de collecte de votre commune/quartier ou de le déposer dans un commerce afin qu'elles puissent être éliminées de manière respectueuse de l'environnement.

*signalées par : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb




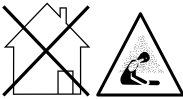





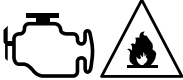



15. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche (DEL rouge)	Vérifiez le niveau d'huile, faites l'appoint d'huile de moteur
	Pas de carburant diesel	Faire l'appoint de carburant diesel
	Interrupteur mécanique déverrouillé	Pousser l'interrupteur mécanique vers la droite
	Filtre diesel obstrué	Nettoyer ou remplacer le filtre diesel
	Filtre à air obstrué	Nettoyer ou remplacer le filtre à air
	Le carburant diesel « se fige » en raison des basses températures	Procéder comme décrit à l'étape « Fonctionnement hivernal »
	Fusible défectueux	Remplacer le fusible défectueux
Le générateur n'a pas assez ou pas du tout de tension	Régulateur ou condensateur défectueux	Contacteur un revendeur
	Disjoncteur de protection contre les surintensités déclenché	Réduire la consommation
	Filtre à air encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre
La batterie ne se charge pas	Fusible défectueux	Remplacer le fusible défectueux

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Il manuale operativo deve essere letto. Prima di utilizzare l'apparecchio, consultare sempre il paragrafo corrispondente nel manuale per l'utente.
	Importante. Parti calde. Mantenersi a distanza.
	Importante. Spegnere il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.
	Importante. I gas di scarico sono velenosi, pertanto non azionare il motore in spazi non ventilati.
	Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Avviso di tensione elettrica
	Procedere con la dovuta attenzione quando si ha a che fare con carburanti e lubrificanti!
	Disinserire il cavo di accensione, prima di eseguire degli interventi di manutenzione e leggere attentamente le istruzioni.
	Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
	Quando si avvia il motore si producono scintille. Queste possono incendiare dei gas infiammabili presenti nelle vicinanze.
	È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!
	Non esporre ai raggi diretti del sole
 Attenzione!	Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	43
2. Descrizione dell'apparecchio	43
3. Contenuto della fornitura	43
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	44
5. Indicazioni di sicurezza	44
6. Dati tecnici	46
7. Disimballaggio	47
8. Allestimento / Prima della messa in funzione	47
9. Messa in funzione.....	48
10. Pulizia.....	49
11. Trasporto.....	49
12. Stoccaggio	49
13. Manutenzione	50
14. Smaltimento e riciclaggio	51
15. Risoluzione dei guasti.....	52

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Staffa scorrevole (3)
2. Indicatore del serbatoio (1)
3. Coperchio del serbatoio (2)
4. Ganci da trasporto (21)
5. Sportello manutenzione (5)
6. Rulli di guida (6)
7. Bloccetto dell'accensione (18)
8. Starter
9. Spia di avvertimento pressione dell'olio (8)
10. Voltmetro (9)
11. Commutatore 230V~ / 400V~ (11)
12. Interruttore di sicurezza 400V~ (10)
13. Presa di corrente 400V (1x) (17)
14. Messa a terra (14)
15. Attacco 12V CC (15)
16. Interruttore di sicurezza 12V CC (13)
17. Presa di corrente 230V (2x) (16)
18. Interruttore di sicurezza 230V~ (12)
19. Set di fissaggio batteria (19)
20. Chiave ad anello (20)
21. Batteria
22. Astina dell'olio
23. Filtro dell'aria
24. Leva del freno (22)
25. Freno (23)

3. Contenuto della fornitura

- Generatore
- Istruzioni per l'uso
- Chiave ad anello
- Set di fissaggio batteria
- Batteria 12V / 30Ah

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Questo gruppo elettrogeno può alimentare lampadine ad incandescenza, dispositivi di riscaldamento, macchine foratrici, pompe dell'acqua ecc. Non superare il limite di carico indicato per il gruppo elettrogeno.

Il gruppo elettrogeno non può essere utilizzato per alimentare apparecchi che presentano un elevato assorbimento di corrente.

Il gruppo elettrogeno non può essere utilizzato per apparecchiature di precisione, come ad esempio computer. Tali apparecchi di precisione, in determinate condizioni, possono essere danneggiati dalla distorsione dovuta all'onda larga durante l'erogazione di potenza del gruppo elettrogeno. Non collegare il gruppo elettrogeno all'impianto elettrico di un edificio.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso. Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza. Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

- Utilizzare il generatore solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza!

- In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!
- Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- Il generatore può essere utilizzato, sottoposto a manutenzione o riparato solo da persone che hanno familiarità con lo stesso e sono state informate sui pericoli. Eventuali modifiche arbitrarie della macchina comportano l'esclusione di responsabilità del produttore per eventuali danni conseguenti.
- Il generatore può essere utilizzato solo per lavori per i quali è stato costruito ed è descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Il generatore può essere utilizzato solo con accessori originali e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Il presente dispositivo soddisfa le disposizioni di sicurezza previste per macchine elettriche

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il generatore.
- Un utilizzo improprio può provocare danni a persone e oggetti. Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare attentamente le istruzioni d'uso.
- L'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini e giovani non è consentito.
- In caso di utilizzo non conforme e di modifiche della macchina, il produttore non si assume alcuna responsabilità.
- Osservare anche le avvertenze di sicurezza, le istruzioni di montaggio e d'uso e le disposizioni antinfortunistiche generali in vigore.

Nota importante:

accertarsi che le persone che lavorano con questo apparecchio abbiano letto approfonditamente e compreso le presenti istruzioni per l'uso.

Non utilizzare mai questo apparecchio all'interno di edifici o in ambienti senza sufficiente aerazione.

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas inodore ma velenoso.

Attenzione!

Il generatore presenta oscillazioni di tensione che possono eventualmente danneggiare i seguenti apparecchi:

- Apparecchi come televisore/TV, dispositivi audio e video,
- Prodotti o dispositivi a comando elettrico

Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso - Familiarizzare con questo apparecchio. Osservare **per questo apparecchio le istruzioni d'uso**, le restrizioni e i possibili pericoli.

- Appoggiare il dispositivo su una base solida.
- Il carico non deve superare la potenza indicata sulla targhetta del modello del generatore. Il sovraccarico causa danni all'apparecchio oppure la riduzione della vita utile.
- Il motore non può essere messo in funzione ad un numero di giri eccessivo. L'esercizio del motore ad un numero di giri eccessivo implica pericolo di lesioni. Non si devono modificare i pezzi che possono influenzare in numero di giri standard.
- Dispositivi con componenti difettosi o mancanti oppure senza involucro protettivo o copertura non devono essere utilizzati. Informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio servizio clienti.
- Non utilizzare né conservare il dispositivo in ambiente bagnato o umido oppure su superfici altamente conduttive come rivestimenti di metallo o costruzioni in acciaio. In caso di esercizio dell'apparecchio in condizioni come quelle indicate, indossare assolutamente calzature o stivali di gomma ed utilizzare un interruttore anti-dispersione.
- Tenere il generatore pulito e privo di olio, sporcizia ed altro materiale estraneo.
- Accertarsi che il cavo di prolunga, cavo di corrente e tutti i componenti elettrici siano in condizioni perfette. Non utilizzare mai i dispositivi elettrici con cavi danneggiati o difettosi.

- Per prevenire ustioni, non toccare il tubo di scappamento ed altri componenti del motore e del generatore che si riscaldano in esercizio.
- Non collegare il dispositivo alla presa della corrente di casa.
- Non collegare ad altre fonti di corrente elettrica.

Nelle seguenti condizioni, l'esercizio del generatore è assolutamente vietato:

- in caso di variazione del numero di giri del motore
- in caso di calo della potenza elettrica
- in caso di accensioni non corrette
- in caso di scintille
- in caso di vibrazione eccessiva
- in caso di fiamme o di persone che fumano
- in ambienti chiusi
- in caso di pioggia o di cattive condizioni meteorologiche
- in spazi chiusi
- in caso di pioggia o di cattive condizioni meteorologiche
- in caso di surriscaldamento di apparecchi collegati
- in caso di danni alle prese di corrente

Il sistema del carburante deve essere controllato regolarmente per verificare la presenza di punti non a tenuta e tracce di usura come condotti corrosi o porosi, fascette lente e danni al serbatoio o al coperchio del serbatoio. Prima del funzionamento, eliminare qualsiasi difetto.

Il generatore dovrebbe essere utilizzato, sottoposto a manutenzione e rifornito solo nelle seguenti condizioni:

- Areazione sufficiente. Evitare ambienti in cui possono accumularsi fumi, ad es. buche, cantine, scavi e sentine. Fare attenzione alla corrente d'aria e alla temperatura. La temperatura ambiente non dovrebbe superare i 40°C.
- In caso di ambienti chiusi, far uscire i gas di scarico attraverso i tubi. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas velenoso, inodore e incolore, che in caso di inalazione provoca gravi danni alla salute e può causare addirittura la morte.
- Rifornire il generatore solo in caso di illuminazione sufficiente. Evitare di versare carburante. Non rifornire mai il generatore durante l'esercizio. Lasciare che il motore si raffreddi prima del rifornimento per circa due minuti.

- Non effettuare il rifornimento vicino a fiamme libere, lampade di controllo o dispositivi elettrici che producono scintille come elettrotensili, saldatrici e rettificatrici.
- Controllare che silenziatore e filtro dell'aria siano in perfette condizioni. In caso di mancate accensioni, questi componenti fungono da protezione contro le fiamme.
- Non fumare nei pressi del generatore. Non indossare abiti larghi, gioielli o oggetti simili che possono essere catturati dall'avviamento o da altri componenti rotanti.

Il generatore è stato costruito secondo lo stato della tecnica e sulla base di regole di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.

Pericoli e misure di protezione

Gas di scarico:

Inalazione dei gas di scarico

Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto

Ustioni:

Contatto con il tubo di scarico

Far raffreddare l'apparecchio

Esplosione-incendio:

Il gasolio è infiammabile

Divieto di fumare durante il rifornimento e i lavori

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

6. Dati tecnici

Generatore	AVR
Tipo di protezione	IP23M
Potenza continua P_{nom} (S1)	3000 W con 230V~ 4200 W con 400V 3~
Potenza P_{max} (S2/5min)	3300W con 230V~ 5000 W con 400V 3~
Tensione nominale U_{nenn}	230 V~ 400 V 3~ 12V CC
Corrente nominale I_{nenn}	230V - 13A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Frequenza F_{nenn}	50 Hz
Tipo motore di comando	4 tempi raffreddato ad aria
Cilindrata	418 cm ³
Potenza max. (motore)	5,7 kW
Carburante	Gasolio
Capacità del serbatoio	16 l
Olio motore	1,65 l
Tipo di olio motore	15W40
Consumo con carico 2/3	ca. 1,43 l/h
Peso	145,9 kg
Classe di potenza	G1
Classe di qualità	B
Altezza di montaggio (sopra il livello zero)	1000 mm

Con riserva di modifiche tecniche!

Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)

La macchina può operare costantemente alla potenza specificata.

Modalità operativa S2 (funzionamento a breve durata)

La macchina può operare alla potenza massima per un breve periodo. La macchina deve poi rimanere ferma per un certo lasso di tempo, per non riscaldarsi in modo non ammesso.

Rumori e vibrazioni

⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB (A), usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA} 96,2 dB(A)

(EN ISO 3744)

Livello di pressione acustica L_{pA} 77 dB(A)

(EN ISO 11201)

Incertezza $K_{WA/pA}$ 2,1 dB(A)

7. Disimballaggio

Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.

Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).

Controllare se il contenuto della fornitura è completo.

Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Allestimento / Prima della messa in funzione

L'apparecchio è premontato dalla fabbrica!

Prima della messa in funzione

Collegamento della batteria (Fig. 5)

Preparazione e collegamento della batteria.

Fissare la batteria (21) con il set di fissaggio (19) nell'apparecchio. Collegare prima il cavo rosso (+) e poi il cavo nero (-) alla batteria.

⚠ ATTENZIONE!

Controllare prima dell'avvio del motore:

- Il livello del carburante; rabboccare all'occorrenza - il serbatoio dovrebbe essere almeno pieno a metà
- provvedere ad una ventilazione sufficiente dell'apparecchio
- Eventualmente scollegare l'apparecchio elettrico dal generatore elettrico
- lo stato del filtro dell'aria
- lo stato dei condotti del carburante
- il posizionamento stabile dei collegamenti a vite esterni

Attenzione! Prima del primo utilizzo, rabboccare con olio.

Prima di qualsiasi utilizzo, controllare il livello dell'olio con il motore spento e in superficie piana. Utilizzare olio a quattro tempi oppure un olio HD di massima qualità equivalente. SAE 15W-40 è raccomandato per l'uso generale a tutte le temperature.

Verificare il livello dell'olio (Fig. 6 + 8)

Rimuovere lo sportello di manutenzione (5) e il tappo di rabbocco dell'olio (22) e pulire l'asta di misurazione. Controllare il livello dell'olio spingendo l'asta a immersione nel bocchettone, senza avvitare il tappo. Qualora il livello dell'olio fosse scarso, rabboccare con olio raccomandato fino al bordo inferiore del bocchettone dell'olio.

Rabboccare con carburante

- Per rifornire di carburante l'apparecchio, aprire il coperchio del serbatoio (3) ruotandolo in senso antiorario.
- Riempire il contenitore di riserva con carburante
- Chiudere il serbatoio ruotando il relativo coperchio (3) in senso orario.

Carburante consigliato

Per questo motore è necessario esclusivamente gasolio.

△ Utilizzare solo carburante nuovo e pulito.

Acqua e impurità nel gasolio danneggiano il sistema di alimentazione del carburante.

Volume del serbatoio: 16 litri

△ **Rifornire in una zona ben ventilata con il motore spento. Se il motore era in funzione poco prima, lasciarlo prima raffreddare. Non rifornire mai il motore in un edificio, dove i vapori del gasolio possono raggiungere fiamme o scintille.**

I vapori del gasolio sono estremamente infiammabili ed esplosivi. Essa può causare ustioni altre gravi lesioni in caso di contatto con il carburante.

- Spegnerne il motore e tenerlo lontano da fonti di calore, scintille nonché fiamme.
- Fare rifornimento solo all'aperto.
- Raccogliere immediatamente il gasolio versato.

Sicurezza elettrica

I cavi di alimentazione elettrica e gli apparecchi collegati si devono trovare in condizioni perfette.

Possono essere collegati soltanto apparecchi, la cui indicazione di tensione combacia con la tensione in uscita del generatore elettrico.

Non collegare mai il generatore di corrente alla rete elettrica (presa di corrente).

Le lunghezze dei cavi per il consumatore devono essere mantenute quanto più corte possibile.

Tutela dell'ambiente

Consegnare ad un apposito centro di raccolta i materiali di esercizio e di manutenzione usati. Riciclare i materiali di imballaggio, metallo e plastica.

Messa a terra

Per disperdere le cariche statiche è necessario collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio. A tal fine collegare un cavo da un lato al terminale di messa a terra (14) del generatore di corrente e dall'altro ad una massa esterna (ad es. un picchetto di terra).

9. Messa in funzione

Avvio del motore

- Controllare se il selettore di potenza meccanico. (a) si è innestato nella posizione a destra.
 - Importante! Il selettore di potenza viene impostato in fabbrica e non deve essere modificato.
- Posizionare l'interruttore ON/OFF (7) con la chiave su "ON".
- Tirare la leva starter (8) e ruotare l'interruttore on/off con la chiave su "Start". Rilasciare la leva starter dopo ca. 5 secondi e il motore inizia a girare.
- Quando il motore è avviato, ruotare l'interruttore on/off indietro in posizione "ON".
- Se il motore non si accende subito (in particolare dopo che il serbatoio è stato vuoto oppure dopo la sostituzione del filtro diesel), ripetere il processo di accensione, tirando nuovamente la leva starter.

Avvertenza: Alcuni apparecchi elettrici (gattuccio a motore, trapani ecc.) possono assorbire una corrente maggiore, se vengono messi in funzione in condizioni più impegnative. Alcuni apparecchi elettronici (ad es. televisioni, computer.) non devono essere azionati con un generatore. Richiedere informazioni, in caso di dubbi, al fabbricante del proprio dispositivo.

Protezione contro il sovraccarico

Il generatore elettrico è dotato di una protezione da sovraccarico. Questa protezione mette fuori tensione le prese di corrente in caso di sovraccarico.

Attenzione! In questi casi, ridurre la potenza elettrica prelevata dal generatore o rimuovere le apparecchiature difettose collegate.

Attenzione! Sostituire gli interruttori di sovraccarico solo con interruttori di sovraccarico con le stesse caratteristiche di potenza. Contattare il servizio clienti.

Attacco 12V CC:

In caso di sovraccarico, l'attacco 12V CC (15) viene disattivato. Per rimettere l'attacco 12V CC in funzione, premere l'interruttore di protezione da sovraccarico (16).

Prese di corrente 230V~:

In caso di sovraccarico, le prese di corrente 230V~ (17) vengono disattivate. Per rimettere le prese di corrente 230V~ in funzione, premere l'interruttore di sovraccarico (18).

Presa di corrente 400V 3~:

In caso di sovraccarico, la presa di corrente 400V 3~ (13) viene disattivata. Per rimettere la presa di corrente 400V 3~ in funzione, premere l'interruttore di protezione da sovraccarico (12).

- Posizionando il commutatore (11) a sinistra, è possibile utilizzare le prese di corrente 230V~.
- Posizionando il commutatore (11) a destra, si attiva la presa di corrente 400V 3~.
- Il generatore elettrico è adatto per apparecchi a corrente alternata da 230 V~ e 400 V 3~.
- Sull'attacco 12V CC (15) è possibile ricaricare una batteria da 12V. A tale scopo utilizzare un cavo adattatore.
- **Attenzione!** Il generatore di corrente non è adatto per essere collegato come corrente di emergenza domestica alla rete domestica. Ciò può causare danni al generatore o ad altri apparecchi elettrici.

Spegnimento del motore

- Lasciare che il generatore elettrico funzioni brevemente senza carico prima di disattivarlo, in modo che il gruppo possa "post-raffreddarsi".
- Posizionare l'interruttore ON/OFF (7) con la chiave su "OFF".

Indicatore di avvertimento dell'olio (9)

L'indicatore si attiva se il livello dell'olio è troppo basso e disattiva il motore. Quando il livello dell'olio è nuovamente sufficiente è possibile riavviare il motore.

Funzionamento invernale

Poiché il generatore è azionato da un motore diesel, occorre prendere particolari misure precauzionali durante la stagione invernale. Nel funzionamento del generatore diesel a temperature esterne da -3° fino a -10° C è necessario utilizzare un "gasolio invernale". Il passaggio da gasolio a "gasolio invernale" avviene, con possibili variazioni di paese a paese, normalmente alla fine di ottobre. Il momento esatto per eseguire il passaggio al "gasolio invernale" può essere richiesto presso il proprio distributore.

- Se il generatore diesel viene messo in funzione regolarmente, non è necessario prendere provvedimenti, poiché il passaggio al "gasolio invernale" avviene in automatico.

- Se il generatore in autunno non viene utilizzato per un periodo prolungato, ma lo si vuole riutilizzare in inverno, si consiglia di tenere il serbatoio quasi vuoto. Chieder presso il proprio distributore il momento di passaggio al "gasolio invernale" e riempire il serbatoio con "gasolio invernale" prima che si verifichino temperature esterne da -3° fino a -10° gradi.
- Qualora dovesse comunque avvenire una "cristallizzazione" del gasolio, occorre tenere il generatore diesel per circa 12 ore in un ambiente con temperature di ca. +10° gradi.
- In caso di serbatoio pieno completamente o a metà con gasolio normale, è necessario poi svuotarlo
- Il serbatoio deve poi essere rabboccato con "gasolio invernale".

In caso di serbatoio Vuoto completamente o a metà, è sufficiente il rabbocco con "gasolio invernale".

10. Pulizia

Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

11. Trasporto

△ AVVISO

Prima del trasporto o del deposito in spazi chiusi, lasciare raffreddare il motore della macchina, per evitare ustioni ed escludere qualsiasi rischio di incendio.

Se si desidera trasportare l'apparecchio, occorre per prima cosa svuotare il serbatoio. Pulire l'apparecchio con una spazzola o una scopetta eliminando lo sporco grossolano.

12. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale.

Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

13. Manutenzione

Cambio dell'olio

Il cambio dell'olio motore deve essere eseguito con il motore che si trova a temperatura d'esercizio.

- Per il cambio dell'olio, tenere a portata di mano un contenitore adatto che non presenti perdite.
- Rimuovere il rivestimento del motore (5)
- Aprire il tappo filettato di rabbocco dell'olio (22)
- Aprire il tappo di scarico dell'olio (c) e scaricare l'olio motore caldo tramite il canale di scarico sottostante in un recipiente di raccolta.
- Rabboccare l'olio motore fino alla tacca superiore dell'asta di misurazione
- Smaltire l'olio usato in modo regolare. Consegnare l'olio usato ad un centro di raccolta e smaltimento. La maggior parte delle stazioni di rifornimento, delle officine di riparazione e dei centri di riciclaggio ritirano l'olio usato gratuitamente.

Filtro dell'aria

Una pulizia frequente del filtro dell'aria previene malfunzionamenti del carburatore.

Pulizia del filtro dell'aria e sostituzione delle relative cartucce

- Il filtro dell'aria dovrebbe essere pulito ogni 30 ore di servizio.
- Rimuovere il rivestimento del motore (g)
- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (h)
- Rimuovere gli elementi filtranti (23)
- Pulire gli elementi del filtro con acqua saponosa, sciacquare poi con acqua pulita e lasciarli asciugare bene prima del nuovo montaggio.
- Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa

⚠ AVVISO

Non utilizzare **MAI** benzina o soluzioni detergenti con un basso grado di infiammabilità per pulire la cartuccia del filtro dell'aria. Ciò potrebbe causare incendi o esplosione.

AVVERTENZA

Non fare mai girare il motore senza la cartuccia del filtro dell'aria o nel caso in cui questa sia danneggiata. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore. In questo caso il venditore, nonché il produttore, prende le distanze da qualsiasi richiesta di prestazioni in garanzia.

Sostituire il filtro diesel (Fig. 7)

Il filtro diesel deve essere sostituito quando presenta dello sporco all'interno o quando l'aggiunta di liquidi è visibile. Per sostituire il filtro e raccogliere il gasolio nel serbatoio è necessario un imbuto e un'altra tanica per gasolio vuota.

Allentare le staffe metalliche su entrambi i lati del filtro. Inserire direttamente attraverso l'imbuto il tubo flessibile del carburante nella tanica del gasolio e osservare il flusso di gasolio, fino a che non ne fuoriesce più. Rimuovere il filtro sporco e smaltirlo. Montare un nuovo filtro.

Svuotare il serbatoio

- Per svuotare il serbatoio procedere come per la sostituzione del filtro diesel.
- Dopo la rimozione del filtro diesel, scaricare il gasolio dal serbatoio attraverso l'imbuto nella tanica. (ATTENZIONE: Accertarsi che la tanica per il gasolio sia abbastanza grande per raccogliere la quantità residua rimasta nel serbatoio!).
- Al termine dello svuotamento eseguire il montaggio come descritto al punto "Sostituzione del filtro diesel".

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Avviso importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione dello strumento per riparazione, tenere presente che l'apparecchio per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: filtro dell'aria, filtro diesel, batteria, iniettore

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

14. Smaltimento e riciclaggio



Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.



Il dispositivo e i relativi accessori sono composti da diversi materiale, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato

presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito per esempio restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La manipolazione impropria di rifiuti di apparecchiature può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nei rifiuti di apparecchiature. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Non smaltire le batterie e gli accumulatori insieme ai rifiuti domestici!



In qualità di utenti, siete obbligati dalla legge a consegnare batterie ed accumulatori, a prescindere dal fatto che contengano o meno sostanze nocive*, presso un centro di raccolta nel proprio comune/quartiere o presso il rivenditore, in modo che sia possibile procedere ad uno smaltimento di tali componenti in modo ecologico.

*contrassegnati con: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo

15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile avviare il motore	Il dispositivo automatico di disattivazione dell'olio scatta (LED rosso)	Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore
	gasolio assente	Rabboccare con gasolio
	Dispositivo di interruzione meccanico sbloccato	Spostare il dispositivo di interruzione meccanico verso destra
	Filtro diesel ostruito	Pulire o sostituire il filtro diesel
	Filtro dell'aria otturato	Pulire o sostituire il filtro dell'aria
	Gasolio "cristallizzato" a causa di basse temperature esterne	Procedere come descritto al punto "Modalità invernale"
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile difettoso
Il generatore ha una tensione insufficiente o assente	Regolatore o condensatore difettoso	Rivolgersi a rivenditori specializzati
	Salvatore scattato	Ridurre il consumo
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro
La batteria non viene più ricaricata	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile difettoso

Declaración de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Lea el manual de servicio. Antes de emplear el aparato, consulte siempre el apartado correspondiente del manual del usuario.
	Importante. Piezas calientes. Manténgase a distancia.
	Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.
	Importante. Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe hacer funcionar el motor en espacios sin ventilación.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Advertencia de peligro por tensión eléctrica
	¡Proceda con mucho cuidado al manejar combustibles y lubricantes!
	Retire el cable de encendido antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y lea por completo las indicaciones.
	No exponga el aparato a la lluvia.
	Al arrancar el motor se producen chispas. Estas pueden producir una inflamación en la proximidad de gases combustibles.
	¡Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato!
	No exponer a la radiación solar directa
 ¡Atención!	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad

Inhoudsopgave:	Pagina:
1. Introducción	55
2. Descripción del aparato.....	55
3. Volumen de suministro	55
4. Uso previsto	56
5. Indicaciones de seguridad.....	56
6. Datos técnicos	58
7. Desembalaje	59
8. Montaje / antes de la puesta en marcha	59
9. Ponerlo en funcionamiento.....	60
10. Limpieza.....	61
11. Transporte.....	61
12. Almacenamiento	61
13. Mantenimiento	62
14. Eliminación y reciclaje	63
15. Solución de averías	64

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, donde el propio aparato. Estas deberán leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Estribo de empuje (3)
2. Indicación del depósito (1)
3. Tapa del depósito (2)
4. Gancho de transporte (21)
5. Tapa de mantenimiento (5)
6. Ruedas (6)
7. Cerradura de encendido (18)
8. Estrangulador de aire
9. Luz testigo de presión de aceite (8)
10. Voltímetro (9)
11. Conmutador 230 V ~ / 400 V ~ (11)
12. Desbloqueo de seguridad 400 V ~ (10)
13. Toma de enchufe 400 V (1 ud.) (17)
14. Conexión a tierra (14)
15. Conexión de 12 V CC (15)
16. Desbloqueo de seguridad de 12 VCC (13)
17. Toma de enchufe 230 V (2 uds.) (16)
18. Desbloqueo de seguridad 230 V ~ (12)
19. Juego de fijación de batería (19)
20. Llave poligonal (20)
21. Batería
22. Varilla medidora de nivel de aceite
23. Filtro de aire
24. Palanca de freno (22)
25. Freno (23)

3. Volumen de suministro

- Generador
- Manual de instrucciones
- Llave poligonal
- Juego de fijación de batería
- Batería 12 V / 30 AH

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Este grupo electrógeno puede suministrar energía a bombillas, calentadores, taladros, bombas de agua, etc. No supere el límite de carga indicado para el grupo electrógeno.

El grupo electrógeno no debe utilizarse para el suministro energético de aparatos con un alto consumo de corriente.

El grupo electrógeno no puede utilizarse para equipos de precisión tales como ordenadores. Los equipos de precisión pueden resultar dañados en determinadas circunstancias debido a la distorsión causada por la ancha onda en el momento de salida de potencia del grupo electrógeno. No conecte el grupo electrógeno a la instalación eléctrica de un edificio.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones. Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes. También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

- ¡El generador solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando el manual de instrucciones!
- ¡Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato!

- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- El generador únicamente debe ser utilizado, mantenido o reparado por personal familiarizado con él e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. En caso de modificación arbitraria de la máquina quedará anulada la garantía del fabricante por los daños derivados.
- El generador debe utilizarse únicamente para los trabajos para los que se ha concebido y que se describen en las instrucciones de manejo.
- El generador debe usarse únicamente con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Este aparato cumple con las normas de seguridad prescritas para máquinas eléctricas

- Lea atentamente la instrucción de uso antes de poner en funcionamiento el generador.
- Un uso inadecuado puede provocar daños para personas y objetos. No deberán utilizar este aparato las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones. Conserve con cuidado la instrucción de uso.
- No se permite el uso del dispositivo a niños y adolescentes.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización diferente a la prevista o modificación de la máquina.
- Tenga también en cuenta las indicaciones de seguridad, las instrucciones de manejo y montaje, así como las normas generales vigentes de prevención de accidentes.

Nota importante:

Asegúrese de que las personas que vayan a trabajar con este aparato hayan leído atentamente y comprendido esta instrucción de uso.

No utilice nunca este aparato en interiores o en ambientes con una ventilación insuficiente.

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y tóxico.

¡Atención!

El generador presenta fluctuaciones de tensión que pueden dañar los siguientes aparatos:

- Televisores y aparatos de audio y video
- Productos o aparatos con control electrónico

Indicaciones de seguridad

Lea estas instrucciones con atención y familiarícese con este aparato. Tenga en cuenta las **indicaciones de uso válidas para este aparato**, sus limitaciones y posibles peligros.

- Colocar el aparato exclusivamente sobre una superficie firme.
- La carga no debe superar la potencia indicada en la placa de características del generador. Las sobrecargas dañan el aparato o acortan su vida útil.
- El motor no debe funcionar con un número de revoluciones excesivo. Cuando el motor funciona con un número de revoluciones excesivo, aumenta el peligro de lesiones. No deben cambiarse piezas que influyan en la velocidad normativa.
- No deben utilizarse los aparatos con piezas defectuosas, faltantes, aparatos sin carcasa de protección o sin cubierta. Para recibir información relativa a las piezas de repuesto, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- No utilizar ni guardar el aparato en un entorno mojado o húmedo o sobre superficies altamente conductoras como cubiertas de metal o construcciones de acero. Al utilizar el aparato en condiciones similares a las mencionadas anteriormente, es imprescindible llevar guantes de goma y botas de goma, así como utilizar un disyuntor de contacto a tierra.
- Mantener el generador limpio y libre de aceite, suciedad y otras sustancias extrañas.
- Hay que asegurarse de que el cable alargador, el cable de corriente y todos los componentes eléctricos estén en perfecto estado. No utilizar nunca aparatos eléctricos con cables dañados o defectuosos.

- Con el fin de evitar quemaduras, no tocar el tubo de escape ni otras piezas del motor o del generador que se calienten durante el funcionamiento.
- No conectar el aparato a tomas de enchufe domésticas.
- No conectar con otras fuentes de alimentación.

En las siguientes condiciones, está prohibido el uso del generador:

- cambio de la velocidad del motor
- disminución de la potencia eléctrica
- aparición de fallos de encendido
- formación de chispas
- vibración excesiva
- aparición de llamas o humo
- en habitaciones cerradas
- en caso de lluvia o clima severo
- en interiores
- en caso de lluvia o clima severo
- sobrecalentamiento de los aparatos conectados
- daños en las tomas de enchufe

Comprobar el sistema de combustible regularmente en busca de fugas y marcas de desgaste, como conductos desgastados o porosos, abrazaderas sueltas o faltantes y daños en el depósito o en la tapa del depósito. Antes del funcionamiento, deben eliminarse todos los fallos.

El generador solo debe utilizarse, mantenerse y repostarse en las siguientes condiciones:

- Suficiente ventilación. Evitar entornos en los que se puedan acumular vapores, por ejemplo, fosas, sótanos, pozos y sentinas. Tener en cuenta la corriente de aire y la temperatura. La temperatura ambiente no debería superar los 40 °C.
- En habitaciones cerradas, eliminar los peligrosos gases de escape a través de tuberías. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, un gas venenoso, inodoro e incoloro que provoca daños graves para la salud cuando se inhala.
- Repostar el generador únicamente cuando la iluminación sea suficiente. Evitar el derrame de combustible. No repostar nunca el generador durante el funcionamiento. Dejar enfriar el motor aproximadamente dos minutos antes de repostar.
- No repostar en las proximidades de fuego abierto, lámparas de control o aparatos eléctricos que hagan chispas, como herramientas eléctricas, aparatos de soldadura y rectificadoras.

- Comprobar que los silenciadores y los filtros de aire estén en perfecto estado. Estas piezas sirven a modo de protección contra las llamas en caso de fallo de encendido.
- No fumar cerca del generador. No llevar ropa holgada, adornos u objetos similares que puedan quedar atrapados en el motor de arranque u otras piezas giratorias.

El generador se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.

- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las “indicaciones de seguridad” y el “uso conforme al previsto” y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

Peligros y medidas de protección

Gases de escape:

Inhalación de gases de escape

Utilizar el aparato únicamente al aire libre

Combustiones:

Contacto con tubo de escape

Deje enfriar el aparato

Fuego/explosión:

El diésel es inflamable

Al repostar y durante los trabajos está prohibido fumar

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

6. Datos técnicos

Generador	AVR
Tipo de protección	IP23M
Potencia continua $P_{nom.}$ (S1)	3000 W a 230 V~ 4200 W a 400 V3~
Potencia $P_{máx.}$ (S2/5 min)	3300W a 230 V~ 5000 W a 400 V3~
Tensión nominal $U_{nom.}$	230 V~ 400 V 3~ 12 V CC.
Corriente nominal $I_{nom.}$	230 V - 13 A 400 V - 7,6 A 12 V - 8,3 A
Frecuencia $F_{nom.}$	50 Hz
Tipo de motor de accionamiento	Refrigerado por aire de 4 tiempos
Cilindrada	418 cm ³
Potencia máx. (motor)	5,7 kW
Combustible	Diésel
Capacidad del depósito	16 l
Aceite de motor	1,65 l
Tipo de aceite del motor	15W40
Consumo a 2/3 de carga	Aprox. 1,43 l/h
Peso	145,9 kg
Clase de potencia	G1
Clase de calidad	B
Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.)	1000 m

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Tipo de funcionamiento S1 (funcionamiento continuo)

La máquina puede funcionar continuamente con la potencia indicada.

Tipo de funcionamiento S2 (funcionamiento por tiempo breve)

La máquina puede funcionar durante un intervalo de tiempo breve a máxima potencia. Posteriormente la máquina debe detenerse durante un intervalo de tiempo para que no se caliente en exceso.

Ruidos y vibraciones

⚠ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB (A), póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA} 96,2 dB(A) (EN ISO 3744)

Nivel de presión acústica L_{pA} 77 dB(A)

(EN ISO 11201)

Incertidumbre $K_{WA/pA}$ 2,1 dB(A)

7. Desembalaje

Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente. Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).

Compruebe la integridad del volumen de suministro.

Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

¡El aparato viene premontado de fábrica!

Antes de la puesta en marcha

Conectar la batería (fig. 5)

Preparar y conectar la batería.

Fije la batería (21) con el juego de fijación de la batería (19) en el aparato. Conecte primero el cable rojo (+) y después el cable negro (-) a la batería.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de arrancar el motor, compruebe lo siguiente:

- Comprobar el nivel de combustible y rellenar si fuera necesario - el depósito debe estar, como mínimo, medio lleno
- Proporcionar una ventilación suficiente al aparato
- Desconectar del generador eléctrico el aparato eléctrico que pueda estar conectado
- el estado del filtro de aire
- el estado de los conductos del combustible
- el firme asiento de las uniones roscadas externas

¡Atención! Llenar de aceite antes del primer uso.

Verifique el nivel de aceite antes de cada uso con el motor desconectado y sobre una superficie plana.

Emplee un aceite para motores de cuatro tiempos o un aceite HD similar de la mejor calidad. Se recomienda un aceite SAE 15W-40 para el uso general en todos los rangos de temperatura.

Comprobación del nivel de aceite (fig. 6 + 8)

Retire la cubierta de mantenimiento (5), retire el tapón de llenado de aceite (22) y limpie la varilla medidora. Compruebe el nivel de aceite introduciendo la varilla de inmersión en la tubuladura de llenado sin enroscar el cierre al hacerlo. Si el nivel de aceite fuera demasiado bajo, rellene el aceite recomendado hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado de aceite.

Reponer combustible

- Para el repostaje del aparato, abra la tapa del depósito (3) girando ésta en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Vierta el combustible en el depósito de reserva
- Cierre el depósito girando la tapa del depósito (3) en el sentido de las agujas del reloj.

Combustible recomendado

Para este motor es imprescindible utilizar combustible diésel.

△ Utilice únicamente combustible limpio y fresco.

La presencia de agua o de impurezas en el diésel dañan el sistema de combustible.

Volumen del depósito: 16 litros

△ **Añada el combustible solo en estancias bien ventiladas con el motor apagado. Si el motor estuvo en marcha hace poco, dejar primero que se enfríe. No llene el motor de combustible nunca en un edificio en el que los vapores del diésel puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.**

Los vapores del diésel son sumamente inflamables y explosivos. Puede sufrir quemaduras o lesiones graves al manipular el combustible.

- Apagar el motor y mantenerlo alejado del calor, de chispas y de llamas abiertas.
- Solo repostar al aire libre.
- Limpiar inmediatamente el diésel derramado.

Seguridad eléctrica

Los cables de alimentación eléctrica y los aparatos conectados deben estar en perfecto estado.

Solo se pueden conectar aparatos cuyo voltaje se corresponda con el voltaje de salida del generador eléctrico.

No conecte nunca el generador de corriente a la red eléctrica (toma de enchufe).

Las líneas hasta el consumidor deben ser lo más cortas posibles.

Protección medioambiental

El material de mantenimiento sucio y las sustancias de servicio usadas deben llevarse a un punto de recogida adecuado para ello. Reciclar material de embalaje, metal y plásticos.

Toma de tierra

Para la derivación a tierra de las cargas estáticas, es precisa una conexión a tierra de la carcasa. Para ello, conecte un cable en el lado de la conexión de puesta a tierra del generador (14) y, en el otro lado, a una masa externa (p. ej. varilla de puesta a tierra).

9. Ponerlo en funcionamiento

Arranque del motor

- Compruebe si el selector de potencia (a) está bloqueado en la posición correcta.
 - ¡Importante! El selector de potencia viene ajustado de fábrica y no debe cambiarse.
- Colocar el interruptor de conexión/desconexión (7) en la posición "ON" con la llave.
- Sacar el estrangulador de aire (8) y girar el interruptor de conexión/desconexión a "Inicio" con la llave. Soltar el estrangulador de aire después de aprox. 5 segundos y el motor comenzará a funcionar.
- Cuando el motor esté funcionando, vuelva a colocar el interruptor de conexión/desconexión en la posición "ON".
- Si el motor no arranca inmediatamente (especialmente después de que se vacíe el depósito o tras cambiar el filtro de diésel), repetir el proceso de arranque volviendo a tirar del estrangulador de aire.

Nota: Algunos equipos eléctricos (motosierras de calar, taladros, etc.) pueden consumir más electricidad si se utilizan en condiciones adversas. Es posible que algunos equipos eléctricos (p. ej., televisores, ordenadores.) no necesiten funcionar con un generador. En caso de duda, consulte al fabricante de su equipo.

Protección frente a sobrecargas

El generador eléctrico está equipado con protección contra sobrecargas. Este desconecta las respectivas tomas de enchufe en caso de sobrecarga.

¡Atención! Si esto ocurre, reduzca la potencia eléctrica que toma del generador eléctrico o retire cualquier aparato defectuoso conectado.

¡Atención! Los interruptores de sobrecarga defectuosos solo se pueden reemplazar con interruptores de sobrecarga idénticos, con los mismos datos de rendimiento. Para ello, póngase en contacto con su servicio de atención al cliente.

Conexión de 12 V CC:

En caso de sobrecarga, la conexión de 12 V CC (15) se desconecta. Presionando el interruptor de sobrecarga, se puede volver a poner en funcionamiento la conexión de 12 V CC (16).

Tomas de enchufe de 230 V~:

En caso de sobrecarga, las tomas de enchufe de 230 V~ (17) se desconectan. Conectando el interruptor de sobrecarga se pueden volver a poner en funcionamiento las tomas de enchufe de 230 V~ (18).

Toma de enchufe de 400 V 3~:

En caso de sobrecarga, la toma de enchufe de 400 V 3~ (13) se desconecta. Conectando el interruptor de sobrecarga (12) se puede volver a poner en funcionamiento la toma de enchufe de 400 V 3~.

- Si gira el conmutador (11) hacia la izquierda, puede utilizar las tomas de enchufe de 230 V~.
- Si gira el conmutador (11) hacia la derecha, la toma de enchufe de 400 V 3~ se activa.
- El generador eléctrico es adecuado para dispositivos de tensión alterna de 230 V~ y 400 V 3~.
- En la conexión de 12 V CC (15) se puede cargar una batería de 12 V. Para ello, utilice un cable adaptador.
- **¡Atención!** El generador de energía no es adecuado para conectarse a la red doméstica como fuente de alimentación de emergencia doméstica. Esto puede provocar daños en el generador u otros aparatos eléctricos.

Parar el motor

- Dejar funcionando el generador eléctrico brevemente sin carga antes de detenerlo, para que el grupo se pueda "enfriar".
- Poner el interruptor de conexión/desconexión (7) con la llave en la posición "OFF".

Indicador de advertencia de aceite (9)

El indicador se activa cuando el nivel de aceite es demasiado bajo, y apaga el motor. En cuanto el nivel de aceite vuelve a ser suficiente, se puede volver a arrancar el motor.

Modo de invierno

Dado que el generador funciona con un motor diésel, se deben tomar precauciones especiales durante el modo de invierno. Durante el funcionamiento del generador diésel a temperaturas exteriores de -3° a -10° Celsius, es obligatorio el uso de "diésel de invierno". La conversión de combustible diésel a "diésel de invierno" se lleva a cabo, de manera diferente en función del país, principalmente a finales de octubre. Puede consultar el momento del cambio a "diésel de invierno" en su estación de servicio.

- Si utiliza el generador diésel de forma regular, no es necesario que tome ninguna precaución, ya que el cambio a "diésel de invierno" se realizará automáticamente.
- Si no utiliza el generador durante un largo período de tiempo en otoño pero quiere volver a utilizarlo en invierno, es aconsejable mantener el depósito prácticamente vacío. Infórmese sobre el momento del cambio a "diésel de invierno" en su estación de servicio y llene el depósito con "diésel de invierno" antes de la llegada de temperaturas exteriores de -3° a -10° Celsius.
- Sin embargo, en caso de que el combustible diésel se haya "gelificado", deberá llevar el generador diésel a una estancia con una temperatura de aprox. +10° Celsius durante aprox. 12 horas.
- Cuando el depósito está lleno hasta la mitad o lleno de combustible diésel normal, deberá vaciarse.
- A continuación, el depósito deberá llenarse con "diésel de invierno".

Si el depósito está casi vacío o hasta la mitad, bastará con completarlo con "diésel de invierno".

10. Limpieza

Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.

Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

11. Transporte

⚠ ADVERTENCIA

Antes del transporte, o antes de colocar el dispositivo en espacios interiores, dejar enfriar el motor de la máquina, para evitar quemaduras y minimizar el riesgo de incendio.

Si desea transportar el aparato, vacíe previamente el depósito. Limpie la suciedad principal del aparato con una escobilla o un cepillo de mano.

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

13. Mantenimiento

Cambio de aceite

El cambio de aceite del motor debería realizarse con el motor a la temperatura de funcionamiento.

- Tenga listo para el cambio de aceite un recipiente adecuado que no se desborde.
- Retire la cubierta del motor (5)
- Abra el tapón roscado de llenado de aceite (22)
- Abrir el tornillo de llenado de aceite (c) y dejar evacuar el aceite de motor caliente sobre un depósito colector a través del conducto de salida situado debajo.
- Añadir aceite de motor hasta la marca superior de la varilla medidora de nivel de aceite
- Elimine el aceite usado apropiadamente. Entregue el aceite usado en un punto de recogida. La mayoría de estaciones de servicio, talleres de reparación o centros de recogida de materiales reciclables recoger el aceite usado sin coste alguno.

Filtro de aire

Una limpieza frecuente del filtro de aire previene los fallos de funcionamiento del carburador.

Limpiar el filtro de aire y cambiar los cartuchos de filtro de aire

- El filtro de aire debe limpiarse cada 30 horas de servicio.
- Retire la cubierta del motor (g)
- Retire la tapa del filtro de aire (h)
- Retire los elementos filtrantes (23)
- Limpie los elementos filtrantes con agua y jabón, enjuáguelos a continuación con agua limpia y déjelos secar bien antes de montarlos de nuevo.
- El montaje se realiza en el orden inverso

⚠ ADVERTENCIA

NO emplee nunca gasolina ni soluciones limpiadoras con un punto de inflamación bajo para limpiar los cartuchos de filtro de aire. La consecuencia podría ser un incendio o una explosión.

NOTA

No deje nunca en marcha el motor sin un cartucho de filtro de aire o con éste dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en éste. En este caso, los distribuidores y el mismo fabricante no aceptarán ninguna reclamación por garantía.

Cambiar el filtro de diésel (fig. 7)

El filtro de diésel debe cambiarse si el interior del filtro está sucio o se ve la mezcla. Para cambiar el filtro y recoger diésel en el depósito se necesita un embudo y un bidón de diésel vacío.

Afloje los soportes metálicos a ambos lados del filtro. Inserte inmediatamente la manguera de combustible a través del embudo en el bidón de diésel y observe el flujo de diésel hasta que no queden descargas de diésel. Retire el filtro con impurezas y deséchelo. Instale un filtro nuevo.

Vaciar el depósito

- Para vaciar el depósito, primero proceda como si fuera a "cambiar el filtro de diésel".
- Después de quitar el filtro de diésel, alimente el combustible diésel del depósito a través del embudo al bidón de diésel. (ATENCIÓN: ¡Asegúrese de que el bidón de diésel sea lo suficientemente grande como para que quepa la cantidad restante del depósito!).
- Una vez completado el vaciado, proceda al ensamblaje como se describe en "Cambiar el filtro de diésel".

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Indicación importante si es necesaria una reparación:

Si necesita devolver el aparato para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Filtro de aire, filtro diésel, batería, tobera del inyector

* ¡No incluida obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

14. Eliminación y reciclaje



El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este envase es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas. El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!



El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá

llevarse hasta un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de aparatos eléctricos y electrónicos usados puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

¡No arroje pilas o baterías a la basura doméstica!



Como consumidor, Ud. está obligado a entregar todas las pilas y baterías usadas, ya contengan o no sustancias nocivas*, en un punto de recogida de su municipio/distrito o en un comercio autorizado para que puedan ser eliminadas de un modo ecológico.

*Identificadas con: Cd = cadmio, Hg = mercurio o Pb = plomo




15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no puede arrancar	El apagado automático de aceite se activa (LED rojo)	Comprobar el nivel de aceite, rellenar con aceite de motor
	Sin combustible diésel	Rellenar combustible diésel
	Cortacircuito mecánico desbloqueado	Desplazar el cortacircuito mecánico hacia la derecha
	Filtro de diésel obstruido	Limpiar o reemplazar el filtro de diésel
	Filtro de aire obstruido	Limpiar o reemplazar el filtro de aire
	Combustible diésel "gelificado" debido a la baja temperatura exterior	Proceda como se describe en el punto "Modo de invierno"
	El fusible es defectuoso	Cambiar fusible defectuoso
El generador tiene muy poco o ningún voltaje	Regulador o condensador defectuoso	Póngase en contacto con un proveedor técnico
	Disyuntor de sobrecorriente activado	Reducir consumidores
	Filtro de aire contaminado	Limpiar o reemplazar el filtro
La batería no se carga	El fusible es defectuoso	Cambiar fusible defectuoso

Declaración de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Lea el manual de servicio. Antes de emplear el aparato, consulte siempre el apartado correspondiente del manual del usuario.</p>
	<p>Importante. Piezas calientes. Manténgase a distancia.</p>
	<p>Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.</p>
	<p>Importante. Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe hacer funcionar el motor en espacios sin ventilación.</p>
	<p>Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.</p>
	<p>Advertencia de peligro por tensión eléctrica</p>
	<p>¡Proceda con mucho cuidado al manejar combustibles y lubricantes!</p>
	<p>Retire el cable de encendido antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y lea por completo las indicaciones.</p>
	<p>No exponga el aparato a la lluvia.</p>
	<p>Al arrancar el motor se producen chispas. Estas pueden producir una inflamación en la proximidad de gases combustibles.</p>
	<p>¡Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato!</p>
	<p>No exponer a la radiación solar directa</p>
<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad</p>

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción	67
2. Descripción del aparato.....	67
3. Volumen de suministro	67
4. Uso previsto	68
5. Indicaciones de seguridad.....	68
6. Datos técnicos	70
7. Desembalaje	71
8. Montaje / antes de la puesta en marcha	71
9. Ponerlo en funcionamiento.....	72
10. Limpieza.....	73
11. Transporte.....	73
12. Almacenamiento	74
13. Mantenimiento	74
14. Eliminación y reciclaje	75
15. Solución de averías	76

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, donde el propio aparato. Estas deberán leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Estribo de empuje (3)
2. Indicación del depósito (1)
3. Tapa del depósito (2)
4. Gancho de transporte (21)
5. Tapa de mantenimiento (5)
6. Ruedas (6)
7. Cerradura de encendido (18)
8. Estrangulador de aire
9. Luz testigo de presión de aceite (8)
10. Voltímetro (9)
11. Conmutador 230 V ~ / 400 V ~ (11)
12. Desbloqueo de seguridad 400 V ~ (10)
13. Toma de enchufe 400 V (1 ud.) (17)
14. Conexión a tierra (14)
15. Conexión de 12 V CC (15)
16. Desbloqueo de seguridad de 12 VCC (13)
17. Toma de enchufe 230 V (2 uds.) (16)
18. Desbloqueo de seguridad 230 V ~ (12)
19. Juego de fijación de batería (19)
20. Llave poligonal (20)
21. Batería
22. Varilla medidora de nivel de aceite
23. Filtro de aire
24. Palanca de freno (22)
25. Freno (23)

3. Volumen de suministro

- Generador
- Manual de instrucciones
- Llave poligonal
- Juego de fijación de batería
- Batería 12 V / 30 AH

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Este grupo electrógeno puede suministrar energía a bombillas, calentadores, taladros, bombas de agua, etc. No supere el límite de carga indicado para el grupo electrógeno.

El grupo electrógeno no debe utilizarse para el suministro energético de aparatos con un alto consumo de corriente.

El grupo electrógeno no puede utilizarse para equipos de precisión tales como ordenadores. Los equipos de precisión pueden resultar dañados en determinadas circunstancias debido a la distorsión causada por la ancha onda en el momento de salida de potencia del grupo electrógeno. No conecte el grupo electrógeno a la instalación eléctrica de un edificio.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones. Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

- ¡El generador solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando el manual de instrucciones!
- ¡Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato!

- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- El generador únicamente debe ser utilizado, mantenido o reparado por personal familiarizado con él e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. En caso de modificación arbitraria de la máquina quedará anulada la garantía del fabricante por los daños derivados.
- El generador debe utilizarse únicamente para los trabajos para los que se ha concebido y que se describen en las instrucciones de manejo.
- El generador debe usarse únicamente con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Este aparato cumple con las normas de seguridad prescritas para máquinas eléctricas

- Lea atentamente la instrucción de uso antes de poner en funcionamiento el generador.
- Un uso inadecuado puede provocar daños para personas y objetos. No deberán utilizar este aparato las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones. Conserve con cuidado la instrucción de uso.
- No se permite el uso del dispositivo a niños y adolescentes.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización diferente a la prevista o modificación de la máquina.
- Tenga también en cuenta las indicaciones de seguridad, las instrucciones de manejo y montaje, así como las normas generales vigentes de prevención de accidentes.

Nota importante:

Asegúrese de que las personas que vayan a trabajar con este aparato hayan leído atentamente y comprendido esta instrucción de uso.

No utilice nunca este aparato en interiores o en ambientes con una ventilación insuficiente.

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y tóxico.

¡Atención!

El generador presenta fluctuaciones de tensión que pueden dañar los siguientes aparatos:

- Televisores y aparatos de audio y video
- Productos o aparatos con control electrónico

Indicaciones de seguridad

Lea estas instrucciones con atención y familiarícese con este aparato. Tenga en cuenta las **indicaciones de uso válidas para este aparato**, sus limitaciones y posibles peligros.

- Colocar el aparato exclusivamente sobre una superficie firme.
- La carga no debe superar la potencia indicada en la placa de características del generador. Las sobrecargas dañan el aparato o acortan su vida útil.
- El motor no debe funcionar con un número de revoluciones excesivo. Cuando el motor funciona con un número de revoluciones excesivo, aumenta el peligro de lesiones. No deben cambiarse piezas que influyan en la velocidad normativa.
- No deben utilizarse los aparatos con piezas defectuosas, faltantes, aparatos sin carcasa de protección o sin cubierta. Para recibir información relativa a las piezas de repuesto, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- No utilizar ni guardar el aparato en un entorno mojado o húmedo o sobre superficies altamente conductoras como cubiertas de metal o construcciones de acero. Al utilizar el aparato en condiciones similares a las mencionadas anteriormente, es imprescindible llevar guantes de goma y botas de goma, así como utilizar un disyuntor de contacto a tierra.
- Mantener el generador limpio y libre de aceite, suciedad y otras sustancias extrañas.
- Hay que asegurarse de que el cable alargador, el cable de corriente y todos los componentes eléctricos estén en perfecto estado. No utilizar nunca aparatos eléctricos con cables dañados o defectuosos.

- Con el fin de evitar quemaduras, no tocar el tubo de escape ni otras piezas del motor o del generador que se calienten durante el funcionamiento.
- No conectar el aparato a tomas de enchufe domésticas.
- No conectar con otras fuentes de alimentación.

En las siguientes condiciones, está prohibido el uso del generador:

- cambio de la velocidad del motor
- disminución de la potencia eléctrica
- aparición de fallos de encendido
- formación de chispas
- vibración excesiva
- aparición de llamas o humo
- en habitaciones cerradas
- en caso de lluvia o clima severo
- en interiores
- en caso de lluvia o clima severo
- sobrecalentamiento de los aparatos conectados
- daños en las tomas de enchufe

Comprobar el sistema de combustible regularmente en busca de fugas y marcas de desgaste, como conductos desgastados o porosos, abrazaderas sueltas o faltantes y daños en el depósito o en la tapa del depósito. Antes del funcionamiento, deben eliminarse todos los fallos.

El generador solo debe utilizarse, mantenerse y repostarse en las siguientes condiciones:

- Suficiente ventilación. Evitar entornos en los que se puedan acumular vapores, por ejemplo, fosas, sótanos, pozos y sentinas. Tener en cuenta la corriente de aire y la temperatura. La temperatura ambiente no debería superar los 40 °C.
- En habitaciones cerradas, eliminar los peligrosos gases de escape a través de tuberías. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, un gas venenoso, inodoro e incoloro que provoca daños graves para la salud cuando se inhala.
- Repostar el generador únicamente cuando la iluminación sea suficiente. Evitar el derrame de combustible. No repostar nunca el generador durante el funcionamiento. Dejar enfriar el motor aproximadamente dos minutos antes de repostar.
- No repostar en las proximidades de fuego abierto, lámparas de control o aparatos eléctricos que hagan chispas, como herramientas eléctricas, aparatos de soldadura y rectificadoras.

- Comprobar que los silenciadores y los filtros de aire estén en perfecto estado. Estas piezas sirven a modo de protección contra las llamas en caso de fallo de encendido.
- No fumar cerca del generador. No llevar ropa holgada, adornos u objetos similares que puedan quedar atrapados en el motor de arranque u otras piezas giratorias.

El generador se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.

- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las “indicaciones de seguridad” y el “uso conforme al previsto” y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

Peligros y medidas de protección

Gases de escape:

Inhalación de gases de escape

Utilizar el aparato únicamente al aire libre

Combustiones:

Contacto con tubo de escape

Deje enfriar el aparato

Fuego/explosión:

El diésel es inflamable

Al repostar y durante los trabajos está prohibido fumar

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

6. Datos técnicos

Generador	AVR
Tipo de protección	IP23M
Potencia continua $P_{nom.}$ (S1)	3000 W a 230 V ~ 4200 W a 400 V3 ~
Potencia $P_{máx.}$ (S2/5 min)	3300W a 230 V ~ 5000 W a 400 V3 ~
Tensión nominal $U_{nom.}$	230 V ~ 400 V 3~ 12 V CC.
Corriente nominal $I_{nom.}$	230 V - 13 A 400 V - 7,6 A 12 V - 8,3 A
Frecuencia $F_{nom.}$	50 Hz
Tipo de motor de accionamiento	Refrigerado por aire de 4 tiempos
Cilindrada	418 cm ³
Potencia máx. (motor)	5,7 kW
Combustible	Diésel
Capacidad del depósito	16 l
Aceite de motor	1,65 l
Tipo de aceite del motor	15W40
Consumo a 2/3 de carga	Aprox. 1,43 l/h
Peso	145,9 kg
Clase de potencia	G1
Clase de calidad	B
Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.)	1000 m

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Tipo de funcionamiento S1 (funcionamiento continuo)

La máquina puede funcionar continuamente con la potencia indicada.

Tipo de funcionamiento S2 (funcionamiento por tiempo breve)

La máquina puede funcionar durante un intervalo de tiempo breve a máxima potencia. Posteriormente la máquina debe detenerse durante un intervalo de tiempo para que no se caliente en exceso.

Ruidos y vibraciones

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB (A), póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA} 96,2 dB(A)
(EN ISO 3744)

Nivel de presión acústica L_{pA} 77 dB(A)
(EN ISO 11201)

Incertidumbre $K_{wA/pA}$ 2,1 dB(A)

7. Desembalaje

Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente. Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).

Compruebe la integridad del volumen de suministro. Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

¡El aparato viene premontado de fábrica!

Antes de la puesta en marcha

Conectar la batería (fig. 5)

Preparar y conectar la batería.

Fije la batería (21) con el juego de fijación de la batería (19) en el aparato. Conecte primero el cable rojo (+) y después el cable negro (-) a la batería.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de arrancar el motor, compruebe lo siguiente:

- Comprobar el nivel de combustible y rellenar si fuera necesario - el depósito debe estar, como mínimo, medio lleno
- Proporcionar una ventilación suficiente al aparato
- Desconectar del generador eléctrico el aparato eléctrico que pueda estar conectado
- el estado del filtro de aire
- el estado de los conductos del combustible
- el firme asiento de las uniones roscadas externas

¡Atención! Llenar de aceite antes del primer uso.

Verifique el nivel de aceite antes de cada uso con el motor desconectado y sobre una superficie plana. Emplee un aceite para motores de cuatro tiempos o un aceite HD similar de la mejor calidad. Se recomienda un aceite SAE 15W-40 para el uso general en todos los rangos de temperatura.

Comprobación del nivel de aceite (fig. 6 + 8)

Retire la cubierta de mantenimiento (5), retire el tapón de llenado de aceite (22) y limpie la varilla medidora. Compruebe el nivel de aceite introduciendo la varilla de inmersión en la tubuladura de llenado sin enroscar el cierre al hacerlo. Si el nivel de aceite fuera demasiado bajo, rellene el aceite recomendado hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado de aceite.

Reponer combustible

- Para el repostaje del aparato, abra la tapa del depósito (3) girando ésta en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Vierta el combustible en el depósito de reserva
- Cierre el depósito girando la tapa del depósito (3) en el sentido de las agujas del reloj.

Combustible recomendado

Para este motor es imprescindible utilizar combustible diésel.

⚠ Utilice únicamente combustible limpio y fresco.

La presencia de agua o de impurezas en el diésel dañan el sistema de combustible.

Volumen del depósito: 16 litros

⚠ **Añada el combustible solo en estancias bien ventiladas con el motor apagado. Si el motor estuvo en marcha hace poco, dejar primero que se enfríe. No llene el motor de combustible nunca en un edificio en el que los vapores del diésel puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.**

Los vapores del diésel son sumamente inflamables y explosivos. Puede sufrir quemaduras o lesiones graves al manipular el combustible.

- Apagar el motor y mantenerlo alejado del calor, de chispas y de llamas abiertas.
- Solo repostar al aire libre.
- Limpiar inmediatamente el diésel derramado.

Seguridad eléctrica

Los cables de alimentación eléctrica y los aparatos conectados deben estar en perfecto estado.

Solo se pueden conectar aparatos cuyo voltaje se corresponda con el voltaje de salida del generador eléctrico.

No conecte nunca el generador de corriente a la red eléctrica (toma de enchufe).

Las líneas hasta el consumidor deben ser lo más cortas posibles.

Protección medioambiental

El material de mantenimiento sucio y las sustancias de servicio usadas deben llevarse a un punto de recogida adecuado para ello. Reciclar material de embalaje, metal y plásticos.

Toma de tierra

Para la derivación a tierra de las cargas estáticas, es precisa una conexión a tierra de la carcasa. Para ello, conecte un cable en el lado de la conexión de puesta a tierra del generador (14) y, en el otro lado, a una masa externa (p. ej. varilla de puesta a tierra).

9. Ponerlo en funcionamiento

Arranque del motor

- Compruebe si el selector de potencia (a) está bloqueado en la posición correcta.
 - ¡Importante! El selector de potencia viene ajustado de fábrica y no debe cambiarse.
- Colocar el interruptor de conexión/desconexión (7) en la posición "ON" con la llave.
- Sacar el estrangulador de aire (8) y girar el interruptor de conexión/desconexión a "Inicio" con la llave. Soltar el estrangulador de aire después de aprox. 5 segundos y el motor comenzará a funcionar.
- Cuando el motor esté funcionando, vuelva a colocar el interruptor de conexión/desconexión en la posición "ON".
- Si el motor no arranca inmediatamente (especialmente después de que se vacíe el depósito o tras cambiar el filtro de diésel), repetir el proceso de arranque volviendo a tirar del estrangulador de aire.

Nota: Algunos equipos eléctricos (motosierras de calar, taladros, etc.) pueden consumir más electricidad si se utilizan en condiciones adversas. Es posible que algunos equipos eléctricos (p. ej., televisores, ordenadores.) no necesiten funcionar con un generador. En caso de duda, consulte al fabricante de su equipo.

Protección frente a sobrecargas

El generador eléctrico está equipado con protección contra sobrecargas. Este desconecta las respectivas tomas de enchufe en caso de sobrecarga.

¡Atención! Si esto ocurre, reduzca la potencia eléctrica que toma del generador eléctrico o retire cualquier aparato defectuoso conectado.

¡Atención! Los interruptores de sobrecarga defectuosos solo se pueden reemplazar con interruptores de sobrecarga idénticos, con los mismos datos de rendimiento. Para ello, póngase en contacto con su servicio de atención al cliente.

Conexión de 12 V CC:

En caso de sobrecarga, la conexión de 12 V CC (15) se desconecta. Presionando el interruptor de sobrecarga, se puede volver a poner en funcionamiento la conexión de 12 V CC (16).

Tomas de enchufe de 230 V~:

En caso de sobrecarga, las tomas de enchufe de 230 V~ (17) se desconectan. Conectando el interruptor de sobrecarga se pueden volver a poner en funcionamiento las tomas de enchufe de 230 V~ (18).

Toma de enchufe de 400 V 3~:

En caso de sobrecarga, la toma de enchufe de 400 V 3~ (13) se desconecta. Conectando el interruptor de sobrecarga (12) se puede volver a poner en funcionamiento la toma de enchufe de 400 V 3~.

- Si gira el conmutador (11) hacia la izquierda, puede utilizar las tomas de enchufe de 230 V~.
- Si gira el conmutador (11) hacia la derecha, la toma de enchufe de 400 V 3~ se activa.
- El generador eléctrico es adecuado para dispositivos de tensión alterna de 230 V~ y 400 V 3~.
- En la conexión de 12 V CC (15) se puede cargar una batería de 12 V. Para ello, utilice un cable adaptador.
- **¡Atención!** El generador de energía no es adecuado para conectarse a la red doméstica como fuente de alimentación de emergencia doméstica. Esto puede provocar daños en el generador u otros aparatos eléctricos.

Parar el motor

- Dejar funcionando el generador eléctrico brevemente sin carga antes de detenerlo, para que el grupo se pueda "enfriar".
- Poner el interruptor de conexión/desconexión (7) con la llave en la posición "OFF".

Indicador de advertencia de aceite (9)

El indicador se activa cuando el nivel de aceite es demasiado bajo, y apaga el motor. En cuanto el nivel de aceite vuelve a ser suficiente, se puede volver a arrancar el motor.

Modo de invierno

Dado que el generador funciona con un motor diésel, se deben tomar precauciones especiales durante el modo de invierno. Durante el funcionamiento del generador diésel a temperaturas exteriores de -3° a -10° Celsius, es obligatorio el uso de "diésel de invierno".

La conversión de combustible diésel a "diésel de invierno" se lleva a cabo, de manera diferente en función del país, principalmente a finales de octubre. Puede consultar el momento del cambio a "diésel de invierno" en su estación de servicio.

- Si utiliza el generador diésel de forma regular, no es necesario que tome ninguna precaución, ya que el cambio a "diésel de invierno" se realizará automáticamente.
- Si no utiliza el generador durante un largo período de tiempo en otoño pero quiere volver a utilizarlo en invierno, es aconsejable mantener el depósito prácticamente vacío. Infórmese sobre el momento del cambio a "diésel de invierno" en su estación de servicio y llene el depósito con "diésel de invierno" antes de la llegada de temperaturas exteriores de -3° a -10° Celsius.
- Sin embargo, en caso de que el combustible diésel se haya "gelificado", deberá llevar el generador diésel a una estancia con una temperatura de aprox. +10° Celsius durante aprox. 12 horas.
- Cuando el depósito está lleno hasta la mitad o lleno de combustible diésel normal, deberá vaciarse.
- A continuación, el depósito deberá llenarse con "diésel de invierno".

Si el depósito está casi vacío o hasta la mitad, bastará con completarlo con "diésel de invierno".

10. Limpieza

Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.

Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

11. Transporte

△ ADVERTENCIA

Antes del transporte, o antes de colocar el dispositivo en espacios interiores, dejar enfriar el motor de la máquina, para evitar quemaduras y minimizar el riesgo de incendio.

Si desea transportar el aparato, vacíe previamente el depósito. Limpie la suciedad principal del aparato con una escobilla o un cepillo de mano.

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta en su embalaje original.

Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

13. Mantenimiento

Cambio de aceite

El cambio de aceite del motor debería realizarse con el motor a la temperatura de funcionamiento.

- Tenga listo para el cambio de aceite un recipiente adecuado que no se desborde.
- Retire la cubierta del motor (5)
- Abra el tapón roscado de llenado de aceite (22)
- Abrir el tornillo de llenado de aceite (c) y dejar evacuar el aceite de motor caliente sobre un depósito colector a través del conducto de salida situado debajo.
- Añadir aceite de motor hasta la marca superior de la varilla medidora de nivel de aceite
- Elimine el aceite usado apropiadamente. Entregue el aceite usado en un punto de recogida. La mayoría de estaciones de servicio, talleres de reparación o centros de recogida de materiales reciclables recojen el aceite usado sin coste alguno.

Filtro de aire

Una limpieza frecuente del filtro de aire previene los fallos de funcionamiento del carburador.

Limpiar el filtro de aire y cambiar los cartuchos de filtro de aire

- El filtro de aire debe limpiarse cada 30 horas de servicio.
- Retire la cubierta del motor (g)
- Retire la tapa del filtro de aire (h)
- Retire los elementos filtrantes (23)
- Limpie los elementos filtrantes con agua y jabón, enjuáguelos a continuación con agua limpia y déjelos secar bien antes de montarlos de nuevo.
- El montaje se realiza en el orden inverso

⚠ ADVERTENCIA

NO emplee nunca gasolina ni soluciones limpiadoras con un punto de inflamación bajo para limpiar los cartuchos de filtro de aire. La consecuencia podría ser un incendio o una explosión.

NOTA

No deje nunca en marcha el motor sin un cartucho de filtro de aire o con éste dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en éste. En este caso, los distribuidores y el mismo fabricante no aceptarán ninguna reclamación por garantía.

Cambiar el filtro de diésel (fig. 7)

El filtro de diésel debe cambiarse si el interior del filtro está sucio o se ve la mezcla. Para cambiar el filtro y recoger diésel en el depósito se necesita un embudo y un bidón de diésel vacío.

Afloje los soportes metálicos a ambos lados del filtro. Inserte inmediatamente la manguera de combustible a través del embudo en el bidón de diésel y observe el flujo de diésel hasta que no queden descargas de diésel. Retire el filtro con impurezas y deséchelo. Instale un filtro nuevo.

Vaciar el depósito

- Para vaciar el depósito, primero proceda como si fuera a "cambiar el filtro de diésel".
- Después de quitar el filtro de diésel, alimente el combustible diésel del depósito a través del embudo al bidón de diésel. (ATENCIÓN: ¡Asegúrese de que el bidón de diésel sea lo suficientemente grande como para que quepa la cantidad restante del depósito!).
- Una vez completado el vaciado, proceda al ensamblaje como se describe en "Cambiar el filtro de diésel".

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Indicación importante si es necesaria una reparación:

Si necesita devolver el aparato para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Filtro de aire, filtro diésel, batería, tobera del inyector

* ¡No incluída obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

14. Eliminación y reciclaje



El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este envase es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas. El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales



sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá

llevarse hasta un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de aparatos eléctricos y electrónicos usados puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales.

Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

¡No arroje pilas o baterías a la basura doméstica!



Como consumidor, Ud. está obligado a entregar todas las pilas y baterías usadas, ya contengan o no sustancias nocivas*, en un punto de recogida de su municipio/distrito o en un comercio autorizado para que puedan ser eliminadas de un modo ecológico.

*Identificadas con: Cd = cadmio, Hg = mercurio o Pb = plomo

15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no puede arrancar	El apagado automático de aceite se activa (LED rojo)	Comprobar el nivel de aceite, rellenar con aceite de motor
	Sin combustible diésel	Rellenar combustible diésel
	Cortacircuito mecánico desbloqueado	Desplazar el cortacircuito mecánico hacia la derecha
	Filtro de diésel obstruido	Limpiar o reemplazar el filtro de diésel
	Filtro de aire obstruido	Limpiar o reemplazar el filtro de aire
	Combustible diésel "gelificado" debido a la baja temperatura exterior	Proceda como se describe en el punto "Modo de invierno"
	El fusible es defectuoso	Cambiar fusible defectuoso
El generador tiene muy poco o ningún voltaje	Regulador o condensador defectuoso	Póngase en contacto con un proveedor técnico
	Disyuntor de sobrecorriente activado	Reducir consumidores
	Filtro de aire contaminado	Limpiar o reemplazar el filtro
La batería no se carga	El fusible es defectuoso	Cambiar fusible defectuoso

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia o manual de operação. Antes de utilizar o aparelho, consulte sempre a secção relevante no manual do utilizador.
	Importante. Peças quentes. Mantenha uma distância segura.
	Importante. Desligue o motor antes do reabastecimento de combustível. Não abasteça em funcionamento.
	Importante. Os gases de escape são tóxicos. Por isso, não opere o motor em locais mal ventilados.
	Usar proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Aviso de tensão elétrica
	Tenha muito cuidado ao manusear combustíveis e lubrificantes!
	Remova o cabo do inflamador antes de executar trabalhos de manutenção e leia as instruções.
	Não exponha o aparelho à chuva.
	São produzidas faíscas durante o arranque do motor. Estas poderão inflamar gases inflamáveis nas redondezas.
	É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!
	Não expor à radiação solar direta
 Atenção!	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	79
2. Descrição do aparelho	79
3. Âmbito de fornecimento.....	79
4. Utilização correta.....	80
5. Indicações de segurança	80
6. Dados técnicos	82
7. Desembalar.....	83
8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento.....	83
9. Colocação em funcionamento.....	84
10. Limpeza	85
11. Transporte.....	85
12. Armazenamento	85
13. Manutenção	86
14. Eliminação e reciclagem.....	87
15. Resolução de problemas.....	88

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Asa de empurrar (3)
2. Indicador do depósito (1)
3. Tampa do depósito (2)
4. Gancho de transporte (21)
5. Tampa de manutenção (5)
6. Rodízios (6)
7. Chave de ignição (18)
8. Afogador
9. Luz de aviso da pressão do óleo (8)
10. Voltímetro (9)
11. Comutador 230 V~ / 400 V~ (11)
12. Disparador de segurança 400 V~ (10)
13. Tomada de 400 V (1x) (17)
14. Ligação à terra (14)
15. Ligação de 12 V CC (15)
16. Disparador de segurança 12 V CC (13)
17. Tomada de 230 V (2x) (16)
18. Disparador de segurança 230 V~ (12)
19. Conjunto de fixação da bateria (19)
20. Chave anular (20)
21. Bateria
22. Vareta de medição do óleo
23. Filtro de ar
24. Alavanca do travão (22)
25. Travão (23)

3. Âmbito de fornecimento

- Gerador
- Manual de instruções
- Chave anular
- Conjunto de fixação da bateria
- Bateria 12 V / 30 Ah

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Este grupo eletrogéneo pode fornecer corrente a lâmpadas incandescentes, aquecedores, máquinas de furar, bombas de água, etc. Não exceda o limite de carga indicado para o grupo eletrogéneo.

O grupo eletrogéneo não deve ser utilizado para a alimentação de aparelhos que tenham um consumo de corrente elevado.

O grupo eletrogéneo não pode ser utilizado para aparelhos de precisão como, por exemplo, computadores. Em certas circunstâncias, esses aparelhos podem ser danificados através da distorção pela onda larga com o débito de potência do grupo eletrogéneo. Não ligue o grupo eletrogéneo à instalação elétrica de um edifício.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções. As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

- Utilize o gerador apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de operação!
- Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança!

- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- O gerador apenas pode ser utilizado, mantido ou reparado por pessoas familiarizadas com o mesmo e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- O gerador apenas pode ser utilizado para tarefas para as quais foi construído e que se encontram descritas no manual de instruções.
- O gerador apenas pode ser utilizado com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Este aparelho cumpre os regulamentos de segurança prescritos para máquinas elétricas.

- Leia atentamente o Manual do utilizador antes de colocar o gerador em funcionamento.
- Um uso incorreto pode causar danos pessoais e materiais. As pessoas que não estejam familiarizadas com o manual não podem operar o aparelho. Guarde cuidadosamente o manual do utilizador.
- A utilização do aparelho não é permitida a crianças e menores de idade.
- Em caso de utilização não conforme à finalidade ou de modificações na máquina, o fabricante não assume qualquer responsabilidade.
- Respeite, igualmente, as indicações de segurança, as instruções de montagem e o manual de instruções, além das normas de proteção de acidentes aplicáveis em geral.

Nota importante:

Certifique-se de que as pessoas que trabalham com este aparelho leram minuciosamente e compreenderam este manual do utilizador antes do funcionamento. Nunca opere este aparelho no interior de edifícios ou num ambiente sem ventilação suficiente.

Os gases de escape contêm monóxido de carbono, um gás inodoro e tóxico.

Atenção!

O gerador apresenta oscilações de tensão, devido às quais os aparelhos seguintes podem, eventualmente, ficar danificados:

- Televisores e monitores, aparelhos de áudio e vídeo,
- Produtos ou aparelhos com comando eletrónico

Indicações de segurança

Leia este manual cuidadosamente – Familiarize-se com o aparelho. Respeite as **indicações de aplicação válidas para este aparelho**, assim como as restrições e possíveis perigos.

- Colocar o aparelho somente sobre uma superfície firme.
- A carga não pode exceder a potência indicada na placa de características do gerador. Uma sobrecarga causa danos no aparelho ou a redução da sua vida útil.
- O motor não deve funcionar a uma velocidade excessiva. O funcionamento do motor a uma velocidade excessiva aumenta o perigo de ferimentos. As peças que influenciem a velocidade regulada não devem ser modificadas.
- Os aparelhos com peças defeituosas ou em falta ou sem caixa de proteção ou cobertura não devem ser utilizados. Pode obter informações sobre as peças sobresselentes junto da assistência ao cliente.
- Não utilizar ou armazenar o aparelho num ambiente húmido ou com presença de água ou sobre superfícies altamente condutoras, como revestimentos metálicos ou construções de aço. Em caso de funcionamento do aparelho em condições como as acima referidas, é imprescindível usar luvas e botas de borracha e utilizar um disjuntor de fuga à terra.
- Manter o dispositivo limpo e livre de óleo, sujidade e outras matérias estranhas.
- Assegurar-se de que o cabo de prolongamento, o cabo elétrico e todos os componentes elétricos se encontram em perfeitas condições. Nunca operar aparelhos elétricos com cabos danificados ou avariados.

- Para evitar queimaduras, não tocar no escape ou noutras partes do motor ou do gerador que aqueçam durante o funcionamento.
- Não ligar o aparelho a tomadas de uso doméstico.
- Não ligar a outras fontes de corrente.

O funcionamento do gerador é rigorosamente proibido nas seguintes condições:

- em caso de alteração da velocidade do motor
- em caso de alteração da potência elétrica
- se ocorrerem falhas de ignição
- se houver formação de faíscas
- em caso de vibração excessiva
- se deflagrarem chamas ou fumo
- em espaços fechados
- em caso de chuva ou mau tempo
- em divisões fechadas
- em caso de chuva ou mau tempo
- em caso de sobreaquecimento de aparelhos ligados
- se houver danos nas tomadas

Controlar regularmente o sistema de combustível quanto a fugas e sinais de desgaste, como tubagens roçadas ou porosas, braçadeiras soltas ou em falta e danos no depósito ou na tampa do mesmo. Todos os erros devem ser corrigidos antes do funcionamento.

O gerador deverá ser utilizado, mantido e abastecido apenas nas seguintes condições:

- Suficiente ventilação. Evitar ambientes nos quais possam acumular-se vapores, p. ex., minas, caves, escavações ou porões. Respeitar o fluxo de ar e a temperatura. A temperatura ambiente não deve exceder 40 °C.
- Em espaços fechados, expulsar os gases de escape perigosos através de tubos. Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono, um gás tóxico, inodoro e incolor que causa graves danos à saúde ou mesmo a morte quando é inspirado.
- Abastecer o gerador apenas com iluminação suficiente. Evitar derramar combustível. Nunca abastecer o gerador durante o funcionamento. Deixar arrefecer o motor por, aproximadamente, dois minutos antes do enchimento de gasolina.
- Não efetuar o abastecimento na proximidade de chamas abertas, luzes piloto ou aparelhos elétricos que produzam faíscas, como ferramentas elétricas, aparelhos de soldadura ou máquinas retificadoras.
- Verificar se o silenciador e o filtro de ar se encontram em perfeitas condições. No caso de falhas de ignição, estas peças atuam como retardadores de chama.

- Não fumar na proximidade do gerador. Não usar roupa larga, joalheria ou objetos semelhantes que possam ser agarrados pelo motor de arranque ou por outras peças rotativas.

O gerador foi produzido de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de instruções na sua generalidade.

Perigos e medidas de proteção

Gases de escape:

Inalação dos gases de escape

Utilizar o aparelho apenas no exterior

Queimaduras:

Entrada em contacto com o escape

Deixar o aparelho arrefecer

Incêndio e explosão:

O gasóleo é inflamável

É proibido fumar durante o abastecimento e o trabalho

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as "Indicações de segurança" e a "Utilização correta", assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

6. Dados técnicos

Gerador	AVR
Grau de proteção	IP23M
Potência contínua P_{nominal} (S1)	3000 W a 230 V~ 4200 W a 400 V 3~
Potência $P_{\text{máx}}$ (S2/5 min)	3300 W a 230 V~ 5000 W a 400 V 3~
Tensão nominal U_{nominal}	230 V~ 400 V 3~ 12 V CC.
Corrente nominal I_{nominal}	230 V - 13 A 400 V - 7,6 A 12 V - 8,3 A
Frequência F_{nominal}	50 Hz
Conceção do motor de acionamento	4 tempos, arrefecido a ar
Cilindrada	418 cm ³
Potência máx. (motor)	5,7 kW
Combustível	Gasóleo
Capacidade do depósito	16 l
Óleo do motor	1,65 l
Tipo de óleo do motor	15W40
Consumo a ½ da carga	aprox. 1,43 l/h
Peso	145,9 kg
Classe de desempenho	G1
Classe de qualidade	B
Altura de instalação máx. (acima do nível do mar)	1000 m

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Modo de operação S1 (operação contínua)

A máquina pode operar continuamente com a potência indicada.

Modo de operação S2 (operação de curta duração)

A máquina só pode operar com a potência máxima por um breve período. Em seguida, a máquina deve parar algum tempo, para não aquecer excessivamente.

Ruído e vibrações

⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB (A), use uma proteção dos ouvidos adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência acústica L_{WA} 96,2 dB(A) (EN ISO 3744)

Nível de pressão sonora L_{pA} 77 dB(A) (EN ISO 11201)

Incerteza $K_{WB/pA}$ 2,1 dB(A)

7. Desembalar

Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.

Remova o material de embalamento, assim como as fixações de embalamento/transporte (se presentes).

Verifique se o âmbito de fornecimento está completo. Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.

Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.

Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.

No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

O aparelho é pré-montado na fábrica!

Antes da colocação em funcionamento

Ligação da bateria (Fig. 5)

Preparar e ligar a bateria.

Fixe a bateria (21) ao aparelho com o conjunto de fixação da bateria (19). Ligue primeiro o cabo vermelho (+) e, em seguida, o cabo preto (-) à bateria.

⚠ ATENÇÃO!

Antes do arranque do motor, verifique:

- verificar o nível de combustível e, eventualmente, reabastecer – o depósito deve estar, pelo menos, meio cheio
- proporcionar uma ventilação suficiente do aparelho
- desligar do gerador qualquer aparelho elétrico eventualmente ligado
- o estado do filtro de ar
- o estado das ligações de combustível
- as uniões roscadas exteriores, quanto ao assento

Atenção! Abastecer de óleo antes da primeira utilização.

Antes de cada serviço, controle o nível de óleo com o motor desligado e sobre uma superfície plana. Use um óleo de quatro tempos ou óleo HD equivalente da melhor qualidade. Recomenda-se o tipo SAE 15W-40 para o uso geral a todas as temperaturas.

Verificação do nível de óleo (Fig. 6 + 8)

Remova a tampa de manutenção (5). Retire o tampão de enchimento de óleo (22) e limpe a régua de cubagem com um pano. Verifique o nível de óleo, introduzindo a vareta no bocal de enchimento, sem enroscar o tampão. Se o nível de óleo for demasiado baixo, abasteça com o óleo recomendado até à borda inferior do bocal de enchimento de óleo.

Abastecimento de combustível

- Para abastecer o aparelho, abra a tampa do depósito (3), rodando-a em sentido anti-horário.
- Encha o reservatório de combustível
- Feche o depósito, rodando a tampa do depósito (3) em sentido horário.

Combustível recomendado

Este motor necessita apenas de combustível diesel.

△ Utilize apenas combustível fresco e limpo.

A presença de água ou impurezas no gasóleo danifica o sistema de combustível.

Capacidade do depósito: 16 litros

△ **Abasteça numa área bem ventilada e com o motor parado. Caso tenha utilizado o motor antes do abastecimento, deixe-o arrefecer primeiro. Nunca abasteça o motor no interior de um edifício, em que os vapores do gasóleo possam ser expostos a chamas ou faíscas.**

Os vapores do gasóleo são especialmente inflamáveis e explosivos. Durante o manuseio de combustível, poderá sofrer queimaduras ou outros ferimentos graves.

- Desligar o motor e proteger contra o calor, faíscas ou chamas.
- Abastecer apenas no exterior.
- Limpe de imediato qualquer gasóleo derramado.

Segurança elétrica

Os cabos de alimentação elétrica e os aparelhos ligados devem estar num estado perfeito.

Só podem ser ligados aparelhos cuja tensão indicada coincida com a tensão de saída do gerador.

Nunca ligue o gerador elétrico à rede elétrica (tomada).

Os comprimentos dos cabos para o consumidor devem ser o mais reduzidos possível.

Proteção do ambiente

Deposite o material de manutenção e recursos sujos num centro de recolha para tal previsto. Entregar o material de embalagem, metal e plásticos para reciclagem.

Ligação à terra

É necessária uma ligação à terra da carcaça para a derivação de cargas estáticas. Para tal, ligue uma das extremidades de um cabo à ligação à terra do gerador (14) e a outra extremidade a uma massa externa (p. ex., elétrodo de terra).

9. Colocação em funcionamento

Arranque do motor

- Verificar se o seletor de potência mecânico. (a) está encaixado na posição direita.
 - Importante! O seletor de potência é ajustado na fábrica e não pode ser modificado.
- Colocar o interruptor para ligar/desligar (7) com chave na posição "ON".
- Puxar o afogador (8) e rodar o interruptor para ligar/desligar com chave para "Start". Soltar o afogador após aprox. 5 segundos; o motor começa a funcionar.
- Estando o motor a trabalhar, rodar o interruptor para ligar/desligar de novo para a posição "ON".
- Se o motor não arrancar de imediato (em particular, se o depósito esteve vazio ou após a substituição do filtro de gasóleo), repetir o procedimento de arranque, puxando novamente o afogador.

Nota: Alguns aparelhos elétricos (serras verticais, máquinas de furar, etc.) podem ter um maior consumo de energia quando são utilizados sob condições mais difíceis. Alguns aparelhos elétricos (p. ex., televisores, computadores.) não podem ser alimentados por um gerador. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do seu aparelho.

Proteção contra sobrecarga

O gerador está equipado com uma proteção contra sobrecarga. Esta desliga as tomadas relevantes, em caso de sobrecarga.

Atenção! Se tal acontecer, reduza a potência elétrica que obtém do gerador ou remova os aparelhos ligados avariados.

Atenção! Os interruptores de sobrecarga avariados só podem ser substituídos por interruptores de sobrecarga do mesmo tipo com características de desempenho idênticas. Entre em contacto com o seu serviço de apoio ao cliente a este propósito.

Ligação de 12 V CC:

Em caso de sobrecarga, a ligação de 12 V CC (15) é desligada. Premindo o interruptor de sobrecarga (16), é possível colocar a ligação de 12 V CC novamente em funcionamento.

Tomadas de 230 V~:

Em caso de sobrecarga, as tomadas de 230 V~ (17) são desligadas. Ligando o interruptor de sobrecarga (18), é possível colocar as tomadas de 230 V~ novamente em funcionamento.

Tomada de 400 V 3~:

Em caso de sobrecarga, a tomada de 400 V 3~ (13) é desligada. Ligando o interruptor de sobrecarga (12), é possível colocar a tomada de 400 V 3~ novamente em funcionamento.

- Se virar o comutador (11) para a esquerda, poderá utilizar as tomadas de 230 V~.
- Se virar o comutador (11) para a direita, a tomada de 400 V 3~ fica ativa.
- O gerador é apropriado para aparelhos de tensão alternada de 230 V~ e 400 V 3~.
- A ligação de 12 V CC (15) permite carregar uma bateria de 12 V. Para isso, utilize um cabo adaptador.
- **Atenção!** O gerador de corrente não é apropriado para ser ligado a uma rede doméstica como alimentação elétrica de emergência da habitação. Dessa forma, podem ocorrer danos no gerador ou em outros aparelhos elétricos.

Desligar o motor

- Deixar o gerador funcionar por alguns instantes sem carga antes de o desligar, para que o agregado possa "arrefecer".
- Colocar o interruptor para ligar/desligar (7) com chave na posição "OFF".

Luz avisadora do óleo (9)

A indicação é ativada quando o nível de óleo está demasiado baixo e desliga o motor. O motor pode arrancar novamente, assim que o nível de óleo for suficiente.

Modo de inverno

Dado que o gerador é acionado por um motor a gasóleo, é necessário tomar providências adequadas para o modo de inverno. Em caso de operação do gerador a gasóleo a temperaturas exteriores entre -3 °C e -10 °C, é indispensável utilizar "gasóleo de inverno". A mudança de combustível diesel para "gasóleo de inverno" varia de país para país, mas realiza-se, regra geral, em finais de outubro. Pode informar-se sobre o momento da mudança para "gasóleo de inverno" no seu posto de abastecimento.

- Se utiliza o gerador a gasóleo com regularidade, não necessita de tomar medidas, visto que a mudança para "gasóleo de inverno" se realiza automaticamente.
- Se não tiver utilizado o gerador no outono por um período prolongado, mas deseja utilizá-lo novamente no inverno, é recomendável manter o depósito quase vazio. Informe-se sobre o momento da mu-

dança para "gasóleo de inverno" no seu posto de abastecimento e encha o depósito com "gasóleo de inverno" antes de se fazerem sentir temperaturas exteriores de -3 °C a -10 °C.

- Se, não obstante, alguma vez ocorrer uma "gelificação" do combustível diesel, deve colocar o gerador a gasóleo numa divisão com temperaturas de aprox. +10 °C durante aprox. 12 horas.
- Se o depósito estiver meio cheio ou cheio com combustível diesel normal, é então necessário esvaziar o mesmo
- Depois, o depósito deve ser cheio com "gasóleo de inverno".

Com o depósito quase vazio a meio cheio, é suficiente encher com "gasóleo de inverno".

10. Limpeza

Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

11. Transporte

△ AVISO

Antes do transporte ou armazenamento em espaços interiores, deixar arrefecer o motor da máquina, para evitar queimaduras e excluir o perigo de incêndio.

Caso pretenda transportar o aparelho, esvazie previamente o depósito. Limpe os grandes resíduos do aparelho com uma escova ou uma vassourinha.

12. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original.

Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

13. Manutenção

Mudança do óleo

A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.

- Para a mudança do óleo, tenha à disposição um recipiente apropriado que não derrame.
- Remova a cobertura do motor (5)
- Abrir o bujão de enchimento de óleo (22)

- Abrir o bujão de drenagem do óleo (c) e drenar o óleo do motor quente através do canal de saída que se encontra por baixo para dentro de um recipiente de recolha.
- Abastecer de óleo do motor até à marca superior do indicador do nível de óleo
- Elimine corretamente o óleo usado. Entregue o óleo usado num centro de recolha. A maioria das bombas de gasolina, oficinas de reparação ou centros de reciclagem recebe o óleo usado sem aplicar taxas.

Filtro de ar

A limpeza frequente do filtro de ar previne anomalias do carburador.

Limpar o filtro de ar e substituir os cartuchos do filtro de ar

- O filtro de ar deve ser limpo a cada 30 horas de funcionamento.
- Remova a cobertura do motor (g)
- Remova a tampa do filtro de ar (h)
- Remova os elementos de filtro (23)
- Lave os cartuchos do filtro com água saponácea, enxague-os em seguida com água limpa e deixe-os secar bem antes de nova incorporação.
- A montagem ocorre na sequência inversa

⚠ AVISO

NUNCA utilizar gasolina ou soluções de limpeza com baixo ponto de inflamação para limpar o cartucho do filtro de ar. Poderá provocar um incêndio ou uma explosão.

NOTA

Nunca deixar que o motor trabalhe sem o cartucho do filtro de ar ou com o mesmo danificado. Dessa maneira, entra sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor. Neste caso, tanto o vendedor, como o fabricante não assumem quaisquer prestações de garantia.

Substituir o filtro de gasóleo (Fig. 7)

É necessário mudar o filtro de gasóleo, se o interior do filtro estiver sujo ou for visível a mistura. Para substituir o filtro e guardar gasóleo no depósito, são necessários um funil e um bidão de gasóleo vazio.

Solte os aros de metal nos dois lados do filtro. Introduzir a mangueira de combustível no bidão de gasóleo diretamente através do funil e observar o fluxo de gasóleo, até que deixe de fluir gasóleo. Remova o filtro com impurezas e elimine-o. Instale um filtro novo.

Esvaziar o depósito

- Para esvaziar o depósito, comece por proceder como se estivesse a “Substituir o filtro de gasóleo”.
- Depois de extrair o filtro de gasóleo, verter o combustível diesel do depósito para o bidão de gasóleo através do funil. (ATENÇÃO: Certifique-se de que o bidão de gasóleo é suficientemente grande para recolher a quantidade restante que permaneceu no depósito!).
- Depois de concluído o esvaziamento, proceder à montagem conforme descrito em “Substituir o filtro de gasóleo”.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

Indicação importante em caso de reparação:

Em caso de devolução do aparelho para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a oficina sem óleo e sem gasolina.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: filtro de ar, filtro de gasóleo, bateria, bico injetor

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

14. Eliminação e reciclagem



O aparelho encontra-se numa embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, sendo assim reutilizável ou reciclável. O aparelho e os seus acessórios são compostos de diferentes materiais, por ex. metal e plástico. Elimine componentes com defeito nos resíduos perigosos. Aconselhe-se junto de uma empresa especializada ou das autoridades locais!



Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num centro de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos antigos. Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos elétricos e eletrónicos, o manuseamento inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas. Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.

Pilhas e baterias nunca devem ser eliminados no lixo doméstico!



Como consumidor final, está legalmente obrigado a entregar todas as pilhas e baterias num ponto de recolha ou ecoponto do seu município/bairro ou no comércio, independentemente se contêm substâncias nocivas*, ou não, para que possam ser encaminhados para uma eliminação ecologicamente correta.

*identificadas com: Cd = Cádmio, Hg = Mercúrio, Pb = Chumbo




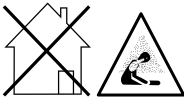





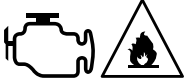



15. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca	O desligamento automático do óleo foi acionado (LED vermelho)	Verificar o nível de óleo, abastecer de óleo do motor
	Sem combustível diesel	Reabastecer combustível diesel
	Interruptor mecânico desbloqueado	Virar o interruptor mecânico para a direita
	Filtro de gasóleo entupido	Limpar ou substituir o filtro de gasóleo
	Filtro de ar entupido	Limpar ou substituir o filtro de ar
	Combustível diesel "gelificado" devido a baixa temperatura exterior	Proceder conforme descrito no ponto "Modo de inverno"
	Fusível avariado	Substituir o fusível avariado
O gerador tem muito pouca ou nenhuma tensão	Controlador ou condensador avariado	Procurar o revendedor especializado
	Disjuntor de sobrecorrente disparado	Reduzir o consumo
	Filtro de ar sujo	Limpar ou substituir o filtro
A bateria não carrega	Fusível avariado	Substituir o fusível avariado

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Přečtěte si provozní příručku. Před použitím přístroje si vždy přečtěte příslušný oddíl v uživatelské příručce.
	Důležité. Horké části. Udržujte odstup.
	Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Důležité. Výfukové plyny jsou jedovaté, proto motor nenechávejte běžet v nevětraných prostorách.
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Varování před elektrickým napětím
	Při manipulaci s pohonnými látkami a mazivy buďte velmi opatrní!
	Před prováděním údržby odstraňte kabel zapalování a přečtěte si pokyny.
	Zařízení nikdy nevystavujte dešti.
	Při spuštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Nevystavujte přímému slunečnímu záření
 Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	91
2. Popis zařízení	91
3. Rozsah dodávky	91
4. Použití v souladu s určením	91
5. Bezpečnostní pokyny	92
6. Technické údaje	94
7. Rozbalení.....	94
8. Montáž / Před uvedením do provozu.....	95
9. Uvedení do provozu.....	96
10. Čištění.....	97
11. Přeprava	97
12. Skladování	97
13. Údržba	97
14. Likvidace a recyklace	98
15. Odstraňování poruch.....	99

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Neopřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Posuvné madlo (3)
2. Ukazatel stavu paliva (1)
3. Víko nádrže (2)
4. Převodní hák (21)
5. Kryt pro údržbu (5)
6. Kolečka (6)
7. Zámek zapalování (18)
8. Sytič
9. Výstražné světlo tlaku oleje (8)
10. Voltmetr (9)
11. Přepínač 230V~ / 400V~ (11)
12. Bezpečnostní vypínač 400V~ (10)
13. Zásuvka 400V (1x) (17)
14. Zemnicí přípojka (14)
15. Přípojka 12V DC (15)
16. Bezpečnostní vypínač 12V DC (13)
17. Zásuvka 230V (2x) (16)
18. Bezpečnostní vypínač 230V~ (12)
19. Upevňovací sada baterie (19)
20. Očkový klíč (20)
21. Baterie
22. Olejová měřka
23. Vzduchový filtr
24. Brzdová páka (22)
25. Brzda (23)

3. Rozsah dodávky

- Generátor
- Návod k obsluze
- Očkový klíč
- Upevňovací sada baterie
- Baterie 12V / 30AH

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Tento elektrický agregát může napájet žárovky, topná tělesa, vrtačky, vodní čerpadla apod. Nepřekračujte mez zatížení uváděnou pro elektrický agregát.

Elektrický agregát se nesmí používat k napájení přístrojů s vysokou spotřebou proudu.

Elektrický agregát nelze použít pro přesná zařízení, jako jsou počítače. Taková přesná zařízení se mohou za určitých okolností poškodit zkresením širokou vlnou při podávaném výkonu elektrického agregátu. Nepřipojujte elektrický agregát k elektrické instalaci budovy.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblastí pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

- Generátor používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze!
- Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost!
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Generátor směji používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které tím vzniknou.
- Generátor smí být používán pouze pro práce, pro které byl zkonstruován a které jsou popsány v návodu k obsluze.
- Generátor smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.

- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj splňuje předepsané bezpečnostní předpisy pro elektrické stroje

- Před uvedením generátoru do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze.
- Nesprávné použití může vést k poškození osob a majetku. Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem, nesmějí přístroj obsluhovat. Návod k obsluze dobře uchovejte.
- Dětem a mladistvým není používání přístroje dovoleno.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost v případě nesprávného použití nebo změn stroje.
- Dodržujte také bezpečnostní pokyny, návod k montáži a obsluze a obecně platné předpisy pro prevenci úrazů.

Důležité upozornění:

Ujistěte se, že osoby pracující s tímto přístrojem si před zahájením práce důkladně přečetly tento návod k obsluze a porozuměly mu.

Tento přístroj nikdy nepoužívejte uvnitř budov nebo v prostředí bez dostatečného větrání.

Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý, jedovatý plyn bez zápachu.

Pozor!

Generátor vykazuje kolísání napětí, které může poškodit následující přístroje:

- Televize/TV přístroje - Audio-video přístroje,
- Výrobky nebo přístroje s elektronickým řízením

Bezpečnostní pokyny

Pečlivě si přečtěte tento návod – Seznamte se s tímto přístrojem. Dodržujte platné pokyny k použití tohoto přístroje, dbejte na omezení a potenciální nebezpečí.

- Postavte přístroj na pevný podklad.

- Zátěž nesmí překročit výkon uvedený na typovém štítku generátoru. Přetěžování vede k poškození přístroje nebo ke zkrácení jeho životnosti.
- Motor nesmí být provozován s nadměrnými otáčkami. Provoz motoru při nadměrných otáčkách zvyšuje nebezpečí zranění. Neprovádějte žádné změny dílů, které ovlivňují regulované otáčky.
- Přístroje s vadnými nebo chybějícími díly, resp. bez ochranného pouzdra nebo krytu se nesmějí provozovat. Informace o náhradních dílech získáte od zákaznického servisu.
- Nepoužívejte ani neskladujte přístroj v mokřem nebo vlhkém prostředí nebo na vysoce vodivých površích, jako jsou kovová obložení nebo ocelové konstrukce. Při provozování přístroje v podmínkách, jako jsou právě uvedené, nezapomeňte používat gumové rukavice a boty a použijte přerušovač zemní smyčky.
- Udržujte generátor čistý a prostý oleje, nečistot a jiných cizích látek.
- Ujistěte se, zda jsou prodlužovací kabely, proudové kabely a všechny elektrické součásti v bezvadném stavu. Nikdy nepoužívejte elektrické přístroje s poškozenými nebo vadnými kabely.
- Abyste se vyhnuli popáleninám, nedotýkejte se výfuku ani jiných částí motoru nebo generátoru, které se během provozu zahřívají.
- Přístroj nepřipojujte do domácích zásuvek.
- Nepřipojujte k jiným zdrojům proudu.

Nikdy nepoužívejte generátor za následujících podmínek:

- při změně otáček motoru
- při poklesu elektrického výkonu
- při výskytu chybného zapalování
- při vzniku jisker
- při nadměrných vibracích
- při výskytu plamenů nebo kouře
- v uzavřených prostorách
- za deště nebo nepříznivého počasí
- v uzavřených prostorových oddílech
- za deště nebo nepříznivého počasí
- při přehřátí připojených přístrojů
- při poškození zásuvek

Pravidelně kontrolujte palivový systém, zda nedochází k netěsnostem a známkám opotřebení, jako jsou opotřebovaná nebo porézní vedení, uvolněné nebo chybějící spony a poškození nádrže nebo víka nádrže. Všechny chyby musí být před zahájením provozu odstraněny.

Generátor by měl být provozován, udržován a tankován pouze za následujících podmínek:

- Dostatečné větrání. Zabraňte prostředím, kde se mohou hromadit výpary, např. jámám, sklepům, výklopům a sběrným prostorům. Sledujte proudění a teplotu vzduchu. Teplota prostředí by neměla překročit 40 °C.
- V uzavřených místnostech odvádějte nebezpečné výfukové plyny potrubím. Výfukové plyny motoru obsahují oxid uhelnatý, jedovatý plyn bez zápachu a barvy, který při vdechnutí způsobuje vážné poškození zdraví nebo dokonce smrt.
- Čerpejte pohonné hmoty do generátoru pouze při dostatečném osvětlení. Zabraňte rozlité paliva. Nikdy nečerpejte pohonné hmoty do generátoru během provozu. Před čerpáním pohonných hmot nechte motor asi dvě minuty vychladnout.
- Nedoplňujte palivo v blízkosti otevřeného ohně, kontrolky nebo jiskřících elektrických přístrojů, jako jsou elektrické nástroje, svářečky a brusky.
- Zkontrolujte bezvadný stav tlumiče hluku a vzduchového filtru. Tyto díly slouží jako ochrana před plamenem v případě chybného zapalování.
- V blízkosti generátoru nekuřte. Nenoste volné oblečení, šperky nebo podobné předměty, které by mohly být zachyceny startérem nebo jinými rotujícími díly.

Generátor je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou na první pohled zřejmá.

- Zbytková rizika mohou být minimalizována, bude-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Urcené použití“ a pokyny k obsluze.

Rizika a ochranná opatření

Výfukové plyny:

Vdechování výfukových plynů

Používejte přístroj pouze venku

Popáleniny:

Dotknutí se výfuku

Nechte přístroj vychladnout

Popár - výbuch:

Motorová nafta je hořlavá

Při tankování a práci se zakazuje kouřit

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Při provozu stroje nekládejte ruce do pracovního prostoru.

6. Technické údaje

Generátor	AVR
Stupeň krytí	IP23M
Trvalý výkon P_{jmen} (S1)	3000 W při 230V~ 4200 W při 400V 3~
Výkon P_{max} (S2/5 min)	3300W při 230V~ 5000 W při 400V 3~
Jmenovité napětí U_{jmen}	230 V~ 400 V 3~ 12V DC.
Jmenovitý proud I_{jmen}	230V - 13A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Frekvence F_{jmen}	50 Hz
Druh konstrukce hnacího motoru	4taktní chlazený vzduchem
Zdvihový objem	418 cm ³
Max. výkon (motor)	5,7 kW
Palivo	Motorová nafta

Objem nádrže	16 l
Motorový olej	1,65 l
Druh motorového oleje	15W40
Spotřeba při ¾ zatížení	cca 1,43 l/h
Hmotnost	145,9 kg
Třída výkonu	G1
Třída kvality	B
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 m

Technické změny vyhrazeny!

Režim S1 (stálý provoz)

Stroj může být stále provozován s uvedeným výkonem.

Režim S2 (krátkodobý provoz)

Stroj lze krátkodobě provozovat při maximálním výkonu. Poté stroj musí určitou dobu stát, aby se nepřipustně nezažhřival.

Hluk a vibrace

△ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	96,2 dB(A)
(EN ISO 3744)	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	77 dB(A)
(EN ISO 11201)	
Kolísavost $K_{wa/pA}$	2,1 dB(A)

7. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj. Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen). Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný. Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány. Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby. Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.

Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce. Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

Přístroj je předem smontovaný z výroby!

Před uvedením do provozu

Připojení baterie (obr. 5)

Připravte a připojte baterii.

Přípevněte baterii (21) v přístroji pomocí upevňovací sady baterie (19). Nejprve připojte červený kabel (+) a poté černý kabel (-) k baterii.

⚠ POZOR!

Zkontrolujte před spuštěním motoru:

- Zkontrolujte stav paliva, případně doplňte - nádrž by měla být nejméně z poloviny plná
- Postarejte se o dostatečné větrání zařízení
- Odpojte elektrický přístroj, který by byl případně na elektrický generátor připojen
- Stav vzduchového filtru
- stav palivových vedení
- Pevné usazení vnějších šroubových spojů

Pozor! Před uvedením použitím naplňte olej.

Před každým použitím zkontrolujte množství oleje při vypnutém motoru a na rovné ploše. Používejte olej pro čtyřtákní motory nebo rovnocenný HD olej nejlepší kvality. Pro všeobecné použití při všech teplotách Vám doporučujeme použít olej SAE 15W-40.

Kontrola množství oleje (obr. 6 + 8)

Sejměte kryt pro údržbu (5). Vyjměte uzávěr plnicího otvoru oleje (22) a očistěte olejovou měrku. Zkontrolujte množství oleje tak, že zasunete ponornou tyčku do plnicího hrdla bez zašroubování uzávěru. Pokud je množství oleje nízké, doplňte doporučený olej až po dolní okraj plnicího hrdla oleje.

Naplňte palivo

- Pro čerpání pohonných hmot do přístroje otevřete víko nádrže (3) tak, že je otočíte proti směru chodu hodinových ručiček.
- Naplňte palivo do zásobní nádrže
- Zavřete nádrž otočením víka nádrže (3) ve směru chodu hodinových ručiček.

Doporučené palivo

Pro tento motor je zapotřebí výhradně motorová nafta.

⚠ Používejte pouze čerstvé, čisté palivo.

Voda nebo nečistoty v motorové naftě poškozují palivový systém.

Objem nádrže: 16 litru

⚠ **Tankujte v dobře větrané oblasti při zastaveném motoru. Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy nečerpajte pohonné hmoty do motoru v budově, kde mohou výpary motorové nafty dosáhnout k plamenům nebo jiskrám.**

Výpary motorové nafty jsou mimořádně hořlavé a výbušné. Při manipulaci s palivem můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.

- Vypněte motor a držte jej mimo dosah horka, jisker a plamenů.
- Tankujte pouze venku.
- Rozlitou motorovou naftu neprodleně vytřete.

Elektrická bezpečnost

Elektrická přívodní vedení a připojené přístroje musejí být v bezvadném stavu.

Lze připojovat pouze přístroje, jejichž uvedené napětí je identické s výstupním napětím generátoru elektrického proudu.

Generátor elektrického proudu nikdy nezapojujte do sítě (zásuvky).

Vedení ke spotřebiči by měla být co nejkratší.

Ochrana životního prostředí

Znečištěný materiál po údržbě a provozní látky je nutné odevzdat na sběrném místě, které je k tomu určeno. Obalový materiál, kov a plasty odevzdejte k recyklaci.

Uzemnění

Pro svod statického náboje je zapotřebí uzemnění pláště. Za tím účelem připojte kabel na jedné straně k zemnicí připojce generátoru (14) a na druhé straně jej spojte s externí klostrou (např. s tyčovým zemničem).

9. Uvedení do provozu

Spuštění motoru

- Zkontrolujte, zda je mechanický volič výkonu (a) zaretovaný ve správné poloze.
 - Důležité! Volič výkonu je nastavený z výroby a nesmí se měnit.
- Spínač pro zapnutí/vypnutí (7) uveďte klíčkem do polohy „ON“.
- Vytáhněte sytič (8) a otočte spínač pro zapnutí/vypnutí klíčkem do polohy „Start“. Přibližně po 5 sekundách uvolněte sytič a motor se rozběhne.
- Když motor běží, přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí zpět do polohy „ON“.
- Pokud motor nenastartuje okamžitě (zejména po předchozí prázdné nádrži nebo po výměně naftového filtru), zopakujte startování a znovu zatáhněte sytič.

Upozornění: Některé elektrické přístroje (motorové děrovky, vrtačky atd.) mohou mít vyšší spotřebu proudu, když jsou používány za ztížených podmínek. Některé elektrické přístroje (např. TV přístroje, počítače atd.) se nesmějí s generátorem provozovat. V případě pochybností se obraťte na výrobce přístroje.

Ochrana proti přetížení

Elektrický generátor je vybavený ochranou proti přetížení. Tím se příslušné zásuvky v případě přetížení vypnou.

Pozor! V tomto případě snižte elektrický výkon, odebíraný z generátoru, nebo odstraňte připojené vadné přístroje.

Pozor! Vadné spínače proti přetížení lze nahradit pouze konstrukčně shodnými spínači proti přetížení se stejnými výkonovými údaji. obraťte se proto na zákaznický servis.

Přípojka 12V DC:

Při přetížení se přípojka 12V DC (15) vypne. Stisknutím spínače proti přetížení (16) lze přípojku 12V DC opět provozovat.

Zásuvky 230V ~:

Při přetížení se zásuvky 230V~ (17) vypnou. Zapnutím spínače proti přetížení (18) lze zásuvky 230V~ opět provozovat.

Zásuvka 400V 3~:

Při přetížení se zásuvka 400V 3~ (13) vypne. Zapnutím spínače proti přetížení (12) lze zásuvku 400V 3~ opět provozovat.

- Pokud přepínač (11) otočíte doleva, můžete používat zásuvky 230 V~.
- Pokud přepínač (11) otočíte doprava, je aktivní zásuvka 400 V 3~.
- Elektrický generátor je vhodný pro přístroje používající střídavé napětí 230 V~ a 400 V 3~.
- Na přípojce 12V DC (15) lze nabíjet 12V baterii. Použijte k tomu adaptérový kabel.
- **Pozor!** Generátor proudu není vhodný pro připojení k domovní síti jako nouzový zdroj proudu pro domácnost. To může způsobit poškození generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

Vypnutí motoru

- Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátkou dobu běžet bez zatížení, aby se agregát mohl „dochladiť“.
- Spínač pro zapnutí/vypnutí (7) uveďte klíčkem do polohy „OFF“.

Výstražné kontrolní světlo oleje (9)

Pokud je množství oleje příliš malé, ukazatel se aktivuje a vypne motor. Jakmile je množství oleje dostatečné, lze motor znovu nastartovat.

Zimní provoz

Vzhledem k tomu, že generátor je poháněn vznětovým motorem, je třeba učinit zvláštní opatření pro zimní provoz. Při provozu diesellového generátoru při venkovních teplotách od -3° do -10° Celsia je předepsané použití „zimní nafty“. Přečod na „zimní naftu“ se obvykle provádí koncem října, což se v jednotlivých zemích liší. Okamžik přechodu na „zimní naftu“ zjistíte u své čerpací stanice.

- Pokud diesellový generátor provozujete pravidelně, nemusíte činit žádná opatření, protože k přechodu na „zimní naftu“ dojde automaticky.
- Pokud generátor na podzim delší dobu nepoužíváte, ale chcete jej opět použít v zimě, doporučuje se udržovat nádrž téměř prázdnou. Zeptejte se na čerpací stanici, kdy dojde k přechodu na „zimní naftu“, a natankejte „zimní naftu“ dříve, než nastanou venkovní teploty od -3° do -10° Celsia.
- Pokud by však motorová nafta „zrosolovatěla“, je nutné přenést diesellový generátor na dobu přibližně 12 hodin do místnosti s teplotou přibližně +10 °Celsia.
- Při naplnění nádrže běžnou motorovou naftou do poloviny až po plnou nádrž je nutné nádrž vyprázdnit
- Nádrž se pak musí naplnit „zimní naftou“.

Pokud je nádrž téměř prázdná až z poloviny plná, stačí ji doplnit „zimní naftou“.

10. Čištění

Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

11. Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ

Před přepravou, resp. odstavením ve vnitřních prostorech nechte motor stroje vychladnout kvůli zabránění popálením a vyloučení nebezpečí požáru.

Pokud chcete přístroj přepravovat, vyprázdněte nejprve nádrž. Vyčistěte přístroj pomocí kartáče nebo smetáčku od hrubé nečistoty.

12. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení.

Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

13. Údržba

Výměna oleje

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

- Mějte při výměně oleje připravenou vhodnou nádobu, která neteče.
- Odstraňte kryt motoru (5)
- Otevřete plnicí šroub oleje (22)
- Otevřete vypouštěcí šroub oleje (c) a vypusťte teplý motorový olej odtokovým kanálkem dole do zachytěné nádoby.
- Naplňte motorový olej až po horní značku olejové měrky
- Starý olej řádně zlikvidujte. Předejte starý olej do sběrného místa. Většina čerpacích stanic, opraven nebo sběrných dvorů bere starý olej bezplatně zpět.

Vzduchový filtr

Časté čištění vzduchového filtru zabraňuje chybným funkcím karburátoru.

Čištění vzduchového filtru a výměna vzduchových filtračních vložek

- Vzduchový filtr by měl být vyčištěn vždy po 30 hodinách provozu.
- Odstraňte kryt motoru (g)
- Sejměte víko vzduchového filtru (h)
- Odstraňte filtrační články (23)
- Vyčistěte filtrační články mýdlovou vodou, poté je vypláchněte čistou vodou a před opětovnou montáží je nechte dobře vyschnout.
- Vzduchový filtr smontujte v opačném pořadí

⚠ VAROVÁNÍ

NIKDY nepoužívejte benzín nebo rozpouštědla s nízkým bodem vzplanutí k čištění vložky vzduchového filtru. Následkem by mohl být požár nebo výbuch.

UPOZORNĚNÍ

Nikdy nenechte běžet motor bez vzduchového filtru nebo s poškozeným vzduchovým filtrem. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru. V tomto případě se prodejce i výrobce distancují od jakýchkoliv poskytnutí záruky.

Výměna naftového filtru (obr. 7)

Pokud je naftový filtr uvnitř znečištěný nebo je vidět příměs, je třeba jej vyměnit. K výměně filtru a sběru motorové nafty v nádrži potřebujete trychtýř a prázdný kanystr na naftu.

Uvolněte kovové třmeny na obou stranách filtru. Zasuňte bezprostředně palivovou hadici trychtýřem do kanystru na naftu a sledujte tok nafty, dokud nepřestane téct. Vyjměte filtr s nečistotami a odložte jej. Nainstalujte nový filtr.

Vyprázdnění nádrže

- Chcete-li nádrž vyprázdnit, postupujte nejprve jako při „výměně naftového filtru“.
- Po vyjmutí naftového filtru odvedte naftu z nádrže trychtýřem do kanystru na naftu. (POZOR: Dbejte, aby byl kanystr na naftu dostatečně velký na to, aby pojal zbývající množství v nádrži).
- Po vyprázdnění proveďte opětné smontování podle popisu v části „Výměna naftového filtru“.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě pamatujte, že se přístroj z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebené díly*: Vzduchový filtr, naftový filtr, baterie, vstřikovací tryska

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

14. Likvidace a recyklace



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovinou a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin. Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!



Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidaci tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů.

Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Baterie a akumulátory nesmí být likvidovány spolu s domácím odpadem!



Jako spotřebitelé jste ze zákona povinni odevzdat všechny baterie a akumulátory, ať už obsahují či neobsahují znečišťující látky*, do sběrného střediska ve Vaší obci/okrese nebo v prodejně, aby bylo možné je zneškodnit šetrně k životnímu prostředí.

*označeno: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo


15. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj někdy nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor není možné spustit	Automatické vypnutí oleje reaguje (červená LED)	Kontrola množství oleje, doplnění motorového oleje
	Žádná motorová nafta	Doplňte motorovou naftu
	Mechanický přerušovač odjištěný	Posuňte mechanický přerušovač doprava
	Ucpaný naftový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte naftový filtr
	Ucpaný vzduchový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr
	Motorová nafta „zrosolovatěla“ kvůli nízké venkovní teplotě	Postupujte podle popisu v části „Zimní provoz“
	Pojistka je vadná	Vyměňte vadnou pojistku
Generátor má příliš málo nebo žádné napětí	Regulátor nebo kondenzátor je vadný	Vyhledejte specializovaného prodejce
	Spínač nadproudové ochrany zareagoval	Snižte spotřebu
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte filtr
Baterie není nabitá	Pojistka je vadná	Vyměňte vadnou pojistku

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Prečítajte si návod na obsluhu. Skôr ako použijete prístroj, vždy sa pozrite do príslušného odseku príručky pre užívateľa.
	Dôležité. Horúce diely. Udržujte odstup.
	Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedopĺňajte počas prevádzky.
	Dôležité. Výfukové plyny sú jedovaté, preto motor nepoužívajte v nevetraných oblastiach.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Varovanie pred elektrickým napätím
	Pri manipulácii s palivami a mazivami buďte veľmi opatrní!
	Pred začiatkom údržbových prác odstráňte zapalovací kábel a prečítajte si pokyny.
	Prístroj nevystavujte dažďu.
	Pri spustení motora sa tvoria iskry. Tieto môžu zapáliť horľavé plyny nachádzajúce sa v blízkosti.
	Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!
	Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
 Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatрили touto značkou

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	102
2. Popis prístroja.....	102
3. Rozsah dodávky.....	102
4. Použitie v súlade s určením.....	102
5. Bezpečnostné upozornenia.....	103
6. Technické údaje.....	105
7. Vybalenie.....	105
8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	106
9. Uvedenie do prevádzky.....	107
10. Čistenie.....	108
11. Preprava.....	108
12. Skladovanie.....	108
13. Údržba.....	108
14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	109
15. Odstraňovanie porúch.....	110

1. Úvod

Výrobca:

Schepach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržovanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržovaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dozdržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Posuvný strmeň (3)
2. Palivomer (1)
3. Veko palivovej nádrže (2)
4. Prepravný hák (21)
5. Údržbový kryt (5)
6. Koleska (6)
7. Spínacia skrinka (18)
8. Sýtič
9. Kontrolka tlaku oleja (8)
10. Voltmeter (9)
11. Prepínač 230V~ / 400V~ (11)
12. Spúšťač so zaistovačom 400V~ (10)
13. Zásuvka 400 V (1x) (17)
14. Uzemňovacia prípojka (14)
15. Prípojka 12V DC (15)
16. Spúšťač so zaistovačom 12 V DC (13)
17. Zásuvka 230V (2x) (16)
18. Spúšťač so zaistovačom 230V~ (12)
19. Súprava na upevnenie batérie (19)
20. Očkový kľúč (20)
21. Batéria
22. Mierka oleja
23. Vzduchový filter
24. Páka brzdy (22)
25. Brzda (23)

3. Rozsah dodávky

- Generátor
- Návod na obsluhu
- Očkový kľúč
- Súprava na upevnenie batérie
- Batéria 12 V/30 AH

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Táto elektrocentrála môže napájať žiarovky, ohrievače, vrtačky, vodné čerpadlá atď. Neprekračujte hranicu zataženia stanovenú pre elektrocentrálu.

Elektrocentrála sa nesmie používať na napájanie zariadení, ktoré majú vysokú spotrebu energie.

Elektrocentrála sa nemôže používať pre presné zariadenia, ako sú napr. počítače. Takéto presné zariadenia môžu byť poškodené skreslením spôsobeným širokým hriadeľom počas dodávaného výkonu elektrocentrály. Nepripájajte elektrocentrálu k elektrickej inštalácii budovy.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

- Generátor používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, s ohľadom na bezpečnosť a vedomím možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu!
- Okamžite odstráňte (nechajte odstrániť) poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť!
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Generátor smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Generátor sa smie používať iba na práce, na ktoré bol skonštruovaný a ktoré sú popísané v návode na obsluhu.

- Generátor sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické stroje.

- Pred uvedením generátora do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Nesprávne používanie môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu majetku. Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom, nesmú prístroj používať. Návod na použitie uchovávajte na bezpečnom mieste.
- Deti a dospievajúci nesmú prístroj používať.
- V prípade nesprávneho používania alebo úprav stroja nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.
- Dodržiavajte aj bezpečnostné upozornenia, návod na montáž a na obsluhu, ako aj všeobecne platné predpisy na prevenciu proti nehodám.

Dôležité upozornenie:

Zabezpečte, aby si osoby pracujúce s týmto prístrojom dôkladne prečítali tento návod na použitie ešte pred použitím zariadenia a porozumeli mu.

Prístroj nikdy neprevádzkujte vo vnútri budov alebo v okolí bez riadneho vetrania.

Spaliny obsahujú oxid uhoľnatý, jedovatý plyn bez zápachu.

Pozor!

Generátor má kolísanie napätia, ktoré môže spôsobiť poškodenie týchto prístrojov:

- televízne prijímače, audio-video prijímače,
- výrobky alebo prístroje s elektronickým ovládaním.

Bezpečnostné upozornenia

Pozorne si prečítajte tento návod. #end- # Oboznámte sa s týmto prístrojom. Dbajte na platné pokyny na používanie tohto prístroja, obmedzenia a možné nebezpečenstvá.

- Prístroj umiestňujte iba na pevný povrch.

- Zataženie nesmie prekročiť výkon uvedený na typovom štítku generátora. Preťaženie vedie k poškodeniu prístroja alebo skráteniu životnosti.
- Motor sa nesmie prevádzkovať s nadmernými otáčkami. Prevádzka motora s nadmernými otáčkami zvyšuje nebezpečenstvo poranenia. Nesmú sa meniť žiadne časti, ktoré ovplyvňujú rýchlosť ovládania.
- Zariadenia s chybnými alebo chýbajúcimi časťami resp. bez ochranného telesa alebo krytu sa nesmú prevádzkovať. Náhradné diely získate vo svojom zákazníckom servise.
- Prístroj neprevádzkujte ani neskladujte v mokrom alebo vlhkom prostredí alebo na vysoko vodivých povrchoch, ako sú kovové obklady alebo oceľové konštrukcie. Pri prevádzke prístroja za podmienok, ako sú uvedené vyššie, je nevyhnutné nosiť gumené rukavice a čizmy a používať prerušovač zemného prúdu.
- Generátor udržiavajte čistý a bez oleja, špiny a iných cudzích materiálov.
- Uistite sa, že predlžovacie káble, napájacie káble a všetky elektrické komponenty sú v bezchybnom stave. Nikdy neprevádzkujte elektrické prístroje s poškodenými alebo chybnými káblami.
- Aby ste sa vyhli popáleninám, nedotýkajte sa výfuku a iných častí motora alebo generátora, ktoré sa počas prevádzky zahrievajú.
- Prístroj nepripájajte na zásuvky v domácnosti.
- Nepripájajte k iným zdrojom energie.

Za nasledujúcich podmienok musí byť činnosť generátora absolútne vylúčená:

- pri zmene otáčok motora,
- v prípade poklesu elektrického výkonu,
- v prípade chybného zapálenia,
- v prípade tvorby iskier,
- v prípade nadmerných vibrácií,
- v prípade plameňov alebo dymu,
- v uzavretých priestoroch,
- v daždivom alebo nepriaznivom počasí,
- v uzavretých priestorových oddieloch,
- v daždivom alebo nepriaznivom počasí,
- v prípade prehriatia v pripojených zariadeniach,
- v prípade poškodenia zásuviek.

Pravidelne kontrolujte palivový systém, či nevykazuje netesnosti a známky opotrebovania, ako sú odreté alebo porožené vedenia, uvoľnené alebo chýbajúce svorky a poškodenie nádrže alebo veka palivovej nádrže. Pred uvedením do prevádzky sa musia odstrániť všetky chyby.

Generátor by sa mal prevádzkovať, udržiavať a natan-
kovať len za týchto podmienok:

- Dostatočné vetranie. Vyhnite sa prostrediam, v ktorých sa môžu hromadiť výpary, napr. jamy, pivnice, výkopy a uzavreté vnútorné priestory. Dodržiavajte prúdenie vzduchu a teplotu. Teplota okolia nesmie prekročiť 40 °C.
- V uzavretých miestnostiach vypúšťajte nebezpečné spaliny potrubím. Výfukové plyny motora obsahujú oxid uhoľnatý, je to toxický a bezfarebný plyn bez zápachu, ktorý spôsobuje vážne poškodenie zdravia a dokonca smrť pri vdýchnutí.
- Generátor sa smie tankovať len pri dostatočnom osvetlení. Zabráňte rozliatiu paliva. Netankujte generátor počas prevádzky. Pred tankovaním nechajte motor cca dve minúty vychladnúť.
- Netankujte palivo v blízkosti otvoreného ohňa, kontroliek alebo elektrických zariadení tvoriacich iskry, ako je napr. elektrické náradie, zväracie prístroje a brúsky.
- Skontrolujte bezchybný stav tlmiča hluku a vzduchového filtra. Tieto diely slúžia ako protipožiarna ochrana v prípade chybného zapálenia.
- V blízkosti generátora nefajčite. Nenoste voľný odev, šperky alebo podobné predmety, ktoré by mohol zachytiť spúšťač alebo iné rotujúce časti.

Generátor je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.

- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

Nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Spaliny:

Vdýchnutie spalin

Prístroj používajte iba vonku.

Popáleniny:

Kontakt s výfukom

Prístroj nechajte vychladnúť.

Oheň – explózia:

Nafta je horľavá

Pri tankovaní a vykonávaní prác je fajčenie zakázané.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

6. Technické údaje

Generátor	AVR
Druh krytia	IP23M
Trvalý výkon $P_{menov. (S1)}$	3000 W pri 230 V~ 4200 W pri 400 V 3~
Výkon $P_{max (S2/5min)}$	3300W pri 230 V~ 5000 W pri 400 V 3~
Menovité napätie $U_{menov.}$	230 V~ 400 V 3~ 12 V DC.
Menovitý prúd $I_{menov.}$	230 V – 13 A 400 V – 7,6 A 12 V – 8,3 A
Frekvencia $F_{menov.}$	50 Hz
Typ hnacieho motora	4-taktný, chladený vzduchom
Zdvihový objem	418 cm ³
Max. výkon (motor)	5,7 kW
Palivo	Nafta
Objem nádrže	16 l
Motorový olej	1,65 l

Typ motorového oleja	15W40
Spotreba pri 2/3 zaťaženi	cca 1,43 l/h
Hmotnosť	145,9 kg
Výkonová trieda	G1
Trieda kvality	B
Max. výška inštalácie (m.n.m.)	1000 m

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim S1 (trvalá prevádzka)

Stroj sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Stroj sa môže krátkodobo prevádzkovať s maximálnym výkonom. Potom sa musí stroj na určitý časový interval odstaviť, aby sa neprípustne nezahrial.

Hluk a vibrácie

Δ Varovanie: hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prísil, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA} 96,2 dB(A)
(EN ISO 3744)

Hladina akustického tlaku L_{pA} 77 dB(A)
(EN ISO 11201)

Neistota $K_{wa/pA}$ 2,1 dB (A)

7. Vybalenie

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.

Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).

Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.

Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.

Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

Prístroj je predmontovaný z výroby!

Pred uvedením do prevádzky

Pripojenie batérie (obr. 5)

Pripravte a pripojte batériu.

Batériu (21) pripojte k prístroju pomocou súpravy na upevnenie batérie (19). Najprv k batérií pripojte červený kábel (+) a potom čierny kábel (-).

⚠ POZOR!

Pred spustením motora skontrolujte:

- Skontrolujte výšku hladiny paliva, v prípade potreby ho doplňte.- Nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- postarajte sa o dostatočné vetranie stroja
- Prípadne pripojený elektrický prístroj odpojte od elektrického generátora.
- stav vzduchového filtra
- stav palivových vedení
- vonkajšie skrutkové spoje skontrolujte na pevné utiahnutie

Pozor! Pred prvým použitím naplňte olejom.

Pred každým použitím skontrolujte hladinu oleja pri vypnutom motore a na rovnom povrchu. Používajte olej pre štvortaktné motory alebo ekvivalentný olej pre vysoké zaťaženie tej najlepšej kvality. SAE 15W-40 sa odporúča na všeobecné použitie pri všetkých teplotách.

Kontrola hladiny oleja (obr. 6 + 8)

Odoberte údržbový kryt (5). Odoberte uzáver plniaceho otvoru oleja (22) a utrite meraciu tyč dočista. Skontrolujte hladinu oleja zasunutím ponornej tyče do plniaceho hrdla, bez toho, aby ste pri tom zaskrutkovali uzáver. Ak by bola hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčaný olej až po spodný okraj plniaceho hrdla oleja.

Plnenie paliva

- Ak chcete prístroj natankovať, otvorte veko palivovej nádrže (3) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Palivo nikdy neplňte do zásobnej nádrže
- Uzavrite nádrž otáčaním veka palivovej nádrže (3) v smere hodinových ručičiek.

Odporúčané palivo

Pred tento motor sa vyžaduje výlučne nafta.

⚠ Používajte iba čerstvé, čisté palivo.

Voda alebo nečistoty v naftě poškodzujú palivový systém.

Objem nádrže: 16 litra

⚠ Tankujte v dobre vetranom priestore pri zastavenom motore. Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladnúť. Motor nikdy netankujte v budove, kde by mohli výpary nafty naraziť na plamene alebo iskry.

Výpary z nafty sú mimoriadne horľavé a výbušné. Pri manipulácii s palivom môžu vzniknúť popáleniny alebo iné závažné poranenia.

- Motor vypnite a chráňte ho pred horkom, iskrami a plameňmi.
- Tankujte iba vonku.
- Rozliatu naftu okamžite vyčistite.

Elektrická bezpečnosť

Elektrické privody a pripojené prístroje musia byť v bezchybnom stave.

Môžu sa pripájať len prístroje, ktorých údaj o napätí sa zhoduje z výstupným napätím generátora.

Generátor nikdy nespájajte s elektrickou sieťou (zásuvkou).

Dĺžky káblov k spotrebiču by mali byť čo najkratšie.

Ochrana životného prostredia

Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdajte do na to určeného zberného strediska. Obalový materiál, kov a plasty odovzdajte na recykláciu.

Uzemnenie

Na odvádzanie statických nábojov je potrebné uzemnenie krytu. Na to pripojte kábel na jednej strane na uzemňovaciu prípojku generátora (14) a na druhej strane na externú kostru (napr. tyčkový uzemňovač).

9. Uvedenie do prevádzky

Naštartovanie motora

- Skontrolujte, či je výkonový voličový spínač: (a) zasunutý v správnej polohe.
 - Dôležité! Výkonový voličový spínač sa nastavuje vo výrobnom závode a nesmie sa meniť.
- Zapínač/vypínač (7) uveďte pomocou kľúča do polohy „ON“.
- Vytiahnite sýtič (8) a zapínač/vypínač uveďte pomocou kľúča do polohy „Start“. Uvoľnite sýtič asi po 5 sekundách a motor sa spustí.
- Keď je motor v chode, prepnite zapínač/vypínač do polohy „ON“.
- Ak motor nenaskočí okamžite (najmä po vyprázdnení nádrže alebo po výmene naftového filtra), opakujte proces spúšťania opätovným potiahnutím sýtiča.

Upozornenie: Mnohé elektrické prístroje (motorové dierovacie píly, vrtačky atď.) môžu mať vyššiu spotrebu prúdu, keď sa používajú v sťažených podmienkach. Niektoré elektrické prístroje (napr. televízne prijímače, počítače.) sa nesmú prevádzkovať s generátorom. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu prístroja.

Ochrana proti preťaženiu

Elektrický generátor je vybavený ochranou proti preťaženiu. Táto vypne príslušné zásuvky v prípade preťaženia.

Pozor! Ak by sa vyskytol tento prípad, tak znížte elektrický výkon, ktorý odoberáte z generátora alebo odstráňte chybné pripojené prístroje.

Pozor! Chybné vypínače pri preťažení sa môžu nahraďovať len konštrukčne rovnakými vypínačmi pri preťažení s rovnakými údajmi o výkone. Ak to chcete urobiť, obráťte sa na zákaznícky servis.

Prípojka 12 V DC:

V prípade preťaženia sa prípojka 12 V DC (15) vypne. Stlačením vypínača pri preťažení (16) sa môže prípojka 12 V DC znovu uviesť do prevádzky.

Zásuvky 230 V~:

V prípade preťaženia sa zásuvky 230 V~ (17) vypnú. Zapnutím vypínača pri preťažení (18) sa môžu zásuvky 230 V~ uviesť späť do prevádzky.

Zásuvka 400 V 3~:

V prípade preťaženia sa zásuvka 400 V 3~ (13) vypne. Zapnutím vypínača pri preťažení (12) sa môže zásuvka 400 V 3~ uviesť späť do prevádzky.

- Ak otočíte prepínač (11) doľava, môžete použiť zásuvky 230 V~.
- Ak otočíte prepínač (11) doprava, zásuvka 400 V 3~ je aktívna.
- Elektrický generátor je určený pre 230 V~ a 400 V 3~ prístroje so striedavým napätím.
- Batériu 12 V je možné nabíjať cez prípojku 12 V DC (15). Na tento účel použite kábel adaptéra.
- **Pozor!** Elektrický generátor nie je vhodný na pripojenie do elektrickej siete ako domáci núdzový zdroj energie. Môže to spôsobiť poškodenie generátora alebo iných elektrických spotrebičov.

Vypnutie motora

- Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko bežať bez zaťaženia, aby sa mohol agregát „dochladiť“.
- Zapínač/vypínač (7) prepnite kľúčom do polohy „OFF“.

Kontrolka oleja (9)

Kontrolka sa aktivuje pri príliš nízkej hladine oleja a vypne motor. Hneď ako je hladina oleja dostatočná, motor sa môže znovu naštartovať.

Zimná prevádzka

Vzhľadom na to, že generátor je poháňaný dieselovým motorom, musia sa pri prevádzke v zime prijať osobitné opatrenia. Pri prevádzke dieselového generátora pri vonkajších teplotách -3° až -10 °C je predpísané používanie „zimnej nafty“. Výmena motorovej nafty za „zimnú naftu“ sa zvyčajne uskutočňuje na konci októbra a v jednotlivých krajinách sa líši. Môžete sa informovať o čase zmeny na „zimnú naftu“ na vašej čerpacej stanici.

- Ak dieselový generátor prevádzkujete pravidelne, nemusíte robiť žiadne opatrenia, pretože zmena na „zimnú naftu“ je automatická.
- Ak na jeseň nepoužívate generátor dlhší čas, ale chcete ho používať aj v zime, odporúča sa ponechať nádrž takmer prázdnu. Spýtajte sa na čerpacej stanici, kedy by malo dôjsť k zmene na „zimnú naftu“, a natankujte „zimnú naftu“ skôr, ako nastanú vonkajšie teploty -3 °C až -10 °C.
- Ak sa však v naftě vyskytne rôsolovitá hmota, musíte dieselový generátor odviezť do miestnosti s teplotou cca +10 °C na cca 12 hodín.
- Ak je nádrž naplnená na polovicu bežným naftovým palivom, musí sa vyprázdniť.
- Potom sa musí nádrž naplniť „zimnou naftou“.

Pri takmer prázdnej až polovičnej nádrži postačuje naplnenie „zimnou naftou“.

10. Čistenie

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

11. Preprava

⚠ VAROVANIE

Pred prepravou, príp. pred odstavením vo vnútorných priestoroch nechajte motor stroja vychladnúť, aby sa zabránilo popáleninám a vylúčilo sa nebezpečenstvo požiaru.

Ak chcete prístroj prepravovať, najskôr vyprázdňte nádrž. Prístroj vyčistite od hrubých nečistôt kefou alebo metličkou.

12. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Nástroj skladujte v pôvodnom balení.

Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

13. Údržba

Výmena oleja

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu.

- Pri výmene oleja majte pripravenú vhodnú nádobu, ktorá nevyteká.
- Odstráňte kryt motora (5).
- Otvorte plniacu olejovú skrutku (22).
- Otvorte plniacu olejovú skrutku (c) a vypustite teplý motorový olej do zadržovacej nádoby cez výstupný kanál umiestnený pod ňou.
- Naplňte motorový olej po hornú značku mierky oleja.
- Starý olej riadne zlikvidujte. Odovzdajte váš starý olej v zbernom stredisku. Vo väčšine čerpacích staníc, dielní alebo zberných dvorov je možné odovzdať starý olej bez poplatku.

Vzduchový filter

Časté čistenie vzduchového filtra predchádza chybým funkciami karburátora.

Čistenie vzduchového filtra a výmena vložiek vzduchového filtra

- Vzduchový filter by sa mal čistiť každých 30 prevádzkových hodín.
- Odstráňte kryt motora (g).
- Odstráňte veko vzduchového filtra (h).
- Odstráňte filtračné články (23).
- Filtračné články vyčistite mydlovou vodou, následne ich opláchnite čistou vodou a pred opätovnou montážou ich nechajte dobre vysušiť.
- Montáž sa uskutočňuje v opačnom poradí.

⚠ VAROVANIE

Na čistenie vložky vzduchového filtra **NIKDY** nepoužívajte benzín ani čistiace roztoky s nízkym bodom vzplanutia. Dôsledkom by mohol byť oheň alebo výbuch.

UPOZORNENIE

Motor nikdy neprevádzkujte bez vložky alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora. V tomto prípade sa predajca, ako aj výrobca dištancujú od akýchkoľvek záruk.

Vymeňte naftový filter (obr. 7)

Ak je dieselový filter vnútri znečistený alebo ak je viditeľná prímes, musí sa vymeniť. Ak chcete vymeniť filter a nahromadiť naftu v nádrži, budete potrebovať lievik a prázdny kanister na naftu.

Uvoľnite kovové držiaky na oboch stranách filtra. Okamžite zasuňte palivovú hadičku cez lievik do kanistra na naftu a sledujte prietok nafty, až kým nebude nafta vytekať. Odstráňte znečistený filter a odložte ho. Namontujte nový filter.

Vyprázdnenie nádrže

- Ak chcete vyprázdniť nádrž, postupujte tak ako pri výmene dieselového filtra.
- Po vybratí dieselového filtra prelejte naftu z nádrže cez lievik do kanistra na naftu. (POZOR: Dbajte na to, aby bol kanister na naftu dostatočne veľký na zachytenie zostávajúceho množstva v nádrži!).
- Po ukončení vyprázdňovania vykonajte montáž tak, ako je opísané v časti „Výmena dieselového filtra“.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Údaje z typového štítka stroja
- údaje z typového štítka motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania prístroja na opravu majte na pamäti, že prístroj sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Vzduchový filter, dieselový filter, batéria, vstrekovač

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie



Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu. Prístroj a jeho



príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obcho- de alebo od správy obce!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení.

Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Batérie a akumulátory nevyhadzujte do domového odpadu!



Ako spotrebiteľ máte zákonnú povinnosť odovzdať všetky batérie a akumulátory bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé látky* alebo nie, zbernému stredisku vo vašej obci/mestskej časti alebo v predajni, aby mohli byť odvezené na ekologickú likvidáciu.

*označené: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo

15. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nedá naštartovať	Automatické vypnutie pri nedostatku oleja reaguje (červená LED)	Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej
	Žiadna nafta	Doplňte palivo
	Mechanický prerušovač odblokovaný	Mechanický prerušovač posuňte doprava
	Upchatý dieselový filter	Vyčistite alebo vymeňte dieselový filter
	Upchatý vzduchový filter	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter
	Palivo má v dôsledku nízkej vonkajšej teploty rôsolovitú konzistenciu	Postupujte tak, ako je opísané v časti „Zimná prevádzka“
	Poistka je chybná	Vymeňte poškodenú poistku
Generátor má príliš málo alebo žiadne napätie	Chybný regulátor alebo kondenzátor	Vyhľadajte špecializovaného predajcu
	Spínač nadprúdovej ochrany sa spustil	Znížte spotrebu
	Vzduchový filter znečistený	Filter vyčistite alebo vymeňte
Batéria sa nabíja	Poistka je chybná	Vymeňte poškodenú poistku

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Olvassa el az üzemeltetési kézikönyvet. A készülék használata előtt minden esetben lapozza fel az üzemeltetési kézikönyv megfelelő fejezetét.
	Fontos. Forró alkatrészek. Maradjon megfelelő távolságban.
	Fontos. Tankolás előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.
	Fontos. A kipufogógázok mérgezőek, a motort ezért ne működtesse nem szellőztetett területeken.
	Víseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.
	Figyelmeztetés elektromos feszültségre
	Rendkívül körültekintően kezelje az üzemanyagokat és kenőanyagokat!
	Karbantartási munkák előtt vegye ki az indítókábelt, és olvassa át a vonatkozó útmutatásokat.
	A készüléket ne érje eső.
	A motor beindításakor szikra keletkezik. Ez lángra lobbanthatja a közelben található gyúlékony gázokat.
	Nyílt láng használata és a dohányzása készülék közelében szigorúan tilos!
	Ne tegye ki közvetlen napfénynek
△ Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezetés	113
2. A készülék leírása	113
3. Szállított elemek	113
4. Rendeltetésszerű használat	114
5. Biztonsági utasítások.....	114
6. Műszaki adatok.....	116
7. Kicsomagolás	117
8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt	117
9. Üzembe helyezés	118
10. Tisztítás.....	119
11. Szállítás	119
12. Tárolás	119
13. Karbantartás	119
14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	120
15. Hibaelhárítás.....	121

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Tolókar (3)
2. Üzemanyag-mérő (1)
3. Üzemanyag fedél (2)
4. Szállítóhorog (21)
5. Karbantartó fedél (5)
6. Görgők (6)
7. Gyújtászár (18)
8. Szívató
9. Olajnyomás figyelmeztető lámpa (8)
10. Voltmérő (9)
11. Átkapcsoló 230V~ / 400V~ (11)
12. Biztonsági kioldó 400V~ (10)
13. 400V-os aljzat (1x) (17)
14. Földcsatlakozás (14)
15. 12V DC csatlakozás (15)
16. 12V DC biztonsági kioldó (13)
17. 230V-os aljzat (2x) (16)
18. Biztonsági kioldó 230V~ (12)
19. Akkumulátor rögzítő készlet (19)
20. Gyűrűs kulcs (20)
21. Akkumulátor
22. Nívópálca
23. légszűrő
24. Fékkar (22)
25. Fék (23)

3. Szállított elemek

- Generátor
- Kezelési útmutató
- Csillagkulcs
- Akkumulátor rögzítő készlet
- Akkumulátor 12V / 30AH

4. Rendeltetészerű használat

A gépet csak rendeltetészerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Ez az áramfejlesztő izzókat, fűtőkészülékeket, fűrógépeket, vízszivattyúkat stb. láthat el árammal. Ne lépje túl az áramfejlesztőre vonatkozóan megadott terhelési határt.

Az áramfejlesztő nem használható olyan készülékek táplálására, amelyek áramsüksége magas.

Az áramfejlesztő nem használható precíziós készülékek, például számítógépek esetében. Az ilyen precíziós készülékek bizonyos körülmények esetén károsodhatnak az áramfejlesztő teljesítményleadásakor keletkező széles hullámok miatti torzításból kifolyólag. Ne csatlakoztassa az áramfejlesztőt az épület villanyvezetékeire.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

- A generátort csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati útmutató figyelembe vételével szabad használni!
- Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat hátrít(tas) sa el haladéktalanul!
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A generátort csak olyan személy használhatja, tarthatja karban vagy javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban tájékoztattak. Ha a berendezésen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A generátort csak olyan munkálatokhoz használja, amelyre készítették és amely a használati utasításban olvasható.
- A generátort kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

Ez a berendezés megfelel az elektromos gépekre vonatkozó biztonsági előírásoknak

- A generátor üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
- A szakszerűtlen használat személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat. Nem kezelhetik a berendezést olyan személyek, akik nem ismerik az útmutató tartalmát. Gondosan őrizze meg a használati utasítást.
- Gyermekek és fiatalok személyek nem használhatják a berendezést.
- A nem rendeltetészerű használatra és a gép módosításaira visszavezethető problémákért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
- Tartsa be a biztonsági előírásokat, a szerelési és kezelési útmutatót, továbbá az általános érvényű baleset-megelőzési előírásokat is.

Fontos megjegyzés:

Ügyeljen arra, hogy a berendezéssel dolgozó minden személy a használat előtt figyelmesen elolvassa ezt a használati utasítást, és megértse az abban foglaltakat. Soha ne üzemeltesse a készüléket épületen belül vagy megfelelő szellőzéssel nem rendelkező környezetben.

A kipufogógázok szén-monoxidot tartalmaznak, amely egy szagtalan és mérgező gáz.

Figyelem!

A generátor feszültsége ingadozik, ami esetlegesen károsíthatja a következő készülékeket:

- televízió/TV készülékek audio-video készülékek,
- elektronikus vezérlése termékek és készülékek

Biztonsági utasítások

Olvassa el figyelmesen az útmutatót – ismerkedjen meg a készülékkel. Vegye figyelembe a **jelen készülékre vonatkozó használati utasításokat**, korlátozásokat és lehetséges veszélyeket.

- A készüléket csak szilárd alpra szabad felállítani.
- A terhelés nem haladhatja meg a generátor adat-tábláján megadott teljesítményt. Túlerhelés esetén károsodik a készülék vagy csökken az élettartam.
- A motort nem szabad túl nagy fordulatszámon üzemeltetni. A motor túl magas fordulatszámon történő üzemeltetése fokozza a sérülésveszélyt. Nem szabad módosítani a szabályozott fordulatszámot befolyásoló alkatrészeket.
- A készülékeket nem szabad hibás vagy hiányzó alkatrészek esetén, ill. védőház vagy burkolat nélkül üzemeltetni. A pótalkatrészekkel kapcsolatos információkért forduljon az ügyfélszolgálatához.
- A készüléket nem szabad nedves vagy vizes környezetben vagy nagyon jó vezetőképes felületen, például fémburkolaton vagy acélszerkezeten üzemeltetni vagy tárolni. Amennyiben a készüléket az ímént megadott feltételek mellett üzemelteti, akkor feltétlenül viseljen gumikesztyűt és -csizmát, valamint használjon földzárlati megszakítót.
- Tartsa a generátort tisztán és olajtól, szennyező-déstartól és más idegen anyagtól mentes állapotban.
- Gondoskodjon arról, hogy a hosszabbító kábel, az áramkábel és minden elektromos komponens kifogástalan állapotban legyen. Az elektromos készülékeket nem szabad sérült vagy hibás kábellel üzemeltetni.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a kipufogót és más olyan motor-, ill. generátorrészeket, amelyek üzemelés közben felmelegednek.
- Ne csatlakoztassa a készüléket háztartási dugaszoló aljzatra.
- Ne kösse össze más áramforrásokkal.

A következő feltételek mellett semmiképpen ne üzemeltesse a generátort:

- a motor fordulatszámának változása
- az elektromos teljesítmény csökkenése
- gyújtáskimaradás felmerülése esetén
- szikraképződés
- túlzott mértékű vibráció
- láng vagy füst keletkezése
- zárt térben
- eső vagy kedvezőtlen időjárás
- zárt helyiségben
- eső vagy kedvezőtlen időjárás
- a csatlakoztatott készülékek túlmelegedése
- a dugaszoló aljzat károsodása

Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem észlelhető-e az üzemanyagrendszeren tömítetlen hely vagy kopási hely, például ledörzsölt vagy porózus csövek, laza vagy hiányzó bilincsek vagy sérülés a tankon vagy a tanksapkán. Üzemeltetés előtt minden hibát szüntessen meg.

A generátort csak a következő feltételek esetén szabad üzemeltetni, karbantartani és feltankolni:

- Elégéses szellőzés. Kerülje az olyan környezetet, ahol a gőzök felgyülemlenek, például akna, pince, árok és hajófenék. Ügyeljen a levegőáramlásra és a hőmérsékletre. A környezeti hőmérséklet ne haladja meg a 40°C-ot.
- Zárt térben csövön kell kivezetni a veszélyes kipufogógázokat. A motor kipufogógázai szén-monoxidot tartalmaznak, ami egy mérgező, színtelen és szagtalan gáz, amely belélegzés esetén súlyos egészségügyi károkat és akár halált is okoz.
- A generátort csak megfelelő világítás mellett szabad feltankolni. Kerülje az üzemanyag kiömlését. Soha ne tankolja fel a generátort üzemelés közben. Tankolás előtt hagyja kb. két percig hűlni a motort.
- A tankolást soha ne végezze nyílt láng, ellenőrző lámpa vagy szikrát képező elektromos készülékek, például villamos kézi szerszámok, hegesztőkészülékek vagy köszöregépek közelében.
- Ellenőrizze, hogy kifogástalan állapotban van-e hangtompító és a levegőszűrő. Ezek az alkatrészek tűzvédőként szolgálnak hibás gyújtás esetén.
- Ne dohányozzon a generátor közelében. Ne viseljen laza ruházatot, ékszert vagy hasonló tárgyakat, amelyek beakadhatnak az öndíntóba vagy más körben járó alkatrészekbe.

A csörlő a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.

- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

Veszélyek és óvintézkedések

Kipufogógáz:

A kipufogógáz belégzése

Csak a szabadban használja a készüléket

Égések:

A kipufogón megérintése

Hagyja lehűlni a készüléket

Tűz, robbanás:

A dízel üzemanyag tűzveszélyes anyag

Tankolás és munkavégzés közben tilos a dohányzás

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

6. Műszaki adatok

Generátor	AVR
Védelmi fokozat	IP23M
Tartós teljesítmény $P_{névleges}$ (S1)	3000 W 230V~ esetén 4200 W 400V 3~esetén
Teljesítmény P_{max} (S2/5min)	3300 W 230V~ esetén 5000 W 400V 3~esetén
Unenn névleges feszültség	230 V~ 400 V 3~ 12V DC.
Inenn névleges áramerősség	230V - 13A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Fnnenn frekvencia	50 Hz
A hajtómotor kivitele	Négyütemű léghűtéses
Lökettérfogat	418 cm ³
Max. teljesítmény (motor)	5,7 kW
Üzemanyag	Dízel
Tartály térfogata	16 l
Motorolaj	1,65 l
Motorolaj típusa	15W40
Fogyasztás 2/3-os terhelésnél	kb. 1,43 l/h
Tömeg	145,9 kg
Teljesítményosztály	G1
Minőségsztály	B
Max. felállítási magasság (tengerszint felett)	1000 m

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A gép tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

S2 üzemmód (rövid idejű üzemeltetés)

A gép rövid ideig üzemeltethető a maximális teljesítménnyel. Utána egy időre le kell állítani a gépet, hogy ne melegedjen túl.

Zaj és rezgés

△ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajértékek

LWA hangteljesítményszint 96,2 dB(A) (EN ISO 3744)
 L_{PA} hangnyomásszint 77 dB(A) (EN ISO 11201)
 Kwa/pA bizonytalanság 2,1 dB(A)

7. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.

Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).

Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.

Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el. Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.

Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

△ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

A készüléket gyárilag előre összeszerelték!

Üzembe helyezés előtt

Az akkumulátor csatlakoztatása (5. ábra)

Készítse elő és csatlakoztassa az akkumulátort. Rögzítse az akkumulátort (21) a készülékben az akkumulátorrögzítő készlettel (19). Először a piros kábelt (+), majd a fekete kábelt (-) csatlakoztassa az akkumulátorhoz.

△ FIGYELEM!

A motor beindítása előtt ellenőrizze:

- az üzemanyagszintet, esetleg tankolja fel - a tartály legalább félig legyen feltöltve
- gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről
- Válassza le az esetleg csatlakoztatott elektromos készüléket az áramgenerátorról
- a légszűrő állapotát
- az üzemanyag vezetékek állapotát
- a külső csavarkötések szilárdságát

Figyelem! Az első használat előtt töltsön be olajat. Minden használat előtt kikapcsolt motornál és sík felületen ellenőrizze az olajszintet. Használjon négyütemű vagy hasonlóan kiváló minőségű HD-olajat. Általános használat esetén minden hőmérséklet mellett a SAE 15W-40 olajat javasoljuk.

Az olajsztint ellenőrzése (6. + 8. ábra)

Távolítsa el a karbantartó fedelet (5) Távolítsa el az olajtöltő sapkát (22), és törölje tisztára az olajmérő pálcát. Az olajsztint ellenőrzéséhez tolja be a mérőpálcát a betöltőcsonkba, a zárósapka becsavarása nélkül. Ha túl alacsony az olajsztint, töltsön be az ajánlott olajból a betöltőcsonk alsó pereméig.

Üzemanyag feltöltése

- A készülék tankolásához nyissa ki a tanksapkát (3), ehhez fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Töltsön üzemanyagot a tartályba
- A tartály zárásához fordítsa el a tanksapkát (3) az óramutató járásával megegyező irányba.

Ajánlott üzemanyag

Ehhez a motorhoz csak dízelüzemanyag szükséges.

△ Csak friss, tiszta üzemanyagot használjon.

A gázolajban lévő víz vagy szennyeződések károsítják az üzemanyagrendszert.

Tartály térfogata: 16 liter

△ Jól szellőző területen, leállított motorral tankoljon. Ha a motor közvetlenül ezelőtt üzemben volt, akkor először hagyja lehűlni. Soha ne tankoljon épületen belül, ahol a dízelgőz lánggal vagy szikrával érintkezhet.

A dízelgőz rendkívül gyúlékony és robbanásveszélyes.

Az üzemanyag kezelésénél égéseket vagy egyéb sérüléseket szenvedhet.

- Kapcsolja ki a motort, hőtől, szikráktól, valamint lángtól tartsa távol.
- Csak szabadban tankoljon.
- Azonnal törölje fel a kiömlött gázolajat.

Elektromos biztonság

Az elektromos tápvezetékeknek és a csatlakoztatott készülékeknek kifogástalan állapotban kell lennie.

Csak olyan eszközök csatlakoztathatók, amelyek feszültségspecifikációja megegyezik az áramfejlesztő kimeneti feszültségével.

Soha ne kösse össze a generátort az elektromos hálózattal (csatlakozó aljzat).

A fogyasztóhoz vezető vezeték hosszát a lehető leg-
rövidebbre kell kialakítani.

Környezetvédelem

A szennyezett karbantartási- és üzemi anyagokat adja le egy erre kijelölt gyűjtőhelyen. A csomagolóanyagok, fémek és műanyagok újrahasznosítása.

Földelés

A ház földelése szükséges a statikus töltések levezetéséhez. Ehhez csatlakoztasson egy kábelt az egyik oldalon a generátor földelőcsatlakozásához (14), a másik oldalon pedig egy külső földeléshez (pl. rúd földelés).

9. Üzembe helyezés

Motor indítása

- Ellenőrizze, hogy a mechanikus teljesítményválasztó kapcsoló. (a) a megfelelő helyzetben van.
 - Fontos! A teljesítményválasztó kapcsoló gyárilag be van állítva, és nem szabad megváltoztatni.
- Állítsa a be-/kikapcsolót (7) a kulccsal „BE” állásba.
- Húzza ki a fojtószelepet (8), és fordítsa a be-/kikapcsolót a kulccsal „Start” állásba. Kb. 5 másodperc múlva engedje ki a fojtószelepet, és a motor elindul.
- Ha a motor jár, fordítsa vissza a be-/kikapcsolót a „BE” állásba.
- Ha a motor nem indul azonnal (különösen a korábban kiürített tank vagy a gázolajszűrő cseréje után), ismétlje meg az indítási eljárást, miközben ismét meghúzza a fojtószelepet.

Megjegyzés: Egyes elektromos készülékek (elektromos fűrészek, fűrgépek stb.) nagyobb energiafogyasztással járhatnak, ha zord körülmények között használják őket.

Egyes elektromos készülékek (pl. TV-készülékek, számítógépek.) nem üzemeltethetők generátorral. Ha kétségei vannak, kérdezze meg a készülék gyártóját.

Túlterhelés elleni védelem

Az áramfejlesztő túlterhelés elleni védelemmel van szerelve. Ez túlterhelés esetén kikapcsolja a megfelelő aljzatokat.

Figyelem! Ha ez bekövetkezik, csökkentse a generátorból származó elektromos áramot, vagy távolítsa el a hibásan csatlakoztatott eszközöket.

Figyelem! A hibás túlterheléskapcsolók csak azonos konstrukciójú, azonos teljesítményadatokkal rendelkező túlterheléskapcsolóra cserélhetők. Ehhez forduljon az ügyfélszolgálatához.

12V DC csatlakozás:

Túlterhelés esetén a 12 V DC csatlakozás (15) kikapcsol. A túlterheléskapcsoló (16) megnyomásával a 12 V DC csatlakozás újra üzembe helyezhető.

230V~ aljzatok:

Túlterhelés esetén a 230V~ aljzatok (17) kikapcsolnak. A túlterheléskapcsoló (18) bekapcsolásával a 230V~ aljzatok újra üzembe helyezhetők.

400V 3~ aljzat:

Túlterhelés esetén a 400V 3~ aljzat (13) kikapcsol. A túlterheléskapcsoló (12) bekapcsolásával a 400V 3~ aljzat újra üzembe helyezhető.

- Ha az átkapcsolót (11) balra állítja, akkor a 230V~ aljzatokat használhatja.
- Ha a váltókapcsolót (11) jobbra állítja, akkor a 400V 3~ aljzat aktív.
- Az áramfejlesztő 230 V~ és 400 V 3~ váltóáramú készülékekhez használható.
- A 12V-os akkumulátor a 12V-os egyenáramú csatlakozón (15) keresztül tölthető. Használjon adapterkábelt erre a célra.
- **Figyelem!** Az áramfejlesztő nem alkalmas a háztartási hálózatra való csatlakoztatásra, mint háztartási vérszhelyzeti áramforrás. Ez károsíthatja a generátort vagy más elektromos berendezéseket.

A motor leállítása

- Kikapcsolás előtt rövid ideig hagyja a generátort terhelés nélkül futni, hogy a készülék „lehűljön”.
- Állítsa a be-/kikapcsolót (7) a kulccsal „KI” állásba.

Olajfigyelmeztető jelző (9)

A kijelző akkor aktiválódik, ha az olajszint túl alacsony, és kikapcsolja a motort. Amint az olajszint megfelelő, a motor újraindítható.

Téli üzemmód

Mivel a generátort dízelmotor hajtja, a téli üzemmódban különleges óvintézkedéseket kell tenni. Ha a dízelgenerátort -3° és -10° Celsius fok közötti külső hőmérsékleten üzemelteti, a „téli gázolaj” használata követelmény. A gázolaj „téli gázolajra” történő átállása általában október végén történik, országonként eltérő módon. A „téli gázolajra” való átállás időpontját a benzinkúton megtudhatja.

- Ha a dízelgenerátort rendszeresen üzemelteti, nem kell semmilyen óvintézkedést tennie, mivel a „téli dízelre” való átállás automatikus.
- Ha ősszel hosszabb ideig nem használja a generátort, de télen újra használni szeretné, akkor ajánlatos a tartályt majdnem üresen tartani. Kérdezze meg a benzinkútnál, hogy mikor kell átállni a „téli gázolajra”, és töltsen fel a tankot „téli gázolajjal”, mielőtt a -3° és -10° Celsius fok közötti külső hőmérséklet beáll.
- Ha azonban a dízelüzemanyag „kiforrna”, akkor a dízelgenerátort kb. 12 órára egy kb. $+10^{\circ}\text{C}$ -os hőmérsékletű helyiségbe kell helyezni.
- Ha a tartály félig vagy teljesen megtelt normál dízelüzemanyaggal, akkor ki kell üríteni
- A tartályt ezután „téli gázolajjal” kell feltölteni.

Ha a tartály majdnem üres vagy félig tele van, elegendő „téli gázolajjal” feltölteni.

10. Tisztítás

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

11. Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt szállítja, ill. beltérben lehelyezi, hagyja lehűlni a gép motorját, hogy elkerülje az égési sérüléseket és kizárja a tűzveszélyt.

Ha a készüléket szállítani szeretné, előtte ürítse ki a tartályt. A készüléket kefével vagy kézi seprővel tisztítsa meg a durva szennyeződésektől.

12. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5°C és 30°C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

13. Karbantartás

Olajcseré

Üzemelemeleg motornál cseréljen olajat.

- Tartson készenlétben egy megfelelő edényt az olajcseréhez, amely nem tud túlsordulni.
- Távolítsa el a motorburkolatot (5)
- Nyissa ki az olajbetöltő csavart (22)
- Nyissa ki az olajleeresztő dugót (c), és a meleg motorolajat az alábbi leeresztőcsatornán keresztül engedje le egy gyűjtőedénybe.
- Töltsen fel a motorolajat az olajmérő pálca felső jeléig
- A használt olajat megfelelően ártalmatlanítsa. Adja le a használt olajat egy gyűjtőhelyen. A legtöbb benzinkút, javítóműhely és újrahasznosító központ díjmentesen visszaveszi a használt olajat.

légszűrő

A légszűrő rendszeres tisztításával megelőzheti a porlasztó hibás működését.

A légszűrő tisztítása és a légszűrőbetétek cseréje

- 30 üzemóránként tisztítsa meg a légszűrőt.
- Távolítsa el a motorburkolatot (g)
- Vegye le a légszűrő fedelét (h)
- Vegye ki a szűrőelemeket (23)
- Tisztítsa meg a szűrőbetéteket szappanos vízzel, majd öblítse le tiszta vízzel, és hagyja megszáradni, mielőtt visszahelyezné őket.
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik

⚠ FIGYELMEZTETÉS

SOHA ne használjon benzint vagy alacsony lobbanáspontú tisztító oldatot a légszűrő betétjének tisztításához. Ennek tűz vagy robbanás lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS

A motort soha ne járassa sérült vagy hiányzó levegőszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek. Ebben az esetben a viszonteladó és a gyártó minden garanciás szolgáltatást megtagad.

Cserélje ki a gázolajszűrőt (7. ábra)

A dízelszűrőt ki kell cserélni, ha a szűrő belül piszkos, vagy a keverék látható. A szűrő cseréjéhez és a tartályban lévő gázolaj összegyűjtéséhez szükség van egy tölcserre és egy üres gázolajos kannára.

Lazítsa meg a szűrő mindkét oldalán lévő fémkonzolokat. Azonnal dugja be az üzemanyagtömlőt a tölcseren keresztül a gázolajtartályba, és figyelje a gázolaj áramlását, amíg nem folyik ki gázolaj. Távolítsa el a szennyeződést tartalmazó szűrőt, és adja le azt. Szereljen be egy új szűrőt.

Űrítse ki a tartályt

- A tartály kiürítéséhez először úgy járjon el, mintha a „gázolajszűrőt cserélné”.
- A dízelszűrő eltávolítása után a tartályból a tölcseren keresztül vezesse a dízelüzemanyagot a dízel kannába. (FIGYELEM: Győződjön meg róla, hogy a gázolajkanna elég nagy ahhoz, hogy a tartályban maradó mennyiséget befogadjal).
- A leeresztés befejezése után végezze el az összeszerelést a „Dízelszűrő cseréje” című fejezetben leírtak szerint.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a készüléket, akkor ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használatai vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Légszűrő, gázolajszűrő, akkumulátor, üzemanyag-befecskendező

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkenelje be a címlapon található QR-kódot.

14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható. A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt történhet például úgy, hogy hasonló termék vásárlásakor leadja a készüléket, vagy pedig az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhethet.

Ne dobja az elemeket és akkumulátorokat a háztartási hulladékba!



Fogyasztóként Ön a törvényi előírások értelmében köteles minden elemet és akkumulátort – függetlenül attól, hogy tartalmaznak-e káros anyagokat* – a lakóhelye/városrésze gyűjtőhelyén vagy a kereskedésben leadni, gondoskodva ezzel a környezetbarát ártalmatlanításról.

* a következő jelöléssel rendelkeznek: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom




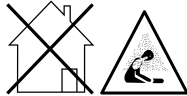





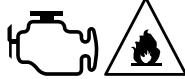



15. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működik megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indítható újra a motor	Automatikus olajlezárás reagál (piros LED)	Ellenőrizze az olajszintet, töltsen fel a motorolajat
	nincs gázolaj	Töltsön be üzemanyagot
	Mechanikus megszakító kioldva	Nyomja a mechanikus megszakítót jobbra
	Dízel szűrő eltömődött	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a dízel szűrőt
	Légszűrő eltömődött	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a levegőszűrőt
	Az alacsony külső hőmérséklet miatt „romlott” a dízelüzemanyag	A „Téli üzemmód” pontban leírtak szerint járjon el
	A biztosíték hibás	Hibás biztosíték cseréje
A generátor feszültsége túl alacsony, vagy nincs feszültség alatt	Hibás a szabályozó vagy a kondenzátor	Keressen fel szakkereskedőt
	Túláram-megszakító kioldott	Fogyasztás csökkentése
	Elszennyeződött a levegőszűrő	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőt
Az akkumulátor nem töltődik fel	A biztosíték hibás	Hibás biztosíték cseréje

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie rozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przeczytać podręcznik eksploatacji. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem zapoznać się z odpowiednim rozdziałem w podręczniku użytkownika.
	Ważne. Gorące elementy. Zachować odstęp.
	Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.
	Ważne. Spaliny są trujące, dlatego nie eksploatować silnika w niewentylowanych pomieszczeniach.
	Nosić naszuszki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym
	Postępować bardzo ostrożnie podczas obchodzenia się z paliwem i środkami smarowymi!
	Wyjąć kabel zapłonowy przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i zapoznać się z instrukcjami.
	Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.
	Podczas rozruchu silnika wytwarzane są iskry. Mogą one spowodować zapalenie się gazów palnych w pobliskim otoczeniu.
	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!
	Nie wystawiać na działanie promieniowania słonecznego
 Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	124
2. Opis urządzenia.....	124
3. Zakres dostawy	124
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	125
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	125
6. Dane techniczne	127
7. Rozpakowanie	128
8. Montaż / Przed uruchomieniem	128
9. Uruchomienie.....	129
10. Czyszczenie.....	130
11. Transport.....	130
12. Przechowywanie.....	130
13. Konserwacja	131
14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie	131
15. Pomoc dotycząca usterek	132

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Pałak przesuwny (3)
2. Wskaźnik paliwa (1)
3. Korek wlewu paliwa (2)
4. Hak transportowy (21)
5. Pokrywa konserwacyjna (5)
6. Krążki jezdne (6)
7. Wyłącznik zapłonu (18)
8. Zasysacz
9. Lampka ostrzegawcza ciśnienia oleju (8)
10. Woltomierz (9)
11. Przełącznik 230V~ / 400V~ (11)
12. Wyłącznik bezpieczeństwa 400V~ (10)
13. Gniazdko 400V (1x) (17)
14. Przyłącze uziemiające (14)
15. Przyłącze 12V DC (15)
16. Wyłącznik bezpieczeństwa 12V DC (13)
17. Gniazdko 230V (2x) (16)
18. Wyłącznik bezpieczeństwa 230V~ (12)
19. Zestaw do mocowania baterii (19)
20. Klucz oczkowy (20)
21. Bateria
22. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
23. Filtr powietrza
24. Dźwignia hamulcowa (22)
25. Hamulec (23)

3. Zakres dostawy

- Generator
- Instrukcja obsługi
- Klucz oczkowy
- Zestaw do mocowania baterii
- Bateria 12V / 30AH

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Ten agregat prądowy może zasilać żarówki, urządzenia grzejne, wiertarki, pompy wodne itd. Nie przekraczać granicy obciążenia podanej dla agregatu prądowego.

Agregat prądowy nie może być stosowany do zasilania urządzeń, które wykazują duże zapotrzebowanie na prąd.

Agregatu prądowego nie można stosować w przypadku urządzeń precyzyjnych, jak na przykład komputery. W niektórych przypadkach może dojść do uszkodzenia takich urządzeń precyzyjnych w wyniku zniekształcenia przez szeroką falę podczas oddawania mocy agregatu prądowego. Agregatu prądowego nie wolno podłączać do instalacji elektrycznej budynku.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

- Generator można użytkować wyłącznie w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, przestrzegając zasad bezpieczeństwa i ze świadomością zagrożeń oraz stosując się do wskazówek zawartych w instrukcji eksploatacji!
- Zwłaszcza usterki wpływające negatywnie na bezpieczeństwo należy natychmiast usuwać (zlecać ich usunięcie)!
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa generatora są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Generator można wykorzystywać tylko do prac, do których został skonstruowany i które zostały opisane w instrukcji obsługi.
- Generator wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie odpowiada przepisom bezpieczeństwa odnoszących się do maszyn elektrycznych

- Przed uruchomieniem generatora należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić obrażeń ciała oraz do szkód materialnych. Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją, nie wolno używać urządzenia. Instrukcję obsługi przechowywać w bezpiecznym miejscu.

- Dzieci oraz osoby nieletnie mają zakaz korzystania z urządzenia.
- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz w razie zmian dokonywanych na maszynie, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji montażu i obsługi, jak również ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy.

Ważna wskazówka:

Upewnić się, że osoby pracujące przy urządzeniu, przed rozpoczęciem eksploatacji dokładnie przeczytały i zrozumiały niniejszą instrukcję obsługi.

Urządzenia nigdy nie eksploatować w budynkach lub w miejscach nie posiadających odpowiedniej wentylacji.

Spaliny zawierają tlenek węgla, bezwonny i trujący gaz.

Uwaga!

Generator wykazuje wahania napięć, które mogą doprowadzić do uszkodzenia następujących urządzeń:

- Urządzenia telewizyjne/TV, urządzenia audio-video,
- Produkty lub urządzenia z elektrycznym sterowaniem

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeczytać tą instrukcję uważnie – zapoznać się z tym urządzeniem. Należy przestrzegać instrukcji obsługi, ograniczeń i możliwych zagrożeń obowiązujących dla tego urządzenia.

- Ustawić urządzenie na stałej powierzchni.
- Obciążenie nie może przekraczać mocy podanej na tabliczce znamionowej generatora. Przeciążenie prowadzi do uszkodzenia urządzenia lub do skrócenia jego żywotności.
- Silnika nie wolno eksploatować z nadmierną prędkością obrotową. Eksploatacja silnika z nadmierną prędkością obrotową zwiększa niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Nie można zmieniać żadnych części, które mają wpływ na regulowaną prędkość obrotową.
- Urządzenia z uszkodzonymi lub brakującymi częściami lub bez obudowy ochronnej lub pokrywy nie mogą być eksploatowane. Informacji na temat części zamiennych można zasięgnąć w dziale obsługi klienta.
- Urządzenia nie eksploatować ani nie składować w mokrym lub wilgotnym otoczeniu lub na przewodzących powierzchniach metalowych oraz na konstrukcjach stalowych. W trakcie eksploatacji urządzenia z uwzględnieniem wymienionych warunków należy używać rękawic oraz butów ochronnych, jak również przerywacza ziemnozwarciowego.

- Generator należy utrzymywać w stanie wolnym od oleju, brudu oraz innych zanieczyszczeń.
- Upewnić się, że przedłużacz, kabel zasilający i wszystkie komponenty elektryczne są w nienagannym stanie technicznym. Nigdy nie eksploatować urządzeń elektrycznych w pomieszczeniach, w których znajdują się uszkodzone kable.
- W celu uniknięcia oparzeń, nie należy dotykać rury wydechowej oraz innych części silnika i generatora, które rozgrzewają się w trakcie eksploatacji.
- Urządzenia nie podłączać do gniazdek domowych.
- Nie łączyć z innymi źródłami prądu.

W następujących przypadkach należy przerwać eksploatację generatora:

- w przypadku zmiany prędkości obrotowej silnika
- w przypadku spadku mocy elektrycznej
- w przypadku wystąpienia błędu zapłonu
- w przypadku powstawania iskier
- w przypadku nadmiernych wibracji
- w przypadku pojawienia się płomieni lub dymu
- w zamkniętych pomieszczeniach
- w deszczu lub w niekorzystnych warunkach atmosferycznych
- w zamkniętych częściach pomieszczeń
- w deszczu lub w niekorzystnych warunkach atmosferycznych
- w przypadku przegrzania podłączonych urządzeń
- w przypadku uszkodzenia gniazdka

Należy regularnie kontrolować, czy w systemie paliwowym nie ma przecieków lub śladów zużycia, takich jak porowate lub przetarte przewody, poluzowane lub brakujące zaciski oraz uszkodzenia zbiornika lub korka wlewu paliwa. Przed rozpoczęciem eksploatacji wszystkie uszkodzenia muszą zostać usunięte.

Generator wolno użytkować, konserwować i tankować w następujących warunkach:

- dostateczna wentylacja. Unikać miejsc, gdzie dochodzi do gromadzenia się oparów, np. kopalnie, piwnice, wykopy i żęzy. Zwrócić uwagę na odpowiedni strumień powietrza i na temperaturę. Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C.
- Podczas pracy w pomieszczeniach zamkniętych, niebezpieczne spaliny należy odprowadzać przy pomocy rur. Spaliny zawierają tlenek węgla, trujący, bezwonny i bezbarwny gaz, który w przypadku przedostania się do dróg oddechowych może doprowadzić do szkód zdrowotnych, a nawet śmierci.
- Generator można tankować wyłącznie przy odpowiednim oświetleniu. Unikać rozlewania paliwa.

Generators nigdy nie tankować w trakcie eksploatacji. Przed rozpoczęciem tankowania poczekać dwie minuty, aż silnik ostygnie.

- Tankowania nie przeprowadzać w pobliżu otwartego ognia, lampek kontrolnych lub urządzeń wytwarzających iskry, jak na przykład narzędzia elektryczne, urządzenia spawalnicze oraz szlifierki.
- Tłumik hałasu oraz filtr powietrza należy skontrolować pod kątem prawidłowego stanu technicznego. Części te służą jako ochrona przed płomieniem w przypadku wystąpienia błędu zapłonu.
- Nie palić tytoniu w pobliżu generatora. Nie nosić luźnej odzieży biżuterii lub innych rzeczy, które mogłyby wkręcić się w rozrusznik lub inne obracające się części.

Generator został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

Zagrożenia i środki ochronne

Spaliny:

Wdychanie spalin

Urządzenie należy stosować wyłącznie na wolnym powietrzu

Oparzenia:

Dotknięcie rury wydechowej

Zaczekać, aż urządzenie ostygnie

Ogień, eksplozja:

Olej napędowy jest łatwopalny

Zakaz palenia w trakcie tankowania oraz eksploatacji

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

6. Dane techniczne

Generator	AVR
Stopień ochrony	IP23M
Moc trwała $P_{z\text{nam}}$ (S1)	3000 W przy 230V~ 4200 W przy 400V 3~
Moc P_{max} (S2/5min)	3300W przy 230V~ 5000 W przy 400V 3~
Napięcie znamionowe $U_{z\text{nam}}$	230 V~ 400 V 3~ 12V DC.
Prąd znamionowy $I_{z\text{namionowy}}$	230V - 13A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Częstotliwość $F_{z\text{nam}}$	50 Hz
Konstrukcja silnika napędowego	4-suwowy chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa	418 cm ³
Maks. moc (silnik)	5,7 kW
Paliwo	Olej napędowy
Pojemność zbiornika	16 l
Olej silnikowy	1,65 l
Rodzaj oleju silnikowego	15W40
Zużycie przy obciążeniu ¾	ok. 1,43 l/h
Waga	145,9 kg
Klasa mocy	G1

Klasa jakości	B
Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)	1000 m

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Maszynę można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Maszynę można eksploatować w trybie krótkim z mocą maksymalną. Następnie maszyna musi przez pewien czas stać nieruchomo, aby nie nagrzać się w niedopuszczalny sposób.

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), nosić odpowiednie naszники ochronne.

Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}

96,2 dB(A) (EN ISO 3744)

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}

77 dB(A) (EN ISO 11201)

Niepewność $K_{w,pA}$ 2,1 dB(A)

7. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie. Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują). Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny. Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane. W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora. Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż / Przed uruchomieniem

Urządzenie jest fabrycznie zmontowane!

Przed uruchomieniem

Podłączanie baterii (rys. 5)

Przygotować i podłączyć baterię.

Baterię (21) zamocować w urządzeniu przy pomocy zestawu do mocowania baterii (19). Podłączyć do baterii czerwony kabel (+), a następnie czarny kabel (-).

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem silnika sprawdzić:

- skontrolować poziom paliwa, ewentualnie uzupełnić - zbiornik powinien być napełniony przynajmniej do połowy
- zapewnić dostateczną wentylację urządzenia
- ewentualnie podłączone urządzenie elektryczne odłączyć od generatora prądu
- stan filtra powietrza
- stan przewodów paliwowych
- zewnętrzne połączenia śrubowe pod kątem prawidłowego osadzenia

Uwaga! Przed pierwszym użyciem wlać olej.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić poziom oleju przy wyłączonym silniku i na równej powierzchni. Stosować olej do silników 4-suwowych lub równie wysokiej jakości olej HD najlepszej jakości. SAE 15W-40 jest zalecany do ogólnego stosowania we wszystkich temperaturach.

Kontrola poziomu oleju (rys. 6 + 8)

Zdjąć pokrywę konserwacyjną (5), następnie zdjąć zamknięcie wlewu oleju (22) i wytrzeć miernik do czysta. Sprawdzić poziom oleju poprzez włożenie miernika do króćca wlewowego bez zakręcania zamknięcia. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy uzupełnić go zalecanym olejem do poziomu szyjki wlewu oleju.

Wlewianie paliwa

- W celu zatankowania urządzenia należy otworzyć korek wlewu paliwa (3) przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- Wlać paliwo do zbiornika
- Zamknąć zbiornik przekręcając korek wlewu paliwa (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Zalecane paliwo

Dla tego silnika można stosować wyłącznie olej napędowy.

⚠ Stosować wyłącznie świeże, czyste paliwo.

Woda lub zanieczyszczenia w oleju napędowym mogą uszkodzić system paliwowy.

Pojemność zbiornika: 16 litrów

⚠ **Tankować w obszarze z dobrą wentylacją przy wyłączonym silniku. Jeżeli silnik był wcześniej bezpośrednio eksploatowany, poczekać aż ostygnie. Nigdy nie tankować silnika w budynku, w którym opary oleju napędowego mogłyby mieć kontakt z płomieniami lub iskrami.**

Opary oleju napędowego są łatwopalne i wybuchowe. Podczas kontaktu z paliwem mogą wystąpić poparzenia lub inne ciężkie obrażenia.

- Wyłączyć silnik i trzymać go z dala od źródeł gorąca, iskiei oraz płomieni.
- Tankować tylko na zewnątrz.
- Rozlany olej napędowy od razu wycierać.

Bezpieczeństwo elektryczne

Elektryczne przewody zasilające i podłączone do nich urządzenia muszą być w nienagannym stanie.

Można podłączać wyłącznie urządzenia, których dane dotyczące napięcia są zgodne z napięciem wyjściowym generatora prądu.

Nigdy nie podłączać generatora prądu do sieci prądowej (gniazdka).

Przewody do odbiornika powinny być jak najkrótsze.

Ochrona środowiska

Zabrudzony materiał konserwacyjny i materiały eksploatacyjne przekazywać do przewidzianych punktów zbiórki. Materiał opakowaniowy, metal i tworzywa sztuczne należy oddać do recyklingu.

Uziemienie

Do odprowadzania naładowań statycznych jest wymagane uziemienie obudowy. W tym celu połączyć kabel po jednej stronie generatora z przyłączem uziemiającym (14), a po drugiej stronie z zewnętrzną masą (np. uziom prętowy).

9. Uruchomienie

Uruchamianie silnika

- Sprawdzić, czy przełącznik mocy. (a) zablokował się w prawej pozycji.
 - Ważne! Przełącznik mocy jest ustawiany fabrycznie i nie można go przestawiać.
- Włącznik/wyłącznik (7) przy pomocy klucza ustawić w pozycji „ON”.
- Pociągnąć przycisk ssania (8), a włącznik/wyłącznik przekręcić przy pomocy klucza na „Start”. Przycisk ssania zwolnić po upływie ok. 5 sekund, silnik zaczyna pracować.
- Gdy silnik pracuje, włącznik/wyłącznik przestawić z powrotem na pozycję „ON”.
- Jeżeli silnik nie zadziała (zwłaszcza po wcześniejszym opróżnieniu zbiornika lub po wymianie filtra oleju napędowego), proces uruchomienia należy powtórzyć poprzez ponowne pociągnięcie przycisku ssania.

Wskazówka: Niektóre urządzenia elektryczne (elektryczne piły wzdłużne, wiertarki, itp.) mogą zużywać więcej prądu, gdy są użytkowane w utrudnionych warunkach. Niektóre urządzenia elektryczne (np. urządzenia TV, komputery) nie mogą być eksploatowane z generatorem. W razie wątpliwości zasięgnąć informacji u producenta urządzenia.

Zabezpieczenie przeciążeniowe

Generator prądu jest wyposażony w zabezpieczenie przeciążeniowe. Zabezpieczenie to powoduje odłączenie gniazdek w razie przeciążenia.

Uwaga! Jeżeli taka sytuacja wystąpi, zredukować napięcie elektryczne prądnicy lub usunąć podłączone uszkodzone narzędzia.

Uwaga! Uszkodzone wyłączniki przeciążeniowe można zastąpić tylko wyłącznikami o takiej samej konstrukcji i jednakowych danych dotyczących mocy. Należy skonsultować się z serwisem klienta.

Przyłącze 12V DC:

W razie przeciążenia następuje odłączenie przyłącza 12V DC (15). Poprzez wciśnięcie wyłącznika przeciążeniowego (16), przyłącze 12V DC można ponownie uruchomić.

Gniazdko 230V~:

W razie przeciążenia następuje odłączenie gniazdek 230V~ (17). Poprzez wciśnięcie wyłącznika przeciążeniowego (18), gniazdko 230V~ można ponownie uruchomić.

Gniazdko 400V 3~:

W razie przeciążenia następuje odłączenie gniazdko 400V 3~ (13). Poprzez wciśnięcie wyłącznika przeciążeniowego (12), gniazdko 400V 3~ można ponownie uruchomić.

- Po przestawieniu przełącznika (11) w lewo można użyć gniazdko 230V~.
- Po przestawieniu przełącznika (11) w prawo, gniazdko 400V 3~ jest aktywne.
- Generator prądu nadaje się do urządzeń prądu przemiennego 230 V~ oraz 400 V 3~.
- Na przyłączy 12V DC (15) można ładować baterię 12V. W tym celu używać kabla przejściowego.
- **Uwaga!** Generator prądu nie nadaje się do podłączenia do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora lub innych urządzeń elektrycznych.

Wyłączanie silnika

- Pozostawić generator prądu włączony na chwilę bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby agregat mógł się „wychłodzić”.
- Włącznik/wyłącznik (7) przy pomocy klucza ustawić w pozycji „OFF”.

Wskaźnik ostrzegawczy oleju (9)

Wskaźnik włącza się, gdy poziom oleju jest zbyt niski i wyłącza silnik. Gdy poziom oleju jest odpowiedni, można ponownie uruchomić silnik.

Tryb zimowy

Ponieważ generator jest napędzany silnikiem wysokoprężnym, w okresie zimowym należy podjąć odpowiednie działania. W trakcie eksploatacji generatora wysokoprężnego w temperaturach -3° bis -10° Celsjusza, zaleca się stosowanie „zimowego oleju napędowego”. Okres zmiany oleju napędowego na „zimowy” jest różny w zależności od kraju, zazwyczaj jest to październik. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” można zasięgnąć na stacji benzynowej.

- Jeżeli generator wysokoprężny jest regularnie eksploatowany, nie trzeba podejmować żadnych działań, ponieważ przełączanie na „zimowy olej napędowy” odbywa się automatycznie.

- Jeżeli generator nie będzie używany jesienią przed dłuższy czas, a w zimie jego praca będzie kontynuowana, zaleca się aby zbiornik całkowicie opróżnić. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” zasięgnąć na stacji benzynowej i przed zastosowaniem w temperaturach od -3° do -10° Celsjusza należy włączyć „zimowy olej napędowy”.
- Jeżeli jednak dojdzie do „zgrębnienia” oleju napędowego, generator wysokoprężny należy włączyć i pozostawić działający przez ok. 12 godzin w pomieszczeniu o temperaturze ok. $+10^{\circ}$ Celsjusza.
- Jeżeli zbiornik jest napełniony do połowy lub całkowicie normalnym olejem napędowym, należy go opróżnić
- Zbiornik należy napełnić „zimowym olejem napędowym”.

W przypadku prawie pełnego lub pełnego zbiornika wystarczy uzupełnić „zimowy olej napędowy”.

10. Czyszczenie

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

11. Transport

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed transportem lub odstawianiem w pomieszczeniach wewnętrznych poczekać, aż silnik maszyny ostygnie, by uniknąć poparzenia i wykluczyć zagrożenie pożarowe.

Chcąc przetransportować urządzenie, należy wcześniej opróżnić zbiornik. Wyczyścić urządzenie z grubych zanieczyszczeń za pomocą szczotki lub szczotki ręcznej.

12. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30° C.

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

13. Konserwacja

Wymiana oleju

Wymianę oleju silnikowego wykonywać tylko, gdy silnik ma temperaturę roboczą.

- Podczas wymiany oleju należy mieć przygotowany odpowiedni pojemnik, który nie będzie przeciekał.
- Usunąć osłonę silnika (5)
- Otworzyć śrubę wlewowa oleju (22)
- Otworzyć śrubę wlewową oleju (c) i spuścić ciepły olej silnikowy do odpowiedniego pojemnika przez leżący poniżej kanał wylotowy.
- Wlać olej silnikowy do górnego znaku wskaźnika poziomu oleju
- Prawidłowo zutilizować zużyty olej. Zużyty olej należy oddać w punkcie zbiórki. Większość stacji benzynowych, warsztatów samochodowych lub centrów recyklingu przyjmuje zużyty olej bezpłatnie.

Filtr powietrza

Częste czyszczenie filtra powietrza zapobiega usterkom gaźnika.

Czyszczenie filtra powietrza i wymiana wkładów filtra

- Filtr powietrza powinien być czyszczący wzgl. wymieniany, co 30 roboczogodzin.
- Usunąć osłonę silnika (g)
- Wyjąć pokrywę filtra powietrza (h)
- Usunąć elementy filtracyjne (23)
- Wyczyścić elementy filtra wodą z mydłem, następnie spłukać czystą wodą i pozostawić do dokładnego wyschnięcia przed ponownym zamontowaniem.
- Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności

⚠ OSTRZEŻENIE

Do czyszczenia elementu filtru powietrza NIGDY nie należy używać benzyny ani roztworów czyszczących o niskiej temperaturze zapłonu. Może to spowodować pożar lub eksplozję.

WSKAZÓWKA

Nigdy nie uruchamiać silnika z uszkodzonym wkładem filtru powietrza lub bez niego. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie. W tym wypadku sprzedawca oraz producent nie uznaje żadnych roszczeń z tytułu gwarancji.

Wymienić filtr oleju napędowego (rys. 7)

Filtr oleju napędowego należy wymienić, jeżeli jest on zabrudzony lub przewidziane jest dodanie domieszki.

Aby wymienić filtr, a olej napędowy zebrać w odpowiednim pojemniku potrzebny jest lejek oraz kanister.

Poluzować metalowy pałąk znajdujący się po obu stronach filtra. Przez lejek prosto do kanistra wprowadzić wąż i obserwować odprowadzanie oleju napędowego. Usunąć zabrudzony filtr i odłożyć. Zainstalować nowy filtr.

Opróżnianie zbiornika

- Aby opróżnić zbiornik, na początku należy postąpić a taki sam sposób jak w przypadku „Wymiany filtra oleju napędowego”.
- Po zdjęciu filtra oleju napędowego, olej napędowy spuścić ze zbiornika przez lej prosto do kanistra. (UWAGA: Zwrócić uwagę, aby kanister był odpowiednio duży by zmieścić pozostałości zbiornika!).
- Po zakończeniu opróżniania należy przeprowadzić montaż w sposób opisany w rozdziale „Wymiany filtra oleju napędowego”.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej urządzenia do naprawy w stacji serwisowej należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zostało ono opróżnione z oleju i paliwa.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Filtr powietrza, filtr oleju napędowego, bateria, dysza wtryskowa

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania



i można wprowadzić go do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznych punktach sprzedaży lub w zarządzie gminy!

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Jako konsumenci są Państwo ustawowo zobowiązani do przekazywania wszystkich baterii i akumulatorów, niezależnie od tego, czy zawierają one substancje szkodliwe* czy nie, do punktu zbiórki w Państwa gminie/dzielnicy lub do placówki handlowej, aby umożliwić ich bezpieczną dla środowiska utylizację.

*oznaczone symbolami: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów










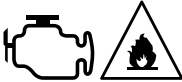



15. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano, jakie środki zaradcze zastosować, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Nie można uruchomić silnika	Zadziałała automatyka wyłączania oleju (czerwona dioda LED)	Sprawdzić poziom oleju, włączyć olej silnikowy
	Brak oleju napędowego	Uzupełnić olej napędowy
	Odblokowany mechaniczny przerywacz	Mechaniczny przerywacz przesunąć w prawo
	Filtr oleju napędowego zapchany	Wyczyścić lub wymienić filtr oleju napędowego
	Filtr powietrza zapchany	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza
	„Zgęstnienie” oleju napędowego w wyniku niskich temperatur	Postępować zgodnie z punktem „Tryb zimowy”
	Bezpiecznik uszkodzony	Wymienić uszkodzony bezpiecznik
Generator ma za mało napięcia lub występuje brak napięcia	Regulator lub kondensator uszkodzony	Skontaktować się z dystrybutorem
	Aktywował się wyłącznik nadprądowy	Zmniejszyć zużycie
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić lub wymienić filtr
Bateria nie ładuje się	Bezpiecznik uszkodzony	Wymienić uszkodzony bezpiecznik

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Pročitajte priručnik za uporabu. Prije uporabe uređaja uvijek pročitajte odgovarajući odjeljak u priručniku za uporabu.
	Važno. Vrući dijelovi. Održavajte udaljenost.
	Važno. Isključite motor prije dolijevanja goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.
	Važno. Ispušni plinovi su otrovni, motor stoga ne rabite u neprozračnim prostorima.
	Nosite štitić sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Upozorenje na električni napon
	Budite vrlo oprezni pri rukovanju gorivom i mazivima!
	Prije obavljanja održavanja odvojite kabel za pokretanje i pročitajte upute.
	Uređaj ne izlažite kiši.
	Pri pokretanju motora stvaraju se iskre. One mogu zapaliti zapaljive plinove u blizini.
	Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u blizini uređaja!
	Ne izlažite izravnom sunčanom zračenju
 Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod.....	135
2. Opis uređaja	135
3. Opseg isporuke.....	135
4. Namjenska uporaba.....	135
5. Sigurnosne napomene	136
6. Tehnički podatci	138
7. Raspakiravanje	138
8. Montaža / prije stavljanja u pogon.....	139
9. Stavljanje u pogon	139
10. Čišćenje	141
11. Transport.....	141
12. Skladištenje	141
13. Održavanje	141
14. Zbrinjavanje i recikliranje.....	142
15. Otklanjanje neispravnosti	143

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Stremen za guranje (3)
2. Pokazivač spremnika (1)
3. Poklopac spremnika (2)
4. Transportna kuka (21)
5. Servisni poklopac (5)
6. Kotačići (6)
7. Kontaktna brava (18)
8. Prigušnica
9. Signalna žaruljica tlaka ulja (8)
10. Voltmetar (9)
11. Sklopka 230V~ / 400V~ (11)
12. Sigurnosni okidač 400V~ (10)
13. Utičnica 400V (1x) (17)
14. Priključak za uzemljenje (14)
15. Priključak 12V DC (15)
16. Sigurnosni okidač 12V DC (13)
17. Utičnica 230V (2x) (16)
18. Sigurnosni okidač 230V~ (12)
19. Komplet za učvršćivanje baterije (19)
20. Prstenasti ključ (20)
21. Baterija
22. Mjerna šipka za ulje
23. Filtar zraka
24. Kočna poluga (22)
25. Kočnica (23)

3. Opseg isporuke

- Generator
- Priručnik za uporabu
- Prstenasti ključ
- Komplet za učvršćivanje baterije
- Baterija 12V / 30AH

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/ rukovatelj, a ne proizvođač.

Ovaj strujni agregat može opskrbljivati žarulje, grijače uređaje, bušilice, pumpe za vodu itd. Ne prekoračujte granicu opterećenja navedenu za strujni agregat.

Strujni agregat nije dopušteno rabiti za opskrbljivanje uređaja s velikom potrošnjom energije.

Strujni agregat nije moguće rabiti za precizne uređaje kao što su, na primjer, računala. Takvi precizni uređaji mogu se oštetiti zbog izobličenja od širokog vala prilikom odašiljanja energije strujnog agregata. Ne priključujte strujni agregat na električnu instalaciju zgrade.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu. Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

- Generator rabite samo ako je tehnički ispravan i rabite ga namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu!
- Naročito odmah otklonite (ili dajte otkloniti) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost!
- Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Generator smiju rabiti, održavati i popravljati samo osobe koje su upoznate s tim postupcima i podučene o opasnostima. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo za postupke za koje je konstruiran i koji su opisani u priručniku za uporabu.
- Generator je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.

- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Ovaj uređaj udovoljava važećim sigurnosnim propisima za električne strojeve

- Prije stavljanja generatora u pogon pažljivo pročitajte priručnik za uporabu.
- Neispravna uporaba može uzrokovati tjelesne ozljede i materijalne štete. Uređajem ne smiju rukovati osobe koje nisu upoznate s priručnikom. Pažljivo sačuvajte priručnik za uporabu.
- Djeci i mladeži uporaba uređaja nije dopuštena.
- U slučaju nenamjenske uporabe te izmjena stroja proizvođač ne preuzima odgovornost.
- Pridržavajte se i sigurnosnih napomena, uputa za montažu i rukovanje te pripadajućih općevažićih propisa o zaštiti na radu.

Važna napomena:

Pobrinite se za to da su osobe koje rade s ovim uređajem prije rada temeljito pročitale i pomno proučile ovaj priručnik za uporabu.

Nikad ne rabite ovaj uređaj u zgradama ili u okolini u kojoj ne postoji dovoljno provjetranje.

Ispušni plinovi sadržavaju ugljični monoksid, bezmirisan i otrovan plin.

Pozor!

Generator stvara kolebanja napona koja mogu oštetiti sljedeće uređaje:

- Televizijske i audio-video uređaje,
- Proizvode ili uređaje s elektroničkim upravljanjem

Sigurnosne napomene

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i upoznajte se s uređajem. Pridržavajte se uputa za uporabu, ograničenja i mogućih opasnosti **koje se odnose na ovaj uređaj.**

- Postavite uređaj samo na čvrstu podlogu.
- Opterećenje ne smije prekoračiti snagu navedenu na označnoj pločici generatora. Preopterećenje oštećuje uređaj ili skraćuje njegov radni vijek.

- Motor ne smije raditi s prevelikom brzinom vrtnje. Rad motora s prevelikom brzinom vrtnje povećava opasnost od ozljeda. Nije dopušteno mijenjati dijelove koji utječu na reguliranje brzine vrtnje.
- Uređaje s pogrešnim ili nedostajućim dijelovima ili uređaje bez zaštitnog kućišta nije dopušteno rabiti. Informacije o rezervnim dijelovima možete saznati od servisne službe.
- Ne rabite i ne skladištite uređaj u mokroj ili vlažnoj okolini ili na visokovodljivim površinama kao što su metalne oplate ili čelična konstrukcija. Prilikom rada uređaja u gore navedenim uvjetima svakako nosite gumene rukavice i čizme i rabite prekidač struje zemljospoja.
- Čistite generator od ulja, prljavštine i drugih stranih tvari.
- Pobrinite se za to da su produžni kabel, električni kabel i sve električne komponente ispravni. Električne uređaje nikad ne rabite s oštećenim ili neispravnim kabelima.
- Kako biste izbjegli opekline, ne dirajte ispuh i druge dijelove motora i generatora koji se tijekom rada zagrijavaju.
- Ne priključujte uređaj u kućanske utičnice.
- Ne spajajte s drugim izvorima elektroenergije.

Rad generatora svakako je zabranjen u sljedećim uvjetima:

- u slučaju promjene brzine vrtnje motora
- u slučaju smanjenja električne snage
- u slučaju izostajanja paljenja
- u slučaju iskrenja
- u slučaju prekomjernih vibracija
- u slučaju pojavljivanja plamena ili dima
- u zatvorenim prostorijama
- na kiši ili po lošem vremenu
- u zatvorenim prostorima
- na kiši ili po lošem vremenu
- u slučaju pregrijavanja priključenih uređaja
- u slučaju oštećenja utičnica

Redovito provjeravajte postoje li u sustavu goriva propusna mjesta i tragovi trošenja kao što su istrošeni ili porozni vodovi, labave ili nedostajuće obujmice i oštećenja na spremniku ili poklopcu spremnika. Prije rada valja otkloniti sve pogreške.

Generator je dopušteno rabiti, održavati i puniti samo u sljedećim uvjetima:

- Dovoljno provjetranje. Izbjegavajte okoline u kojima se mogu nagomilati pare, npr. jame, podrume, iskope i kaljuže. Vodite računa o zračnoj struji i temperaturi. Okolna temperatura ne smije prekoračiti 40 °C.
- U zatvorenim prostorijama odvedite opasne ispušne plinove kroz cijevi. Ispušni plinovi motora sadržavaju ugljični monoksid, otrovan plin, bezmirisan i bezbojan plin koji u slučaju udisanja uzrokuje teške zdravstvene poteškoće, pa čak i smrt.
- Puniti generator samo pri dovoljnoj rasvjeti. Izbjegavajte protresanje goriva. Generator nikada ne puniti tijekom rada. Prije ulijevanja goriva pustite motor oko dvije minute da se ohladi.
- Ne ulijevajte gorivo u blizini otvorenog plamena, kontrolnih svjetiljki ili električnih uređaja koji proizvode iskrenje kao što su električni alati, uređaji za zavarivanje i brusilice.
- Provjerite ispravnost prigušivača zvuka i zračnog filtra. Ti dijelovi u slučaju izostajanja paljenja služe kao zaštita od plamena.
- Ne pušite u blizini generatora. Ne nosite labavu odjeću, nakit ili slične predmete koje bi pokretač ili drugi rotirajući dijelovi mogli zahvatiti.

Generator je konstruiran prema najnovijem stanju tehnike i prihvaćenim sigurno-tehničkim pravilima. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.

- Preostali rizici mogu se smanjiti na minimum poštivanjem "Sigurnosnih napomena" i "Namjenske upotrebe" te cijelog priručnika za rukovanje.

Opasnosti i zaštitne mjere

Dimni plinovi:

Udisanje dimnih plinova

Uređaj upotrebljavajte samo na otvorenom

Opekline:

Dodirivanje ispuha

Pustite uređaj da se ohladi

Požar, eksplozija:

Dizel je zapaljiv

Tijekom ulijevanja goriva i rada zabranjeno je pušenje

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

6. Tehnički podatci

Generator	AVR
Stupanj zaštite	IP23M
Trajna snaga P_{naz} (S1)	3000 W pri 230V~ 4200 W pri 400V 3~
Snaga P_{maks} (S2/5min)	3300 W pri 230V~ 5000 W pri 400V 3~
Nazivni napon U_{naz}	230 V~ 400 V 3~ 12V DC.
Nazivna struja I_{naz}	230V - 13A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Frekvencija F_{naz}	50 Hz
Konstrukcija pogonskog motora	4-taktni hlađen zrakom
Zapremina	418 cm ³
Maks. snaga (motor)	5,7 kW
Motorno gorivo	Dizel
Zapremina rezervoara	16 l
Motorno ulje	1,65 l

Vrsta motornog ulja	15W40
Potrošnja pri 1/3 opterećenja	cca 1,43 l/h
Masa	145,9 kg
Razred učinka	G1
Razred kvalitete	B
Maks. visina uporabe (nadmorska visina)	1000 m

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Način rada S1 (trajni rad)

Stroj može trajno raditi sa specificiranom snagom.

Način rada S2 (kratkotrajni rad)

Stroj može kratkotrajno raditi s maksimalnom snagom. Stroj mora zatim neko vrijeme mirovati kako se ne bi nedopušteno zagrijao.

Buka i vibracije

Δ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prijeđe 85 dB (A), nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	96,2 dB(A) (EN ISO 3744)
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	77 dB(A) (EN ISO 11201)
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	2,1 dB(A)

7. Raspakiranje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj. Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).

Proverite je li isporučena oprema kompletna. Proverite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.

Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.

Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.

Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

Uređaj je tvornički montiran!

Prije stavljanja u pogon

Spajanje baterije (sl. 5)

Pripremite i priključite bateriju.

Pričvrstite bateriju (21) s pomoću kompleta za učvršćivanje baterije (19) u uređaju. Najprije priključite crveni kabel (+), a zatim crni kabel (-) na bateriju.

⚠ POZOR!

Prije pokretanja motora provjerite sljedeće:

- Provjerite razinu goriva, po potrebi dolijte - spremnik bi trebao biti najmanje napola pun
- osigurajte dovoljno provjetranje uređaja
- odvojite eventualno priključen električni uređaj od električnog generatora
- stanje filtra zraka
- stanje vodova za gorivo
- učvršćenost vanjskih vijčanih spojeva

Pozor! Prije prve uporabe ulijte ulje.

Provjerite razinu ulja prije svake uporabe s isključenim motorom i na ravnoj podlozi. Rabite ulje za četverotaktne motore ili slično visokokvalitetno HD ulje. Za opću uporabu pri svim temperaturama preporučuje se SAE 15W-40.

Provjeravanje razine ulja (sl. 6 + 8)

Skinite servisni poklopac (5). Skinite zatvarač za uljevanje ulja (22) i obrišite šipku za mjerenje razine. Provjerite razinu ulja tako da utaknete uronjivu šipku u grlo za uljevanje, a da pritom ne navrnete zatvarač. Ako je razina preniska, ulijte preporučeno ulje do donjeg ruba grla za uljevanje ulja.

Ulijevanje goriva

- Radi punjenja uređaja otvorite poklopac spremnika (3) tako da ga okrenete nalijevo.
- Ulijte gorivo u spremnik zalih
- Zatvorite spremnik okretanjem poklopca spremnika (3) nadesno.

Preporučeno gorivo

Za ovaj motor potrebno je isključivo dizelsko gorivo.

⚠ Upotrebljavajte samo svježe, čisto gorivo.

Voda ili nečistoće u dizelu oštećuju sustav goriva.

Zapremnina spremnika: 16 litara

⚠ Ulijevajte gorivo u dobro prozračenom prostoru kad je motor zaustavljen. Ako je motor radio neposredno prije toga, pričekajte najprije da se on ohladi. Nikada ne ulijevajte gorivo u motor u zgradi u kojoj bi dizelske pare bile izložene plamenu ili iskrenju.

Dizelske pare su vrlo zapaljive i eksplozivne. Pri rukovanju gorivom mogu nastati opekline ili druge teške ozljede.

- Isključite motor i udaljite ga od topline, iskrenja i plamena.
- Gorivo ulijevajte samo na otvorenom.
- Odmah obrišite proliveni dizel.

Električna sigurnost

Električni kabeli i priključeni uređaji moraju biti ispravni.

Dopušteno je priključiti samo uređaje čija vrijednost napona odgovara izlaznom naponu generatora.

Nikada ne spajajte električni generator s električnom mrežom (utičnicom).

Duljine vodova do trošila moraju biti što manje.

Zaštita okoliša

Onečišćeni materijal za održavanje i pogonska sredstva odnesite na odgovarajuće sabiralište. Ambalažni materijal, metal i plastične dijelove odnesite na recikliranje.

Uzemljenje

Radi odvođenja statičkih naboja potrebno je uzemljenje kućišta. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel s priključkom za uzemljenje generatora (14), a na drugoj strani s vanjskom masom (npr. štapnim uzemljivačem).

9. Stavljanje u pogon

Pokretanje motora

- Provjerite je li mehanička izborna sklopka snage (a) uglavljena u desnom položaju.
 - Važno! Izborna sklopka snage tvornički je namještena i nije je dopušteno mijenjati.
- Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (7) ključem u položaj "ON".

- Povucite prigušnicu (8) i okrenite sklopku za uključivanje/isključivanje ključem na "Start". Pustite prigušnicu nakon cca 5 sekunda i motor će se pokrenuti.
- Kada se motor pokrene, okrenite sklopku za uključivanje/isključivanje natrag u položaj "ON".
- Ako se motor odmah ne pokrene (posebno nakon prethodno praznog spremnika ili nakon zamjene dizelskog filtra) ponovite postupak pokretanja ponovnim povlačenjem prigušnice.

Napomena: Neki električni uređaji (motorne ubodne pile, bušilice itd.) mogu imati povećanu potrošnju električne energije kada rade u otežanim uvjetima. Neki električni uređaji (npr. TV uređaji, računala itd.) ne smiju raditi s generatorom. U slučaju sumnje obratite se proizvođaču uređaja.

Zaštita od preopterećenja

Električni generator opremljen je zaštitom od preopterećenja. Ona će isključiti utičnice u slučaju preopterećenja.

Pozor! Ako se takav slučaj dogodi, smanjite električnu snagu koju trošite iz generatora ili odvojite neispravne priključene uređaje.

Pozor! Neispravne preopteretne sklopke dopušteno je zamijeniti isključivo konstrukcijski identičnim preopteretnim sklopkama s istom vrijednosti snage. U vezi s tim obratite se servisnoj službi.

Priključak 12V DC:

U slučaju preopterećenja isključit će se priključak 12V DC (15). Pritiskom preopteretne sklopke (16) moguće je ponovno staviti u pogonu priključak 12V DC.

Utičnice 230V~:

U slučaju preopterećenja isključit će se utičnice 230V~ (17). Uključivanjem preopteretne sklopke (18) moguće je ponovno staviti u pogonu utičnice 230V~.

Utičnica 400V 3~:

U slučaju preopterećenja isključit će se utičnica 400V 3~ (13). Uključivanjem preopteretne sklopke (12) moguće je ponovno staviti u pogonu utičnicu 400V 3~.

- Ako sklopku (11) postavite nalijevo, možete rabiti utičnice 230V~.
- Ako sklopku (11) postavite nadesno, aktivna je utičnica 400V 3~.
- Električni generator prikladan je za uređaje za izmjenični napon od 230 V~ i 400 V 3~.

- Na priključku 12V DC (15) moguće je puniti bateriju od 12V U tu svrhu uporabe adapterski kabel.
- **Pozor! Električni generator nije prikladan za priključivanje na kućnu električnu mrežu kao sigurnosnog izvora elektroenergije. Time mogu nastati oštećenja na generatoru ili drugim električnim uređajima.**

Isključite motor.

- Pustite električni generator da kratko radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se agregat mogao "ohladi".
- Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (7) ključem u položaj "OFF".

Signalna žaruljica za ulje (9)

Žaruljica se aktivira ako je razina ulja preniska i isključuje motor. Kada razina ulja postane dovoljna, motor je moguće ponovno pokrenuti.

Rad u zimskim uvjetima

Budući da generator radi s dizelskim motorom, za rad u zimskim uvjetima valja poduzeti posebne mjere opreza. Prilikom rada dizelskog generatora pri vanjskim temperaturama od -3 °C do -10 °C propisana je uporaba "zimskog dizela". Promjena dizelskog goriva na "zimski dizel" obično slijedi krajem listopada, ovisno o državi. Trenutak prelaska na "zimski dizel" možete saznati na benzinskoj postaji.

- Ako redovito rabite dizelski generator, ne morate poduzimati mjere opreza jer će prelazak na "zimski dizel" uslijediti automatski.
- Ako generator ne rabite dulje vrijeme u jesen, ali ga želite rabiti tijekom zime, preporučujemo da potpuno ispraznite spremnik. Trenutak prelaska na "zimski dizel" možete saznati na benzinskoj postaji i napunite spremnik "zimskim dizelom" prije uporabe na vanjskim temperaturama od -3 °C do -10 °C.
- Ako unatoč tome dođe do "zamućenja" dizelskog goriva, dizelski generator morate čuvati cca 12 sati u prostoriji s temperaturom od cca +10 °C.
- Ako je spremnik dopola napunjen običnim dizelskim gorivom, bolje ga je isprazniti.
- Spremnik je zatim potrebno napuniti "zimskim dizelom".

Ako je spremnik gotovo prazan ili dopola napunjen, dovoljno je punjenje "zimskim dizelom".

10. Čišćenje

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

11. Transport

⚠ UPOZORENJE

Prije transporta i prije isključenja u zatvorenim prostorima pustite motor stroja da se ohladi kako biste izbjegli opekline i opasnost od požara.

Želite li transportirati uređaj, prethodno ispraznite spremnik. Očistite grubu prljavštinu s uređaja četkom ili metlicom.

12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

13. Održavanje

Zamjena ulja

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

- Pri promjeni ulja pripremite odgovarajuću posudu koja ne curi.
- Skinite poklopac motora (5)
- Otvorite vijak za uljevanje ulja (22)
- Otvorite vijak za uljevanje ulja (c) i ispuštite toplo motorno ulje s pomoću donjeg izljevno kanala u prihvatnu posudu.
- Uljite motorno ulje do gornje oznake mjerne šipke za ulje
- Ekološki zbrinite otpadno ulje. Otpadno ulje odložite na sabiralištu. Većina benzinskih postaja, servisa ili centara za reciklažu besplatno preuzimaju otpadno ulje.

Filtar zraka

Čestim čišćenjem filtra zraka sprečavaju se neispravnosti rasplinjača.

Čišćenje filtra zraka i zamjena uložka filtra zraka

- Zračni filter valja čistiti svakih 30 radnih sati.
- Skinite poklopac motora (g)
- Skinite poklopac filtra zraka (h)
- Izvadite filterske uloške (23)
- Očistite filterske uloške otopinom sapunice, a zatim ih isperite čistom vodom i prije montaže pustite da se dobro osuše.
- Montiranje se obavlja obrnutim redoslijedom.

⚠ UPOZORENJE

NIKADA ne upotrebljavajte benzin ili otapala za čišćenje s niskom temperaturom paljenja za čišćenje uložka zračnog filtra. To bi moglo uzrokovati požar ili eksploziju.

NAPOMENA

Nikada ne dopustite da motor radi bez uložka ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora. U tom slučaju prodavatelj i proizvođač odbijaju pravo na usluge koje proizlaze iz jamstva.

Zamjena dizelskog filtra (sl. 7)

Dizelski filter potrebno je zamijeniti ako je unutarnji filter onečišćen ili ako se vidi primjesa. Kako biste zamijenili filter i prikupili dizel u spremniku, potreban vam je lijevak i prazan kanistar za dizel.

Otpustite metalni stremen na objema stranama filtra. Preko lijevka uvucite crijevo za gorivo u dizelski kanistar i promatrajte tok dizela dok dizel ne prestane teći. Izvadite filter s onečišćenima i zbrinite ga. Montirajte novi filter.

Pražnjenje spremnika

- Kako biste ispraznili spremnik, najprije postupite kao u postupku "Zamjena dizelskog filtra".
- Nakon vađenja dizelskog filtra provedite dizelsko gorivo iz spremnika preko lijevka u kanistar dizela. (POZOR: Pobrinite se za to da je kanistar dizela dovoljno velik za prikupljanje preostale količine!)
- Nakon završetka pražnjenja obavite sastavljanje prema opisu iz odjeljka "Zamjena dizelskog filtra".

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata uređaja radi popravka molimo vodite računa o tome da je uređaj zbog sigurnosti potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Filtar zraka, dizelski filtar, baterija, sapnica za ubrizgavanje

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

14. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje. Uređaj i



njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Onesite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti

na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Neproписno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskoristivanju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

Baterijama i akumulatorima nije mjesto u kućnom otpadu!



Kao potrošač zakonom ste obvezni sve baterije i akumulatore, bez obzira na to sadržavaju li oni štetne tvari* ili ne, predati na sabiralište u vašoj zajednici/gradskoj četvrti ili u trgovinu kako bi se podvrgle ekološkom zbrinjavanju.

*označeno sa: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo










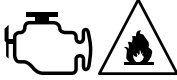



15. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor nije moguće pokrenuti	Aktivira se automatsko isključenje ulja (crvena žaruljica)	Provjerite razinu ulja, dolijte motorno ulje
	Nema dizelskog goriva	Dolijte dizelsko gorivo
	Mehanička sklopka je deblokirana	Pomaknite mehaničku sklopku nadesno
	Dizelski filter je začepljen	Očistite ili zamijenite dizelski filter
	Filter zraka je začepljen	Očistite ili zamijenite filter zraka
	Dizelsko gorivo se "zamutilo" zbog niske vanjske temperature	Postupite prema opisu iz odjeljka "Rad u zimskim uvjetima"
	Osigurač je neispravan	Zamijenite neispravan osigurač
Generator ima preslab napon ili nema napona	Regulator ili kondenzator su neispravni	Obratite se ovlaštenom distributeru
	Aktivirala se preopteretna sklopka	Smanjite potrošnju
	Onečišćen zračni filter	Očistite ili zamijenite filter
Baterija se ne puni	Osigurač je neispravan	Zamijenite neispravan osigurač

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Preberite priročnik za uporabo. Pred začetkom uporabe naprave vedno pogledajte v ustrezni razdelek v uporabniškem priročniku.
	Pomembno. Vroči deli. Držite razdaljo.
	Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.
	Pomembno. Izpušni plini so strupeni, zato motor ne sme delovati v neprezračanih območjih.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Opozorilo pred električno napetostjo
	Pri ravnanju z gorivi in mazivi bodite zelo previdni!
	Odstranite kabel za vžig, preden boste izvajali vzdrževalna dela, in preberite navodila.
	Naprave ne izpostavljajte dežju.
	Ob zagonu motorja nastanejo iskre. Te lahko vnamejo gorljive pline, ki se nahajajo v bližini.
	Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!
	Baterije ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi
 Pozor!	V teh navodilih za uporabo so mesta, ki zadevajo vašo varnost, označena s tem znakom

Kazalo:	Stran:
1. Uvod.....	146
2. Opis naprave.....	146
3. Obseg dostave.....	146
4. Namenska uporaba.....	146
5. Varnostni napotki.....	147
6. Tehnični podatki.....	149
7. Razpakiranje.....	150
8. Postavitev / Pred zagonom.....	150
9. Zagon naprave.....	151
10. Čiščenje.....	152
11. Prevoz.....	152
12. Skladiščenje.....	152
13. Vzdrževanje.....	152
14. Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	153
15. Pomoč pri motnjah.....	154

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenim strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Ročaj za potiskanje (3)
2. Merilnik goriva (1)
3. Pokrov rezervoarja (2)
4. Kavliji za transport (21)
5. Vzdrževalni pokrov (5)
6. Tekalna kolesca (6)
7. Zagonska ključavnica (18)
8. Dušilka
9. Opozorilna lučka za tlak olja (8)
10. Voltmeter (9)
11. Preklopno stikalo 230 V~/400 V~ (11)
12. Sprožilo za varnostno stikalo 400 V~ (10)
13. Vtičnica 400 V (1X) (17)
14. Ozemljitveni priključek (14)
15. 12-voltni priključek DC (15)
16. 12-voltno sprožilo za varnostno stikalo (13)
17. Vtičnica 230 V (2x) (16)
18. Sprožilo za varnostno stikalo 230 V~ (12)
19. Komplet za pritrditev baterije (19)
20. Obročasti ključ (20)
21. Akumulator
22. Merilna palica za olje
23. Zračni filter
24. Zavorna ročica (22)
25. Zavora (23)

3. Obseg dostave

- Generator
- Navodila za uporabo
- Obročasti ključ
- Komplet za pritrditev baterije
- Baterija 12 V/30 Ah

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/ upravljalavec in ne proizvajalec.

Ta električni agregat lahko napaja žarnice, grelne naprave, vrtalne stroje, vodne črpalke itd. Omejitev glede bremena, ki je navedena za električni agregat, ne smete preseči.

Napajalni agregat se ne sme uporabljati za napajanje naprav, ki porabljajo večje količine električnega toka.

Električni agregat ne morete uporabljati za precizne naprave, na primer računalnike. Taki precizni aparati se lahko zaradi distorzije, ki jo povzroča širok val med oddajanjem toka iz agregata, poškodujejo. Električnega agregata ne priklopljajte na električno napeljavno stavbo.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

- Generator lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti!
- Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti!
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.
- Generator lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, ki nastanejo zaradi takšnih sprememb.

- Generator se lahko uporablja le za dela, za katera je namenjen in ki so opisana v navodilih za uporabo.
- Generator se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom za električne stroje

- Preden začne generator delovati, skrbno preberite navodila za uporabo.
- Z neustrezno uporabo lahko povzročite telesne poškodbe in materialno škodo. Osebe, ki niso seznanjene z navodili, naprave ne smejo uporabljati. Navodilo za uporabo skrbno shranite.
- Otroci in mladostniki naprave ne smejo uporabljati.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za neprimerno uporabo in spremembe na stroju.
- Upoštevajte tudi varnostne napotke, navodila za montažo in uporabo ter splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč.

Pomemben napotek:

Zagotovite, da osebe, ki bodo to napravo uporabljale, skrbno preberejo in razumejo ta navodila pred obratovanjem naprave.

Naprave nikoli ne uporabljajte znotraj stavb ali v okolju brez ustreznega prezračevanja.

Izpušni plini vsebujejo ogljikov monoksid, ki je strupen plin brez vonja.

Pozor!

Med delovanjem generatorja napetosti nihajo in eventualno lahko poškodujejo naslednje naprave:

- televizorje, audio in video naprave,
- izdelke ali naprave z elektronskim upravljanjem

Varnostni napotki

Skrbno preberite ta navodila in se temeljito seznanite z napravo. Upoštevajte **napotke za uporabo**, omejite vse in možne nevarnosti za to napravo.

- Napravo položite samo na trdno podlago.
- Brema ne sme preseči navedene moči, ki je navedena na tipski ploščici generatorja. Preobremenitev povzroči škodo na napravi ali skrajša njeno življenjsko dobo.
- Motor ne sme delovati s previsokim številom vrtljajev. Delovanje motorja s previsokim številom vrtljajev povečuje nevarnost telesnih poškodb. Delov, ki vplivajo na nastavljeno število vrtljajev, ni dovoljeno spreminjati.
- Naprav z napačnimi ali manjkajočimi deli ali brez zaščitnega ohišja ali pokrova ni dovoljeno uporabljati. Informacije o nadomestnih delih dobite pri svoji servisni službi.
- Naprave ne uporabljajte ali skladiščite v vlažnem ali mokremu okolju ali na visokopredvodnih površinah, na primer kovinskih površinah ali jeklenih konstrukcijah. Če napravo uporabljate v omenjenih pogojih, morate nujno nositi gumijaste rokavice in škornje, prav tako pa uporabljati odklopnik.
- Na generatorju ne sme biti olja, umazanje in drugih tujkov.
- Prepričajte se, da so podaljševalni kabel, električni kabel in vse električne komponente v brezhibnem stanju. Električnih naprav ne smete nikoli uporabljati, če imajo poškodovane ali okvarjene kable.
- Da bi se izognili opeklinam, se ne dotikajte izpušne cevi in drugih delov motorja ali generatorja, ki se med delovanjem segrejejo.
- Naprave ne priklaplajte na gospodinjske vtičnice.
- Ne povežite jo z drugimi viri električne energije.

Obratovanje generatorja morate nujno prekiniti v naslednjih primerih:

- pri spremembi števila vrtljajev motorja
- ob upadu električne zmogljivosti
- ob pojavu napačnega vžiga
- ob iskranju
- ob prekomernih vibracijah
- ob gorenju ali dimu
- v zaprtih prostorih
- v dežju ali slabem vremenu
- v zaprtih delih prostora
- v dežju ali slabem vremenu
- ob pregrevanju priključenih naprav
- v primeru poškodovanih vtičnic

Redno je treba preverjati, če obstajajo netesna mesta ali sledi obrabe v sistemu za dovod goriva, na primer zaradi obrabljenih ali poroznih cevi, zrahljanih ali manjkajočih sponk in poškodb na rezervoarju ali pokrovu rezervoarja. Pred obratovanjem je treba odpraviti vse okvare.

Generator lahko deluje le, če je ustrezno vzdrževan in je napolnjen z gorivom, ter pod naslednjimi pogoji:

- zadostno prezračevanje. Izogibajte se prostorov, kjer se nabira vlaga, npr. v jamah, kletih, izkopih in kalužah. Upoštevajte zračni tok in temperaturo. Temperatura okolice ne sme presežati 40 °C.
- V zaprtih prostorih je treba nevarne izpušne pline speljati skozi cevi. Motorni izpušni plini vsebujejo ogljikov monoksid, strupen brezbarven plin brez vonja, ki pri vdihavanju povzroča hude zdravstvene težave in tudi smrt.
- Generator polnite z gorivom le, ko je prostor primerno prezračevan. Izogibajte se razlivanju goriva. Goriva ne dolivajte v generator, medtem ko obratuje. Pred dolivanjem goriva počakajte, da se motor približno dve minuti ohlaja.
- Goriva ne dolivajte v bližini odprtega ognja, kontrolnih luči ali električnih naprav, ki povzročajo iskrenje, na primer električnih naprav, varilnih aparatov in brusilnih strojev.
- Preverite, da so dušilci zvoka in zračni filter v brezhibnem stanju. Ti deli služijo kot zaščita pred požarom pri nepravilnem vžigu.
- Ne kadite v bližini generatorja. Ne nosite ohlapnih oblačil, nakita ali podobnih predmetov, ki bi se lahko ujeli v zaganjalnik ali druge gibljive dele.

Generator je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

Poleg tega lahko kljub vsem izpolnjenim preventivnim ukrepom ostanejo preostala tveganja, ki niso očitna.

- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „varnostne napotke“ in „namensko uporabo“ ter navodila za uporabo.

Nevarnosti in varnostni ukrepi

Izpušni plini:

Vdihavanje izpušnih plinov

Napravo uporabljajte le na prostem

Opeklina:

Dotik izpuha

Počakajte, da se naprava ohladi

Ogenj – eksplozija:

Bencin je vnetljiv

Pri dolivanju goriva in med obratovanjem je prepovedano kaditi

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

6. Tehnični podatki

Generator	AVR
Stopnja zaščite	IP23M
Trajna moč P_{naz} (S1)	3000 W pri 230 V~ 4200 W pri 400 V 3~
Moč P_{maks} (S2/5 min)	3300 W pri 230 V~ 5000 W pri 400 V 3~
Nazivna napetost U_{naz}	230 V~ 400 V 3~ 12 V DC.
Nazivni tok I_{naz}	230 V – 13 A 400 V – 7,6 A 12 V – 8,3 A
Frekvenca F_{naz}	50 Hz
Izvedba pogonskega motorja	4-taktni, zračno hlajen
Delovna prostornina	418 cm ³
Največja moč (motor)	5,7 kW
Gorivo	Dizel
Kapaciteta rezervoarja	16 l
Motorno olje	1,65 l
Vrsta motornega olja	15W40
Poraba pri ¾ obremenitvi	pribl.1,43 l/h
Teža	145,9 kg
Razred zmogljivosti	G1
Razred kakovosti	B
Največja višina postavitve (n. v.)	1000 m

Tehnične spremembe so pridržane!

Način delovanja S1 (neprestano delovanje)

Stroj lahko trajno deluje z navedeno močjo.

Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Stroj lahko kratkotrajno deluje z največjo močjo. Nato mora stroj določen čas mirovati, da se ne segreje preveč.

Hrup in tresljaji

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB (A), uporabljajte ustrezno zaščito sluha.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	96,2 dB(A) (EN ISO 3744)
Raven hrupa L_{pA}	77 dB(A) (EN ISO 11201)
Negotovost $K_{wa/pA}$	2,1 dB(A)

7. Razpakiranje

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven. Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).

Preverite, ali je obseg dostave celovit.

Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.

Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.

Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev / Pred zagonom

Naprava je predhodno zmontirana v tovarni!

Pred zagonom

Priključitev baterije (sl. 5)

Pripravite baterijo in jo priključite.

Baterijo (21) pritrdite s kompletom za pritrditev baterije (19) v napravo. Najprej priključite na baterijo rdeči kabel (+), nato pa še črni kabel (-).

⚠ POZOR!

Pred zagonom motorja preverite:

- Preverite nivo goriva in ga po potrebi dolijte – rezervoar mora biti napolnjen najmanj do polovice.
- poskrbite za zadostno zračenje naprave
- Morebitno priključeno električno napravo odklopite z inverterja
- stanje zračnega filtra
- stanje napeljave za gorivo

- zunanje vijačne spoje, ali so pritrjeni

Pozor! Pred prvim zagonom nalijte olje.

Pred vsako uporabo preverite stanje olja tako, da motor deluje in da stoji na ravni podlagi. Uporabljajte olje za štiritaktne motorje ali enakovredno olje HD najboljše kakovosti. Za splošno uporabo pri vseh temperaturah priporočamo olje SAE 15W-40.

Preverjanje ravnih olja (sl. 6 in 8)

Odstranite vzdrževalni pokrov (5). Snemite pokrov rezervoarja za olje (22) in obrišite merilno palico. Preverite nivo olja tako, da potisnete merilno palico v rezervoar, pri čemer vam ni treba zapreti pokrova. Če je nivo olja prenizek, v rezervoar dolijte priporočeno olje do spodnjega robu palice.

Dolivanje goriva

- Za dolivanje goriva v napravo odprite pokrov rezervoarja (3) tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Gorivo dolijte v skladišni zbiralnik
- Rezervoar zaprite, tako da pokrov rezervoarja (3) zavrtite v smeri urinega kazalca.

Priporočeno gorivo

V ta motor je treba obvezno naliti dizelsko gorivo.

⚠ Uporabljajte samo sveže in čisto gorivo.

Voda ali umazanija v dizelskem gorivu poškodujeta sistem za gorivo.

Prostornina rezervoarja: 16 litrov

⚠ **Gorivo dolivajte na dobro prezračenem območju, ko je motor zaustavljen. Če je motor neposredno pred tem obratoval, najprej počakajte, da se ohladi. Nikoli ne dolivajte goriva v stavbi, kjer lahko ogenj ali iskre pridejo v stik s hlapi dizelskega goriva.**

Hlapi dizelskega goriva so izredno vnetljivi in eksplozivni. Pri delu z gorivom lahko dobite opekline ali druge hude poškodbe.

- Zaustavite motor in preprečite stik z vročino, iskrami in plameni.
- Gorivo nalivajte le na prostem.
- Razlito dizelsko gorivo nemudoma pobrišite.

Električna varnost

Električni dovodi in priključene naprave morajo biti v brezhibnem stanju.

Priključite lahko le naprave, pri katerih se podatki o napetosti ujemajo z izhodno napetostjo inverterja. Generatorja nikoli ne priključite na električno omrežje (vtičnica).

Vodi do porabnikov morajo biti čim krajši.

Varstvo okolja

Umazan material od vzdrževanja in pogonska sredstva oddajte na predvidenem mestu. Embalažni material, kovino in plastiko odvrzite za recikliranje.

Ozemljitev

Za odvajanje statičnih naelektritev je potrebna ozemljitev ohišja. Na eni strani povežite kabel z ozemljitvenim priključkom generatorja (14), na drugi strani pa z zunanjo maso (npr. s paličastim ozemljilom).

9. Zagon naprave

Zagon motorja

- Preverite, ali se je mehansko izbirno stikalo (a) zaskočilo v desnem položaju.
 - Pomembno! Izbirno stikalo se nastavi v tovarni in nastavitve ni dovoljeno spreminjati.
- Stikalo za vklop/izklop (7) obrnite s ključem v položaj »ON«.
- Povlecite dušilko (8) in s ključem obrnite stikalo za vklop/izklop v položaj za „zagon“. Po pribl. 5 sekundah izpustite dušilko in motor se bo zagnal.
- Ko motor deluje, obrnite stikalo za vklop/izklop nazaj v položaj „ON“.
- Če se motor ne zažene takoj (predvsem po predhodno praznem rezervoarju ali po zamenjavi dizelskega filtra), ponovite postopek zagona, tako da znova povlečete dušilko.

Napotek: Nekatero električne naprave (motorne vboodne žage, vrtnalnik itd.) lahko porabijo več toka, če jih uporabljate v oteženih delovnih razmerah. Nekaterih električnih naprav (npr. televizorji, računalniki itd.) ni dovoljeno gnati z generatorjem. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca vaše naprave.

Preobremenitvena zaščita

Inverter je opremljen z zaščito pred preobremenitvijo. V primeru preobremenitve ta izklopi določene vtičnice.

Pozor! Če pride do tega, zmanjšajte električno moč, ki jo pridobivate z generatorjem, ali pa odstranite okvarjene priključene naprave.

Pozor! Okvarjena preobremenitvena stikala je dovoljeno zamenjati le s preobremenitvenimi stikali z enako konstrukcijo in enakimi podatki o zmogljivosti. V ta namen se obrnite na servisno službo.

12-voltni priključek DC:

pri preobremenitvi se 12-voltni priključek DC (15) izklopi. S pritiskom preobremenitvenega stikala (16) je mogoče 12-voltni priključek DC znova vklopiti.

230 V~ vtičnice:

če pride do preobremenitve, se vtičnice 230 V~ (17) izklopijo. Z vklopom preobremenitvenega stikala (18) je mogoče vtičnice 230 V~ znova vklopiti.

Vtičnica 400 V 3~:

če pride do preobremenitve, se vtičnica 400 V 3~ (13) izklopi. Z vklopom preobremenitvenega stikala (12) je mogoče vtičnico 400 V 3~ znova vklopiti.

- Če premaknete preklopno stikalo (11) v levo, lahko uporabite vtičnico 230 V~.
- Če premaknete preklopno stikalo (11) v desno, je vtičnica 400 V 3~ aktivna.
- Inverter je primeren za naprave, ki delujejo z izmenično napetostjo 230 V~ in 400 V 3~.
- Na 12-voltnem priključku (15) lahko polnite 12-voltno baterijo. Pri tem uporabite adapterski kabel.
- **Pozor!** Generatorja ne smete priključiti na domače električno omrežje za napajanje s tokom v sili. Pri tem lahko pride do poškodb na generatorju ali drugih električnih napravah.

Zaustavitev motorja

- Inverter naj za kratek čas deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko agregat »naknadno ohladi«.
- Stikalo za vklop/izklop (7) obrnite s ključem v položaj »OFF«.

Opozorilni indikator za olje (9)

Indikator se aktivira pri prenizki ravni olja in deaktivira motor. Takoj ko je raven olja zadovoljiva, lahko motor znova zaženete.

Obratovanje pozimi

Ker poganja generator dizelski motor, je treba za obratovanje pozimi sprejeti posebne preventivne ukrepe. Če želite uporabljati dizelski generator pri zunanjih temperaturah med -3 °C in -10 °C, morate uporabiti „zimsko dizelsko gorivo“.

Čas zamenjave dizelskega goriva z „zimskim dizelskim gorivom“ se razlikuje v posameznih državah, najpogosteje pa je to konec oktobra. Kdaj je pravi čas za prehod na „zimsko dizelsko gorivo“ se pozanimajte na bencinski črpalki.

- Če redno uporabljate dizelski generator, vam ni treba sprejeti nobenih preventivnih ukrepov, saj se prehod na „zimsko dizelsko gorivo“ izvede samodejno.
- Če generatorja jeseni dalj časa niste uporabljali, vendar ga želite znova zagnati pozimi, je priporočljivo, da pustite rezervoar skoraj prazen. Na bencinski črpalki se pozanimajte o prehodu na „zimsko dizelsko gorivo“ in pred porabo v rezervoar nalijte „zimsko dizelsko gorivo“, če so zunanje temperature med $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Če se kljub temu zgodi, da dizelsko gorivo „zmrzne“, morate zagnati dizelski generator in ga pustiti delovati pribl. 12 ur v prostoru s temperaturo pribl. $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Če je rezervoar poln ali do polovice napolnjen z običajnim dizelskim gorivom, ga morate izprazniti.
- V rezervoar morate nato doliti „zimsko dizelsko gorivo“.

Če je rezervoar skoraj prazen ali napolnjen do polovice, zadostuje, da zgolj dolijete „zimsko dizelsko gorivo“.

10. Čiščenje

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

11. Prevoz

⚠ OPOZORILO

Pred transportom oz. pred parkiranjem v notranji prostor naj se motor stroja ohladi, da ne pride do opeklin ali požara.

Če želite napravo prevažati, pred tem izpraznite rezervoar. Z naprave s ščetko ali omelcem očistite grobo umazanijo.

12. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

13. Vzdrževanje

Menjava olja

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

- Za menjavo olja pripravite primerno posodo, ki ne pušča.
- Odstranite pokrov motorja (5).
- Odvijte vijak za polnjenje olja (22).
- Odvijte vijak za izpust olja (c) in izpustite toplo motorno olje prek spodaj ležečega odtočnega kanala v prestrežno posodo.
- Motorno olje dolijte do zgornje oznake na merilni palici za olje.
- Rabljeno olje zavržite na primeren način. Rabljeno olje oddajte na zbirnem mestu. Večina bencinskih postaj, servisnih centrov ali zbirnih centrov sprejema rabljeno olje brezplačno.

Zračni filter

Pogosto čiščenje zračnega filtra preprečuje nepravilno delovanje uplinjača.

Čiščenje zračnega filtra in menjava filtrskega vložka zračnega filtra

- Zračni filter je treba očistiti vsakih 30 obratovanih ur.
- Odstranite pokrov motorja (g).
- Odstranite pokrov zračnega filtra (h).
- Odstranite filtrirni element (23).
- Filtrirne elemente operite v milnici, jih izplaknite z bistro vodo in pustite, da se dobro posušijo, preden jih vgradite nazaj.
- Filter sestavite v obratnem vrstnem redu

⚠ OPOZORILO

NIKOLI za čiščenje vložka zračnega filtra ne uporabljajte bencinskih in čistilnih razredčil z nizkim vnetiščem. Lahko pride do požara ali eksplozije.

NAPOTEK

Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrskim vložkom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju. V tem primeru tako prodajalec kot tudi proizvajalec ne sprejemata nikakršnih garancijskih zahtevkov.

Zamenjava filtra trdih delcev (sl. 7)

Filter trdih delcev morate zamenjati, če je notranjost filtra umazana ali če opazite primesi. Za zamenjavo filtra in zbiranje dizelskega goriva v rezervoarju potrebujete lijak in prazno posodo za dizelsko gorivo.

Odvijte kovinski ročaj na obeh straneh filtra. Skozi lijak speljite cev za gorivo v posodo za dizelsko gorivo in opazujete pretok goriva, dokler ne začne gorivo odtekati. Odstranite umazan filter in ga zavržite. Vstavite nov filter.

Praznjenje rezervoarja

- Če želite izprazniti rezervoar, najprej ravnajte tako, kot bi želeli zamenjati filter trdih delcev.
- Ko ste odstranili filter trdih delcev, spustite dizelsko gorivo iz rezervoarja skozi lijak v posodo za dizelsko gorivo. (POZOR: pri tem pazite, da je posoda za dizelsko gorivo dovolj velika, da bo lahko sprejela vso gorivo, ki je ostalo v rezervoarju!).
- Ko je postopek praznjenja končan, nadaljujte z montažo kot je opisano v razdelku „Zamenjava filtra trdih delcev“.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko napravo vračate v popravilo, upoštevajte, da jo morate zaradi varnostnih razlogov na servisni center poslati brez olja in bencina.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: zračni filter, filter trdih delcev, baterije, vbrizgalna šoba

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

14. Odlaganje med odpadke in reciklaža



Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel. Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavržite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!



Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjne odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjne odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme.

Neustrezno ravnanje starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

Baterij in akumulatorjev ne odvrzite med gospodinjne odpadke!



Kot uporabnik ste zakonsko obvezani, da vse baterije in akumulatorje, ki vsebujejo škodljive snovi* ali jih ne vsebujejo, dostavite v zbirni center v svoji občini ali v trgovino, kjer bodo poskrbeli, da bodo ti izdelki odstranjeni okolju prijazno.

*označeno z: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec




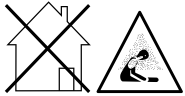





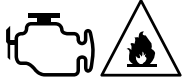



15. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak in opisana pomoč, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motorja ni mogoče zagnati	Vklopi se avtomatika za odklop olja (rdeča lučka LED)	Preverite nivo olja, dolijte motorno olje
	Ni dizelskega goriva	Dolijte dizelsko gorivo
	Mehansko prekinjalo je odpahnjeno	Mehansko prekinjalo potisnite v desno
	Filter trdih delcev je zamašen	Očistite filter trdih delcev ali ga zamenjajte
	Zračni filter je zamašen	Očistite ali zamenjajte zračni filter
	Dizelsko gorivo je „zmrznilo“ zaradi nizkih zunanjih temperatur	Postopajte, kot je opisano v razdelku „Obratovanje pozimi“
	Varovalka je okvarjena	Okvarjeno varovalko zamenjajte
Generator ima prenizko napetost ali je sploh nima	Okvarjen regulator ali kondenzator	Obiščite specializiranega trgovca
	Sprožilo se je stikalo za zaščito pred preobremenitvijo	Znižajte porabo
	Zračni filter je umazan	Očistite ali zamenjajte filter
Baterija se ne polni	Varovalka je okvarjena	Okvarjeno varovalko zamenjajte

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege kasutusjuhendit. Enne kui kasutate seadet, lugege alati kasutusjuhendi vastavat jaotist.
	Tähtis. Kuumad osad. Hoidke vahet.
	Tähtis. Lülitage mootor enne kütuse lisamist välja. Ärge lisage kütust töö ajal.
	Tähtis. Heitgaasid on mürgised, seepärast ärge käitage mootorit õhutuseta piirkondades.
	Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Hoiatus elektripinge eest
	Olge kütustega ja määrdeainetega ümberkäimisel väga ettevaatlik!
	Eemaldage süütekaabel enne hooldustööde tegemist ja lugege juhised läbi.
	Ärge jätke seadet vihma kätte.
	Mootori käivitamisel tekivad sädemed. Need võivad süüdata läheduses olevad süttimisohtlikud gaasid.
	Lahtine tuli ja suitsetamine on seadme läheduses rangelt keelatud!
	Ärge jätke vahetu päikese kiirguse kätte!
 Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga

Sisukord:	Lk:
1. Sissejuhatus	157
2. Seadme kirjeldus	157
3. Tarnekomplekt	157
4. Sihtotstarbekohane kasutus	157
5. ohutusjuhised.....	158
6. Tehnilised andmed.....	160
7. Lahtipakkimine.....	160
8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist.....	161
9. Käikuvõtmine	161
10. Puhastamine	162
11. Transportimine	163
12. ladustamine.....	163
13. hooldus	163
14. Utiliseerimine ja taaskäitlus	164
15. Rikete kõrvaldamine	164

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Lükkesang (3)
2. Kütusenäidik (1)
3. Paagikork (2)
4. Transpordikonks (21)
5. Hoolduskaas (5)
6. Veererullid (6)
7. Süütelukk (18)
8. Segurikasti
9. Ölirõhu hoiatuslamp (8)
10. Voltmeeter (9)
11. Ümberlüüti 230V~ / 400V~ (11)
12. Turvapäästik 400V~ (10)
13. 400V pistikupesa (1x) (17)
14. Maandusühendus (14)
15. 12V DC ühendus (15)
16. 12V DC turvapäästik (13)
17. 230V pistikupesa (2x) (16)
18. Turvapäästik 230V~ (12)
19. Aku kinnituskomplekt (19)
20. Silmusvõti (20)
21. aku
22. õlimõõtevarras
23. Õhufilter
24. Pidurihoob (22)
25. Pidur (23)

3. Tarnekomplekt

- Generaator
- Käsitusjuhend
- silmusvõti
- Aku kinnituskomplekt
- Aku 12V / 30AH

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Selle elektriagregaadi abil saab vooluga varustada hõõglampe, kütteseadmeid, puurmasinaid, veepumpasid jne. Ärge ületage elektriagregaadile lubatud koormuspiiri.

Elektriagregaati ei tohi kasutada kõrge voolutarbega seadmete varustamiseks.

Elektriagregaati ei saa kasutada täppiseadmete nagu näiteks arvutite toitmiseks. Sellised täppiseadmed võivad teatud tingimustel elektriagregaadi võimsusväljundis esinevast laiaist lainest tingitud moonutuste tõttu kahjustada saada. Ärge ühendage elektriagregaati hoone elektriinstallatsiooniga.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

- Kasutage generaatorit ainult tehniliselt laitmatu seisundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohuteadlikult ja käitusjuhendit järgides!
- Kõrvaldage viivitamatult eelkõige rikked, mis võivad ohutust halvendada (laske kõrvaldada)!
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Generaatorit tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohutuse osas instrueeritud. Tootja välistab vastutuse masinal omavolilisest muudatustest tulenevate kahjude eest.
- Generaatorit tohib kasutada ainult töödeks, milleks see on ehitatud ja mida kirjeldatakse käsitsusjuhendis.

- Generaatorit tohib kasutada ainult tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstustetevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. ohutusjuhised

Kõnealune seade vastab elektrimasinatele ettekirjutatud ohutusnõuete.

- Lugege enne generaatori käikuvõtmist kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.
- Asjatundmatu kasutamine võib põhjustada inimkahjusid ja materiaalseid kahjusid. Isikud, kes ei tunne juhendit, ei tohi seadet käsitseda. Hoidke kasutusjuhend hoolikalt alles.
- Lastel ja noorukitel pole lubatud seadet kasutada.
- Mitte sihtotstarbekohase kasutamise ja masina muutmise korral keeldub tootja igasugusest vastutusest.
- Järgige ka ohutusjuhiseid, montaaži- ja käsitsusjuhendit ning täiendavalt üldkehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

Tähtis juhis:

Tehke kindlaks, et kõnealuse seadmega töötavad isikud on kasutusjuhendi enne käitamist põhjalikult läbi lugenud ja sellest aru saanud.

Ärge käitage seda seadet kunagi hoonetes või piisava ventilatsioonita ümbruses.

Heitgaasid sisalduvad süsinikmonooksiidi, mis on lõhnav ja mürgine gaas.

Tähelepanu!

Generaatoril esinevad pingekõikumised, mille tõttu võivad järgmised seadmed teatud juhtudel kahjustada saada:

- Tele-/TV-seadmed, audio-video-seadmed
- Elektroonilise juhtsüsteemiga tooted või seadmed

Ohutusjuhised

Lugege käesolev juhend hoolikalt läbi – tutvuge antud seadmega. Järgige antud seadme kohta kehtivaid kasutusjuhiseid, piiranguid ja võimalikke ohte.

- Pange seade üles ainult kõvale aluspinnale.

- Koormus ei tohi ületada generaatori tüübisildil esitatud võimsust. Ülekoormus põhjustab seadmel kahjustusi või lühendab selle eluiga.
- Mootorit ei tohi käitada liiga kõrgetel pööratel. Mootori käitamine liiga kõrgetel pööratel suurendab vigastusohu. Reguleeripöördeid mõjutavaid osi ei tohi muuta.
- Valede või puuduvate osadega või ilma kaitsekorpuseta või katteta seadmeid ei tohi käitada. Varuosade kohta saate informatsiooni klienditeenindusest.
- Ärge käitage ega ladustage seadet märjas või niiskes ümbruses või kõrge elektrijuhtivusega pindadel nagu metallkatetel või teraskonstruktsioonidel. Kandke seadme käitamisel eelnevalt nimetatud tingimustel tingimata kummikindaid ja -saapaid ning kasutage maalühisevoolu katkestit.
- Hoidke generaator puhas ja vaba õlist, mustusest ning teistest võõrainetest.
- Tehke kindlaks, et pikenduskaabel, elektri kaabel ja kõik elektrilised komponendid on laitmatus seisundis. Ärge käitage kunagi kahjustatud või defektsete kaablitega elektriseadmeid.
- Ärge puudutage põletuste vältimiseks summutit ja teisi mootori ning generaatori osi, mis käitamisel soojenevad.
- Ärge ühendage seadet majapidamis-pistikupesadega.
- Ärge ühendage teiste vooluallikatega.

Järgmistel tingimustel tuleb generaatori käitamine tingimata lõpetada:

- mootori pöördearvu muutmisel
- elektrilise võimsuse langemisel
- väärsüüde tekkimisel
- sädemete tekkimisel
- ülemäärase vibratsiooni korral
- leekide või suitsu tekkimisel
- suletud ruumides
- vihma või tormiilma korral
- suletud ruumilõikudes
- vihma või tormiilma korral
- külgeühendatud seadmete ülekuumenemisel
- pistikupesade kahjustuste korral

Kontrollige kütusesüsteemi regulaarselt ebatihedate kohtade ja kulumisjälgede nagu hõõrdunud või habraste torustike, lahtiste või puuduvate klambrite ning paagi või paagikorgi kahjustuste suhtes. Enne käitamist tuleb kõik vead kõrvaldada. Generaatorit tuleks käitada, hooldada ja tankida ainult järgmistel tingimustel:

- Piisav ventilatsioon. Vältige ümbrusi, kus võivad aurud rikastuda, nt süvendid, keldrid, kaevised ja trümmid. Pidage silmas õhuvoolu ja temperatuuri. Ümbrustemperatuur ei tohiks ületada 40°C.
- Juhtige suletud ruumide korral heitgaasid torude kaudu välja. Mootori heitgaasid sisaldavad süsinikmonooksiidi, mis on mürgine, lõhnatu ja värvitu gaas ning põhjustab sissehingamisel raskeid tervisekahjustusi kuni surmani.
- Tankige generaatorit ainult piisava valgustuse korral. Vältige kütuse üleloksutamist. Ärge tankige generaatorit kunagi kütuse ajal. Laske mootoril enne tankimist umbes kaks minutit maha jahtuda.
- Ärge tankige lahtise tule, kontrolllampide või sädemete tekitavate elektriseadmete nagu elektritööriistade, keevitusseadmete ja lihvmasinate läheduses.
- Kontrollige summuti ja õhufiltri laitmatut seisundit. Need osad on ette nähtud väärsüüte korral leegikaitsemena.
- Ärge suitsetage generaatori läheduses. Ärge kandke avarat riietust, ehteid või sarnaseid esemeid, mis võivad starterisse või teistesse pöörlevatesse osadesse kinni jääda.

Generaator on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja tunnustatud ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitsemiskorraldust tervikuna.

Ohud ja kaitsemeetmed

Heitgaasid:

Heitgaaside sissehingamine
Kasutage seadet ainult õues

Põletused:

Summuti puudutamine
Laske seadmel maha jahtuda

Tuli, plahvatus:

Diiseli tuleohtlik
Tankimisel ja töötamisel on suitsetamine keelatud

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.

Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrijuhendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

6. Tehnilised andmed

generaator	AVR
Kaitseliik	IP23M
Kestevvõimsus P_{nimi} (S1)	3000 W pingel 230V~ 4200 W pingel 400V 3~
Võimsus P_{max} (S2/5min)	3300W pingel 230V~ 5000 W pingel 400V 3~
Nimipinge U_{nimi}	230 V~ 400 V 3~ 12V DC
Nimivool I_{nimi}	230V - 13A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Sagedus F_{nimi}	50 Hz
Ajamimootori koosteviis	4-taktiline, õhkjahutusega
Töömaht	418 cm ³
Max võimsus (mootor)	5,7 kW
kütus	Diisell
Paagi maht	16 l
Mootoriõli	1,65 l
Mootoriõli liik	15W40
Kütusekulu $\frac{\%}{h}$ koormusel	u 1,43 l/h
Kaal	145,9 kg

Võimsusklass	G1
Kvaliteediklass	B
Max ülespanemiskõrgus (üle NN)	1000 m

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Töörežiim S1 (kestevrežiim)

Masinat saab kestvalt esitatud võimsusega käitada.

Töörežiim S2 (lühiajarežiim)

Masinat tohib lühiajaliselt maksimaalse võimsusega käitada. Seejärel peab masin teatud ajavahemiku seisma, et mitte lubamatult soojustada.

Müra ja vibratsioon

△ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB (A), siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

müra tunnustaväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	96,2 dB(A) (EN ISO 3744)
Helirõhutase L_{pA}	77 dB(A) (EN ISO 11201)
Määramatus $K_{WA/pA}$	2,1 dB(A)

7. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.

Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).

Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.

Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hiilisemaid pretensioone ei tunnustata.

Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.

Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.

Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

△ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

Seade on tehases eelmonteeritud!

Enne käikuvõtmist

Aku ühendamine (joon. 5)

Valmistage aku ette ja ühendage külge.

Kinnitage aku (21) kinnituskomplektiga (19) seadmesse. Ühendage esmalt punane kaabel (+) ja seejärel must kaabel (-) aku külge.

⚠ TÄHELEPANU!

Kontrollige enne mootori käivitamist:

- Kontrollige kütusetaset, valage vajaduse korral juurde - paak peab olema vähemalt pooleni täis
- hoolitsege seadme piisava ventilatsiooni eest
- lahutage võimalik külgeühendatud seade elektrigeneraatori küljest
- Õhufiltri seisundit
- kütusetorustike seisundit
- väliseid polliteid tugeva kinnituse suhtes

Tähelepanu! Valage enne esmakordset kasutamist õli sisse.

Kontrollige iga kord enne kasutamist väljalülitatud mootori korral tasasel pinnal õlitaset. Kasutage parima kvaliteediga neljataktili- või samaväärset HD-õli. SAE 15W-40 soovitatakse kasutada üldiselt kõigil temperatuuridel.

Õlitamise kontrollimine (joon. 6 + 8)

Eemaldage hoolduskaas (5). Võtke õlitäitekork (22) maha ja pühkige mõõtevarras puhtaks. Kontrollige õlitaset, lükates selleks sukelvarda täiteotsakusse ilma seejuures korki sisse keeramata. Kui õlitase peaks olema liiga madal, siis valage soovitatud õli õlitäiteotsaku alumise servani juurde.

Kütuse sissevalamine

- Avage seadme tankimiseks paagikork (3) seda vastupäeva keerates.
- Valage kütust säilitusmahutisse.
- Sulgege paak paagikorki (3) päripäeva keerates.

Soovitatav kütus

Selle mootori jaoks on vaja eranditult diislikütust.

⚠ Kasutage ainult värsket, puhas kütust.

Diisli leiduv vesi või mustus kahjustab kütusesüsteemi.

Paagi ruumala: 16 liitrit

⚠ Tankige hästi ventileeritud piirkonnas seisatud mootori korral. Kui mootor oli vahetult enne seda käigus, siis laske sel esmalt maha jahtuda. Ärge täitke mootorit kunagi hoones, kus diisliaurud võivad leekide või sädemeteni jõuda.

Diisliaurud on äärmiselt tuleohtlikud ja plahvatusvõimelised. Te võite kütusega ümberkäimisel põletusi või muid raskeid vigastusi saada.

- Lülitage mootor välja ja hoidke kuumusest, sädemetest ning leekidest eemal.
- Tankige ainult õues.
- Pühkige üleloksutatud diisel viivitamatult ära.

Elektrialane ohutus

Elektritoitejuhtmed ja külge ühendatud seadmed peavad olema laitmatus seisundis.

Külge tohib ühendada ainult seadmeid, mille pingeseadmed ühilduvad elektrigeneraatori väljundpingega.

Ärge ühendage elektrigeneraatorit kunagi vooluvõrguga (pistikupesaga).

Juhtmete pikkused tarbijate juurde tuleb hoida võimalikult lühikesed.

Keskkonnakaitse

Andke määratud hooldusmaterjal ja käitusained selles ettenähtud kogumispunktis ära. Suunake pakendusmaterjal, metallid ja plastmassid taaskäitlusse.

Maandus

Staatiliste laengute ärajuhtimiseks on vaja korpus maandada. Selleks ühendage kaabel üks ots generaatori maandusühenduse külge (14) ja teine ots eksternse massiga (nt varrasmaandur).

9. Käikuvõtmine

Mootori käivitamine

- Kontrollige, kas mehaaniline võimsusevalikulüliti (a) on paremas positsioonis fikseerunud.
 - Tähtis! Võimsusevalikulüliti seadistatakse tehases ja seda ei tohi muuta.
- Seadke sisse-/väljalüliti (7) võtmega asendisse "ON".
- Tõmmake segurikastit (8) ja keerake sisse-/väljalüliti võtmega "Start" peale. Laske segurikasti u 5 sekundi pärast lahti ja mootor hakkab tööle.
- Kui mootor töötab, siis keerake sisse-/väljalüliti asendisse "ON" tagasi.
- Kui mootor ei käivitu kohe (eriti paagi eelneva tühjenemise või diislfiltri vahetamise järel), siis korra veelkord segurikastit tõmmates käivitusprotseduuri.

Juhis: Mõnedel elektriseadmetel (mootortikkisaed, puurmasinad jms) võivad olla kõrgema voolutarbega, kui neid kasutatakse raskendatud tingimustes. Mõnesid elektriseadmeid (nt TV-seadmed, arvutid.) ei tohi generaatoriga käitada. Küsige kahtluse korral seadme tootjalt üle.

Ülekoormuskaitse

Elektrigeneraator on varustatud ülekoormuskaitsega. See lülitab vastavad pistikupesad ülekoormuse korral välja.

Tähelepanu! Kui peaks tekkima selline olukord, siis vähendage elektrigeneraatorilt võetavat elektrilist võimsust või eemaldage külgeühendatud defektseid seadmeid.

Tähelepanu! Defektseid ülekoormuslülituid tohib asendada ainult sama koosteviisi ja samade võimsusandmetega ülekoormuslülititega. Pöörduge selleks klienditeeninduse poole.

12V DC ühendus:

Ülekoormuse korral lülitatakse 12V DC ühendus (15) välja. Ülekoormuskaitse (16) vajutamisega saab 12V DC ühenduse taas käiku võtta.

230V~ pistikupesad:

Ülekoormuse korral lülitatakse 230V~ pistikupesad (17) välja. Ülekoormuskaitse (18) sisselülitamisega saab 230V~ pistikupesad taas käiku võtta.

400V 3~ pistikupesa:

Ülekoormuse korral lülitatakse 400V 3~ pistikupesa (13) välja. Ülekoormuskaitse (12) sisselülitamisega saab 400V 3~ pistikupesa taas käiku võtta.

- Kui seate ümberlüüti (11) vasakule, siis saate 230V~ pistikupesi kasutada.
- Kui seate ümberlüüti (11) paremale, siis on 400V 3~ pistikupesa aktiivne.
- Elektrigeneraator sobib 230 V~ ja 400 V 3~ vahelduvpingeseadmetele.
- 12V DC ühenduselt (15) saab 12V akut laadida. Kasutage selleks adapterkaablit.
- **Tähelepanu!** Elektrigeneraator ei sobi maja avariivooluga varustajana majavõrguga ühendamiseks. Seetõttu võidakse generaatoril või teistel elektriseadmetel kahjustusi põhjustada.

Mootori seiskamine

- Laske elektrigeneraatoril enne selle seiskamist veidi ilma koormuseta töötada, et agregaat saaks "järeljahtuda".
- Seadke sisse-/väljalüüti (7) võtmega asendisse "OFF".

Õlihoiatusnäidik (9)

Näidik aktiveerub liiga madala õlitaseme korral ja lülitab mootori välja. Kui õlitase on piisav, siis saab mootorit uuesti käivitada.

Talverežiim

Kuna generaatorit ajab ringi diiselmootor, siis tuleb kohaldada talverežiimiks erilisi ettevaatusabinõusid. Diiseligeneraator käitamisel välistemperatuuridel -3° kuni -10° C on ette kirjutatud talvediiisli kasutamine. Harilikult diislikütuselt talvediiislile üleminek on riigiti erinev, enamasti toimub see oktoobri lõpus. Talvediiislile ülemineku ajahetke saate küsida oma tanklast.

- Kui käitate diiseligeneraatorit regulaarselt, siis pole vaja ettevaatusabinõusid kohaldada, sest talvediiislile üleminek toimub automaatselt.
- Kui Te ei kasuta generaatorit sүgisel pikemat aega, aga soovite seda kasutada jälle talvel, siis on soovitatav paak peaaegu tühi hoida. Küsige talvediiisli ülemineku kohta oma tanklast üle ja täitke paak enne -3° kuni -10° C välistemperatuuride tekkimist talvediiisliga.
- Kui siiski peaks tekkima diislikütuse kallerdumine, siis peate diiseligeneraatori u 12 tunniks u +10° C temperatuuriga ruumi viima.
- Kui paak on pooleldi kuni täielikult tavalise diislikütusega täidetud, siis tuleb see tühjendada.
- Paak tuleb täita siis talvediiisliga.

Peaaegu tühja kuni pooleldi täis paagi korral piisab selle täitmisest talvediiisliga.

10. Puhastamine

Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähesee määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisse.

11. Transportimine

△ HOIATUS

Laske masina mootoril enne transportimist või vastavalt enne seismapanemist maha jahtuda, et vältida põletusi ja välistada tulekahju oht.

Kui soovite seadet transportida, siis tühjendage eelnevalt paak. Puhastage seade harjaga või käsiluuaga jämedast mustusest.

12. ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage tööriista originaalpakendis.

Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

13. hooldus

Õlivahetus

Mootoriõli vahetust tuleks teostada töösooja mootori korral.

- Hoidke õlivahetuseks käepärast sobivat mahutit, mis ei lase läbi.
- Eemaldage mootorikate (5).
- Avage õlitäitepolt (22).
- Avage õlitäitepolt (c) ja laske soe mootoriõli selle all asuva väljavoolukanali kaudu kogumismahutisse välja.
- Valage mootoriõli kuni õlimõõtevarda ülemise märgistuseni sisse.
- Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt. Andke vana õli kogumispunktis ära. Enamus tanklad, remonditöökojad või toormepunktid võtavad vana õli tasuta tagasi.

Õhufilter

Õhufiltri sagedane puhastamine ennetab karburaatori vääraltlitust.

Õhufiltri puhastamine ja õhufiltrisüdämike vahetamine

- Õhufiltrit tuleks iga 30 töötundi tagant puhastada.
- Eemaldage mootorikate (g).
- Eemaldage õhufiltri kaas (h).
- Eemaldage filterelemendid (23).
- Puhastage filterelemente seebiveega, loputage neid seejärel puhta veega ja laske neil enne uuesti paigaldamist korralikult ära kuivada.
- Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras

△ HOIATUS

Ärge kasutage õhufiltrisüdämiku puhastamiseks KUNAGI bensiini või madala leekpunktiga puhastuslahuseid. Tagajärjeks võib olla tulekahju või plahvatus.

JUHIS

Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrisüdämikuta või kahjustatud õhufiltrisüdämikuga töötada. Mustus pääseb mootorisse, mille tõttu võivad tekkida raskekujulised mootorikahjustused. Sel juhul keelduvad müüja ja tootja igasugustest garantiiteenustest.

Diisilfiltri vahetamine (joon. 7)

Diisilfilter tuleb asendada, kui filter on seest määrdunud või on näha segulisandeid. Filtri asendamiseks ja paagist diisli kokkukogumiseks vajate lehitrit ning tühja diislikanistrit.

Vabastage metallloogad filtri mõlemal küljel. Pistke kütusevoolik otse lehtri kaudu diislikanistrisse ja jälgige diislivoolu, kuni diislit enam ei voola. Eemaldage määrdunud filter ja utiliseerige. Installeerige uus filter.

Paagi tühjendamine

- Toimige paagi tühjendamiseks esmalt samamoodi nagu "Diisilfiltri vahetamine" puhul.
- Juhtige diislikütus pärast diisilfiltri mahavõtmist paagist lehtri kaudu diislikanistrisse. (TÄHELEPANU: Pöörake tähelepanu sellele, et diislikanister on paaki jäänud jääkkoguse vastuvõtmiseks piisavalt suur!).
- Teostage kokkupanemine pärast tühjendamist "Diisilfiltri vahetamine" all mainitud viisil.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Tähtis juhised remondi korral:

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et seade tuleb saata ohutusosalastel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterialidena järgmisi osi.

Kuluosad*: õhufilter, diisilfilter, aku, pihusti

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhelel olev QR kood.

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplustest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega.

Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

Patareid ja akud ei kuulu olmeprügisse!



Tarbijana olete seadusega kohustatud kõik patareid ja akud sõltumata sellest, kas need sisaldavad kahjulikke aineid* või mitte, oma valla/linnaosa kogumispunktis või kaubanduses ära andma, et need saaks keskkonnasäästlikku utiliseerimise suunata. *tähistatud järgneva: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii




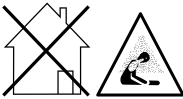





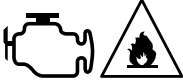



15. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomide ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta üks-kord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootorit ei saa käivitada	Õli-väljalülitusautomaatika rakendub (pu-nane LED)	Kontrollige õlitaset, valage mootoriõli juurde
	Pole diislikütust	Valage diislikütust juurde
	Mehaaniline katkesti lahti lukustatud	Lükake mehaaniline katkesti paremale
	DiislfILTER ummistunud	Puhastage või asendage diislfILTER
	Õhufilter ummistunud	Puhastage või asendage õhufilter
	Diislikütus madala välistemperatuuri tõttu kallerdunud	Toimige punktis "Talverežiim" kirjeldatud viisil
Generaatori pinget madal või puudub	Regulaator või kondensaator defektne	Pöörduge esindusse
	Liigvoolu-mootorikaitseüliliit vallandunud	Vähendage kulu
	Õhufilter määrdunud	Puhastage või asendage filter
Akut ei laeta	Kaitse on defektne	Vahetage defektne kaitse

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Perskaitykite naudotojo žinyną. Prieš naudodami įrenginį, visada peržiūrėkite atitinkamą naudotojo žinyno skirsinį.
	Svarbu. Karštos dalys. Laikykitės atstumo.
	Svarbu. Prieš pildydami degalus, išjunkite variklį. Nepilkite degalų vykstant eksploatavimui.
	Svarbu. Išmetamosios dujos yra nuodingos. Todėl neekspluatuokite variklio nevėdinamose srityse.
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	Įspėjimas dėl elektros įtampos
	Būkite labai atsargūs naudodami degalus ir tepalus!
	Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, pašalinkite uždegimo kabelį ir perskaitykite nurodymus.
	Saugokite įrenginį nuo lietaus.
	Paleidžiant variklį, susidaro kibirkštys. Jos gali uždegti šalia esančias degias dujas.
	Šalia įrenginio naudoti atvirą liepsną ir rūkyti griežtai draudžiama!
	Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
 Dėmesio!	Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu

Turinys:	Puslapis:
1. Įvadas.....	167
2. Įrenginio aprašymas	167
3. Komplektacija	167
4. Naudojimas pagal paskirtį	167
5. Saugos nurodymai.....	168
6. Techniniai duomenys	170
7. Išpakavimas.....	170
8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią.....	171
9. Paleidimas	172
10. Valymas	173
11. Transportavimas	173
12. Laikymas.....	173
13. Techninė priežiūra	173
14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	174
15. Sutrikimų šalinimas.....	175

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo nurodymų
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 /VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instrukuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Pastūmos apkaba (3)
2. Bako indikatorius (1)
3. Bako dangtelis (2)
4. Transportavimo kablys (21)
5. Techninės priežiūros dangtis (5)
6. Atraminiai ritinėliai (6)
7. Degimo spyna (18)
8. „Chokey“
9. Įspėjamoji alyvos slėgio lemputė (8)
10. Voltmetras (9)
11. Perjungiklis 230 V~ / 400 V~ (11)
12. Apsauginis atkabiklis 400 V~ (10)
13. 400 V kištukinis lizdas (1x) (17)
14. Įžeminimo jungtis (14)
15. 12 V DC jungtis (15)
16. 12 V DC apsauginis atkabiklis (13)
17. 230 V kištukinis lizdas (2x) (16)
18. Apsauginis atkabiklis 230 V~ (12)
19. Akumuliatorių baterijos tvirtinimo rinkinys (19)
20. Žiedinis raktas (20)
21. Baterija
22. Alyvos rodyklė
23. Oro filtras
24. Stabdžio svirtis (22)
25. Stabdys (23)

3. Komplektacija

- Generatorius
- Naudojimo instrukcija
- Žiedinis raktas
- Akumuliatorių baterijos tvirtinimo rinkinys
- 12V / 30 AH akumuliatorių baterija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Šiuo elektros srovės agregatu gali būti maitinamos kaitinamosios lempos, šildytuvai, gręžimo staklės, vandens siurbiai ir t. t. Neviršykite elektros srovės agregatui nurodytos apkrovos ribos.

Elektros srovės agregato negalima naudoti įrenginiams maitinti, kuriems reikia daug elektros srovės.

Elektros srovės agregato negalima naudoti tiksliesiems įrenginiams, pavyzdžiui, kompiuteriui. Tam tikromis aplinkybėmis tokie tikslieji įrenginiai gali būti pažeisti dėl iškraipymų plačiaja banga, elektros srovės agregatui atiduodant galią. Nejunkite elektros srovės agregato prie pastato elektros instaliacijos.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių. Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

- Naudokite tik techniškai neprikaištingos būklės generatorių ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi eksploatavimo instrukcijos!
- Ypač nedelsdami pašalinkite (paveskite pašalinti) sutrikimus, galinčius paveikti saugą!
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Generatorių leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

- Generatorių leidžiama naudoti tik darbams, kuriems jis yra pagamintas ir kurie aprašyti naudojimo instrukcijoje.
- Generatorių leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Šis įrenginys atitinka privalomas saugos nuostatas, taikomas elektros mašinoms.

- Prieš pradėdami eksploatuoti generatorių, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Netinkamai naudojant, gali būti sužaloti žmonės ir apgadinti daiktai. Su instrukcija nesusipažinusiems asmenims valdyti įrenginį draudžiama. Padėkite naudojimo instrukciją į saugią vietą.
- Vaikams ir jaunuoliams naudoti įrenginį draudžiama.
- Naudojant ne pagal paskirtį ir atliekant mašinos modifikacijas, gamintojas atsakomybės neprisiima.
- Taip pat laikykitės saugos nurodymų, montavimo ir naudojimo instrukcijos bei bendrai galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Svarbi nuoroda:

Įsitinkite, kad su šiuo įrenginiu dirbantis asmuo prieš eksploatacijos pradžią atidžiai perskaitė šią naudojimo instrukciją ir ją suprato.

Niekada neeksploatuokite šio įrenginio pastatuose arba aplinkoje be pakankamo vėdinimo.

Išmetamosiose dujose yra anglies monoksido – bekvapių ir nuodingų dujų.

Dėmesiol

Generatoriaus įtampa svyruoja ir dėl to gali būti sugadinti šie įrenginiai:

- televizorius / TV prietaisai / garso ir vaizdo prietaisai,
- gaminiai arba prietaisai su elektroniniu valdikliu.

Saugos nurodymai

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją – susipažinkite su šiuo įrenginiu. Laikykitės šiam įrenginiui galiojančių naudojimo nurodymų, apribojimų ir galimų pavojų.

- Statykite įrenginį tik ant tvirto pagrindo.
- Apkrova neturi viršyti generatoriaus specifikacijų lentelėje nurodytos galios. Dėl perkrovo pažeidžiamas įrenginys arba sutrumpėja jo eksploatavimo trukmė.
- Variklio negalima eksploatuoti su per dideliu sūkių skaičiumi. Eksploatuojant variklį su per dideliu sūkių skaičiumi, kyla pavojus susižaloti. Draudžiama modifikuoti dalis, kurios veikia reguliuojamą sūkių skaičių.
- Neekspluatuokite įrenginių su pažeistomis arba trūkstamomis dalimis arba be apsauginio korpuso ar uždangalo. Informacijos apie atsargines dalis Jums suteiks Jūsų klientų aptarnavimo tarnyba.
- Neekspluatuokite ir nelaikykite įrenginio šlapioje arba drėgnoje aplinkoje arba labai laidžiu paviršiu, pavyzdžiui, ant metalinių dangų arba plieninių konstrukcijų. Eksploatuodami įrenginį nurodytomis sąlygomis būtinai mūvėkite gumines pirštines ir avėkite guminius batus bei naudokite įžemėjimo nutraukiklį.
- Laikykite generatorių švarioje vietoje, kurioje nebūtų alyvos, nešvarumų ir kitų pašalinių medžiagų.
- Įsitinkite, kad ilginamasis kabelis, srovės kabelis ir visi elektriniai komponentai yra nepriekaištingos būklės. Niekada neekspluatuokite elektrinių prietaisų su pažeistais arba defektuotais kabeliais.
- Norėdami išvengti nudegimų, nesilieskite prie išmetamųjų dujų vamzdžio arba kitų variklio ar generatoriaus dalių, kurios eksploatuojant įkaista.
- Nejunkite įrenginio į buitinius kištukinius lizdus.
- Nejunkite prie kitų srovės šaltinių.

Šiomis sąlygomis būtina nutraukti generatoriaus eksploatavimą:

- pakeitus variklio sūkių skaičių,
- sumažėjus elektros galiai,
- sutrikus uždegimui,
- susidarius kibirkščių,
- per stipriai vibruojant,
- atsiradus liepsnai arba dūmų,
- uždaroje patalpose,
- lyjant arba pučiant stipriam vėjui,
- uždaroje patalpų vietose,
- lyjant arba pučiant stipriam vėjui,
- perkaitus prijungtuose įrenginiuose,
- pažeidus kištukinius lizdus.

Reguliariai tikrinkite degalų tiekimo sistemą, ar nėra nesandarių vietų ir susidėvėjimo požymių, pvz., nutrintų ar porėtų laidų, atsilaisvintųjų arba trūkstančių apkabų ir bako ar bako dangtelio pažeidimų. Prieš eksploatuojant reikia pašalinti visas klaidas.

Generatorių leidžiama eksploatuoti, techniškai prižiūrėti ir pilti į jį degalus tik šiomis sąlygomis:

- esant pakankamam vėdinimui. Venkite aplinkos, kurioje gali susidaryti garų, pvz., duobių, rūšių, šachtų ir šulinių. Atsižvelkite į oro srautą ir temperatūrą. Aplinkos temperatūra neturėtų viršyti 40 °C,
- uždaroje patalpose pavojingas išmetamąsias dujas nukreipkite pro vamzdžius. Variklio išmetamosiose dujose yra anglies monoksido, nuodingų, bekvapių ir bespalvių dujų, kurios įkvėpus sukelia sutrikdo sveikatą arba sukelia mirtį,
- Pilkite į generatorių degalus tik esant pakankamam apšvietimui. Stenkitės neišlieti degalų. Niekada nepilkite į generatorių degalų vykstant eksploatavimui. Prieš pildami degalus, leiskite jam maždaug dvi minutes atvėsti,
- Nepilkite degalų šalia atviros ugnies, kontrolinių lempučių arba kibirkščiuojančių elektrinių prietaisų, pvz., elektrinių įrankių, suvirinimo aparatų ir šlifavimo staklių.
- patikrinkite duslintuvą ir oro filtrą, ar jie nepriekaištingos būklės. Šios dalys yra kaip apsauga nuo liepsnos sutrikus uždegimui,
- Šalia generatoriaus nerūkykite. Nevilkėkite laisvų drabužių, nedėvėkite papuošalų arba panašių daiktų, kuriuos gali pagriebti paleidiklis ar kitos besisukančios dalys.

Generatorius pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir mašina bus naudojama pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.

Pavojai ir apsaugos priemonės

Išmetamosios dujos:

Išmetamųjų dujų įkvėpimas.

Naudokite įrenginį tik lauke.

Nudėgimai:

Prisilietimas prie išmetamųjų dujų vamzdžio.
Leiskite įrenginiui atvėsti.

Sprogimas dėl gaisro:

Dyzelinas yra degus
Pilant degalus ir dirbant, rūkyti draudžiama.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamoji rizika galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

6. Techniniai duomenys

Generatorius	AVR
Apsaugos laipsnis	IP23M
Nuolatinė galia $P_{\text{vard}} (S1)$	3000 W, esant 230 V ~ 4200 W, esant 400 V 3~
Galios $P_{\text{maks.}} (S2/5 \text{ min.})$	3300 W, esant 230 V ~ 5000 W, esant 400 V 3~
Vardinė įtampa U_{vard}	230 V ~ 400 V 3~ 12 V DC.
Vardinė srovė I_{vard}	230 V - 13 A 400 V - 7,6 A 12 V - 8,3 A
Dažnis F_{vard}	50 Hz

Pavaros variklio konstrukcija	4-taktis, aušinamas oru
Darbo tūris	418 cm ³
Maks. galia (variklis)	5,7 kW
Degalai	Dyzelinas
Bako talpa	16 l
Variklinė alyva	1,65 l
Variklinės alyvos rūšis	15W40
Sąnaudos esant 2/3 apkrovai	apie 1,43 l/h
Svoris	145,9 kg
Galios klasė	G1
Kokybės klasė	B
Maks. pastatymo aukštis	1000 m

Pasiliecame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Darbo režimas S1 (ilgalaikės apkrovos režimas)

Mašiną galima eksploatuoti ilgalaikės apkrovos režimu su nurodyta galia.

Darbo režimas S2 (trumpalaikės apkrovos režimas)

Mašiną galima trumpai eksploatuoti maksimalia galia. Po to mašina turi tam tikrą laiką neveikti, kad neleistinai neįkaistų.

Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB (A), naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	96,2 dB(A) (EN ISO 3744)
Garso slėgio lygis L_{pA}	77 dB(A) (EN ISO 11201)
Neapibrėžtis $K_{waj/pA}$	2,1 dB(A)

7. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį. Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra). Patikrinkite, ar komplekte viskas yra. Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.

Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.

Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.

Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaiku žaistas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

Įrenginys sumontuotas gamykloje!

Prieš pradėdami eksploatuoti

Akumuliatorių baterijos prijungimas (5 pav.)

Paruoškite ir prijunkite akumuliatorių bateriją. Pritvirtinkite akumuliatorių bateriją (21) akumuliatorių tvirtinimo rinkiniu (19) įrenginyje. Iš pradžių prijunkite prie akumuliatorių baterijos raudoną kabelį (+), tada – juodą (-).

⚠ DĖMESIO!

Prieš paleisdami variklį, patikrinkite:

- patikrinkite degalų lygį, jei reikia, jį papildykite:
 - bakas turėtų būti pripildytas bent iki pusės.
- pasirūpinkite pakankamu įrenginio vėdinimu
- nuo elektros generatoriaus atjunkite galimai prijungtą elektrinį prietaisą
- patikrinkite oro filtro būklę.
- Patikrinkite degalų tiekimo vamzdynų būklę.
- patikrinkite išorines varžtines jungtis, ar jos tvirtai priveržtos.

Dėmesio! Prieš pirmą kartą naudodami, pripildykite alyvos.

Prieš kiekvieną naudojimą išjungę variklį ir ant lygaus paviršiaus patikrinkite alyvos lygį. Naudokite keturtaktę arba lygiavertę aukščiausios kokybės dideliu slėgiui numatytą alyvą. SAE 15W-40 rekomenduojama bendram naudojimui bet kokiaje temperatūroje.

Alyvos lygio tikrinimas (6 + 8 pav.)

Nuimkite techninės priežiūros uždangalą (5). Nuimkite užsukamą alyvos pripildymo angos dangtelį (22) ir švariai nuvalykite alyvmatį. Patikrinkite alyvos lygį, įstumdami į pildymo atvamzdį panardinamą strypą, tuo metu neužsukdami dangtelio. Jei alyvos lygis būtų per mažas, pripildykite rekomenduojamos alyvos iki apatinio alyvos pripildymo atvamzdžio krašto.

Degalų pripildymas

- Norėdami pripilti į įrenginį degalų, atidarykite bako dangtelį (3), jį pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Pripildykite degalų į atsargų baką.
- Uždarykite baką, sukdami bako dangtelį (3) pagal laikrodžio rodyklę.

Rekomenduojami degalai

Šiam varikliui reikia tik dyzelinių degalų.

⚠ Naudokite tik šviežius, švarius degalus.

Vanduo arba nešvarumai dyzeline pažeidžia degalų tiekimo sistemą.

Bako talpa: 16 litrų

⚠ Pilkite degalus gerai vėdinamoje srityje, sustabdę variklį. Jei variklis prieš tai buvo ką tik eksploatuojamas, iš pradžių leiskite jam atvėsti. Niekada nepilkite degalų, jei dyzelino garai gali užsidegti arba kibirkščiuoti.

Dyzeliniai garai yra ypač degūs ir sprogūs. Naudodami kurą, galite nudegti arba patirti kitų sunkių sužalojimų.

- Išjunkite variklį ir būkite toliau nuo karščio, kibirkščių ir liepsnų.
- Pilkite degalus tik lauke.
- Išlietą dyzeliną nedelsdami surinkite.

Elektros įrangos sauga

Elektros įvadai ir prijungti įrenginiai turi būti neprikaištingos būklės.

Negalima prijungti įrenginių, kurių atiduodamoji įtampa sutampa su generatoriaus pradine įtampa.

Niekada nejunkite generatoriaus prie elektros srovės tinklo (kištukinio lizdo).

Laidų ilgis iki vartotojo turi būti kuo trumpesnis.

Aplinkos apsauga

Nešvarias techninės priežiūros ir eksploatacines medžiagas pristatykite į tam skirtą surinkimo punktą. Pakavimo medžiagas, metalus ir plastikus pristatykite į perdirbimo punktą.

Ižeminimas

Statiniam krūviui nukreipti korpusą reikia įžeminti. Tam kabelį vienoje pusėje prijunkite prie generatoriaus įžeminimo jungties (14), o kitoje pusėje – prie išorinės masės (pvz., įžeminimo strypo).

9. Paleidimas

Variklio paleidimas

- Patikrinkite, ar mechaninis galios parinkimo jungiklis. (a) užfiksuotas dešinėje padėtyje.
 - Svarbu! Galios parinkimo jungiklis nustatomas gamykloje ir nustatymą keisti draudžiama.
- Nustatykite j./išj. jungiklį (7) raktu į padėtį „ON“.
- Patraukite „Choke“ (8) ir pasukite j./išj. jungiklį raktu ties „Paleisti“. Maždaug po 5 sekundžių atleiskite „Choke“. Variklis pradeda veikti.
- Jei variklis veikia, pasukite j./išj. jungiklį atgal į padėtį „ON“.
- Jei variklis iš karto nepasileidžia (ypač, jei prieš tai bakas buvo tuščias arba pakeistus dyzelino filtrą), paleidimo procesą pakartokite iš naujo, dar kartą patraukdami už „Choke“.

Nuoroda: kai kurių elektrinių prietaisų (variklių siaurapjūklių, gręžimo mašinų ir t. t.) elektros sąnaudų gali būti didesnės, kai jie naudojami sunkesnėmis sąlygomis. Kai kurių elektrinių prietaisų (pvz., televizorių, kompiuterio) negalima eksploatuoti su generatoriumi. Iškilus abejonų, teiraukitės savo prietaiso gamintojo.

Apsauga nuo perkrovos

Elektros generatorius yra su apsauga nuo perkrovos. Esant perkrovai, ji išjungia atitinkamus kištukinius lizdus.

Dėmesio! Atsiradus šiai klaidai, sumažinkite generatoriaus elektros galią arba atjunkite prijungtus sugedusius prietaisus.

Dėmesio! Sugedusius apsaugos nuo perkrovos jungiklius keiskite tik tokios pačios konstrukcijos apsaugos nuo perkrovos jungikliais su tokiais pačiais galios duomenimis. Tuo tikslu kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

12 V DC jungtis:

esant perkrovai, 12 V DC jungtis (15) išjungiamas. Paspaudus apsaugos nuo perkrovos jungiklį (16), 12 V DC jungtį vėl galima pradėti naudoti.

230 V~ kištukiniai lizdai:

esant perkrovai, 230 V~ kištukiniai lizdai (17) išjungiami. Įjungus apsaugos nuo perkrovos jungiklį (18), 230 V~ kištukinius lizdus vėl galima pradėti naudoti.

400 V 3~ kištukinis lizdas:

esant perkrovai, 400 V 3~ kištukinis lizdas (13) išjungiamas. Įjungus apsaugos nuo perkrovos jungiklį (12), 400 V 3~ kištukinį lizdą vėl galima pradėti naudoti.

- Jei perjungiklį (11) perjungsite į kairę, galėsite naudoti 230 V~ kištukinius lizdus.
- Jei perjungiklį (11) perjungsite į dešinę, 400 V 3~ kištukinis lizdas bus aktyvus.
- Elektros generatorius skirtas 230 V~ ir 400 V 3~ kintamosios įtampos įrenginiams.
- Naudojant 12 V DC jungtį (15), galima įkrauti 12 V akumuliatorių bateriją. Tam naudokite adapterio kabelį.
- **Dėmesio!** Elektros generatoriaus negalima prijungti prie namų tinklo kaip buitinio avarinės srovės tiekimo šaltinio. Taip gali būti pažeistas generatorius arba kiti elektriniai prietaisai.

Variklio išjungimas

- Prieš jį išjungdami, palikite elektros generatorių veikti be apkrovos, kad agregatas galėtų „atvėsti“.
- Nustatykite j./išj. jungiklį (7) raktu į padėtį „OFF“.

Įspėjamasis alyvos indikatorius (9)

Indikatorius aktyvinamas esant per mažam alyvos lygiui ir išjungia variklį. Kai tik alyvos lygis yra pakankamas, variklį galima paleisti iš naujo.

Žiemos režimas

Kadangi generatorius varomas dyzeliniu varikliu, žiemos režimui reikia imtis papildomų priemonių. Eksploatuojant dyzelinį generatorių nuo -3° iki -10° Celsijaus išorės temperatūroje, būtina naudoti žieminį dyzeliną. Dyzeliniai degalai pakeičiami į žieminį dyzeliną dažniausiai spalio pabaigoje, tačiau kiekvienoje šalyje skirtingai. Kada reikia pakeisti į dyzelinius degalus, galite paklausti degalinėje.

- Jei dyzelinį generatorių eksploatuojate reguliariai, Jums nereikia imtis jokių priemonių, nes į žieminį dyzeliną pakeičiama automatiškai.

- Jei generatoriaus rudenį nenaudosite ilgesnį laiką, tačiau žiemą norėsite naudoti vėl, rekomenduojama laikyti baką beveik tuščią. Kada reikia pakeisti į žieminius degalus, tauraukitės degalinėje. Prieš naudodami nuo -3° iki -10° Celsijaus išorės temperatūroje, pripildykite į baką žieminio dyzelino.
- Jei vis dėlto dyzeliniai degalai sutirštėtų, dyzelinį generatorių maždaug 12 valandų turite atnešti į patalpą, kurioje temperatūra būtų maždaug +10° Celsijaus.
- Jei į baką iki pusės pripildyta dyzelinių degalų arba jis pilnas, jį reikia ištuštinti.
- Tada į baką reikia pripildyti žieminio dyzelino.

Jei bakas yra beveik tuščias arba pripildytas mažiau nei iki pusės, pakanka tik pripildyti žieminio dyzelino.

10. Valymas

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

11. Transportavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš transportuodami arba pastatydami vidinėse patalpose, leiskite mašinos varikliui atvėsti, kad išvengtumėte nudegimų ir gaisro pavojaus.

Jei įrenginį norite transportuoti, prieš tai ištuštinkite baką. Šepečiu arba rankine šluotele nuvalykite nuo įrenginio didesnius nešvarumus.

12. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

13. Techninė priežiūra

Alyvos keitimas

Variklinę alyvą reikėtų keisti, kai variklis yra darbinės temperatūros.

- Pasiruoškite alyvai keisti tinkamą indą, iš kurio ji neišbėgs.
- Nuimkite variklio uždangalą (5)
- Atidarykite alyvos pripildymo varžtą (22)
- Išsukite alyvos išleidimo varžtą (c) ir išleiskite šiltą variklinę alyvą į surinkimo indą po išleidimo kanalu.
- Pripilkite variklinės alyvos iki alyvos rodyklės viršutinės žymos
- Tinkamai utilizuokite seną alyvą. Pristatykite seną alyvą į surinkimo punktą. Daugumoje degalinių, remonto dirbtuvių arba vertingųjų medžiagų surinkimo punktų seną alyvą priima nemokamai.

Oro filtras

Dažnai valant oro filtrą, išvengiama karbiuratoriaus veikimo sutrikimų.

Oro filtro valymas ir oro filtro įdėklų keitimas

- Oro filtrą reikėtų valyti kas 30 darbo valandų.
- Nuimkite variklio uždangalą (g)
- Pašalinkite oro filtro dangtelį (h)
- Pašalinkite filtruojančiuosius elementus (23)
- Išvalykite filtruojančiuosius elementus muiluotu vandeniu, tada juos nuplaukite švariu vandeniu ir, prieš montuodami iš naujo, leiskite jiems gerai išdžiūti.
- Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Oro filtro įdėklui išvalyti NIEKADA nenaudokite benzino arba valymo tirpiklių su žema pliūpsnio temperatūra. Pasekmė galėtų būti gaisras arba sprogimas.

NUORODA

niekada nepaleiskite variklio su pažeistu oro filtro įdėklu arba be jo. Taip į variklį pateks nešvarumų ir jis gali būti stipriai pažeistas. Tokiu atveju pardavėjai ir gamintojai garantijų neteikia.

Dyzelino filtro keitimas (7 pav.)

Dyzelino filtrą reikia pakeisti, kai viduje esantis filtras yra nešvarus arba matoma priemaišų. Norint pakeisti filtrą ir iš bako išleisti dyzeliną, Jums reikės piltuvo ir tuščio kanistro dyzelinui.

Metalinį apkabų atlaisvinimas abiejose filtro pusėse.

Iš karto pro piltuvą prakiškite degalų žarną į kanistrą dyzelinui ir stebėkite, kaip bėga dyzelinas, tol, kol jis nebėgs. Išimkite filtrą su nešvarumais ir jį utilizuokite. Sumontuokite naują filtrą.

Bako ištuštinimas

- Norėdami ištuštinti baką, iš pradžių atlikite veiksmus, kaip ir keisdami dyzelino filtrą.
- Išėmę dyzelino filtrą, nukreipkite dyzelinius degalus iš bako per piltuvą į kanistrą dyzelinui. (DĖMESIO: atkreipkite dėmesį į tai, kad kanistras dyzelinui būtų pakankamo dydžio ir jame tilptų bakte likęs kiekis!).
- Ištuštinę surinkite, kaip aprašyta ties „Dyzelino filtro keitimas“.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Svarbi nuoroda remonto atveju:

Kai įrenginį gražinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais įrenginys į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys*: oro filtras, dyzelino filtras, akumuliatorių baterija, purkštukas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba gražinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo punktą, kuriame paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

Nemeskite baterijų ir akumuliatorių į buitines atliekas!



Jūs kaip vartotojas pagal įstatymus privalote visas baterijas ir akumuliatorius, nežiūrint į tai, ar jose / juose yra pavojingųjų medžiagų, ar ne, pristatyti į savo bendruomenės arba rajono surinkimo punktą, kad jas / juos būtų galima utilizuoti tausojant aplinką.

*pažymėta: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas




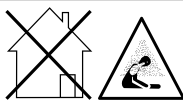





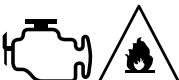



15. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	Automatinė alyvos išjungimo sistema suveikia (raudonas šviesos diodas)	Patikrinkite alyvos lygį, pripilkite variklinės alyvos
	Nėra dyzelinių degalų	Papildykite dyzelinių degalų
	Atblokuotas mechaninis pertraukiklis	Perstumkite mechaninį pertraukiklį į dešinę
	Užsikišo dyzelino filtras	Išvalykite arba pakeiskite dyzelino filtrą
	Užsikišo oro filtras	Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą
	Dėl žemos išorės temperatūros dyzeliniai degalai sutirštėjo	Atlikite veiksmus, kaip aprašyta punkte „Žiemos režimas“
	Sugedo saugiklis	Pakeiskite sugedusį saugiklį
Generatoriuje nėra įtampos arba ji per žema	Sugedęs reguliatorius arba kondensatorius	Kreipkitės į prekybos atstovą
	Suveikė apsaugos nuo viršsrovio jungiklis	Sumažinkite sąnaudas
	Nešvarus oro filtras	Išvalykite arba pakeiskite filtrą
Akumuliatorių baterija neįkraunama	Sugedo saugiklis	Pakeiskite sugedusį saugiklį

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērs riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu. Pirms izmantojat ierīci, vienmēr skatieties atbilstošo punktu lietotāja rokasgrāmatā.
	Svarīgi. Karstas daļas. Ievērojiet drošu distanci.
	Svarīgi. Izslēdziet motoru pirms degvielas papildināšanas. Nepapildiniet degvielu ierīces darbības laikā.
	Svarīgi. Izplūdes gāzes ir indīgas, tādēļ nedarbiniet motoru neventilētās vietās.
	Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	Brīdinājums par elektrisko spriegumu
	Esiet ļoti uzmanīgi, rīkojoties ar degvielu un smērvielām!
	Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet aizdedzes vadu un izlasiet norādes.
	Sargājiet ierīci no lietus.
	Motora iedarbināšanas brīdī rodas dzirksteles. Tās var viegli aizdedzināt tuvumā esošās aizdedzināmās gāzes.
	Ierīces tuvumā ir kategoriski aizliegtas atklātas liesmas vai smēķēšana!
	Nepakļaujiet tiešam saules starojumam
 Ievēribai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprikojuši ar šādu zīmi

Satura rādītājs:	Lappuse:
1. Ievads.....	178
2. Ierīces apraksts	178
3. Piegādes komplekts	178
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	178
5. Drošības norādījumi	179
6. Tehniskie raksturlielumi	181
7. Izpakošana.....	181
8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....	182
9. Darba sākšana.....	183
10. Tīrīšana.....	184
11. Transportēšana.....	184
12. Glabāšana	184
13. Apkope.....	184
14. Utilizēšana un atkārtota izmantošana	185
15. Traucējumu novēršana	186

1. Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanu, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- Lietošanas instrukcijas neievērošana
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Rokturis (3)
2. Degvielas tvertnes rādītājs (1)
3. Degvielas tvertnes vāks (2)
4. Transportēšanas kāsis (21)
5. Apkopes vāks (5)
6. Rītenīši (6)
7. Aizdedzes slēdzene (18)
8. Gaisa vārsts
9. Eļļas spiediena signāllampīna (8)
10. Voltmets (9)
11. Pārslēgs 230V~ / 400V~ (11)
12. Drošības relejs 400V~ (10)
13. 400V kontaktligzda (1x) (17)
14. Zemējuma pieslēgums (14)
15. 12V DC (līdzstrāvas) pieslēgums (15)
16. 12V DC (līdzstrāvas) drošības relejs (13)
17. 230V kontaktligzda (2x) (16)
18. Drošības relejs 230V~ (12)
19. Akumulatora stiprinājuma komplekts (19)
20. Galatslēga (20)
21. Baterija
22. Eļļas mērstienis
23. Gaisa filtrs
24. Bremzes svira (22)
25. Bremze (23)

3. Piegādes komplekts

- Ģenerators
- Lietošanas instrukcija
- Apaļā uzgriežņu atslēga
- Akumulatora stiprinājuma komplekts
- Akumulators 12V / 30AH

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatoris un nevis ražotājs.

Šis ģeneratora agregāts var apgādāt ar strāvu kvēlspuldzes, sildītājus, urbjmašīnas, ūdens sūkņus utt. Nepārsniedziet ģeneratora agregātam norādīto slodzes robežu.

Ģeneratora agregātu nedrīkst izmantot tādu ierīču apgādei, kurām ir liels strāvas patēriņš.

Ģeneratora agregātu nevar izmantot augstas precizitātes ierīcēm, piem., datoriem. Šādas augstas precizitātes ierīces zināmos apstākļos var tikt bojātas sakarā ar deformāciju, kas rodas ģeneratora agregāta jaudas atdaves laikā platā viļņa dēļ. Nepievienojiet ģeneratora agregātu pie ēkas elektroinstalācijas.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu. Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arrodmedicīnas un drošības tehnikas jomā. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

- Lietojiet ģeneratoru tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus, ievērojot lietošanas instrukciju!
- Nekavējoties novērsiet (uzticiet novērst) īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai!
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ģeneratoru drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīgas iekārtas izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ģeneratoru drīkst izmantot tikai tiem darbiem, kuriem tas ir konstruēts, un kas ir aprakstīti lietošanas instrukcijā.

- Ģeneratoru drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Šī ierīce atbilst elektrisko mašīnu norādītajiem drošības noteikumiem

- Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju, pirms sākat lietot ģeneratoru.
- Nelietpratīga lietošana var radīt kaitējumus personām un bojājumus mantām. Personas, kas nepārzina instrukciju, nedrīkst vadīt ierīci. Rūpīgi uzglabāji lietotāšanas instrukciju.
- Bērniem un jauniešiem nav atļauta ierīces lietošana.
- Nelietpratīgas lietošanas, kā arī ierīcei veiktu izmaiņu gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību.
- Ievērojiet arī drošības norādījumus, montāžas un lietošanas instrukciju, kā arī bez tam vēl vispārējos spēkā esošos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.

Svarīga norāde!

Pārliecinieties, vai personas, kas darbojas ar šo ierīci, pirms lietošanas ir pamatīgi izlasījušas un izpratušas šo lietošanas instrukciju.

Nekad nelietojiet šo ierīci ēkā vai vidē bez pietiekamas pieplūdes ventilācijas.

Izplūdes gāzes satur oglekļa oksīdu, kas ir indīga gāze bez smaržas.

Ievērībai!

Ģeneratoram rodas sprieguma svārstības, kuras iespējami var būt šādas ierīces:

- Televīzijas aparāturu / televizorus / audio-video ierīces,
- Ražojumus vai ierīces ar elektronisku vadību

Drošības norādījumi

Rūpīgi izlasiet šo instrukciju – iepazīstieties ar šo ierīci. Ievērojiet šai ierīcei spēkā esošos lietošanas norādījumus, ierobežojumus un iespējamos riskus.

- Uzstādiet ierīci tikai uz stingras pamatnes.
- Slodze nedrīkst pārsniegt ģenerators datu plāksnītē norādīto jaudu. Pārslodze rada ierīces bojājumus vai darbmuža saīsināšanu.
- Motoru nedrīkst lietot ar pārmērīgi lielu apgriezietu skaitu. Motora lietošana ar pārmērīgi lielu apgriezietu skaitu palielina savainošanās risku. Nedrīkst izmainīt daļas, kuras ietekmē regulējamo apgriezietu skaitu.
- Ierīces ar kļūdainām vai trūkstošām daļām vai bez aizsargkorpusa vai pārsega nedrīkst lietot. Informāciju par rezerves daļām saņemsiet tuvākajā Klientu servisā.
- Nelietojiet vai neglabājiet ierīci slapjā vai mitrā vidē vai uz virsmām ar augstu vadītspēju, piem., metāla segumiem vai tērauda konstrukcijām. Ierīces lietošanas laikā apstākljos, kādi bija iepriekš minēti, noteikti lietojiet gumijas cimdsus un zābakus, kā arī zemesslēguma strāvas pārtraucēju.
- Uzturiet ģeneratoru tīru no eļļas, netīrumiem un citiem piejaukumiem.
- Pārliedzinieties, vai pagarinātāja kabelis, strāvas vads un visas elektriskās sastāvdaļas ir pienācīgā stāvoklī. Nekad nelietojiet ierīces ar bojātiem vai defektiem kabeļiem.
- Lai nepieļautu apdegumus, nepieskarieties izplūdes kolektoram un citām motora vai ģenerators daļām, kuras darbības laikā sasilst.
- Nepievienojiet ierīci pie māsājniecības kontaktligzdām.
- Nesavienojiet ar citiem strāvas avotiem.

Ģenerators lietošana noteikti nav jāveic šādos apstākļos:

- izmainot motora apgriezietu skaitu
- noņemot elektrisko līniju
- ja rodas nesavlaicīgas aizdedzes
- dzirksteļošanas veidošanās gadījumā
- pārmērīgas vibrācijas gadījumā
- ja rodas liesmas vai dūmi
- slēgtās telpās
- lietus vai nejauka laika gadījumā
- slēgtos nodalījumos
- lietus vai nejauka laika gadījumā
- ja notiek pārkaršana pievienotajās ierīcēs
- ja rodas kontaktligzdu bojājumi

Regulāri pārbaudiet degvielas sistēmu, vai nav neblīvu vietu vai nodiluma pēdu, piem., noberztas vai porainas līnijas, nenostiprinātas vai trūkstošas apskavas un degvielas tvertnes vai degvielas tvertnes vāka bojājumi. Pirms lietošanas jānovērš visas kļūdas.

Ģeneratoru vajadzētu lietot, apkopt un uzpildīt tikai šādos apstākļos:

- Pietiekama pieplūdes ventilācija. Izvairieties no vidēm, kurās var piesātināties tvaiki, piem., bedres, pagrabi, būvbedres un kuģa tilpnes. Ievērojiet gaisa plūsmu un temperatūru. Apkārtējās vides temperatūrai nevajadzētu pārsniegt 40 °C.
- Slēgtās telpās izvadiet bīstamās izplūdes gāzes pa caurulēm. Motora izplūdes gāzes satur oglekļa oksīdu, kas ir indīga gāze bez smaržas un krāsas, kuras ieelpošana izraisa nopietnus veselības kaitējumus līdz pat nāvei.
- Uzpildiet degvielu ģeneratorā tikai pietiekamos apgaismojuma apstākļos. Nepieļaujiet degvielas izšļakstīšanos. Nekad neuzpildiet degvielu ģeneratoram lietošanas laikā. Pirms degvielas uzpildes ļaujiet motoram atdzist apmēram divas minūtes.
- Neveiciet degvielas uzpildi atklātas uguns, kontrollampiņu vai dzirksteles ģenerējošu elektrisko ierīču, piem., elektroinstrumentu, metināšanas aparātu un slīpmašīnu tuvumā.
- Pārbaudiet skaņas slāpētāja un gaisa filtra nevarojamo stāvokli. Šīs daļas nesavlaicīgas aizdedzes gadījumos ir paredzētas kā dzirksteļu slāpētājs.
- Nesmēķējiet ģenerators tuvumā. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu, nelietojiet rotaslietas vai tamlīdzīgus priekšmetus, kurus starteris vai citas rotējošās daļas var satvert.

Ģenerators ir konstruēts atbilstoši tehniskās atbilstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

Turklāt neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.

Riski un aizsardzības pasākumi

Izplūdes gāzes:

Izplūdes gāzu ieelpošana

Izmantojiet ierīci tikai ārpus telpām

Apdegumi:

Pieskaršanās pie izplūdes kolektora

Ļaujiet iekārtai atdzist

Uguns-sprādziens:

Dīzeļdegviela ir ugunsnedroša

Degvielas uzpildes un darba laikā smēķēt aizliegts

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

6. Tehniskie raksturlielumi

Ģenerators	AVR
Aizsardzības pakāpe	IP23M
Ilgstošas darbības jauda P_{nom} (S1)	3000 W ar 230V~ 4200 W ar 400V 3~
Jauda P_{max} (S2/5min)	3300 W ar 230V~ 5000 W ar 400V 3~
Nominālais spriegums U_{nom}	230 V~ 400 V 3~ 12V DC (līdzstrāva).
Nominālā strāva I_{nom}	230V - 13A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Frekvence F_{nom}	50 Hz
Piedziņas motora konstrukcija	4 taktu ar gaisa dzesēšanu
Darba tilpums	418 cm ³
Maks. jauda (motors)	5,7 kW
Degviela	Dīzeļdegviela

Degvielas tvertnes tilpums	16 l
Motoreļļa	1,65 l
Motoreļļas veids	15W40
Patēriņš ar ⅓ slodzi	apm.1,43 l/h
Svars	145,9 kg
Jaudas klase	G1
Kvalitātes klase	B
Maks. uzstādīšanas augstums (v.j.l.)	1000 m

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Darba režīms S1 (ilgstošs režīms)

Ierīci var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

Darba režīms S2 (īslaicīgs režīms)

Ierīci drīkst īslaicīgi lietot ar maksimālo jaudu. Pēc tam ierīcei kāds periods jāstāv apstādinātai, lai tā nepieļaujami nesasiltu.

Troksnis un vibrācija

△ Brīdinājums! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB (A), lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Troksņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis L_{WA} 96,2 dB(A) (EN ISO 3744)
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} 77 dB(A) (EN ISO 11201)
Kļūda $K_{wa/pA}$ 2,1 dB(A)

7. Izpakošana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci. Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir). Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs. Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas. Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām. Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju. Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.

Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBA!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

Ierīce ir iepriekš samontēta rūpnīcā!

Pirms lietošanas sākšanas

Akumulatora pievienošana ar spailēm (5. att.)

Sagatavojiet un pievienojiet akumulatoru.

Nostipriniet akumulatoru (21) ierīcē, izmantojot akumulatora stiprinājuma komplektu (19). Vispirms pievienojiet sarkano kabeli (+) un pēc tam melno kabeli (-) pie akumulatora

⚠ IEVĒRĪBA!

Pārbaudiet motoru pirms iedarbināšanas:

- Pārbaudiet degvielas līmeni, iespējams papildiniet - degvielas tvertnei vajadzētu būt uz pusi piepildītai
- nodrošiniet ierīcei pietiekamu pieplūdes ventilāciju
- atvienojiet iespējami pievienoto elektroierīci no strāvas ģeneratora.
- gaisa filtra stāvokli
- degvielas cauruļvadu stāvokli
- ārējo skrūves savienojumu nostiprinājumu

Ievērībai! Pirms pirmās lietošanas reizes iepildiet eļļu. Pirms katras lietošanas pārbaudiet eļļas līmeni uz līdzenas virsmas un, kad ir izslēgts motors. Izmantojiet četrtaktu eļļu vai vienlīdzīgi augstvērtīgu vislabākās kvalitātes augstspiediena eļļu. Vispārējai lietošanai jebkādā temperatūrā ir ieteicama SAE 15W-40.

Eļļas līmeņa pārbaude (6. + 8. att.)

Noņemiet apkopes pārsegu (5). Noņemiet eļļas iepildīšanas atveres aizvaru (22) un tīri noslaukiet mērstieni. Pārbaudiet eļļas līmeni, ievirzot līmeņrādi uzpildes īscaurulē, turklāt neieskrūvējot aizvaru. Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, papildiniet ieteicamo eļļu līdz eļļas uzpildes īscaurules apakšējai malai.

Degvielas uzpilde

- Lai ierīcei uzpildītu degvielu, atveriet degvielas tvertnes vāku (3), griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Iepildiet degvielu rezerves tvertnē.
- Noslēdziet degvielas tvertni, griežot degvielas tvertnes vāku (3) pulksteņrādītāja virzienā.

Ieteicamā degviela

Šim motoram ir nepieciešama vienīgi dīzeļdegviela.

⚠ Izmantojiet tikai svaigu, tīru degvielu.

Ūdens vai netīrumi dīzeļdegvielā bojā degvielas sistēmu.

Degvielas tvertnes tilpums: 16 litri

⚠ **Uzpildiet degvielu tikai labi ventilētā vietā, kad ir apstādināts motors. Ja motors pirms tam bija darbībā, ļaujiet tam vispirms atdzist. Nekad neveiciet degvielas uzpildi motoram ēkā, kur dīzeļdegvielas tvaikiem var piekļūt liesmas vai dzirksteles. Dīzeļdegvielas tvaiki ir ārkārtīgi ugunsnedroši un eksplozīvi. Rīkojoties ar degvielu, jūs varat gūt apdegumus vai citus smagus savainojumus.**

- Izslēdziet motoru un sargājiet no karstuma, dzirkstelēm un liesmām.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām.
- Nekavējoties saslaukiet izšakstīto dīzeļdegvielu.

Elektriskā drošība

Elektriskajām barojošām līnijām un pievienotajām ierīcēm jābūt nevainojamā stāvoklī.

Drīkst pievienot tikai tādas ierīces, kuru sprieguma dati sakrīt ar elektroenerģijas ģeneratora izejas spriegumu. Nekad nepievienojiet strāvas ģeneratoru elektrotīklam (kontaktligzdai).

Vadiem līdz patērētājam jābūt maksimāli īsiem.

Vides aizsardzība

Nododiet piesārņotos apkopes materiālus un eksploatācijas materiālus šim nolūkam paredzētajā savākšanas punktā. Nododiet iepakojuma materiālu, metālu un plastmasas pārstrādei.

Zemējums

Lai novadītu statiskos lādiņus, nepieciešama korpusa zemēšana. Šim nolūkam savienojiet kabeli vienā pusē ar ģeneratora zemējuma pieslēgumu (14) un otrā pusē ar ārēju zemējumu (piem., stieņzemētāju).

9. Darba sākšana

Motora iedarbināšana

- Pārbaudiet, vai mehāniskais jaudas selektorpārslēgs (a) ir nofiksēts labajā pozīcijā.
 - Svarīgi! Jaudas selektorpārslēgu iestata rūpnīcā, un to nedrīkst izmainīt.
- Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (7) ar atslēgu pozīcijā "ON".
- Pavelciet gaisa vārstu (8) un pagrieziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi ar atslēgu pozīcijā "Start". Pēc apm. 5 sekundēm atļaidiet gaisa vārstu un motors sāk darboties.
- Kad motors darbojas, pagrieziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi atpakaļ pozīcijā "ON".
- Ja motors uzreiz nesāk darboties (īpaši pēc iepriekš tukšās degvielas tvertnes vai dīzeļdegvielas filtra nomaiņas), no jauna atkārtojiet iedarbināšanas procesu, vēlreiz pavelkot aiz gaisa vārsta.

Norāde! Dažām elektroierīcēm (motora figūrzāģiem, urbjmašīnām utt.) var būt lielāks strāvas patēriņš, ja tās izmanto apgrūtinātos apstākļos. Dažas elektroierīces (piem., televizorus, datorus) nedrīkst darbināt ar ģeneratoru. Šaubu gadījumā jautājiet attiecīgās ierīces ražotājam.

Pārslodzes aizsardzība

Strāvas ģenerators ir aprīkots ar pārslodzes aizsardzību. Tā izslēdz attiecīgās kontaktligzdas pārslodzes gadījumā.

Ievēribai! Ja notiek šāda situācija, tad samaziniet elektrisko jaudu, kuru ņemat no elektroenerģijas ģeneratora vai atvienojiet bojātās, pievienotās ierīces.

Ievēribai! Bojāto pārslodzes slēdzi drīkst nomainīt ar konstruktīvi identisku pārslodzes slēdzi ar vienādiem darbības raksturlielumiem. Šajā gadījumā vērsieties servisa dienestā.

12V DC (līdzstrāvas) pieslēgums:

Pārslodzes gadījumā 12V DC (līdzstrāvas) pieslēgums (15) tiek izslēgts. Nospiežot pārslodzes slēdzi (16), atkal var sākt lietot 12V DC (līdzstrāvas) pieslēgumu.

230V~ kontaktligzdas:

Pārslodzes gadījumā 230V~ kontaktligzdas (17) tiek izslēgtas. Ieslēdzot pārslodzes slēdzi (18), atkal var sākt lietot 230V~ kontaktligzdas.

400V 3~ kontaktligzda:

Pārslodzes gadījumā 400V 3~ kontaktligzda (13) tiek izslēgta. Ieslēdzot pārslodzes slēdzi (12), atkal var sākt lietot 400V 3~ kontaktligzdu.

- Ja jūs pārliekat pārslēgu (11) pa kreisi, jūs varat lietot 230V~ kontaktligzdas.
- Ja jūs pārliekat pārslēgu (11) pa labi, ir aktīva 400V 3~ kontaktligzda.
- Elektroenerģijas ģenerators ir piemērots 230 V~ un 400 V 3~ maiņsprieguma ierīcēm.
- Pie 12V DC (līdzstrāvas) pieslēguma (15) var uzlādēt 12V akumulatoru. Šim nolūkam izmantojiet adaptera kabeli.
- **Ievēribai!** Strāvas ģenerators nav piemērots tam, lai to kā mājas rezerves elektroapgādi pievienotu pie mājas elektroīkla. Tas var izraisīt ģeneratora vai citu elektroierīču bojājumus.

Motora izslēgšana

- Pirms izslēgt strāvas ģeneratoru, ļaujiet tam īsu brīdi darboties bez slodzes, lai agregāts varētu "papildus atdzēsieties".
- Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (7) ar atslēgu pozīcijā "OFF".

Eļļas brīdinājuma indikators (9)

Indikators aktivizējas pārāk zema eļļas līmeņa gadījumā un izslēdz motoru. Tiklīdz eļļas līmenis ir pietiekams, motoru var atkārtoti iedarbināt.

Ekspluatācija ziemas apstākļos

Tā kā ģeneratoru darbina dīzeļmotors, tad ekspluatācijai ziemas apstākļos jāveic īpaši piesardzības pasākumi. Lietojot dīzeļmotora ģeneratoru ārējā temperatūrā no -3° līdz -10°C, ir norādīta "ziemas dīzeļdegvielas" izmantošana. Pāreja no dīzeļdegvielas uz "ziemas dīzeļdegvielu" katrā valstī ir atšķirīga, lielākoties oktobra beigās. Par pārejas uz "ziemas dīzeļdegvielu" brīdi varat jautāt tuvākajā degvielas uzpildes stacijā.

- Ja jūs regulāri lietojat dīzeļmotora ģeneratoru, jums nav jāveic nekādi piesardzības pasākumi, jo pāreja uz "ziemas dīzeļdegvielu" notiek automātiski.
- Ja jūs rudenī ilgāku laiku nelietojat ģeneratoru, taču ziemā atkal gribat lietot, ir ieteicams degvielas tvertni turēt gandrīz tukšu. Par pārejas uz "ziemas dīzeļdegvielu" brīdi jautājiet tuvākajā degvielas uzpildes stacijā un uzpildiet degvielas tvertni ar "ziemas dīzeļdegvielu" pirms lietošanas ārējās temperatūras no -3° līdz -10°C apstākļos.

- Ja kādreiz tomēr notiek dīzeļdegvielas "sastingšana", tad dīzeļmotora ģenerators uz apm. 12 stundām jānovieto telpā, kurā ir apm. +10°C temperatūra.
- Ja degvielas tvertne ir uzpildīta līdz pusei vai ir pilna ar parasto dīzeļdegvielu, tad tā jāiztukšo
- Tad degvielas tvertne jāuzpilda ar "ziemas dīzeļdegvielu".

Ja degvielas tvertne ir gandrīz tukša vai uzpildīta līdz pusei, tad pietiek ar "ziemas dīzeļdegvielas" uzpildi.

10. Tīrīšana

Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķīdinātāju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

11. Transportēšana

△ BRĪDINĀJUMS

Pirms transportēšanas vai pirms novietošanas iekšelpā ļaujiet ierīces motoram atdzist, lai nepieļautu apdegumus un novērstu ugunsbīstamību.

Ja vēlaties transportēt ierīci, iepriekš iztukšojiet degvielas tvertni. Notīriet ierīci ar suku vai slotiņu no rupjiem netīrumiem.

12. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās. Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

13. Apkope

Eļļas maiņa

Motoreļļas maiņu vajadzētu veikt iesildītam motoram.

- Sagatavojiet eļļas maiņai piemērotu tvertni, no kuras eļļa neiztecēs.
- Noņemiet motora pārsegu (5)
- Atveriet eļļas iepildes atveres aizgriezni (22)
- Atskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (c) un, izmantojot zem tā apakšā izvietoto izvades kanālu, noteciniet silto motoreļļu savācējtraukā.

- Iepildiet motoreļļu līdz eļļas mērstieņa augšējai atzīmei
- Pienācīgi izlietojiet nolietoto eļļu. Nododiet nolietoto eļļu savākšanas punktā. Lielākā daļa degvielas uzpildes stacijas, remontdarbnieci vai otrreizējo izejvielu pieņemšanas punktu pieņem nolietoto eļļu bez maksas.

Gaisa filtrs

Gaisa filtra bieža tīrīšana novērš karburatora atteices.

Gaisa filtra tīrīšana un gaisa filtra ieliktņu nomaiņa

- Gaisa filtru vajadzētu tīrīt ik pēc 30 darba stundām.
- Noņemiet motora pārsegu (g)
- Noņemiet gaisa filtra vāku (h)
- Noņemiet filtrēšanas elementus (23)
- Notīriet filtrēšanas elementus ar ziepju ūdeni, visbeidzot noskalojiet ar tīru ūdeni un ļaujiet tiem pirms atkārtotas montāžas labi nožūt.
- Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

△ BRĪDINĀJUMS

NEKAD neizmantojiet benzīnu vai tīrīšanas šķīdumus ar zemu uzliesmošanas temperatūru gaisa filtra ieliktnā tīrīšanai. Sekas var būt ugunsgrēks vai sprādziens.

NORĀDE

Nekad neļaujiet motoram darboties bez gaisa filtra ieliktna vai ar bojātu gaisa filtra ieliktni. Šādā veidā netīrumi iekļūst motorā, kā rezultātā var rasties nopietni motora bojājumi. Šādā gadījumā tiek anulēta pārdevēja, kā arī ražotāja sniegtā garantija.

Dīzeļdegvielas filtra nomaiņa (7. att.)

Dīzeļdegvielas filtrs jāmaina, ja filtrs iekšpusē ir piesārņots, vai ir redzams piejaukums. Lai mainītu filtru un savāktu dīzeļdegvielu degvielas tvertnē, jums ir nepieciešama piltuve un tukša dīzeļdegvielas kanna.

Atbrīvojiet metāla skavas filtra abās pusēs. Tieši caur piltuvi ievadiet degvielas šļūteni dīzeļdegvielas kannā un novērojiet dīzeļdegvielas plūsmu, līdz nerodas dīzeļdegvielas noplūdes. Noņemiet filtru ar netīrumiem un vairs to nelietojiet. Uzstādiet jaunu filtru.

Degvielas tvertnes iztukšošana

- Lai iztukšotu degvielas tvertni, rīkojieties vispirms tā, kā tas bija aprakstīts punktā "Dīzeļdegvielas filtra nomaiņa".

- Pēc dīzeļdegvielas filtra noņemšanas novadiet dīzeļdegvielu no degvielas tvertnes caur piltuvi dīzeļdegvielas kannā. (IEVĒRĪBA! Ievērojiet, lai dīzeļdegvielas kanna būtu pietiekami liela, lai uzņemtu degvielas tvertnē palikušo atlikumu!).
- Pēc iztukšošanas pabeigšanas veiciet salikšanu, kā aprakstīts punktā "Dīzeļdegvielas filtra nomaina".

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ierīces piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka ierīce drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: gaisa filtrs, dīzeļdegvielas filtrs, akumulators, sprausla

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātķodu.

14. Utilizēšana un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest māsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā.

To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

Baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest māsaimniecības atkritumos!



Jums kā patērētājam ar likumu ir uzlikts par pienākumu nodot visas baterijas un akumulatorus, neatkarīgi no tā, vai tie satur vai nesatur bīstamās vielas*, jūsu pašvaldības/pilsētas daļas savākšanas vietā vai tirdzniecības vietā, lai tos varētu nosūtīt videi nekaitīgai utilizācijai.

*apzīmēts ar: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins










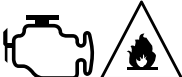



15. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Novēršana
Motoru nevar iedarbināt	Nostrādā eļļas atslēgšanas automātiskā sistēma (sarkanā gaismas diode)	Pārbaudiet eļļas līmeni, uzpildiet motoreļļu
	Nav dīzeļdegvielas	Papildiniet dīzeļdegvielu
	Atbloķēts mehāniskais pārtraucējs	Pārbīdiet mehānisko pārtraucēju pa labi
	Aizsprostots dīzeļdegvielas filtrs	Notīriet vai nomainiet dīzeļdegvielas filtru
	Aizsprostots gaisa filtrs	Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru
	Dīzeļdegviela "sastingusi" zemas ārējās temperatūras dēļ	Rīkojieties, kā aprakstīts punktā "Ekspluatācija ziemas apstākļos"
	Ir bojāts drošinātājs	Nomainiet bojāto drošinātāju
Ģeneratoram ir pārāk zems spriegums vai sprieguma nav vispār	Bojāts regulators vai kondensators	Vērsieties tirdzniecības uzņēmumā
	Nostrādājis pārslodzes strāvas aizsardzības slēdzis	Samaziniet patēriņu
	Netīrs gaisa filtrs	Notīriet vai nomainiet filtru
Neotiek akumulatora lādēšana	Ir bojāts drošinātājs	Nomainiet bojāto drošinātāju

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs drifhandboken. Innan du använder apparaten ska du alltid titta i motsvarande avsnitt i användarhandboken.
	Viktigt. Heta delar. Håll avstånd.
	Viktigt. Stäng av motorn innan bränsle fylls på. Fyll inte på under pågående drift.
	Viktigt. Avgaserna är giftiga. Använd därför inte motorn i oventilerade utrymmen.
	Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Varning för elektrisk spänning
	Var mycket försiktig när du hanterar bränslen och smörjmedel!
	Ta bort tändkabeln innan du utför underhållsarbeten och läs igenom instruktionerna.
	Utsätt inte apparaten för regn.
	När motorn startas genereras gnistor. Dessa kan antända brännbara gaser som finns i närheten.
	Öppna lågor eller rökning i närheten av apparaten är strängt förbjudet!
	Utsätt inte för direkt solsken
 Observera!	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	189
2. Maskinbeskrivning	189
3. Leveransomfång	189
4. Avsedd användning	189
5. Säkerhetsanvisningar	190
6. Tekniska specifikationer	192
7. Uppackning	192
8. Uppställning/Före idrifttagning	193
9. Ta i drift	193
10. Rengöring	194
11. Transport.....	194
12. Lagring	195
13. Underhåll.....	195
14. Kassering och återvinning	196
15. Felsökning.....	196

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Skjutbygel (3)
2. Tankindikering (1)
3. Tanklock (2)
4. Transporthakar (21)
5. Underhållslucka (5)
6. Löphjul (6)
7. Tändningslås (18)
8. Choke
9. Varningslampa oljetryck (8)
10. Voltmeter (9)
11. Omkopplare 230 V~/400 V~ (11)
12. Säkerhetsutlösare 400 V~ (10)
13. 400 V eluttag (1x) (17)
14. Jordanslutning (14)
15. 12 V DC anslutning (15)
16. 12 V DC säkerhetsutlösare (13)
17. 230 V eluttag (2x) (16)
18. Säkerhetsutlösare 230V~ (12)
19. Batterihållare (set) (19)
20. Ringnyckel (20)
21. Batteri
22. Oljemätsticka
23. Luftfilter
24. Bromsspak (22)
25. Broms (23)

3. Leveransomfång

- Generator
- Instruktionsmanual
- Ringnyckel
- Batterihållare (set)
- Batteri 12 V/30 AH

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Detta strömaggregat kan försörja glödlampor, värmeaggregat, bormaskiner, vattenpumpar o.s.v. med ström. Överskrid inte den kapacitiva belastning som är angiven för strömaggregatet.

Strömaggregatet får inte användas till försörjning av apparater som har ett högt strömbehov.

Strömaggregatet kan inte användas till precisionsapparater som exempelvis datorer. Sådana precisionsapparater kan eventuellt skadas av distorsionen genom den breda vågen vid strömaggregatets uteffekt. Anslut inte strömaggregatet till en byggnads elektriska installation.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen. Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

- Generatoren ska endast användas i tekniskt felfritt skick samt på avsett sätt, säkerhets- och riskmedvetet och driftmanualen ska följas!
- Särskilt störningar som kan påverka säkerheten måste omgående åtgärdas (eller lämnas in för reparation)!
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Generatoren får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar på maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för skador som beror på detta.
- Generatoren får endast användas för arbeten som den är konstruerad för och som beskrivs i instruktionsmanualen.
- Generatoren får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Denna apparat uppfyller de föreskrivna säkerhetsbestämmelserna för elektriska maskiner

- Läs igenom bruksanvisningen noga innan du tar generatoren i drift.
- En olämplig användning kan leda till personskador och skador på egendom. Personer som inte har läst beskrivningen får inte använda apparaten. Förvara bruksanvisningen på ett säkert sätt.
- Barn och ungdomar får inte använda apparaten.
- Tillverkaren övertar ingen form av ansvar vid annan användning än den avsedda samt vid förändringar på maskinen.
- Beakta även säkerhetsanvisningarna, monterings- och instruktionsmanualen samt dessutom de allmänt gällande bestämmelserna beträffande olycksförebyggande åtgärder.

Viktig upplysning:

Säkerställ att personer som arbetar med den här apparaten har läst igenom bruksanvisningen ordentligt och förstått den före driften.

Kör aldrig den här apparaten inne i byggnader eller i en omgivning utan tillräcklig ventilation.

Avgaserna innehåller kolmonoxid, en luftfri och giftig gas.

Observera!

Generatoren uppvisar spänningsfluktuationer och följande apparater kan eventuellt skadas av detta:

- Fjärr-/tv-apparater- Audio-video-apparater,
- Produkter eller apparater med elektronisk styrning

Säkerhetsanvisningar

Läs denna beskrivning noga – Bekanta dig med den här apparaten. Beakta **användningsinstruktionerna**, begränsningarna och möjliga risker som gäller för den här apparaten.

- Apparaten ska endast placeras på ett fast underlag.

- Lasten får inte överskrida effekten som är angiven på generatorns typskylt. Överlastning leder till skador på apparaten eller till förkortad livslängd.
- Motorn får inte köras med förhöjt varvtal. Skaderisken ökar om motorn körs med förhöjt varvtal. Det är inte tillåtet att använda några delar som påverkar reglervarvtalet.
- Apparater med defekta eller saknade delar resp. utan skyddshus eller kåpa får inte köras. Information om reservdelar får du hos kundservice.
- Kör eller förvara inte apparaten i en våt eller fuktig omgivning eller på högkonduktiva ytor som metallbeläggningar eller stålkonstruktioner. När apparaten körs under förhållanden som de ovan angivna är det viktigt att bära gummihandskar och -stövlar samt att använda en jordfelsbrytare.
- Håll generatoren fri från olja, smuts och annat främmande material.
- Säkerställ att förlängningskabel, strömkabel och alla elektriska komponenter är i felfritt skick. Använd aldrig elektriska apparater med skadade eller defekta kablar.
- För att undvika brännskador ska avgasrör och andra motor- resp. generatordelar, som blir varma under driften, inte beröras.
- Anslut inte apparaten till hushållsuttag.
- Förbind inte med andra strömkällor.

Under följande förhållanden är generatordriften förbjuden:

- vid ändring i motorvarvtalet
- när den elektriska effekten avtar
- när det förekommer feltändningar
- vid gnistbildning
- vid överdriven vibration
- när det förekommer lågor eller rök
- inomhus
- vid regn eller bistert väder
- i avgränsade rum
- vid regn eller bistert väder
- vid överhettning hos anslutna apparater
- vid skador på eluttag

Kontrollera regelbundet bränslesystemet med avseende på otäta ställen och spår av slitage, som nötta eller porösa ledningar, lösa eller saknade klämmor och skador på tanken eller tankklocket. Alla fel måste åtgärdas före drift.

Generatoren ska endast köras, underhållas och tankas under följande villkor:

- Tillräcklig ventilation. Undvik omgivning där det kan bildas ånga, t.ex. gropar, källare, schaktningar och fördjupningar. Beakta luftström och temperatur. Omgivningstemperaturen ska inte överskrida 40 °C.
- Vid slutna rum ska de farliga avgaserna ledas ut genom rör. Motoravgaserna innehåller kolmonoxid, en giftig, luktfri och färglös gas. Vid inandningen orsakar den allvarliga hälsorelaterade skador, ända till dödsfall.
- Generatoren ska endast tankas vid tillräcklig belysning. Undvik att spilla bränsle. Tanka aldrig generatoren under driften. Låt motorn kylas av cirka 2 minuter före tankningen.
- Utför inte tankningen i närheten av öppen eld, kontrollampor eller gnistbildande elektriska apparater som elverktyg, svetsaggregat och slipmaskiner.
- Kontrollera att ljuddämpare och luftfilter är i felfritt skick. Dessa delar fungerar som flamskydd vid feltändningar.
- Rök inte i närheten av generatoren. Bär inte lösa kläder, smycken eller liknande föremål som kan fastna i pådraget eller andra roterande delar.

Generatoren är byggd enligt de senaste tekniska rönerna och de etablerade säkerhetstekniska bestämmelserna. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.

- Kvarstående risker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" liksom bruksanvisningen beaktas tillsammans.

Faror och skyddsåtgärder

Avgaser:

Inandning av avgaserna

Apparaten ska endast användas utomhus

Brännskador:

Beröring av avgasröret

Låt apparaten svalna

Brand-explosion:

Diesel är brandfarlig

Rökning är förbjuden vid tankning och arbete

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat.

För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

6. Tekniska specifikationer

Generator	AVR
Skyddstyp	IP23M
Kontinuerlig effekt P _{mark} (S1)	3 000 W vid 230 V~ 4 200 W vid 400 V 3~
Effekt P _{max} (S2/5min)	3 300W vid 230 V~ 5 000 W vid 400 V 3~
Märkspänning U _{mark}	230 V~ 400 V 3~ 12 V DC.
Märkspänning I _{mark}	230 V - 13 A 400 V - 7,6 A 12 V - 8,3 A
Frekvens F _{mark}	50 Hz
Konstruktionstyp drivmotor	4-takt luftkyld
Slagrum	418 cm ³
Max. effekt (motor)	5,7 kW
Bränsle	Diesel
Tankinnehåll	16 l
Motorolja	1,65 l
Motoroljetyp	15W40
Förbrukning vid ¾ last	ca.1,43 l/h
Vikt	145,9 kg

Effektklass	G1
Kvalitetsklass	B
Max. uppställningshöjd (ö.h.)	1000 m

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Driftläge S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

Driftläge S2 (korttidsdrift)

Maskinen får köras med maximal effekt under kort tid. Därefter måste maskinen stå stilla under en period för att inte värmas upp för mycket.

Buller och vibration

⚠ Varning: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB (A), bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L _{WA}	96,2 dB(A) (EN ISO 3744)
Ljudtrycksnivå L _{pA}	77 dB(A) (EN ISO 11201)
Osäkerhet K _{wa/pA}	2,1 dB(A)

7. Uppackning

Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.

Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).

Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.

Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.

Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.

Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Uppställning/Före idrifttagning

Apparaten förmonterades hos tillverkaren!

Före idrifttagning

Sätt i batteri (bild 5)

Förbered och anslut batteri.

Sätt fast batteriet (21) med batterihållaren (set) (19) i apparaten. Kläm först fast den röda kabeln (+) och sedan den svarta kabeln (-) på batteriet.

⚠ SE UPP!

Innan motorn startas, kontrollera följande:

- Kontrollera bränslenivån, fyll eventuellt på – tanken ska vara minst halvfyll
- Se till att apparaten har tillräcklig ventilation
- Skilj eventuellt ansluten elektrisk apparat från elgeneratoren
- Luftfiltrets skick
- skicket hos bränsleledningar
- de yttre skruvförbanden beträffande korrekt säte

Observera! Fyll på olja före första användning.

Kontrollera oljenivån före varje användning. Detta ska göras på jämn yta, med avstängd motor. Använd fyrtakts- eller en lika högvärdig HD-olja av bästa kvalitet. SAE 15W-40 rekommenderas för allmän användning vid alla temperaturer.

Kontrollera oljenivån (bild 6 + 8)

Ta bort underhållsluckan (5). Ta av oljepåfyllningslocket (22) och torka av mätstickan. Kontrollera oljenivån genom att skjuta in stickan i påfyllningsstutsen, utan att skruva in förslutningen. Om oljenivån är för låg fyller du på den rekommenderade oljan upp till nedre kanten på oljepåfyllningsstutsen.

Fyll på bränsle

- Öppna tanklocket (3) genom att vrida det moturs för att tanka apparaten.
- Fyll på bränsle i förrådstanen
- Stäng tanken genom att vrida tanklocket (3) medurs.

Rekommenderat bränsle

För denna motor krävs endast diesel.

⚠ Använd endast färskt, rent bränsle.

Vatten eller orenheter i dieseln skadar bränslesystemet.

Tankvolym: 16 liter

⚠ Tanka i ett väl ventilerat utrymme med motorn avstängd. Om motorn varit i drift strax innan ska du låta den svalna. Tanka aldrig motorn i en byggnad där dieselångorna kan nå lågor eller gnistor. Dieselångor är mycket brandfarliga och explosiva. Det finns risk för brännskador och andra allvarliga skador vid hantering av bränsle.

- Stäng av motorn och håll den borta från värme och gnistor och öppen eld.
- Tanka endast utomhus.
- Torka upp utspilld diesel omedelbart.

Elektrisk säkerhet

Elektriska försörjningsledningar och anslutna apparater måste vara i felfritt skick.

Det är bara tillåtet att ansluta apparater som har en angiven spänning som överensstämmer med elgenerators utgångsspänning.

Anslut aldrig elgeneratoren till elnätet (eluttaget).

Längden på ledningarna till förbrukaren ska hållas så korta som möjligt.

Miljöskydd

Lämna nedsmutsat underhållsmaterial och drivmedel till ett samlingsställe för detta. Lämna förpackningsmaterial, metall och plaster till återvinning.

Jordning

En jordning av huset är nödvändig för avledningen av elektrostatiska uppladdningar. Förbind då en kabel på generatorns jordanslutning (14) på ena sidan och på andra sidan med en extern jord (t.ex. jordstav).

9. Ta i drift

Starta motorn

- Kontrollera om den mekaniska effekt-omkopplaren (a) är låst i höger position.
 - Viktigt! Effekt-omkopplaren ställs in på fabriken och får inte förändras.
- Ställ På-/Av-reglage (7) med nyckel på läge "ON".
- Dra choken (8) och vrid På-/Av-reglaget med nyckel till "Start". Släpp choken efter ca. 5 sekunder och motorn startar.
- När motorn arbetar vrider man tillbaka På-/Av-reglaget till läge "ON".
- Om motorn inte startar direkt (speciellt om tanken var tom tidigare eller när dieselfiltret bytts ut) drar man ut choken igen och upprepar startproceduren.

Anvisning: En del elapparater (motordrivna sticksågar, borrar maskiner o.s.v.) kan ha en högre strömförbrukning om de används under krävande förhållanden. En del elapparater (t.ex. tv-apparater, datorer.) får inte användas med en generator. Fråga hos den som tillverkat din apparat om det finns tveksamheter.

Överbelastningsskydd

Elgeneratoren är utrustad med överlastskydd. Detta fränkopplar respektive eluttag vid överlastning.

Observera! Skulle den här situationen inträffa reducerar man den elektriska effekten som hämtas från elgeneratoren eller tar bort defekta, anslutna apparater.

Observera! Defekta överlastbrytare får endast ersättas med identiska överlastbrytare med samma effektdata. Kontakta din kundtjänst angående detta.

12 V DC anslutning:

Vid överlastning fränkopplas 12 V DC-anslutningen (15). 12 V DC-anslutningen kan tas i drift igen genom intryckning av överlastbrytaren (16).

230 V~ eluttag:

Vid överlastning fränkopplas 230 V~ eluttagen (17). 230 V~ eluttagen kan tas i drift igen genom tillkoppling av överlastbrytaren (18).

400 V 3~ eluttag:

Vid överlastning fränkopplas 400 V 3~ eluttaget (13). 400 V 3~ eluttaget kan tas i drift igen genom tillkoppling av överlastbrytaren (12).

- Om omkopplaren (11) ställs åt vänster kan man använda 230 V~ eluttagen.
- Om omkopplaren (11) ställs åt höger är 400 V 3~ eluttaget aktivt.
- Elgeneratoren är lämplig för apparater med 230 V~ och 400 V 3~ växelspanning.
- Över 12 V DC-anslutningen (15) kan ett 12 V-batteri laddas. Använd en adapterkabel till detta.
- **Observera!** Strömgeneratoren lämpar sig inte för anslutning till byggnadens elsystem som reservkraftsaggregat. Detta kan orsaka skador på generatoren eller på andra elapparater.

Stanna motorn

- Låt elgeneratoren gå en kort stund utan belastning innan den stängs av så att aggregatet kan "efterkyla".
- Ställ På-/Av-reglaget (7) med nyckel på läge "OFF".

Oljevarningsindikering (9)

Indikeringen aktiveras vid för låg oljenivå och stänger av motorn. Så snart oljenivån är tillräcklig kan motorn startas igen.

Vinterdrift

Eftersom generatoren drivs med en dieselmotor ska speciella åtgärder vidtas för vinterdriften. När dieselgeneratoren körs vid utomhustemperaturer på -3° till -10° Celsius föreskrivs användning av "vinterdiesel". Omställningen av dieselbränslet till "vinterdiesel" varierar från land till land men sker oftast i slutet av oktober. Du kan fråga om tidpunkten för omställningen till "vinterdiesel" på din bensinstation.

- Om dieselgeneratoren körs regelbundet behöver inga åtgärder vidtas eftersom omställningen till "vinterdiesel" sker automatiskt.
 - Det rekommenderas att tanken hålls nästan tom om generatoren inte ska användas under längre tid på hösten men sedan ska tas i drift igen på vintern. Fråga om tidpunkten för omställningen till "vinterdiesel" på din bensinstation och fyll tanken med "vinterdiesel" innan utomhustemperaturerna sjunker till -3° till -10° Celsius.
 - Om det ändå skulle hända att dieselbränslet "tjocknar" måste dieselgeneratoren ställas i ett rum med temperaturer från ca. +10° Celsius under ca. 12 timmar.
 - När tanken är halvfull till full med normalt dieselbränsle ska den tömmas
 - Tanken måste sedan fyllas på med "vinterdiesel".
- När tanken är nästan tom till halvfull räcker det att fylla på "vinterdiesel".

10. Rengöring

Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

11. Transport

⚠ VARNING

Före transport och innan motorn ska förvaras inomhus ska den tillåtas svalna för att undvika brännskador och risk för eldsvåda.

Om apparaten ska transporteras ska tanken tömmas först. Rengör maskinen från grov smuts med en borste eller en dammvippa.

12. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

13. Underhåll

Oljebyte

Bytet av motorolja bör genomföras med driftvarm motor.

- Håll en lämplig behållare som inte läcker i beredskap vid oljebytet.
- Ta bort motorkåpan (5)
- Öppna oljepåfyllningsskruven (22)
- Öppna oljeavtappningsskruven (c) och tappa ur varm motorolja genom den undertill liggande utloppskanalen, ner i en uppsamlingsbehållare.
- Fyll på motorolja upp till den övre markeringen på oljemätstickan
- Avfallshantera den gamla oljan korrekt. Lämna den gamla oljan på ett samlingsställe. De flesta bensinstationer, reparationsverkstäder eller återvinningsanläggningar tar emot gammal olja avgiftsfritt.

Luftfilter

Ofta utförd rengöring av luftfiltret förebygger fel på förgasaren.

Rengör luftfiltret och byt luftfilterinsatsen

- Luftfiltret bör rengöras var 30:e drifttimme.
- Ta bort motorkåpan (g)
- Ta bort luftfilterlocket (h)
- Ta bort filterelementen (23)
- Rengör filterelementen med tvålvatten, skölj dem och låt dem lufttorka innan de monteras på igen.
- Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd

⚠ VARNING

Använd **ALDRIG** bensin- eller rengöringslösningar med låg flampunkt till att rengöra luftfilterinsatsen. Det kan resultera i en brand eller explosion.

ANVISNING

Kör aldrig motorn utan, eller med skadad, luftfilterinsats. Smuts blir kvar i motorn och orsakar allvarliga motorskador. I detta fall distanserar sig försäljare samt tillverkare från varje garantikrav.

Byt dieselfilter (bild 7)

Dieselfiltret måste ändras när filtret är smutsigt invändigt eller om tillsatsen syns. För att ändra filtret och samla diesel i tanken behöver du en tratt och en tom dieseldunk.

Lossa metallbygel på sidorna av filtret. För in bränsleslangen i dunken direkt genom tratten och iaktta dieselflödet tills det inte kommer diesel. Ta bort filtret med smutsen och lämna bort det. Installera ett nytt filter.

Töm tank

- När tanken ska tömmas gör du först som vid "Byt dieselfilter".
- När dieselfiltret tagits bort ska dieselbränslet ledas från tanken genom tratten och in i dieseldunken. (OBS: Var noga med att dieseldunkens volym är tillräckligt stor för att ha plats för den kvarvarande restmängden i tanken!).
- När tömningen är avslutad utförs hopsättningen som vid "Byt filter".

Uppge följande information om du har frågor:

- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Viktig information för reparation:

Vid returnering av apparaten för reparation på servicestation, observera att denna av säkerhetsskäl ska vara tömd på olja och bränsle.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Luftfilter, dieselfilter, batteri, insprutningsmunstycke

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på första sidan.

14. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet. Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!



Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats.

Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

Släng inte batterier tillsammans med hushållsavfall!



Som konsument är du enligt lag skyldig att kassera alla batterier, oavsett om de innehåller skadliga ämnen* eller inte, på en uppsamlingsplats i din kommun/ditt närområde eller i en butik, så att de kan skickas för miljövänlig kassering.

*märkt med: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly










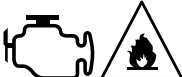



15. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn kan inte startas	Oljefrånkopplingsautomatik aktiveras (röd LED)	Kontrollera oljenivå, fyll på motorolja
	Inget dieselbränsle	Fyll på dieselbränsle
	Mekanisk lastbrytare upplåst	Skjut mekanisk lastbrytare åt höger
	Dieselfilter igensatt	Rengör eller byt ut dieselfilter
	Luftfilter igensatt	Rengör eller byt luftfiltret
	Dieselbränsle "tjockt" på grund av låga utomhustemperaturer	Tillvägagångssätt så som det beskrivs under punkt "Vinterdrift"
	Säkring är defekt	Byt defekt säkring
Generatoren har för låg eller ingen spänning	Regulator eller kondensator defekt	Kontakta fackhandlare
	Överströmskrets brytare utlöst	Minska förbrukning
	Luftfilter smutsigt	Rengör eller byt ut filtret
Batteri laddas inte	Säkring är defekt	Byt defekt säkring

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue käyttöopas. Ennen kuin käytät laitetta, katso aina vastaavaa kohta käyttöoppaasta.
	Tärkeää. Kuumia osia. Pidä riittävä etäisyys.
	Tärkeää. Sammuta moottori, ennen kuin lisäät polttoainetta. Älä täytä laitteen ollessa käynnissä.
	Tärkeää. Pakokaasut ovat myrkyllisiä, älä siksi käytä moottoria ilmastoimattomissa tiloissa.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Varo sähköjännitettä
	Ole polttoaineiden ja voiteluaineiden käsittelyssä erittäin varovainen!
	Poista sytytysvirtajohto ennen kuin suoritat huoltotöitä ja lue huolto koskevat ohjeet.
	Älä altista laitetta sateelle.
	Moottoria käynnistettäessä syntyy kipinöitä. Ne voivat sytyttää lähellä olevat palavat kaasut.
	Avotuli ja tupakointi on ehdottomasti kielletty laitteen lähellä!
	Ei suoralle auringonpaisteelle altistumista
 Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	199
2. Laitteen kuvaus.....	199
3. Toimituksen sisältö	199
4. Määräystenmukainen käyttö	199
5. Turvallisuusohjeet.....	200
6. Tekniset tiedot.....	202
7. Purkaminen pakkauksesta	202
8. Asennus / ennen käyttöönottoa.....	203
9. Käyttöön ottaminen	204
10. Puhdistus	205
11. Kuljetus	205
12. Varastointi	205
13. Huolto.....	205
14. Hävittäminen ja kierrätys.....	206
15. Ohjeet häiriöiden poistoon.....	207

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräästenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Työntökaari (3)
2. Säiliön täyttömäärän näyttö (1)
3. Säiliön kansi (2)
4. Kuljetuskoukku (21)
5. Huoltokansi (5)
6. Juoksupyörät (6)
7. Virtalukko (18)
8. rikastin
9. Öljynpaineen varoitusvalo (8)
10. Volttimittari (9)
11. Vaihtokytkin 230V~ / 400V~ (11)
12. Turvalaukaisija 400V~ (10)
13. 400 V -pistorasia (1x) (17)
14. Maadoitusliitäntä (14)
15. 12 V DC -liitäntä (15)
16. 12 V DC -turvalaukaisija (13)
17. 230V -pistorasia (2x) (16)
18. Turvalaukaisija 230V~ (12)
19. Akun kiinnityssarja (19)
20. Rengasvain (20)
21. paristo
22. öljynmittatikku
23. Ilmansuodatin
24. Jarruvipu (22)
25. Jarru (23)

3. Toimituksen sisältö

- generaattori
- käyttöohje
- rengasvain
- Akun kiinnityssarja
- Akku 12 V / 30 AH

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Tämä sähköaggregaatti voi syöttää virtaa hehkulamp-puihin, lämmityslaitteisiin, porakoneisiin, vesipump-puihin, jne. Älä ylitä sähköaggregaattille määritettyä kuormitusrajaa.

Tätä sähköaggregaattia ei saa käyttää virran syöt-tämiseen sellaisiin laitteisiin, joiden virrankulutus on suuri.

Tätä sähköaggregaattia ei voi käyttää tarkkuuslaittei-siin, kuten esimerkiksi tietokoneisiin. Tällaiset tarkkuuslaitteet saattavat joissakin olosuhteissa vaurioitua leveän aallon aiheuttamasta vääristymästä sähköag-gregaatin tehonannossa. Älä liitä sähköaggregaattia rakennuksen sähköasennukseen.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvalli-suusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamää-räyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava. Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-määräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

- Käytä generaattoria vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa ja käytä sitä aina mää-räystenmukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja käyttöohjetta noudattaen!
- Korjaa (korjautaa) viipymättä erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden!
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-määräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset mää-räykset on huomioitava.
- Vain generaattoriin perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

- Generaattoria saa käyttää vain niihin töihin, joita varten se on valmistettu ja jotka on kuvattu käyt-töohjeessa.
- Generaattoria saa käyttää vain valmistajan alku-peräisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten-vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä ai-heutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalli-seen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoit-tamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa määräysten mukaisia sähkölait-teiden turvallisuusohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin otat gene-raattorin käyttöön.
- Epäasianmukainen käyttö voi johtaa henkilö- tai esinevahinkoihin. Henkilöt, jotka eivät ole pereh-tyneet ohjeisiin, eivät saa käyttää laitetta. Säilytä käyttöohjetta huolellisesti.
- Lapset ja nuoret eivät saa käyttää laitetta.
- Valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta, jos konetta käytetään määräystenvastaisesti tai jos siihen tehdään muutoksia.
- Noudata myös turvallisuusohjeita, asennus- ja käyttöohjetta sekä lisäksi yleisiä voimassa olevia tapaturmientorjuntamääräyksiä.

Tärkeä huomautus:

Varmista, että tällä laitteella työskentelevät ovat perehtyneet huolellisesti tähän käyttöohjeeseen ennen käyttöä.

Älä käytä tätä laitetta koskaan rakennuksien sisäpuo-lella tai ympäristössä, jossa ei ole riittävää ilmastointia.

Pakokaasuissa on hiilimonoksidia, joka on haju-tonta ja myrkyllistä kaasua.

Huomio!

Generaattorissa esiintyy jännitteenvaihteluja, joiden vuoksi seuraavat laitteet voivat mahdollisesti vaurioitua:

- televisio/siihen liitetyt laitteet, audio-video-laitteet
- tuotteet ja laitteet, joissa on elektroninen ohjaus

Turvallisuusohjeet

Lue ohje huolellisesti – Perehdy tähän laitteeseen. Huomioi **tätä laitetta koskevat käyttöohjeet**, rajoitukset ja mahdolliset vaarat.

- Aseta laite vain tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Kuorma ei saa ylittää generaattorin tyyppikilvessä ilmoitettua arvoa. Ylikuormitus johtaa laitteen vahingoittumiseen tai käyttöiän lyhentymiseen.
- Moottoria ei saa käyttää liian korkealla kierrosluvulla. Moottorin käyttäminen liian korkealla kierrosluvulla lisää loukkaantumisvaaraa. Mitään sellaisia osia ei saa muuttaa, jotka vaikuttavat säädettyyn kierroslukuun.
- On kiellettyä käyttää laitteita, joissa on viallisia osia tai joista puuttuu osia tai joissa ei ole suojakoteloita tai suojusta. Lisätietoja varaosista saat alueellasi toimivasta asiakaspalvelusta.
- Laitetta ei saa käyttää tai varastoida märässä tai kosteassa ympäristössä tai sähköä johtavilla pinoilla, kuten metallipinoilla tai teräsrakenteiden päällä. Jos laitetta käytetään edellä mainituissa olosuhteissa, on ehdottomasti käytettävä kumikärsineitä ja -saappaita ja maasulkuvirran katkaisijaa.
- Varmista, ettei generaattori ole öljyn, lian tai muun vieraan materiaalin tahrима.
- Varmista, että jatkojohto, virtajohto ja kaikki sähköosat ovat moitteettomassa kunnossa. Sähkölaitteita ei saa koskaan käyttää vahingoittuneiden tai viallisten johtojen kanssa.
- Palovammojen välttämiseksi ei pakoputkeen ja muihin moottorin tai generaattorin kuumeneviin osiin saa koskea.
- Älä liitä laitetta kotipistorasioihin.
- Älä yhdistä muihin virtalähteisiin.

Seuraavissa olosuhteissa generaattorin käyttö on ehdottomasti lopetettava:

- Kun moottorin kierrosluku muuttuu
- Kun sähköteho laskee
- Kun esiintyy sytytysvirheitä
- Kun syntyy kipinöitä
- Kun on liiallista tärinää
- Kun esiintyy liekkejä tai savua
- Suljetuissa tiloissa
- Sateella tai huonossa säässä
- Suljetuissa huoneosastoissa
- Sateella tai huonossa säässä
- Liitettujen laitteiden ylikuumentuessa
- Kun pistorasioissa on vaurioita

Tarkasta polttoainejärjestelmä säännöllisesti vuotokohtien ja kulumien, kuten hapertuneiden johtojen, irronneiden tai puuttuvien liittimien ja säiliössä tai säiliön kannessa olevien vaurioiden varalta. Kaikki viat on korjattava ennen käyttöä.

Generaattoria saa käyttää, huoltaa ja tankata vain seuraavissa olosuhteissa:

- Riittävä tuuletus. Vältä ympäristöjä, joihin höyryt voivat kertyä, esim. kaivannot, kellarit, kuopat ja piilist. Huomioi ilmavirta ja lämpötila. Ympäristön lämpötila ei saa olla yli 40°C.
- Suljetuissa tiloissa vaaralliset pakokaasut on johdettava pois putkien kautta. Moottorin pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia, joka on myrkyllinen, hajuuton ja väritön kaasu, joka aiheuttaa hengitettynä vakavia vahinkoja terveydelle ja se voi tappaa.
- Tankkaa generaattori vain riittävästi tuuletetussa paikassa. Vältä polttoaineen läikkymistä. Älä koskaan tankkaa generaattoria käytön aikana. Anna moottorin jäähtyä noin kahden minuutin ajan ennen tankkausta.
- Älä tankkaa avotulen, merkivalojen tai kipinöitä aiheuttavien sähkölaitteiden, kuten sähkötyökalujen, hitsauslaitteiden ja hiomakoneiden läheisyydessä.
- Tarkasta, että äänenvaimennin ja ilmansuodatin toimivat moitteettomasti. Nämä osat toimivat liekkisuojauna sytytysvirheiden yhteydessä.
- Älä tupakoi generaattorin lähellä. Älä käytä löysiä vaatteita, koruja tai muita sellaisia esineitä, jotka voivat takertua käynnistimeen tai muihin pyöriviin osiin.

Generaattori on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.

- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä ja käyttöohjetta.

Vaarat ja suojatoimenpiteet

Pakokaasut:

Pakokaasujen hengittäminen
Käytä laitetta vain ulkona

Palovammat:

Pakoputkeen koskeminen
Anna laitteen jäähtyä

Tulipalo-räjähdyks:

Diesel on palovaarallista

Tupakointi on kielletty tankkauksen ja työskentelyn aikana

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

6. Tekniset tiedot

generaattori	AVR
Kotelointiluokka	IP23M
Jatkuva teho $P_{nimellis}$ (S1)	3000 W / 230 V~ 4200 W / 400 V 3~
Teho $P_{maks.}$ (S2/5min)	3300 W / 230 V~ 5000 W / 400 V 3~
Nimellisjännite $U_{nimellis}$	230 V~ 400 V 3~ 12 V DC.
Nimellisvirta $I_{nimellis}$	230 V - 13 A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Taajuus $F_{nimellis}$	50 Hz
Käyttömootorin rakennetyyppi	4-tahti, ilmajähdytteinen
Iskutilavuus	418 cm ³
Maks. teho (moottori)	5,7 kW

polttoaine	Diesel
Säiliön tilavuus	16 l
Moottoriöljy	1,65 l
Moottoriöljyn tyyppi	15W40
Kulutus $\frac{2}{3}$ -kuormituksella	n. 1,43 l/h
Paino	145,9 kg
Teholuokka	G1
Laatuluokka	B
Suurin asennuskorkeus (merenpinnan yläpuolella)	1000 m

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Konetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Konetta saa käyttää lyhytaikaisesti suurimmalla teholla. Sen jälkeen koneen on oltava jonkin aikaa pysäytettynä, jotta se ei kuumenisi liikaa.

Melu ja värinä

△ Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB (A), täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	96,2 dB(A) (EN ISO 3744)
Äänen painetaso L_{pA}	77 dB(A) (EN ISO 11201)
Epävarmuus $K_{wA/pA}$	2,1 dB(A)

7. Purkaminen pakkauksesta

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.

Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).

Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.

Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi.

Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.

Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.

Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.

Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus / ennen käyttöönottoa

Laite on esiasennettu tehtaalla!

Ennen käyttöönottoa

Akun liittäminen (kuva 5)

Valmistele ja liitä akku.

Kiinnitä akku (21) laitteeseen akun kiinnityssarjalla (19). Liitä ensin punainen kaapeli (+) ja sen jälkeen musta kaapeli (-) akkuun.

⚠ HUOMIO!

Tarkasta ennen moottorin käynnistämistä:

- Tarkista polttoaineen määrä – säiliön on oltava vähintään puolillaan
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuletuksesta
- Tarvittaessa irrota liitetty sähkölaite sähkögeneraattorista
- ilmansuodattimen kunto
- polttoainejohtojen kunto
- ulkoisten ruuviliitosten kiinnityksen lujuus

Huomio! Täytä öljyä ennen ensimmäistä käyttökertaa. Tarkasta öljyntaso aina ennen käyttöä moottorin ollessa sammutettu ja koneen seisossa tasaisella alustalla. Käytä parhainta laatua olevaa nelitahtiöljyä tai samanarvoista HD-öljyä. SAE 15W-40 on suosituksena yleisessä käytössä kaikissa lämpötiloissa.

Öljytason tarkastus (kuvat 6 + 8)

Poista huoltokansi (5). Poista öljyntäyttöaukon korkki (22) ja pyyhi mittatikku puhtaaksi. Tarkasta öljyntaso työntämällä puikko täyttöputken kiertämättä sitä kiinni. Jos öljyntaso on liian alhainen, täytä suositeltua öljyä öljyntäyttöputken alareunaan asti.

Täytä polttoainetta

- Laitteen tankkaamiseksi on säiliön kansi (3) avattava kiertämällä sitä vastapäivään.

- Täytä säiliöön polttoainetta
- Sulje säiliö kiertämällä säiliön kantta (3) myötäpäivään.

Suosittelut polttoaine

Tässä moottorissa käytetään ainoastaan diesel-polttoainetta.

⚠ Käytä vain uutta, puhdasta polttoainetta.

Jos dieselisissä on vettä tai epäpuhtauksia, polttoainejärjestelmä vaurioituu.

Säiliön tilavuus: 16 litraa

⚠ **Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa moottorin ollessa sammutettuna. Jos moottoria oli käytetty, anna sen ensin jäähtyä. Älä koskaan tankkaa moottoria rakennuksessa, missä dieselhöyryt voivat päästä liekkiin tai kipinöihin.**

Dieselhöyry on äärimmäisen palovaarallista ja räjähtävää ainetta. Polttoainetta käsiteltäessä voi saada palovammoja tai muita vakavia vammoja.

- Sammuta moottori ja suojaa se kuumuudelta, kipinöiltä ja liekeiltä.
- Tankkaa vain ulkona.
- Pyyhi läikkynyt diesel heti pois.

Sähköturvallisuus

Sähköisten tulojohtojen ja liitettyjen laitteiden on oltava moitteettomassa kunnossa.

Vain sellaisia laitteita saa liittää, joiden jännitetiedot vastaavat sähkögeneraattorin lähtöjännitettä.

Virta-aggregaattia ei saa koskaan yhdistää sähköverkkoon (pistorasiaan).

Johtopituudet sähkölaitteisiin on pidettävä mahdollisimman lyhyenä.

Ympäristönsuojelu

Toimita likaantunut huoltomateriaali ja käyttöaineet niille tarkoitettuihin keräyspaikkoihin. Vie pakkausmateriaali, metalli ja muovit kierrätykseen.

Maadoitus

Staattisten varauksien poisjohtamiseksi tarvitaan kotelon maadoitus. Liitä sitä varten kaapeli yhdellä puolella generaattorin maadoitusliitäntään (14) ja toisella puolella ulkoiseen maadoitukseen (esim. sauvamaadoittimeen).

9. Käyttöön ottaminen

Moottorin käynnistäminen

- Tarkista, onko mekaaninen tehonvalintakytkin. (a) lukittunut oikeaan asentoon.
 - Tärkeää! Tehon valintakytkimen asetukset tehdään tehtaalla eikä niitä saa muuttaa.
- Aseta virtakytkin (7) avaimella asentoon "ON".
- Vedä rikastimesta (8) ja käännä virtakytkin avaimella asentoon "Start". Vapauta rikastin n. 5 sekunnin kuluttua, jolloin moottori käynnistyy.
- Kun moottori on käynnissä, käännä virtakytkin takaisin asentoon "ON".
- Mikäli moottori ei käynnisty heti (erityisesti säiliön ollessa tyhjä tai dieselsuodattimen vaihtamisen jälkeen), toista käynnistys vetämällä rikastinta uudelleen.

Huomautus: Joidenkin sähkölaitteiden (moottorisaha, porakoneet, jne.) virrankulutus voi olla suurempaa, jos niitä käytetään raskaimmissa olosuhteissa. Joitain sähkölaitteita (esim. Tv-laitteita, tietokoneita.) ei saa käyttää generaattorilla. Pyydä epäselvissä tapauksissa lisätietoja laitteen valmistajalta.

Ylikuormitussuoja

Sähkögeneraattori on varustettu ylikuormitussuojalla. Se kytkee pistorasiat pois päältä ylikuormituksen yhteydessä.

Huomio! Jos näin käy, vähennä virta-aggregaattista otettavaa sähkötehoa tai poista vialliset liitetyt laitteet.

Huomio! Viallisten ylikuormituskytkimien tilalle saa vaihtaa vain rakenteeltaan samanlaiset ylikuormituskytkimet, joiden tehotiedot ovat samat. Ota tätä varten yhteyttä lähimpään asiakaspalveluun.

12 V DC -liitäntä:

Ylikuormituksen yhteydessä 12 V DC -liitäntä (15) kytketään pois päältä. Ylikuormituskytkintä (16) painamalla 12 V DC -liitäntään voi jälleen ottaa käyttöön.

230 V~ -pistorasiat:

Ylikuormituksen yhteydessä 230 V~ -pistorasiat (17) kytketään pois päältä. Ylikuormituskytkimen (18) päälle kytkemällä 230 V~ -pistorasiat voi jälleen ottaa käyttöön.

400 V 3~ -pistorasia:

Ylikuormituksen yhteydessä 400 V 3~ -pistorasia (13) kytketään pois päältä. Ylikuormituskytkimen (12) päälle kytkemällä 400 V 3~ -pistorasian voi jälleen ottaa käyttöön.

- Mikäli vaihtokytkin (11) käännetään vasemmalle, 230 V~ -pistorasioita voi käyttää.
- Mikäli vaihtokytkin (11) käännetään oikealle, 400 V 3~ -pistorasia on aktiivinen.
- Sähkögeneraattori soveltuu vaihtojännitelaitteisiin 230 V~ ja 400 V 3~.
- 12 V DC -liitäntässä (15) voi ladata 12 V-akun. Käytä adapterikaapelia.
- **Huomio!** Virtageneraattori ei sovellu liitettäväksi kotitalouden hätävirtasyötöksi talon sähköverkkoon. Se voi aiheuttaa generaattorin tai muiden sähkölaitteiden vaurioitumisen.

Moottorin sammutus

- Anna sähkögeneraattorin käydä hetken aikaa ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, jotta aggregaatti voi "jäähdyä".
- Aseta virtakytkin (7) avaimella asentoon "OFF".

Öljyn varoitusnäyttö (9)

Näyttö aktivoituu, kun öljyntaso on liian alhainen, ja moottori sammutetaan. Heti kun öljymäärä on riittävä, moottorin voi käynnistää uudelleen.

Talvikäyttö

Koska generaattoria käytetään dieselmoottorilla, talvikäyttö edellyttää erityisiä toimenpiteitä. Käytettäessä dieselgeneraattoria ulkolämpötiloissa -3 °C - -10 °C on käytettävä talvidieseliä. Kesädieselistä siirrytään talvidieseliin maasta riippuen eri aikoina, yleensä lokakuun lopussa. Talvidieselin käyttöönnoton ajankohtaa voi tiedustella huoltoasemalta.

- Jos dieselgeneraattoria käytetään jatkuvasti, sinun ei tarvitse huolehtia erityisistä toimenpiteistä, sillä muutos talvidieselille tapahtuu automaattisesti.
 - Mikäli et käytä generaattoria syksyllä pitkään aikaan mutta haluat käyttää sitä jälleen talvella, on suositeltavaa pitää polttonestesäiliö lähes tyhjänä. Tiedustele talvidieselille siirtymisen ajankohtaa huoltoasemalta ja täytä säiliö ennen kuin ulkolämpötila saavuttaa -3 °C - -10 °C.
 - Mikäli dieselpolttoaine kuitenkin pääsee saostumaan, dieselgeneraattori on vietävä n. 12 tunniksi tilaan, jonka lämpötila on n. + 10 °C.
 - Mikäli säiliö on vähintään puollillaan tai täynnä tavalista dieselpolttoainetta se tulee tyhjentää
 - Säiliö on sen jälkeen täytettävä talvidieselillä.
- Mikäli säiliö on lähes tyhjä tai enintään puollillaan, riittää, että säiliöön lisätään talvidieseliä.

10. Puhdistus

Suosittellemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

11. Kuljetus

⚠ VAROITUS

Ennen kuin konetta kuljetetaan tai ennen kuin se pysäköidään sisälle, moottorin on annettava jäähtyä, jotta vältetään palovammat ja tulipalovaara.

Jos laitetta aiotaan kuljettaa, tyhjennä ensin bensiinisäiliö. Puhdista laite karkeasta liasta harjalla tai käsiharjalla.

12. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

13. Huolto

Öljynvaihto

Moottoriöljyä vaihdettaessa moottorin on oltava käyttölämpötilassa.

- Kun vaihdat öljyn, varaa käyttöön sopiva säiliö, josta öljy ei vuoda ulos.
- Poista moottorisuojus (5)
- Avaa öljyntäyttöruuvi (22)
- Avaa öljynpoistoruuvi (c) ja valuta lämmin moottoriöljy sen alla sijaitsevan valutuskanavan kautta keräysastiaan.
- Täytä moottoriöljyä öljyn mittatikun ylämerkkiin asti
- Hävitä vanha öljy asianmukaisella tavalla. Toimita vanha öljy asianmukaiseen keräyspaikkaan. Useimmat bensiiniasemat, korjaamot tai materiaalien käsitteilylaitokset ottavat vastaan käytettyä öljyä ilman veloitusta.

Ilmansuodatin

Ilmansuodattimen usein toistuva puhdistus auttaa ehkäisemään kaasuttimen toimintahäiriöitä.

Puhdista ilmansuodatin ja vaihda ilmansuodattimen panokset

- Ilmansuodatin on puhdistettava 30 käyttötunnin välein.
- Poista moottorisuojus (g)
- Poista ilmansuodattimen kansi (h)
- Poista suodatinelementit (23)
- Puhdista suodatinelementit saippuavedellä, huuhtele sen jälkeen puhtaalla vedellä ja anna kuivua ennen takaisin asentamista.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä

⚠ VAROITUS

ÄLÄ KOSKAAN käytä ilmansuodattimenpanoksen puhdistukseen bensiiniä tai liuotinaineita, joiden syttymispiste on alhainen. Seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys.

OHJE

Älä koskaan käytä moottoria ilman ilmansuodattimenpanosta tai sen ollessa vioittunut. Silloin moottoriin pääsee liikaa, mistä voi seurata erittäin vakavia moottorivaurioita. Jälleenmyyjä ja valmistaja eivät ota sellaisessa tapauksessa mitään vastuuta ja takuu raukeaa.

Dieselsuodattimen vaihtaminen (kuva 7)

Dieselsuodatin on vaihdettava, jos suodatin on sisältä likaantunut tai sekoittumista tapahtuu. Suodattimen vaihtamiseksi ja dieselin keräämiseksi säiliöön tarvitaan suppi ja tyhjä dieselkanisteri.

Metallisalvan irrottaminen suodattimen molemmilta puoliilta. Syötä polttoaineletku välittömästi suppilon läpi dieselkanisteriin ja tarkkaile dieselin virtausta, kunnes dieselä ei enää virtaa. Poista suodatin ja epäpuhtaudet. Asenna uusi suodatin.

Säiliön tyhjentäminen

- Menettele säiliön tyhjentämiseksi ensin kohdassa "Dieselsuodattimen vaihtaminen" kuvatulla tavalla.
- Johda dieselpolttoaine dieselsuodattimen poistamisen jälkeen ulos säiliöstä suppilon kautta dieselkanisteriin. (HUOMIO: Varmista, ettei dieselsäiliöön ole riittävän suuri säiliöön jääneelle jäännösmäärälle!)
- Koko suodatin tyhjentämisen lopettamisen jälkeen kohdassa "Dieselsuodattimen vaihtaminen" kuvatulla tavalla.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Lähetettäessäsi laitteen huoltoasemalle korjausta varten ota huomioon, että turvallisuussyistä laitteesta on tyhjennettävä öljy ja polttoaine pois ennen lähetystä.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Ilmansuodatin, dieselsuodatin, akku, ruiskutussuutin

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

14. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.



Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista.

Toimita violliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

Paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Kuluttajana olet lain mukaan velvoitettu viemään kaikki paristot ja akut sisältävät ne haitallisia aineita* tai eivät, kuntasi/kaupunginosasi keräyspisteeseen tai luovuttamaan ne kauppaan, jotta ne voidaan hävittää ympäristöturvallisesti.

*merkintä: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy




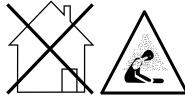





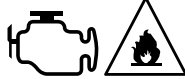



15. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos laitteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoosastommeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottoria ei voi käynnistää	Öljyn poiskytkentäautomaatiikka laukeaa (punainen LED)	Tarkasta öljyn määrä, lisää moottoriöljyä
	Ei dieselpolttoainetta	Lisää dieselpolttoainetta
	Mekaanisen keskeyttimen lukitus avattu	Työnnä mekaanista keskeytintä oikealle
	Dieselsuodatin tukossa	Puhdista tai vaihda dieselsuodatin
	Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se
	Dieselpolttoaine saostunut alhaisen ulkolämpötilan vuoksi	Menettelytapa kuten kohdassa "Talvikäyttö" kuvatulla tavalla
	Sulake on viallinen	Vaihda viallinen sulake
Generaattorissa on liian vähän jännitettä tai ei lainkaan	Säädin tai kondensaattori viallinen	Ota yhteyttä alan liikkeeseen
	Ylivirran suojakatkaisin on lauennut	Pienennä kulutusta
	Ilmasuodatin liikainen	Puhdista tai vaihda suodatin
Akkua ei ladata	Sulake on viallinen	Vaihda viallinen sulake

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs driftsvejledningen. Inden du anvender maskinen, skal du altid læse det tilhørende afsnit i driftsvejledningen.
	Vigtigt. Varme dele. Hold afstand.
	Vigtigt. Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens maskinen kører.
	Vigtigt. Udstødningsgasserne er giftige; undlad derfor at benytte motoren i områder uden ventilation.
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Advarsel mod elektrisk spænding
	Udvis forsigtighed ved håndtering af brændstoffer og smøremidler!
	Fjern tændingskablet, inden der udføres vedligeholdelse, og læs vejledningen.
	Undlad at udsætte maskinen for regn.
	Når motoren starter, udvikles der gnister. Disse kan antænde brændbare gasser i nærheden.
	Åben ild og rygning i nærheden af maskinen er strengt forbudt!
	Må ikke udsættes for direkte sollys
	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	210
2. Produktbeskrivelse	210
3. Leveringsomfang	210
4. Tilsluttet brug	211
5. Sikkerhedsforskrifter	211
6. Tekniske data	213
7. Udpakning	214
8. Opbygning / Før ibrugtagning	214
9. Ibrugtagning	215
10. Rengøring	216
11. Transport	216
12. Opbevaring	216
13. Vedligeholdelse	216
14. Bortskaffelse og genbrug	217
15. Afhjælpning af fejl	218

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsiget brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

1. Skubbebøjle (3)
2. Tankvisning (1)
3. Tankdæksel (2)
4. Transportkrog (21)
5. Servicedæksel (5)
6. Løberuller (6)
7. Tændingslås (18)
8. Choker
9. Advarselslampe for olietryk (8)
10. Voltmeter (9)
11. Omskifter 230V~ / 400V~ (11)
12. Sikkerhedsudløser 400V~ (10)
13. 400V stikkontakt (1x) (17)
14. Jordstik (14)
15. 12V DC tilslutning (15)
16. 12V sikkerhedsudløser (13)
17. 230V stikkontakt (2x) (16)
18. Sikkerhedsudløser 230V~ (12)
19. Batterifastgørelsessæt (19)
20. Ringnøgle (20)
21. Batteri
22. Oliepind
23. Luftfilter
24. Bremsearm (22)
25. Bremse (23)

3. Leveringsomfang

- Generator
- Brugsanvisning
- Ringnøgle
- Batterifastgørelsessæt
- Batteri 12V / 30AH

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Dette strømaggregat kan forsyne glødepærer, varmeapparater, boremaskiner, vandpumper etc. med strøm. Overskrid ikke den angivne belastningsgrænse for strømaggregatet.

Strømaggregat må ikke anvendes til strømforsyning af apparater, der har et højt strømforbrug.

Strømaggregatet kan ikke anvendes til præcisionsudstyr som f.eks. en computer. Sådant præcisionsudstyr kan blive beskadiget af forvrængning forårsaget af strømregulatørens brede bølge ved afgivelse af effekt. Slut ikke strømaggregatet til en bygnings elektriske installation.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen. Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

- Brug kun generatoren i teknisk fejlfri stand og som tilsigtet samt sikkerheds- og farebevidst under iagttagelse af brugsanvisningen!
- Især alle fejlfunktioner, der har indflydelse på sikkerheden, skal straks afhjælpes af dig selv (eller af tredjemand)!
- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Generatoren må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde, og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Generatoren må kun anvendes til arbejde, den er konstrueret til, og som er beskrevet i brugsanvisningen.
- Generatoren må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

Dette apparat er i overensstemmelse med de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser for elektriske maskiner

- Læs brugsanvisningen opmærksomt før brug af apparatet.
- Forkert brug kan medføre personskade eller materiel skade. Personer, der ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må ikke bruge apparatet. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt.
- Børn og unge må ikke bruge apparatet.
- Producentens ansvar bortfalder ved ikke tilsigtet anvendelse samt ved ændringer af maskinen.
- Overhold også sikkerhedsforskrifterne, monteringsvejledningen og brugsanvisningen samt de generelle forskrifter for forebyggelse af ulykker.

Vigtig henvisning:

Kontroller, at personer, der arbejder med dette apparat, har læst denne brugsanvisning grundigt og har forstået den, før apparatet bruges.

Brug aldrig dette apparat inde i bygninger eller i omgivelser uden tilstrækkelig ventilation.

Udstødningsgasserne indeholder carbonmonoxid, en giftig gas uden lugt.

Pas på!

Generatoren udviser spændingssvingninger, der muligvis kan beskadige følgende apparater:

- Fjersyns-/tv-apparater, audio-/videoapparater,
- produkter eller apparater med elektronisk styring

Sikkerhedsforskrifter

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og gør dig fortrolig med apparatet. Vær opmærksom på de **anvendelsesoplysninger**, begrænsninger og mulige risici, der gælder for dette apparat.

- Placer altid apparat på et fast underlag.
- Belastningen må ikke overskride den effekt, der er angivet på generatorens typeskilt. Overbelastning medfører beskadigelse af apparatet eller en afkortning af dets levetid.
- Motoren må ikke køre med for højt omdrejningstal. Ved drift af motoren med for højt omdrejningstal øges faren for personskaade. Ingen dele, der påvirker hastighedsstyringen, må ændres.
- Apparater med defekte eller manglende dele eller uden beskyttelseskabiner eller afdækning, må ikke anvendes. Du kan få oplysninger om reservedele hos kundeservice.
- Apparatet må ikke bruges eller opbevares i våde eller fugtige omgivelser eller på meget ledende overflader såsom metalbelægninger eller stålkonstruktioner. Ved brug af apparatet under ovennævnte betingelser skal der altid bruges gummihandsker og -støvler og en jordfejlsafbryder.
- Hold generatoren ren og fri for olie, snavs og andre forureninger.
- Kontroller, at forlængerkablet, strømkablet og alle elektriske komponenter er i upåklagelig tilstand. Brug aldrig elektriske apparater med beskadigede eller defekte kabler.
- For at undgå forbrændinger må du ikke røre ved udstødningen og andre motor- eller generatordele, der bliver varme under drift.
- Apparatet må ikke sluttes til husholdningsstikkontakter.
- Må ikke forbindes med andre strømkilder.

Det er ikke tilladt at bruge generatoren under følgende betingelser:

- ved ændring af motoromdrejningstallet
- ved fald i den elektriske ydelse
- i tilfælde af fejltændinger

- ved gnistdannelse
- ved kraftig vibration
- ved forekomst af flammer eller røg
- i lukkede rum
- i regnvejr eller hårdt vejr
- i lukkede rumafsnit
- i regnvejr eller hårdt vejr
- ved overophedning i tilsluttede apparater
- ved beskadigede stikkontakter

Kontroller regelmæssigt brændstofsysteet for lækager og tegn på slid såsom slidte eller porøse ledninger, løse eller manglende spændebånd og beskadigelse af tanken eller tankdækslet. Alle fejl skal være afhjulpet inden brug.

Generatoren må kun bruges, vedligeholdes og tankes under følgende betingelser:

- Tilstrækkelig ventilation. Undgå omgivelser, hvor der kan ophobes dampe, f.eks. i gruber, kældre, udgravninger og kølrør. Vær opmærksom på træk og temperatur. Omgivelsestemperaturen bør ikke overskride 40°C.
- I lukkede rum skal den farlige udstødningssgas ledes ud via rør. Motorudstødningen indeholder carbonmonoxid, en giftig gas uden lugt og farve, som forårsager alvorlige sundhedsskader eller dødsfald ved indånding.
- Tank altid generatoren ved tilstrækkelig belysning. Undgå at spille brændstof. Tank aldrig generatoren, mens den kører. Lad motoren køle af i et par minutter før tankning.
- Tank ikke i nærheden af åben ild, kontrollamper eller gnistdannende, elektriske apparater såsom elværktøj, svejseapparater og slibemaskiner.
- Kontroller, at lydæmper og luftfilter er i upåklagelig tilstand. Ved fejltænding har disse dele en brandhæmmende effekt.
- Ryg ikke i nærheden af generatoren. Bær ikke løst tøj, smykker eller lignende genstande, der kan blive fanget af starteren eller andre roterende dele.

Generatoren er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

- Tilbageværende risici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Brug i overensstemmelse med formålet" samt betjeningsvejledningen overholdes.

Farer og beskyttelsesforanstaltninger

Udstødningsgas:

Indånding af udstødningsgas
Brug altid apparatet i det fri

Forbrændinger:

Berøring af udstødningen
Lad apparatet køle af

Brand-eksplosion:

Diesel er brandfarligt
Rygning er forbudt ved tankning

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

6. Tekniske data

Generator	AVR
Beskyttelsesgrad	IP23M
Kontinuerlig drift P_{nom} (S1)	3000 W ved 230V~ 4200 W ved 400V 3~
Effekt P_{max} (S2/5min)	3300W ved 230V~ 5000 W ved 400V 3~
Nominal spænding U_{nom}	230 V~ 400 V 3~ 12V DC.
Nominal strøm I_{nom}	230V - 13A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Frekvens F_{nom}	50 Hz
Motor konstruktion	• 4-takt, luftkølet
Slagvolumen	418 cm ³
Maks. ydeevne (motor)	5,7 kW
Brændstof	Diesel
Tankindhold	16 l
Motorolie	1,65 l
Motorolietype	15W40
Forbrug ved 2/3 belastning	ca. 1,43 l/h
Vægt	145,9 kg
Effektklasse	G1
Kvalitetsklasse	B
Max opstillingshøjde (m.o.h.)	1000 m

Forbehold for tekniske ændringer!

Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

Driftsfunktion S2 (korttidsdrift)

Maskinen må kun køre kortvarigt med maksimal effekt. Derefter skal maskinen stå stille et stykke tid for ikke at blive for varm.

Støj og vibration

Δ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet høreværn.

Støjværdier

Lydeffektivniveau L_{WA}	96,2 dB(A) (EN ISO 3744)
Lydtryksniveau L_{pA}	77 dB(A) (EN ISO 11201)
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	2,1 dB(A)

7. Udpakning

Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.

Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).

Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.

Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transport-skader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.

Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.

Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ Pas på!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Opbygning / Før ibrugtagning

Apparatet er formonteret fra fabrikken!

Før ibrugtagning

Tilslutning af batteri (fig. 5)

Forbered og tilslut batteriet.

Fastgør batteriet (21) med batterifastgørelsessættet (19) i apparatet. Slut først det røde kabel (+) og derefter det sorte kabel (-) til batteriet.

⚠ Pas på!

Kontroller før start af motoren:

- Kontroller brændstofstanden, efterfyld om nødvendigt - tanken skal være mindst halvt fuld
- Sørg for tilstrækkelig udluftning af apparatet
- Afbryd evt. forbindelsen mellem et eventuelt tilsluttet, elektrisk apparat og strømgeneratoren
- Luftfilterets tilstand
- brændstofslangernes tilstand
- at de udvendige skrueforbindelser sidder fast

Pas på! Påfyld olie før første gangs brug.

Kontroller olieniveauet før brug ved stoppet motor og på en plan overflade. Brug firtaktsolie eller en lige så god HD-olie af bedste kvalitet. SAE 15W-40 anbefales til generel brug ved alle temperaturer.

Kontrol af oliestanden (fig. 6 + 8)

Fjern vedligeholdelsesdækslet (5), tag oliepåfyldningslukningen (22) af, og tør målestokken ren. Kontrollér olieniveauet ved at skubbe oliepinden ind i påfyldningsstudsens uden at skrue lukkemekanismen i. Påfyld den anbefalede olie op til oliepåfyldningsstudsens nederste kant, hvis olieniveauet er for lavt.

Påfyldning af brændstof

- Åbn tankdækslet (3) ved at dreje det mod uret for at tanke apparatet.
- Fyld brændstof i tanken
- Luk tanken igen ved at dreje tankdækslet (3) med uret.

Anbefalet brændstof

Denne motor kører udelukkende på dieselsbrændstof.

⚠ Anvend kun frisk, rent brændstof.

Vand eller urenheder i dieselsbrændstoffet anretter skader på brændstofsystemet.

Tankvolumen: 16 liter

⚠ Tank i et godt ventileret område med stoppet motor. Lad motoren køle af, hvis den lige har kørt. Tank aldrig motoren i en bygning, hvor dieseldampene kan nå flammer eller gnister.

Dieseldampe er meget brandfarlige og eksplosive. Du kan blive forbrændt eller på anden måde komme alvorligt til skade under omgang med brændstof.

- Sluk motoren, og hold den væk fra varme, gnister og flammer.
- Tank kun udendørs.
- Tør straks spildt diesel op.

Elektrisk sikkerhed

Elektriske ledninger og tilsluttede apparater skal være i fejlfri stand.

Der må kun tilsluttes apparater, hvis spændingsangivelse stemmer overens med strømgeneratorens udgangsspænding.

Forbind aldrig strømgeneratoren med strømnettet (stik-kontakt).

Ledningslængderne til forbrugeren skal være så korte som muligt.

Miljøbeskyttelse

Forurenede emballagematerialer og brændstoffer skal afleveres på hertil indrettede opsamlingssteder. Emballeringsmateriale, metal og plast skal afleveres til genbrug.

Jording

Huset skal jordes for at aflede statisk opladet elektricitet. Det gøres ved at forbinde et kabel med generatorens jordstik (14) på den ene side og med eksternt stel (f.eks. et jordspyd) på den anden side.

9. Ibrugtagning

Start af motoren

- Kontrollér, om den mekaniske effekt-valgkontakt. (a) er gået helt i indgreb i højre position.
 - Vigtigt! Denne effekt-valgkontakt indstilles fra fabrikken, og der må ikke ændres på den.
- Sæt tænd/sluk-knappen (7) i stilling "ON" med nøglen.
- Træk chokeren (8) ud, og drej tænd/sluk-kontakten til "Start" med nøglen. Slip chokeren efter ca. 5 minutter, og motoren begynder at køre.
- Drej tænd/sluk-knappen tilbage til stilling "ON", når motoren kører.
- Hvis motoren ikke starter med det samme (især efter tom tank eller efter udskiftning af dieselfilteret), gentages startprocessen, mens chokeren trækkes ud endnu engang.

Bemærk: Mange elapparater (motorstiksaver, boremaskiner etc.) kan have et højere strømforbrug, når de anvendes under vanskelige forhold. Mange elapparater (f.eks. tv'er, computere.) må ikke strømforsynes fra en generator. Spørg producenten af dit apparat, hvis du er i tvivl.

Overbelastningsbeskyttelse

Strømgeneratoren er udstyret med en overlastbeskyttelse. Denne kobler de pågældende stikkontakter fra ved overbelastning.

Pas på! Hvis dette sker, skal du reducere den elektriske effekt, som du trækker fra strømgeneratoren, eller fjerne defekte, tilsluttede apparater.

Pas på! Defekte overbelastningskontakter må kun udskiftes med overbelastningskontakter af samme konstruktion og med samme effektdata. Kontakt Kundeservice desangående.

12V DC-tilslutning:

Ved overbelastning frakobles 12V DC-tilslutningen (15). Når der trykkes på overbelastningskontakten (16), kan 12V DC-tilslutningen tages i brug igen.

230V~ stikkontakter:

Ved overbelastning frakobles 230V~ stikkontakterne (17). Når overbelastningskontakten (18) tilkobles igen, kan 230V~ stikkontakterne tages i brug igen.

400V 3~ stikkontakt:

Ved overbelastning frakobles 400V 3~ stikkontakten (13). Når overbelastningskontakten (12) tilkobles igen, kan 400V 3~ stikkontakten tages i brug igen.

- Når omformeren (11) sættes mod venstre, kan 230V~ stikkontakterne anvendes.
- Når omformeren (11) sættes mod højre, er 400V 3~ stikkontakten aktiv.
- Strømgenerator er egnet til 230V~ og 400V 3~ vekselspændingsapparater.
- Et 12V-batteri kan oplades fra 12V DC-tilslutningen (15). Brug et adapterkabel til dette formål.
- **Pas på!** Strømgeneratoren er ikke egnet til tilslutning til husnettet som nødstrømsforsyning. Generatoren eller andet elektrisk udstyr kan blive beskadiget.

Stop af motoren

- Lad strømgeneratoren køre i kort tid uden belastning, før den slukkes, så aggregatet kan "køle af".
- Sæt tænd/sluk-knappen (7) i stilling "OFF" vha. nøglen.

Olieindikator (9)

Indikatoren lyser, når olieniveauet er for lavt, og stopper motoren. Så snart olieniveauet er tilstrækkeligt, kan motoren startes igen.

Vinterdrift

Da generatoren drives af en dieselmotor, skal der træffes særlige forholdsregler for vinterdrift. Ved drift af dieselgeneratoren ved udetemperaturer mellem -3° og -10° Celsius skal der anvendes "vinterdiesel". Omstillingen af dieselbrændstoffet til "vinterdiesel" finder sted på forskellige tidspunkter fra land til land, men som regel i slutningen af oktober. Du kan spørge om tidspunktet for omstilling til "vinterdiesel" på din tankstation.

- Hvis du bruger dieselgeneratoren regelmæssigt, behøver du ikke at træffe forholdsregler, da omstillingen til "vinterdiesel" sker automatisk.

- Hvis du ikke bruger generatoren i længere tid i efteråret, men vil bruge den igen i vinterperioden, anbefales det at tømme tanken næsten helt. Spørg din tankstation om tidspunktet for omstilling til "vinterdiesel", og fyld tanken med "vinterdiesel" før brug ved udetemperaturer mellem -3° og -10° Celsius.
- Skulle det alligevel ske, at dieselbrændstoffet "gelerer", skal dieselgeneratoren placeres i et rum med en temperatur på ca. +10° Celsius i ca. 12 timer.
- Ved halvt fuld til helt fuld tank normalt dieselbrændstof skal dette tømmes af.
- Derefter skal tanken fyldes med "vinterdiesel".

Ved næsten tom til halvt fuld tank er det tilstrækkeligt at fylde op med "vinterdiesel".

10. Rengøring

Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

11. Transport

△ ADVARSEL

Lad maskinens motor køle af, før den transportes eller placeres indendørs, for at undgå forbrændinger og udelukke brandfare.

Hvis apparatet skal transporteres, skal tanken tømmes først. Rengør produktet for groft snavs med en børste eller en håndkost.

12. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

13. Vedligeholdelse

Olieskift

Motoren bør være driftsvarm, når motorolien skiftes.

- Hav en egnet, tæt beholder klar ved olieskift.
- Fjern motorafdækningen (5)

- Åbn oliepåfyldningsskruen (22)
- Åbn oliepåfyldningsskruen (c), og aftap varm motorolie via den underliggende udløbskanal og over i en opsamlingsbeholder.
- Fyld motorolie på op til den øverste markering på oliepinden
- Bortskaf den gamle olie korrekt. Aflever den gamle olie på et opsamlingssted. De fleste tankstationer, værksteder eller affaldspladser tager brugt olie tilbage uden beregning.

Luftfilter

Hypig rengøring af luftfilteret forebygger fejlfunktion af karburatoren.

Rengøring af luftfilter og udskiftning af luftfilterindsatser

- Luftfilteret bør rengøres hver 30. driftstime.
- Fjern motorafdækningen (g)
- Fjern luftfilterlåget (h)
- Fjern filterelementerne (23)
- Rengør filterelementerne med sæbevand, skyl dem derefter af med rent vand, og lad dem blive helt tørre, før de isættes igen.
- Samlingen foretages i omvendt rækkefølge

△ ADVARSEL

Brug ALDRIG benzin eller renseopløsninger med lavt flammepunkt til rengøring af luftfilterindsatsen. Det kan medføre brand eller eksplosion.

BEMÆRK

Man må aldrig lade motoren køre uden eller med beskadiget luftfilterindsats. Der kommer snavs ind i motoren, hvilket kan forårsage alvorlige motorskader. I fald bortfalder enhver form for garantidækning fra forhandlerens og producentens side.

Udskiftning af dieselfilter (fig. 7)

Dieselfilteret skal udskiftes, når det er tilsudset indvendigt, eller der konstateres iblanding. For at skifte filteret og samle dieselbrændstoffet i tanken skal du bruge en tragt og en tom dieseldunk.

Løsn metalbøjlerne på begge sider af filteret. Før brændstofslangen gennem tragten og ned i dieseldunken, og overvåg dieselstrømmen, til der ikke løber mere af. Fjern filteret med urenheder, og kassér det. Installer et nyt filter.

Tømning af tank

- Gør først som ved "Udskiftning af dieselfilter" for at tømme tanken.
- Fjern dieselfilteret, og led dieselbrændstoffet fra tanken over i dieseldunken via tragten. (PAS PA: Kontroller, at dieseldunken er stor nok til at rumme den resterende mængde i tanken!).
- Efter tømning samles igen som beskrevet under "Udskiftning af dieselfilter".

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af maskinen til reparation vær venligst opmærksom på, at apparatet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Luffilter, dieselfilter, batteri, indsprøjtningssystem

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

14. Bortskaffelse og genbrug



Enheden er emballeret for at forhindre transportkader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.



Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast.

Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder.

Dette kan ske f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det på en autoriseret genbrugsstation, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

Batterier og akkuer må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



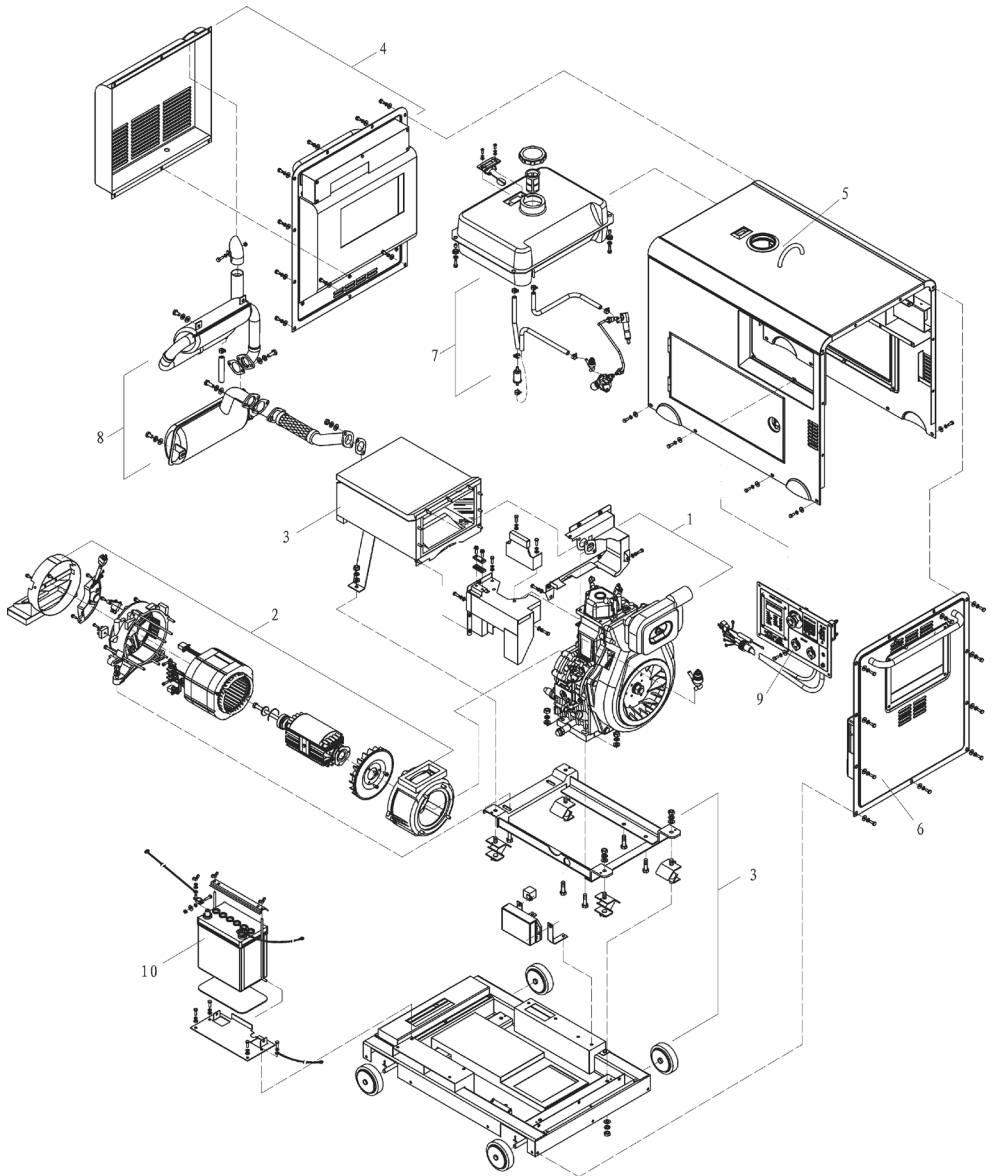
Som forbruger er du iht. loven forpligtet til at aflevere alle batterier og akkuer, uafhængigt af om de indeholder skadelige stoffer* eller ej, til et samlested i din kommune/dit kvarter eller i handelen, så de bortskaffes miljøvenligt.

*mærket med: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly

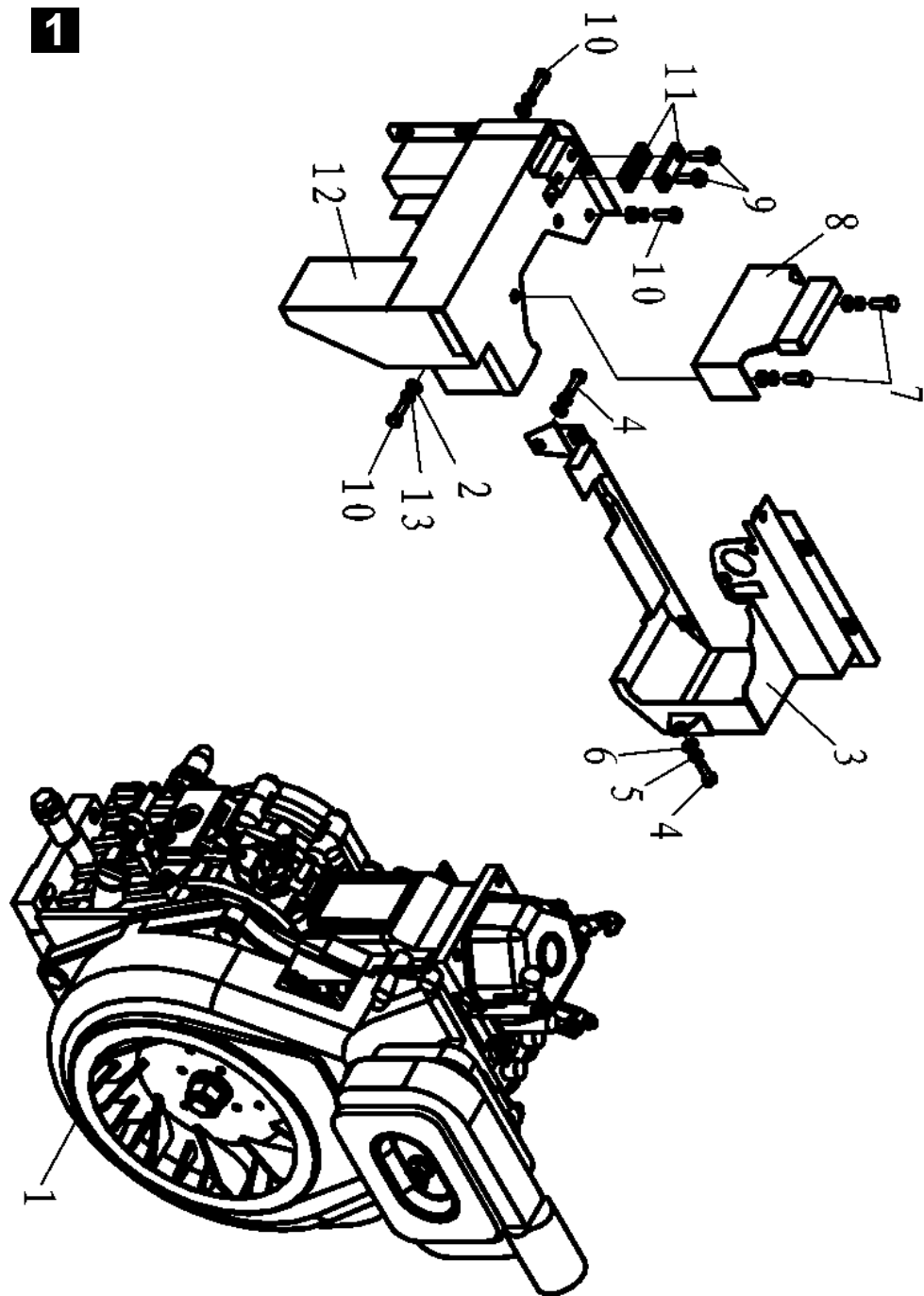
15. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

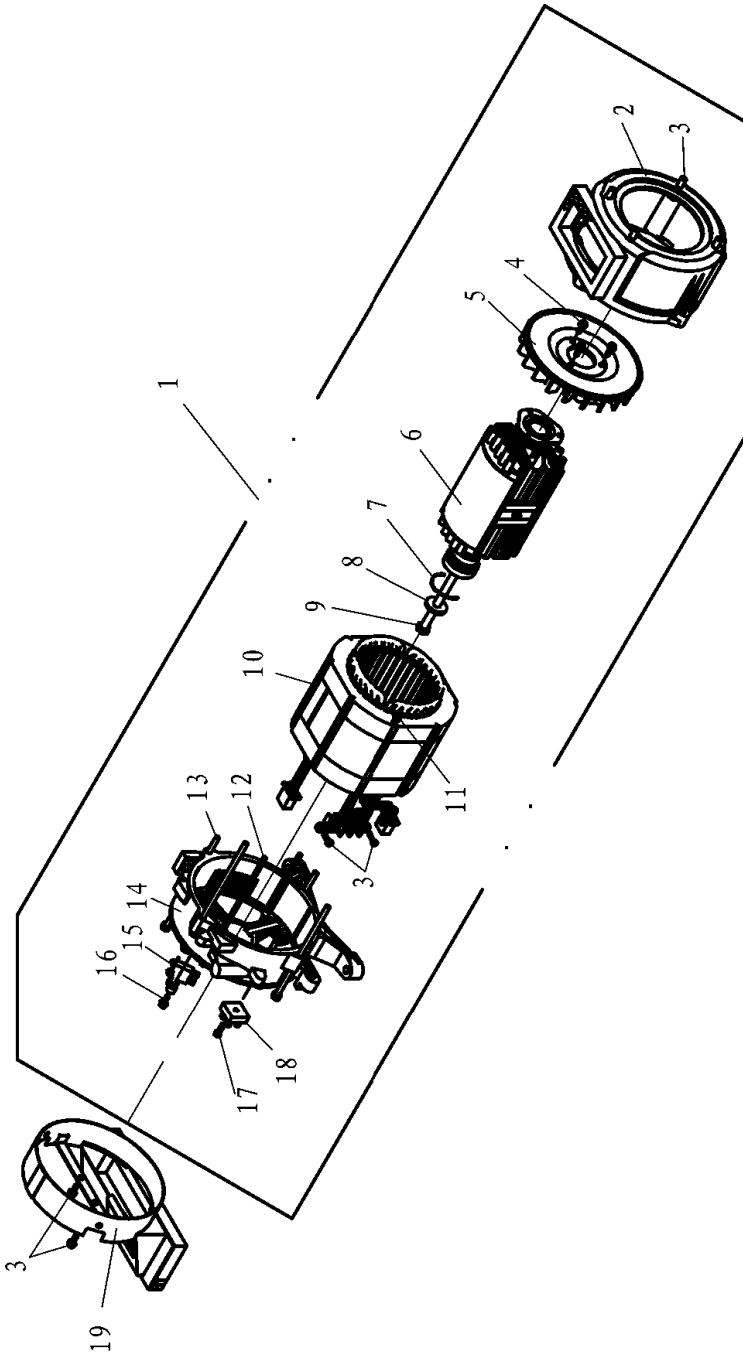
Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren kan ikke starte	Oliefraakoblingsautomatik reagerer (rød LED)	Kontrol af olieniveau, påfyldning af motorolie
	Intet dieselbrændstof	Påfyld dieselbrændstof
	Mekanisk afbryder låst op	Skub den mekaniske afbryder mod højre
	Dieselfilter tilstoppet	Rengør eller skift dieselfilter
	Luftfilter tilstoppet	Rengør eller skift luftfilter
	Dieselbrændstof "geleret" på grund af lav udetemperatur	Gør som beskrevet under punktet "Vinterdrift"
	Sikring er defekt	Udskift defekt sikring
Generatoren har for lav eller ingen spænding	Regulator eller kondensator defekt	Find forhandler
	Overstrømsbeskyttelse udløst	Reduér forbrug
	Luftfilter snavset	Rengør eller skift filter
Batteri oplades ikke	Sikring er defekt	Udskift defekt sikring



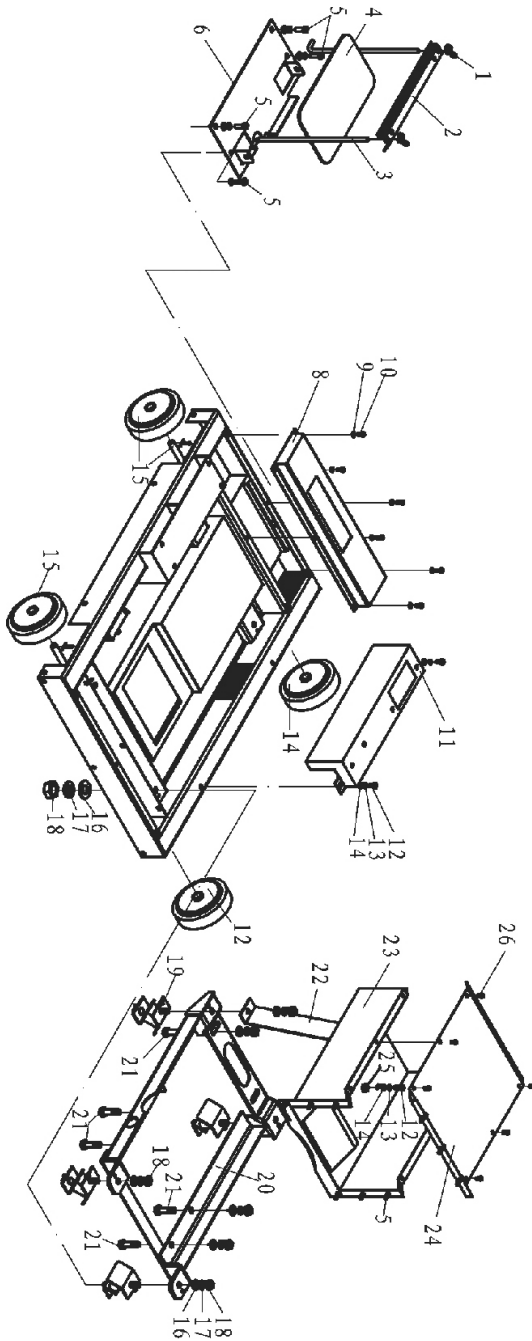
1



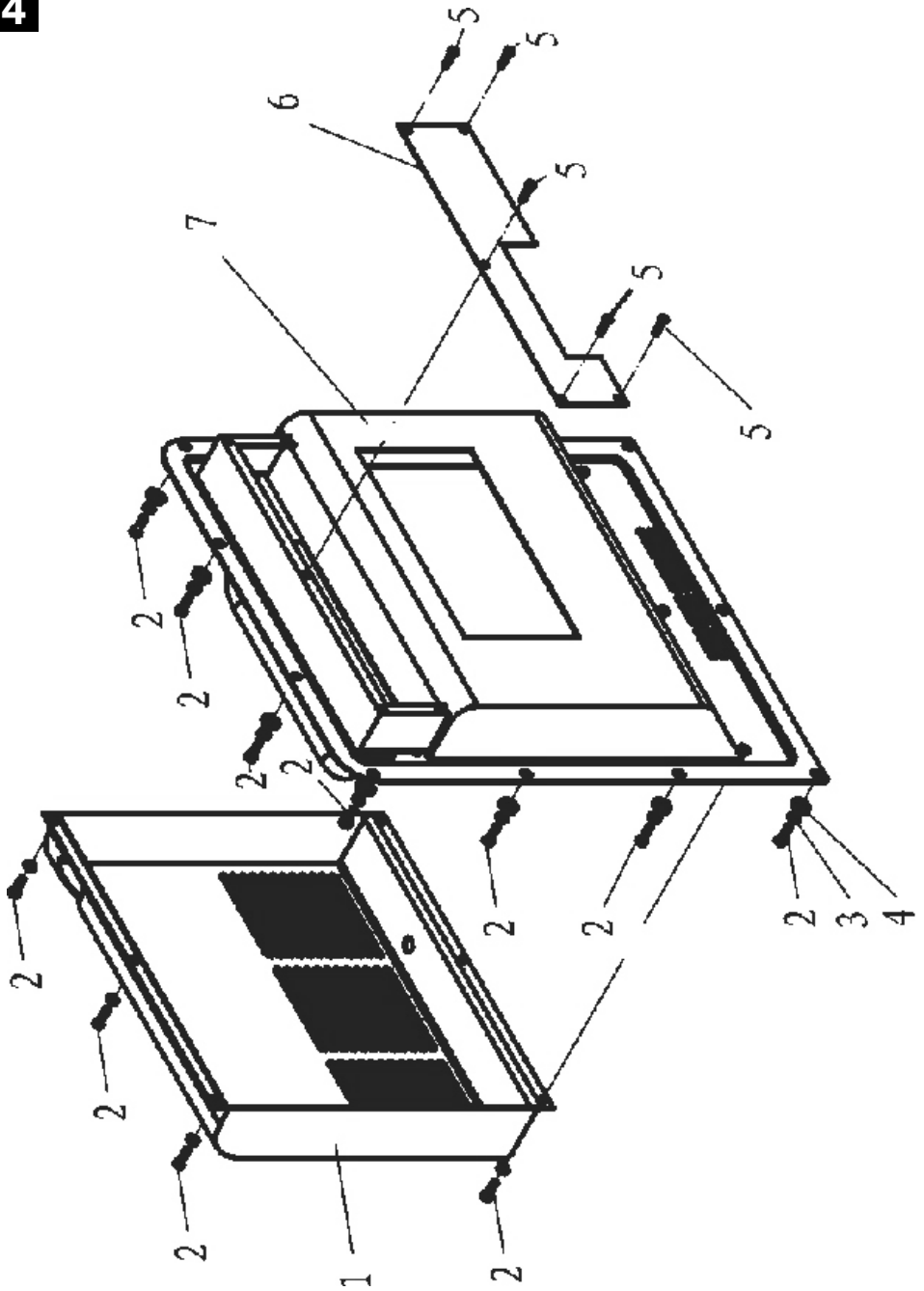
2



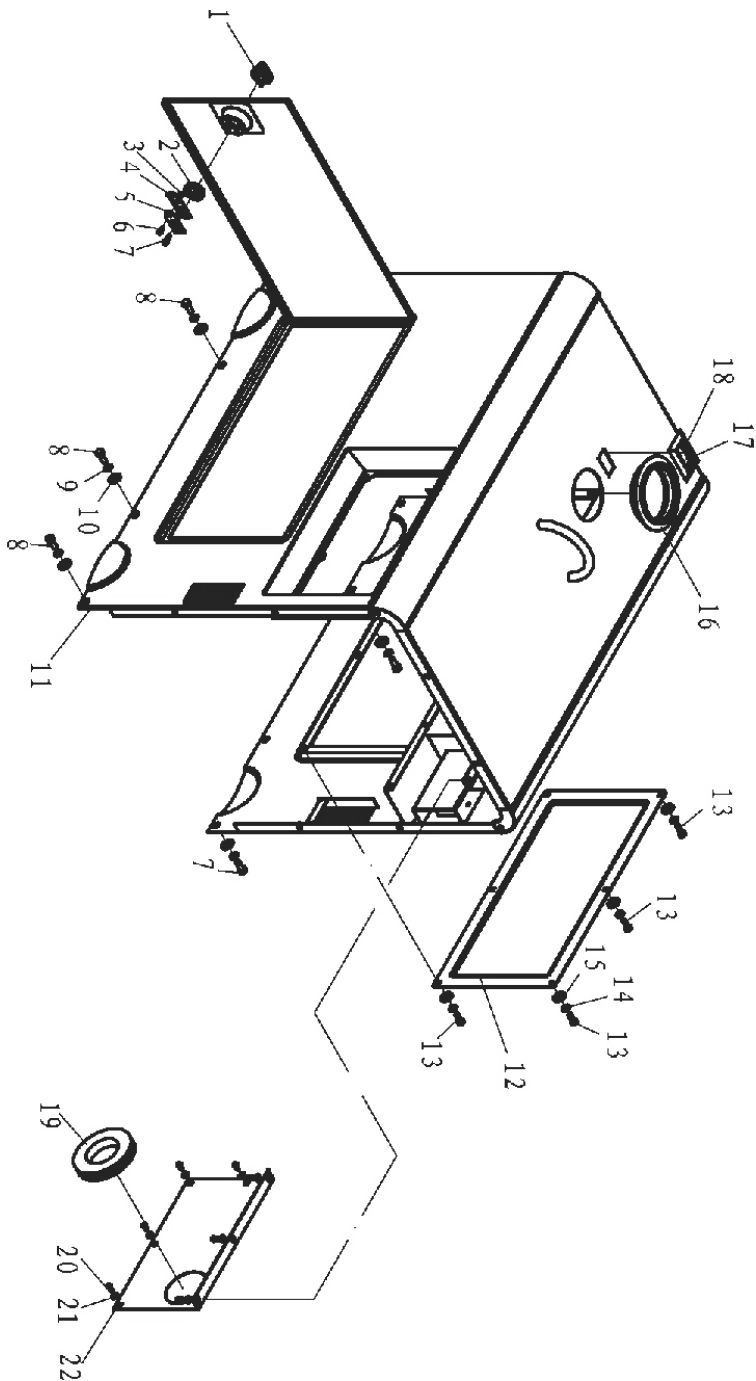
3



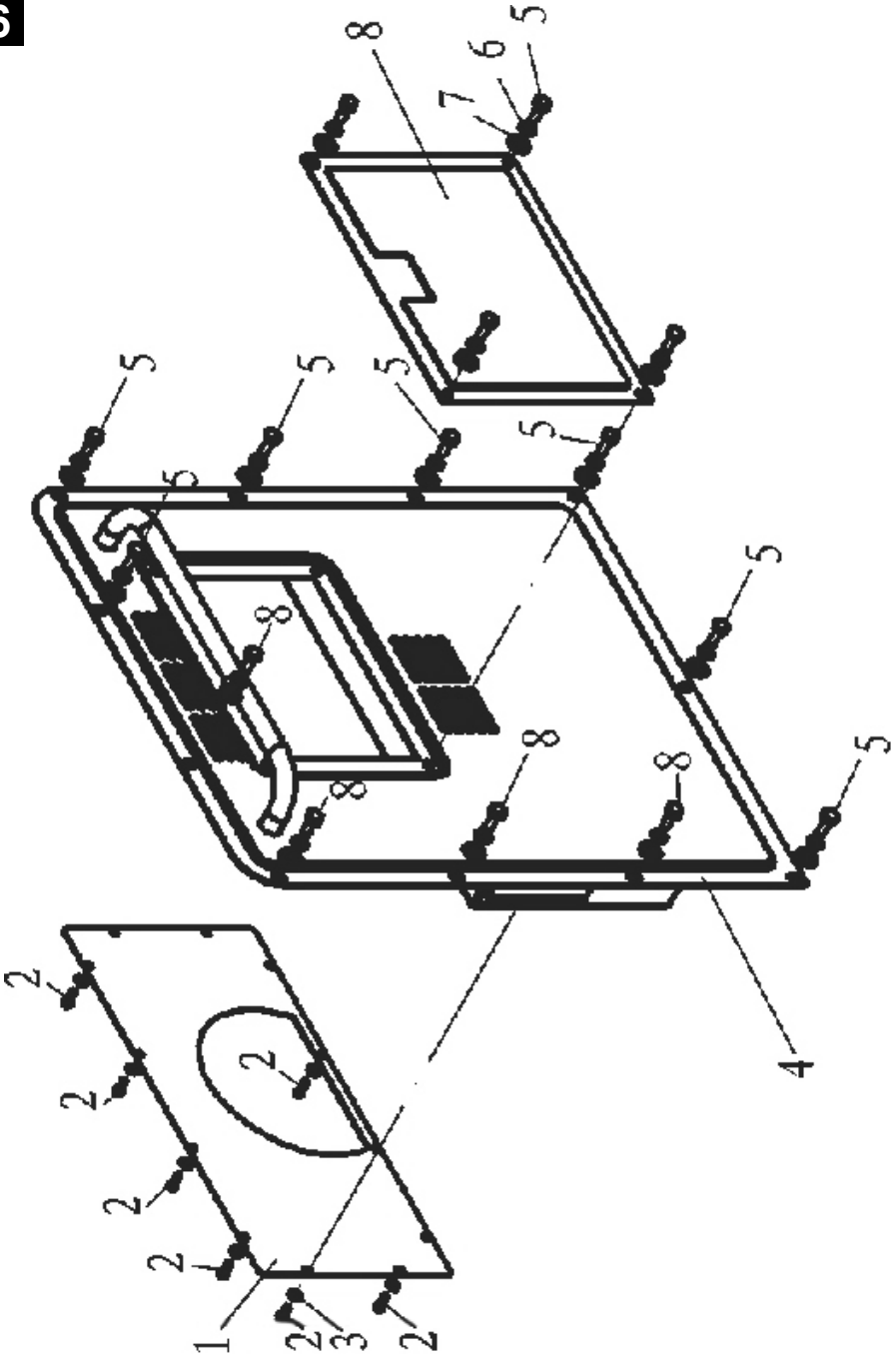
4



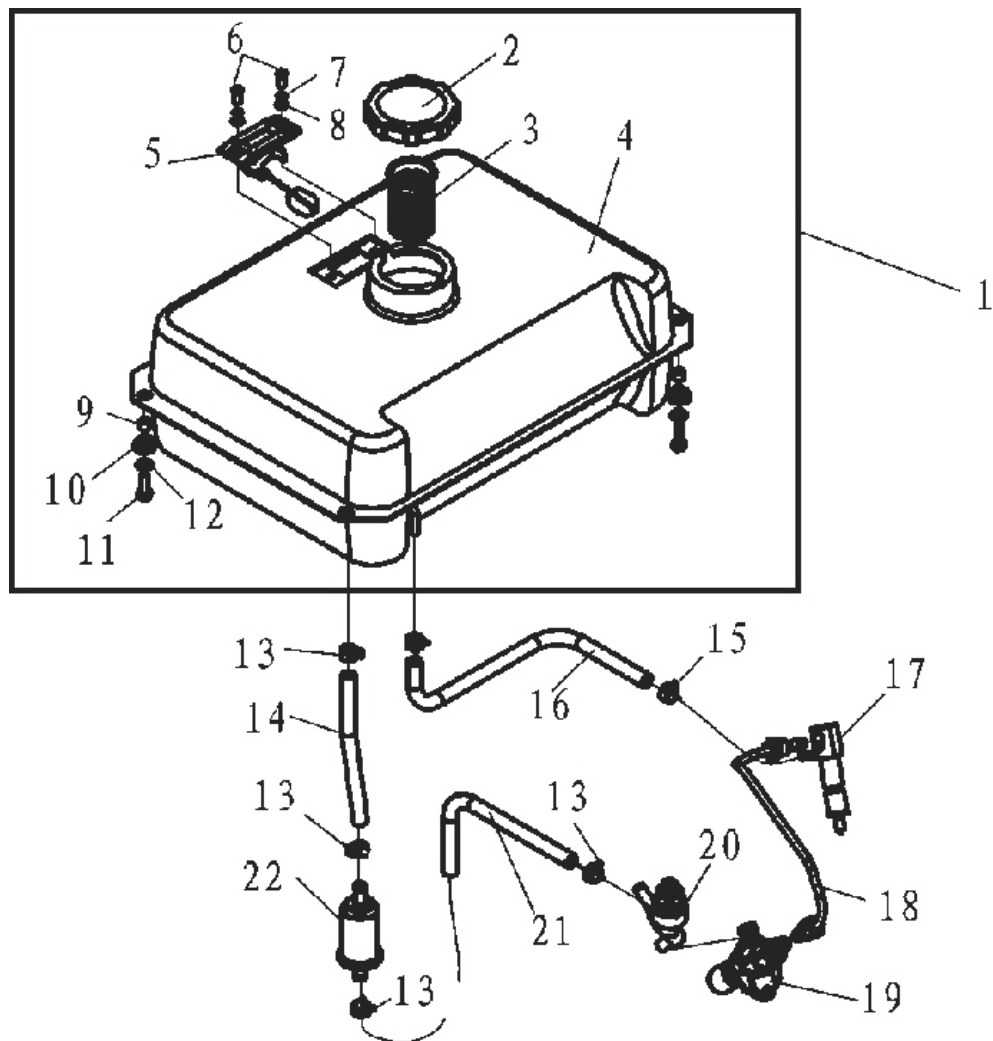
5



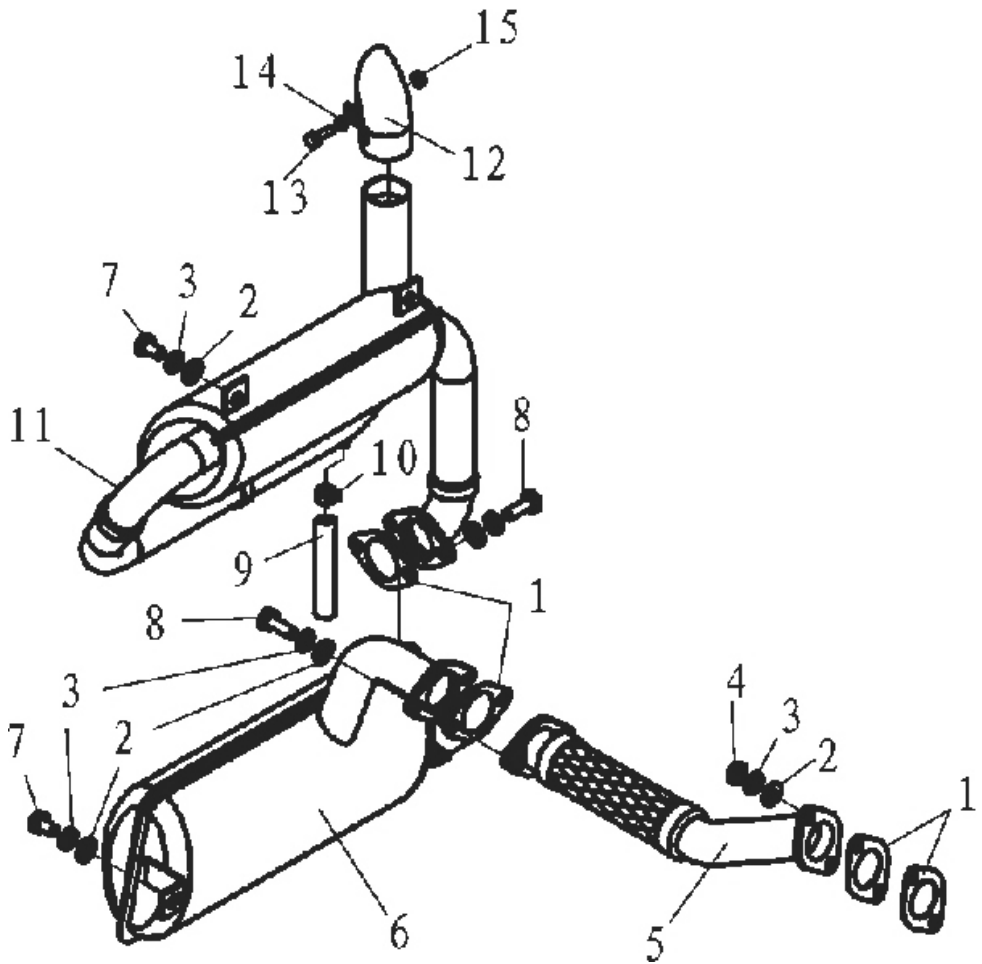
6



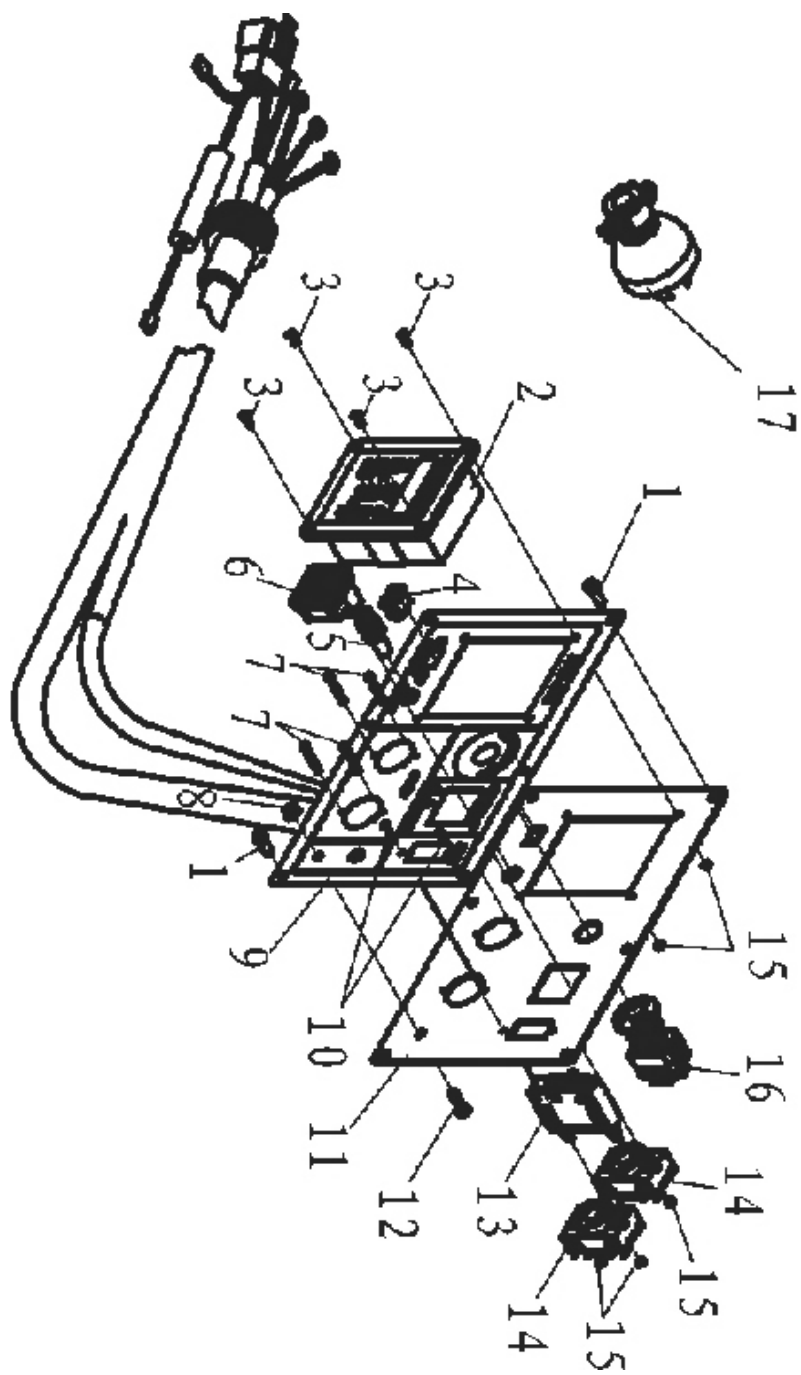
7



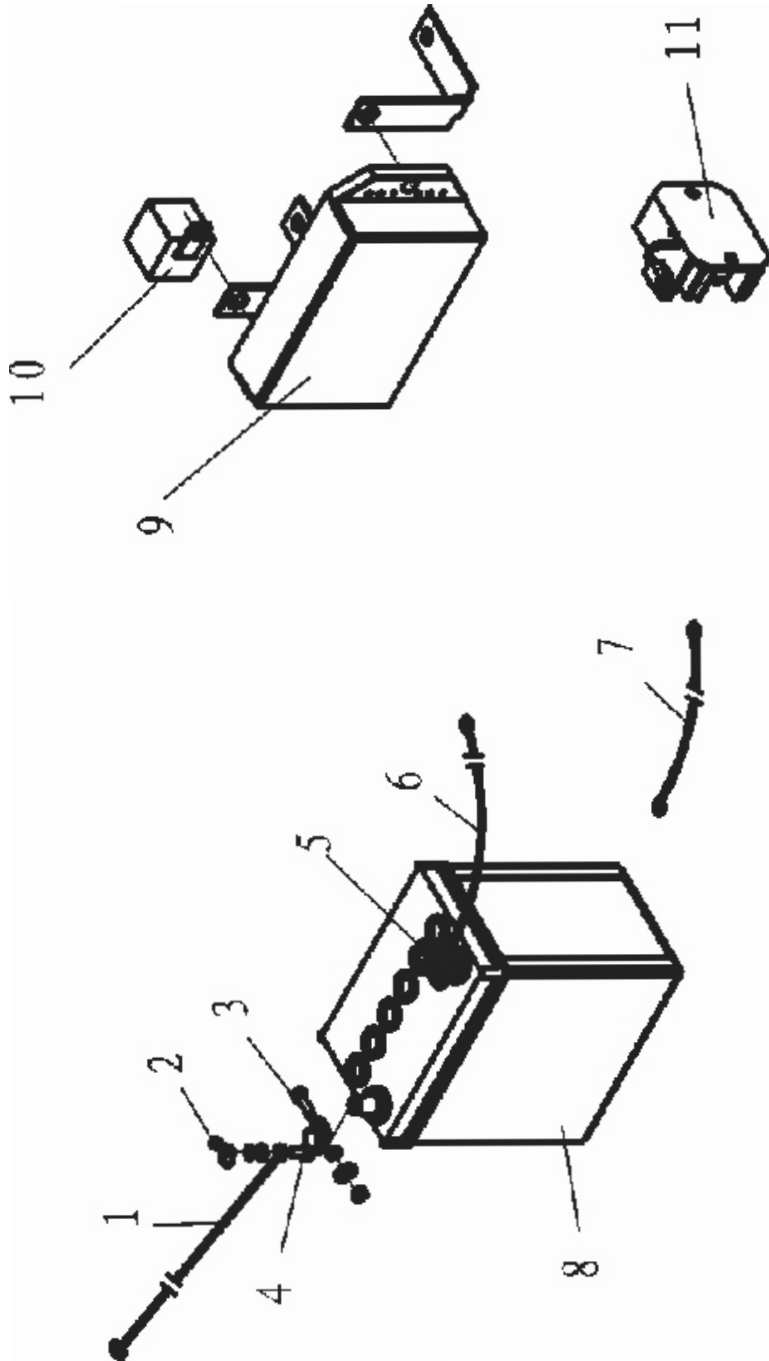
8

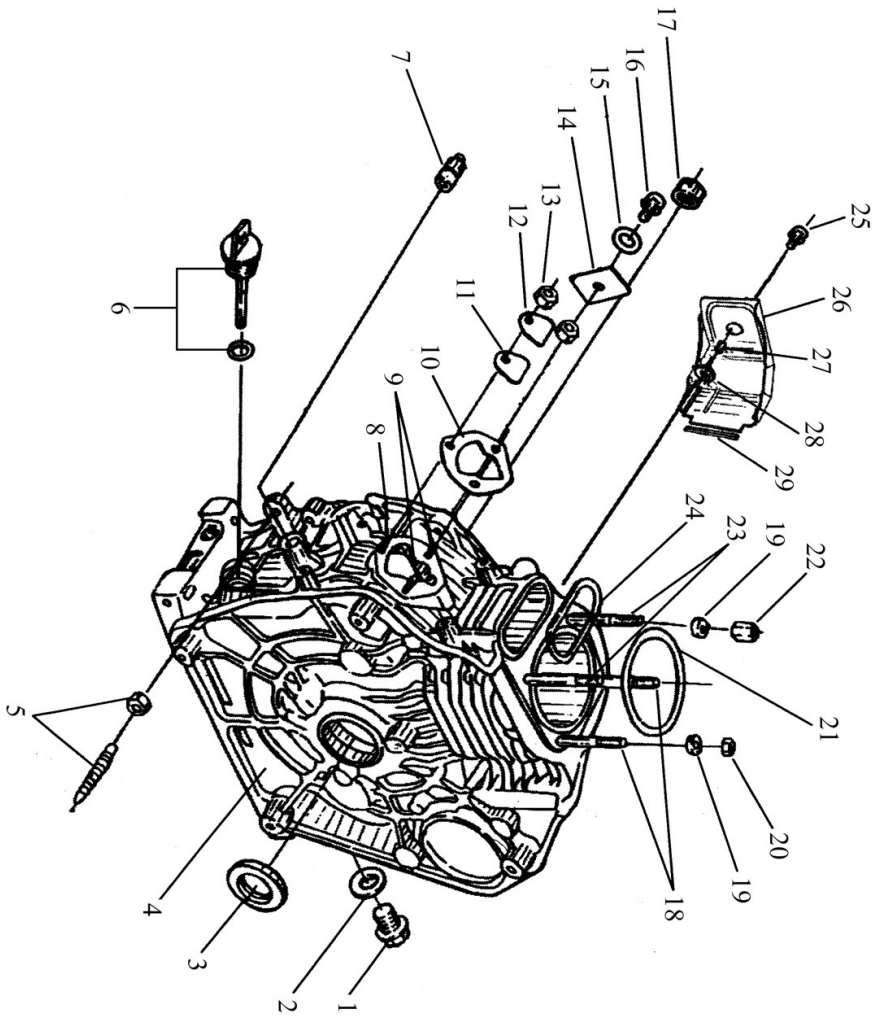


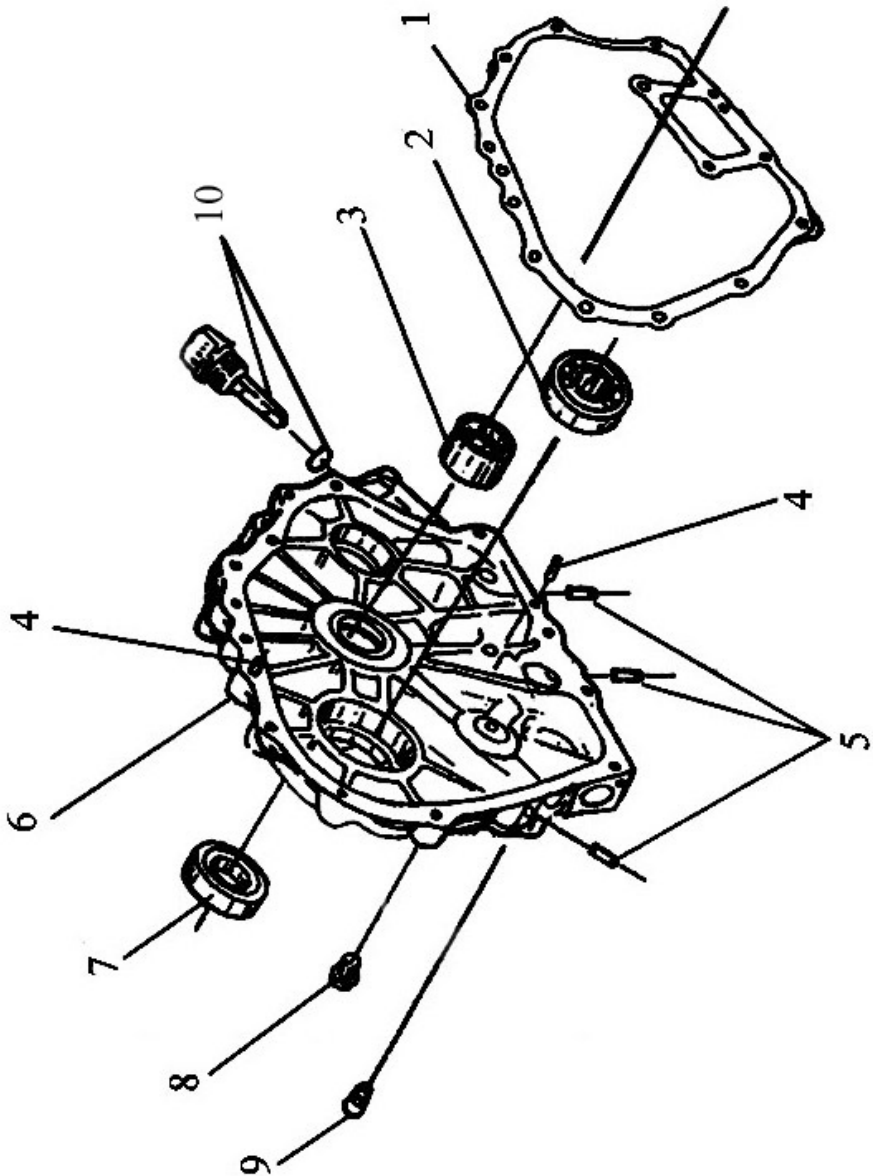
9

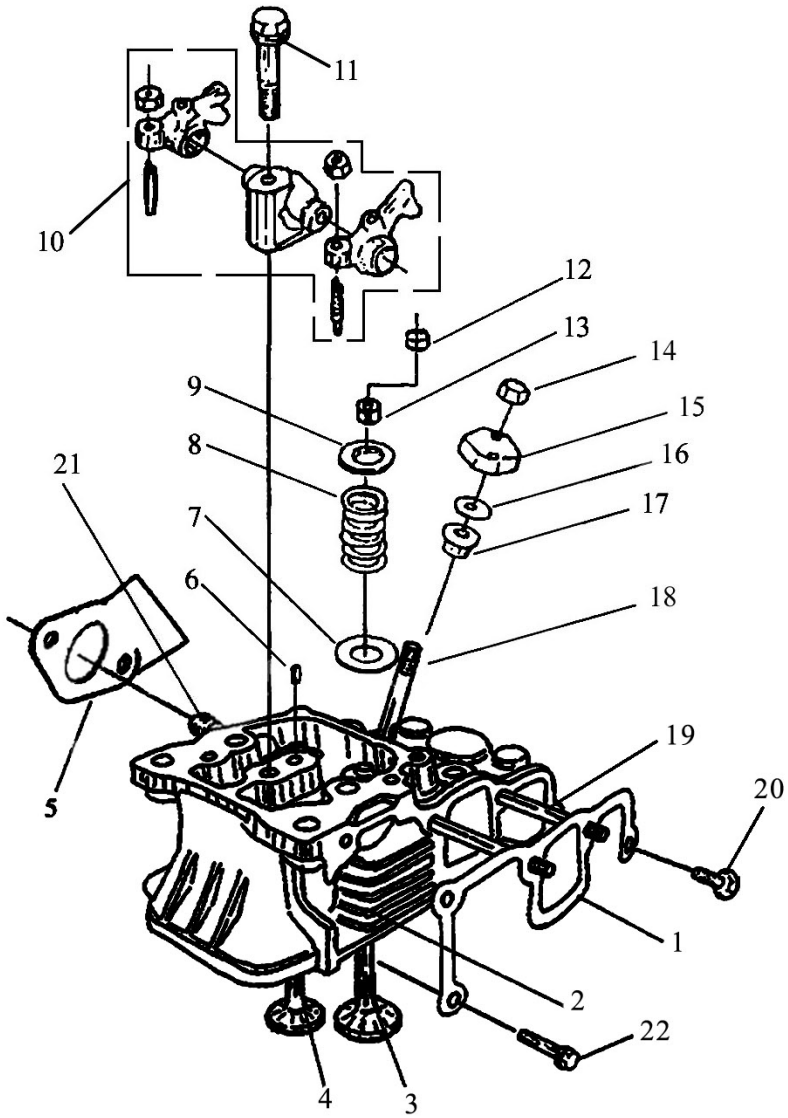


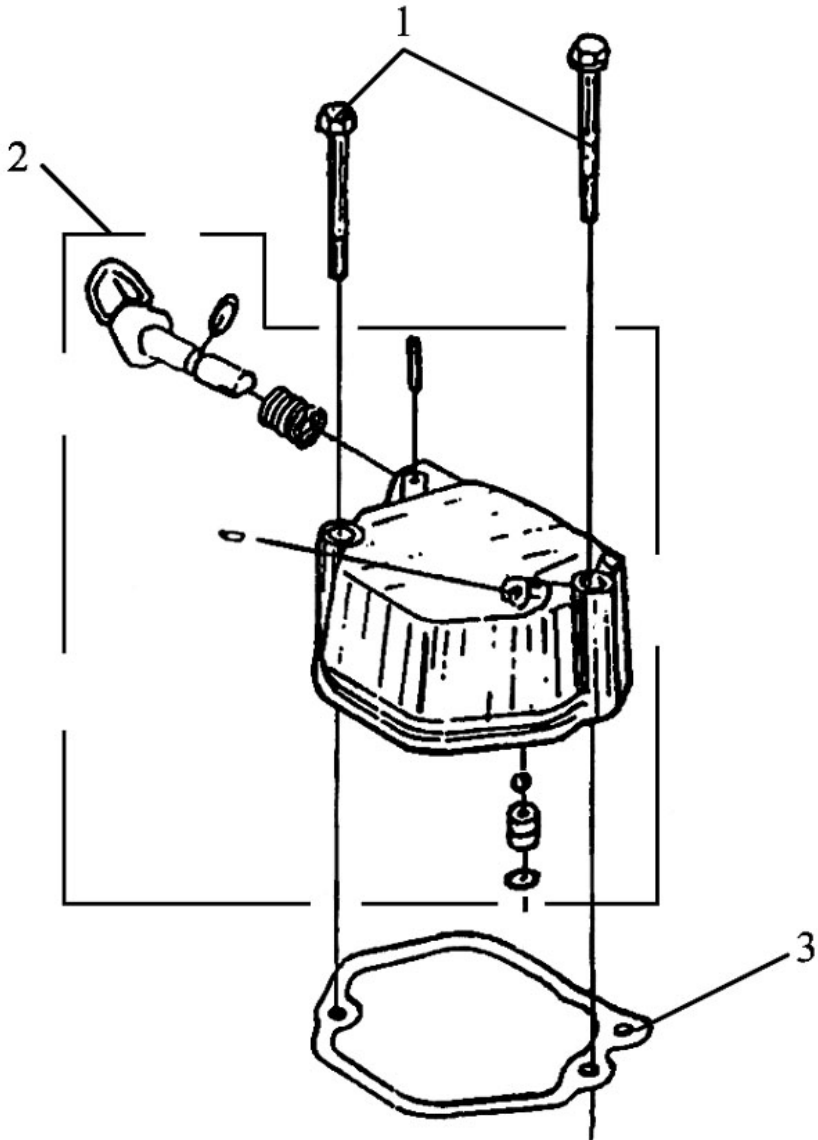
10

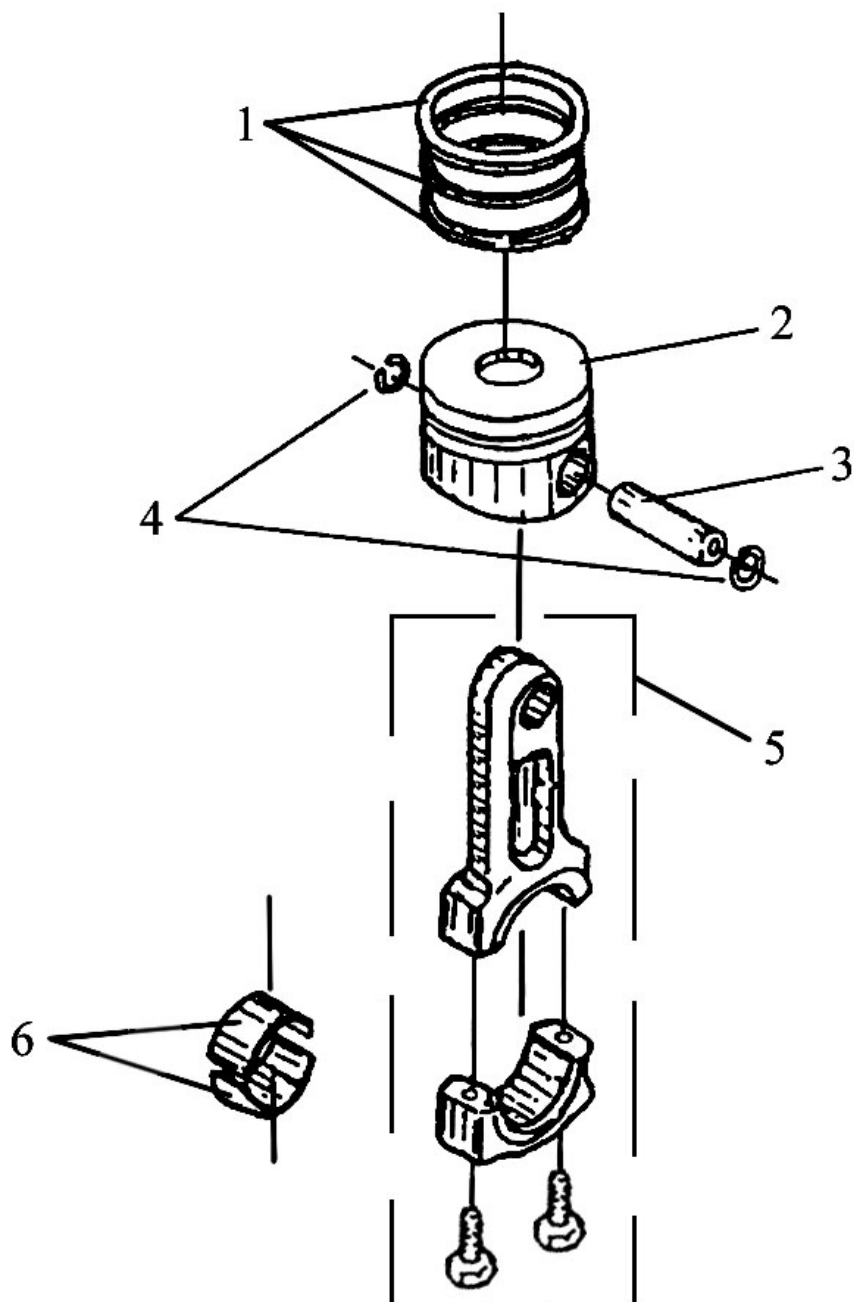


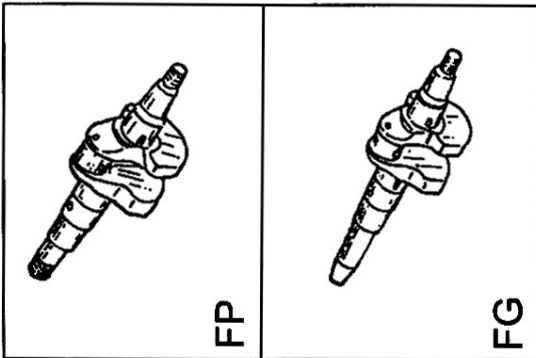
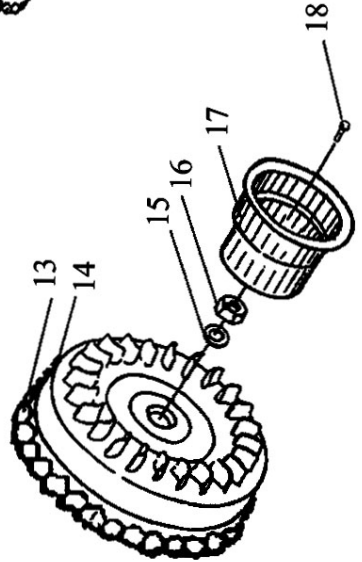
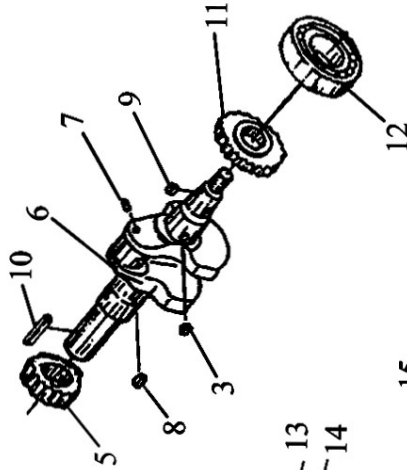
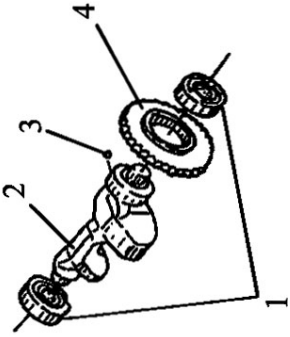


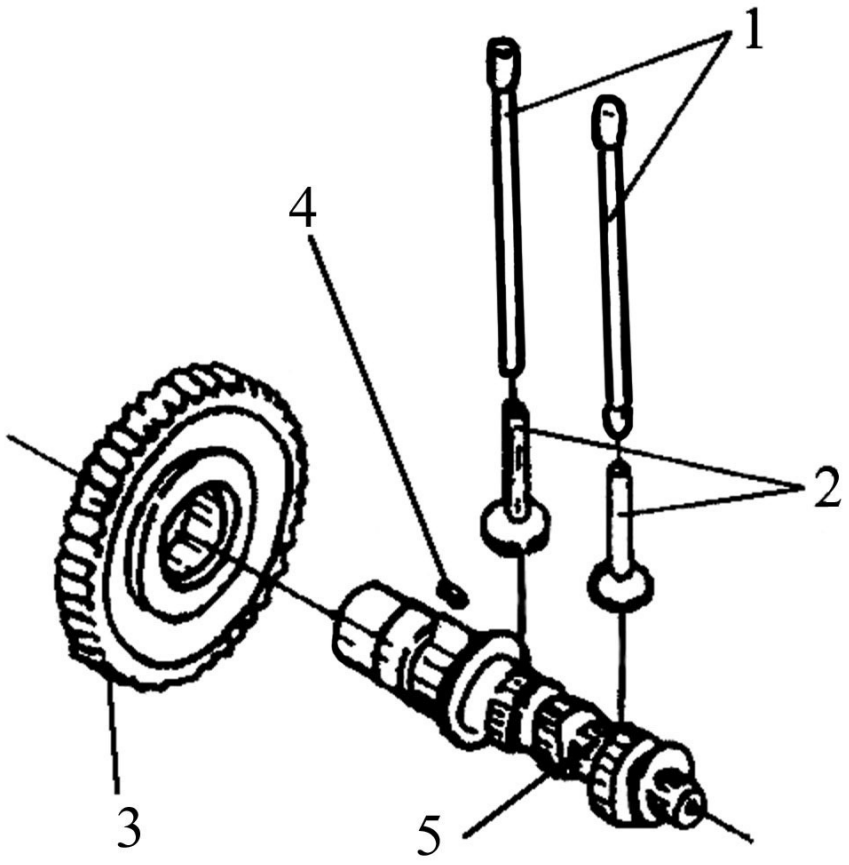


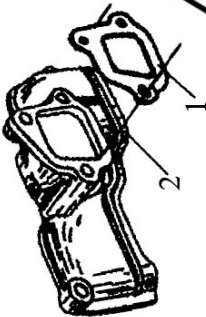
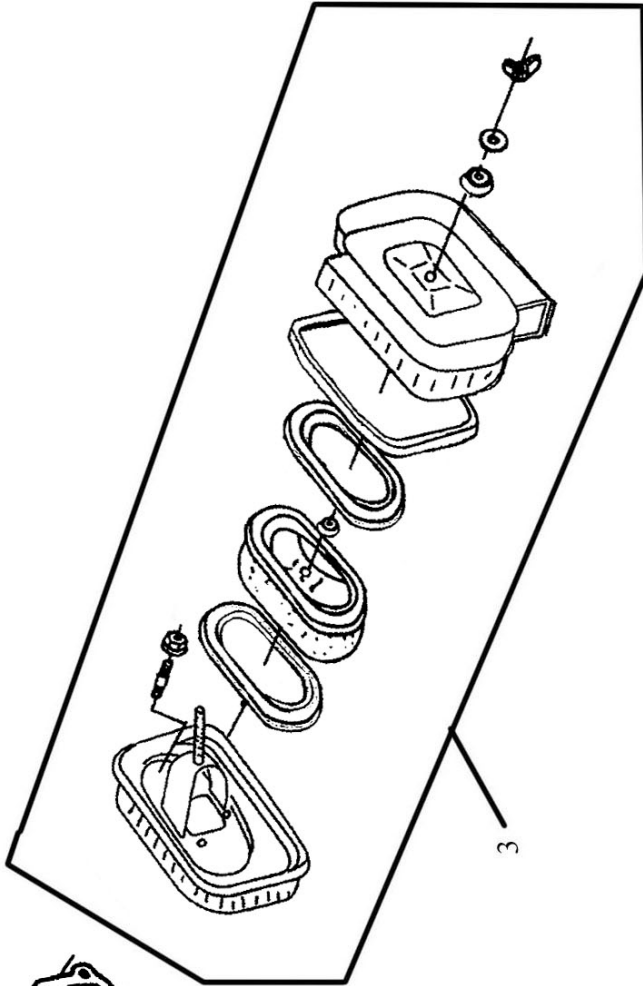


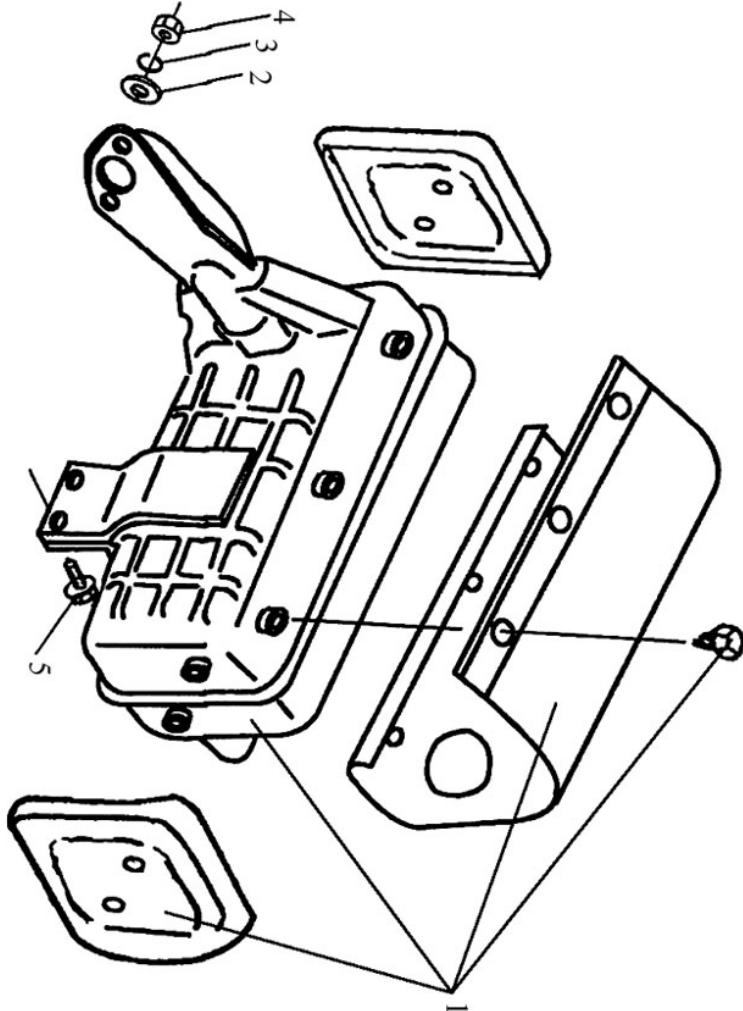


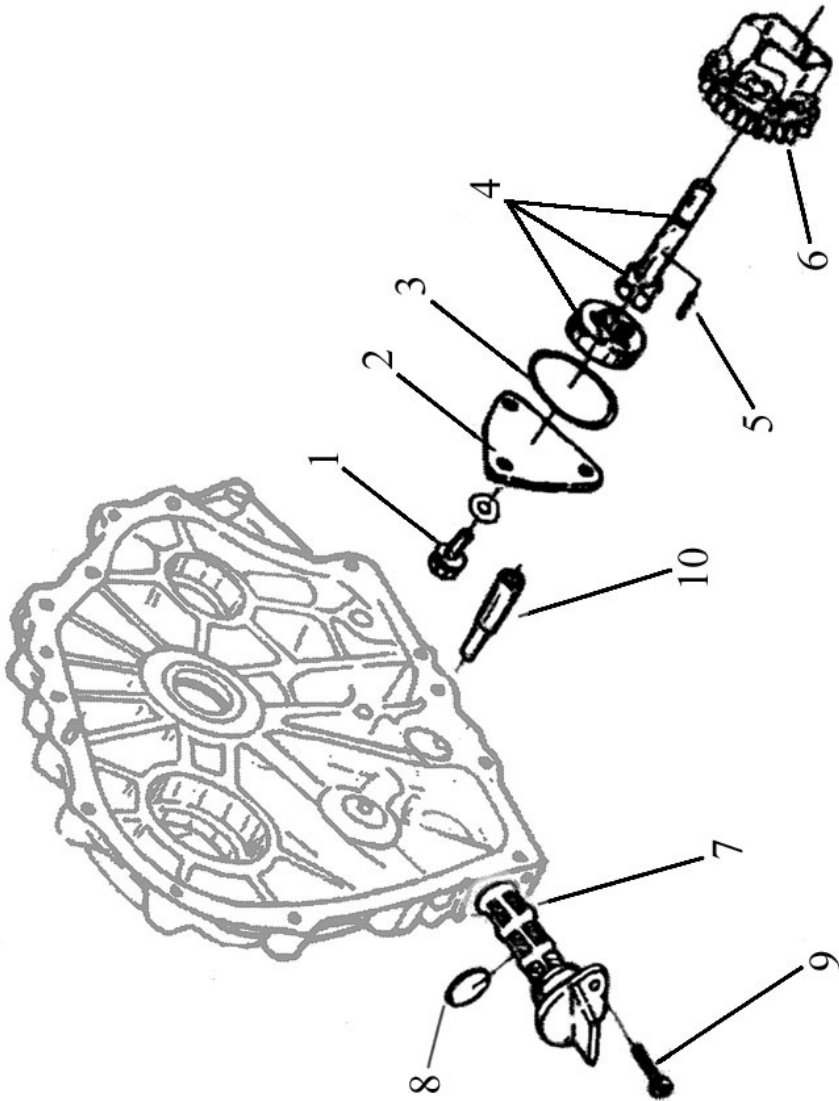


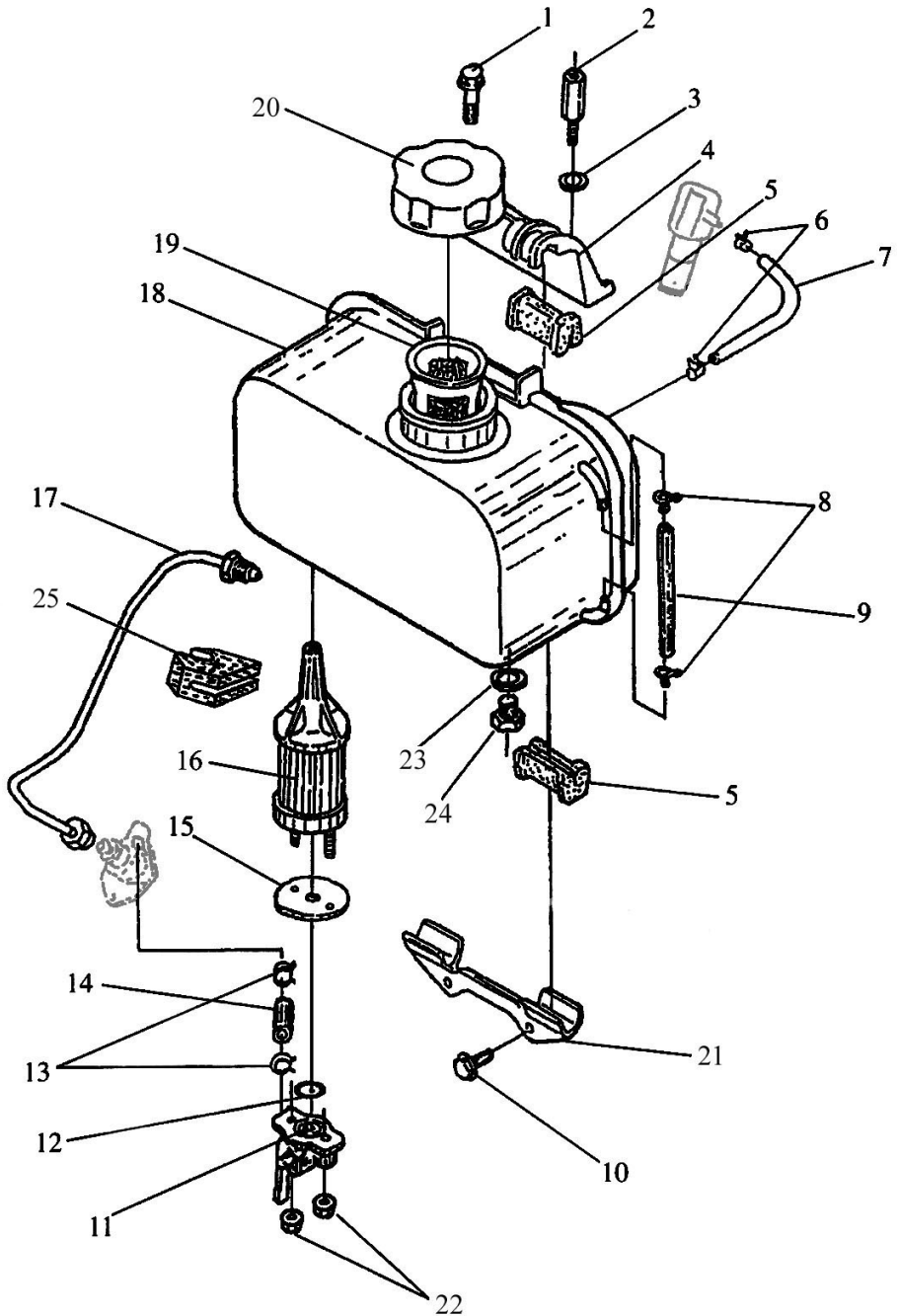


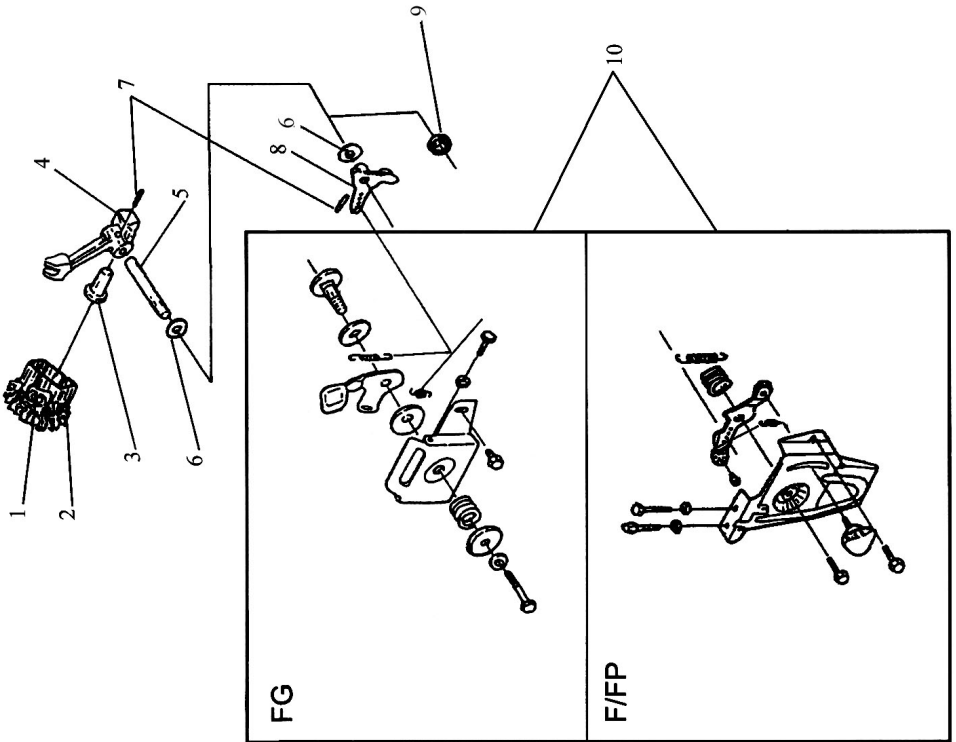




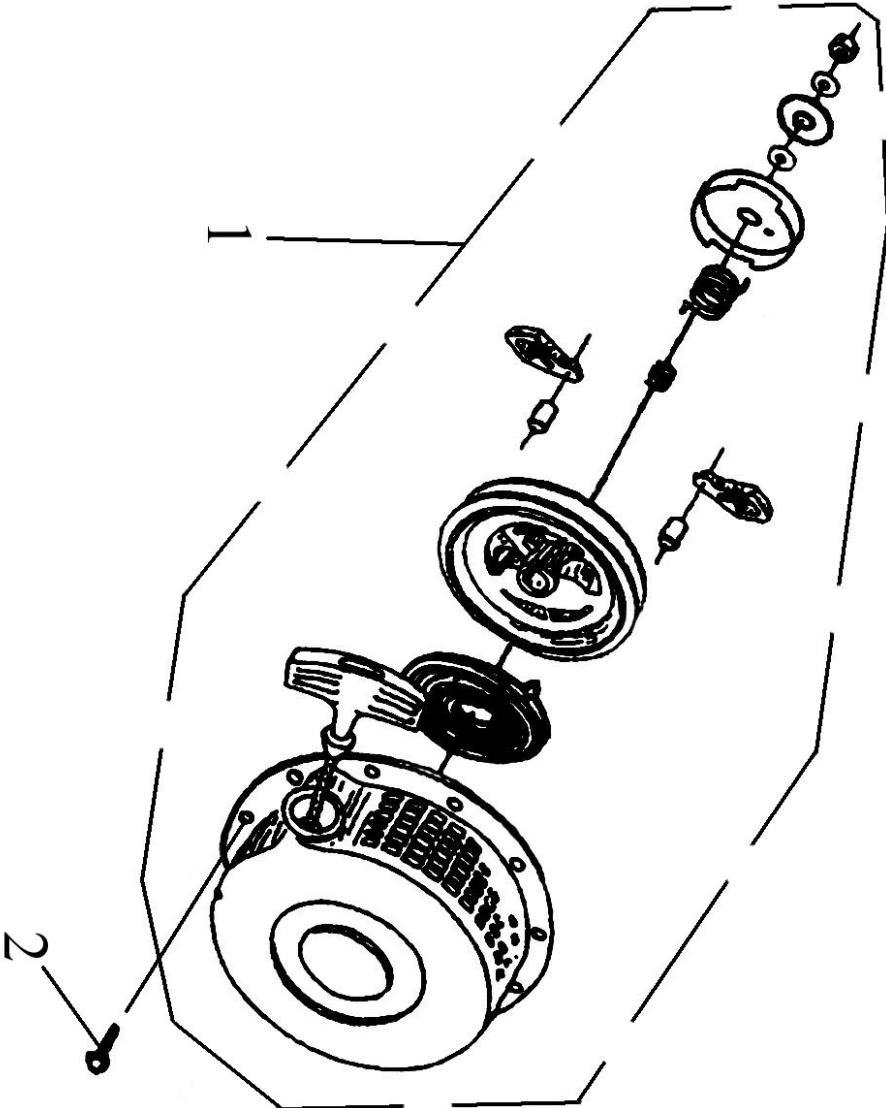


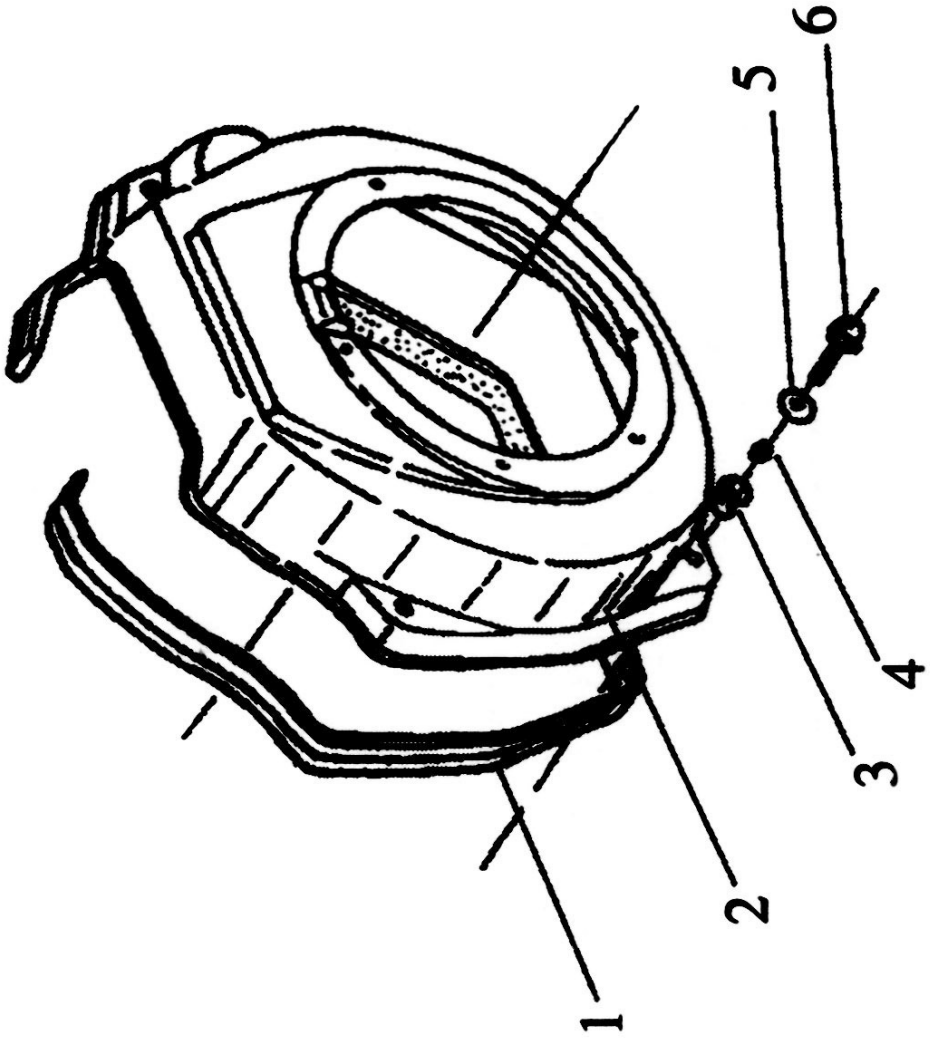


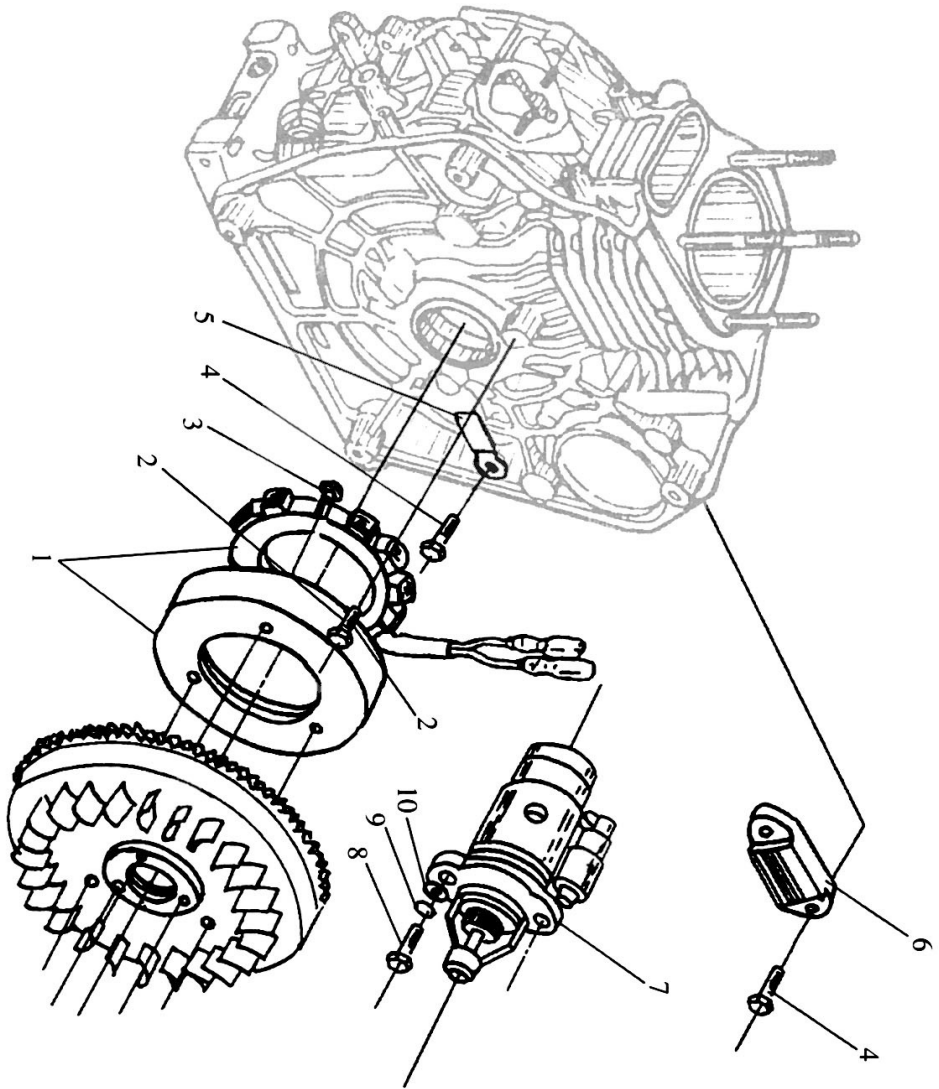












CE-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung CE Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand:

PRACTIXX

Art.-Bezeichnung / Article name:

DIESEL-STROMGENERATOR - PX-SE-5000D
DIESEL POWER GENERATOR - PX-SE-5000D
GROUPE ÉLECTROGÈNE DIESEL - PX-SE-5000D
3906223903

Art.-Nr. / Art. no.:

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC	Annex V	
<input type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		Annex VI Noise: measured L_{wa} = 96,2 dB(A); guaranteed L_{wa} = 97 dB(A) P = 5,7 kW	
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC	Annex V TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 / 80686 MÜNCHEN / Country : Germany Notified Body No.: 0036					
<input checked="" type="checkbox"/>	2010/26/EC	Emission. No: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00					

Standard references:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2006/A1:2009; EN 55012:2007+A1; EN61000-6-1:2007

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 26.01.2022


 Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

CE-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung CE Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE



Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededce skladnost z EU-direktivo in normami za artikle

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

PRACTIXX

DIESEL-STROMGENERATOR

DIESEL POWER GENERATOR

GROUPE ÉLECTROGENE DIESEL

3906223903

- PX-SE-5000D

- PX-SE-5000D

- PX-SE-5000D

Art.-Nr. / Art. no.:

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC		Annex V
<input type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	Annex VI Noise: measured L_{min} = 96,2 dB(A); guaranteed L_{min} = 97 dB(A) P = 5,7 KW TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 / 80686 MÜNCHEN / Country : Germany Notified Body No.: 0036
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC					<input checked="" type="checkbox"/>	2010/26/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						Emission. No: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Standard references:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2006/A1:2009; EN 55012:2007+A1; EN61000-6-1:2007

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 26.01.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

CE-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung CE Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atiktiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand:

PRACTIXX

Art.-Bezeichnung / Article name:

DIESEL-STROMGENERATOR - PX-SE-5000D

DIESEL POWER GENERATOR - PX-SE-5000D

GROUPE ÉLECTROGÈNE DIESEL - PX-SE-5000D

3906223903

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	X 2000/14/EC_2005/88/EC
X 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured $L_{WA} = 96,2$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 97$ dB(A) P = 5,7 kW TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 / 80686 MÜNCHEN / Country : Germany Notified Body No.: 0036
X 2006/42/EC			X 2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Standard references:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2006/A1:2009; EN 55012:2007+A1; EN61000-6-1:2007

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 26.01.2022

i. V. Andreas Pecher
Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítást időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibávaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše stroje u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.